

SILVIN KOŠAK

Hittite inventory texts

(CTH 241-250)



HEIDELBERG 1982

CARL WINTER · UNIVERSITÄTSVERLAG

P 943
.A 20
1982

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Kotak, Silvin:

Hittite inventory texts: (CTH 241-250) / Silvin
Kotak. - Heidelberg: Winter, 1982.

(Texte der Hethiter; H. 10)

ISBN 3-533-03226-4 kart.
ISBN 3-533-03227-2 Gewebe

NE: GT; HST



Drill 5

ISBN 3-533-03226-4 kart.
ISBN 3-533-03227-2 Ln.

Alle Rechte vorbehalten. © 1982, Carl Winter Universitätsverlag, gegr. 1822, GmbH, Heidelberg
Photomechanische Wiedergabe nur mit ausdrücklicher Genehmigung durch den Verlag
Imprimé en Allemagne. Printed in Germany
Reproduktion und Druck: Carl Winter Universitätsverlag, Abteilung Druckerei, Heidelberg

V

Table of contents

Acknowledgments	VII
I. Introduction	1
II. Texts	4
CTH 241: Inventories of chest contents	4
CTH 242: Inventories of metals, utensils and weapons	66
CTH 243: Inventories of textiles and garments ...	106
CTH 244: Inventories of tributes (<u>mandattu</u>)	140
CTH 245: Inventories of jewellery	147
CTH 246: Inventories of furniture	152
CTH 247: Acknowledgments of receipts	154
CTH 250: Fragments	160
III. Summary	193
Glossary	205
a) Hittite	205
b) Sumerograms	246
c) Akkadian	282
d) Divine names	296
e) Personal names	297
f) Place names	306
Index	312
References	318

A c k n o w l e d g m e n t s

I wish to express my thanks in the writing of this book to The Seven Pillars of Wisdom Trust whose generous help supported me during the three years of research, as well as to the German Academic Exchange Service (DAAD) which enabled me to go to several centres in Germany to revise and improve the manuscript. I would also like to thank the following individuals and institutions for their warm hospitality and eagerness to help: Prof. Dr. H. OTTEN and the Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz for allowing me to use the lexical files of the "Boğazköy Thesaurus" and the photos of the unpublished texts 2794/c and 308/v; Prof. Dr. A. KAMMENHUBER for putting her personal files of the Hethitisches Wörterbuch (2. Aufl.) at my disposal; and Prof. Dr. H. KLENDEL and the Akademie der Wissenschaften der DDR, Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie, for allowing me to collate some of the tablets in the Vorderasiatisches Museum zu Berlin.

Invaluable help was provided by several professional colleagues who read the manuscript and made many useful suggestions, additions and corrections: Dr. H. BERMAN, Prof. O. R. GURNEY, Dr. I. HOFFMANN, Prof. Dr. A. KAMMENHUBER and Mrs. K. R. MAXWELL-HYSLOP. Prof. H. G. GÜTERBOCK was consulted on several points in the manuscript and a number of his suggestions were also incorporated. The remaining inconsistencies and errors remain, of course, entirely my responsibility.

I would also like to thank my wife Jill for her patience throughout the project and for bringing my English to a more acceptable level.

June 1981

Silvin Košak

I. INTRODUCTION

The present investigation arises from an interest in Hittite metal-working, with particular attention to the use of iron. The concept of an "iron industry" during the Hittite period is a stock presumption made by many historians which has found its way into the textbooks of prehistory, so that this misconception is perpetuated (cf. POPOV 1976:20, MILISAUSKAS 1978:253, BRIARD 1979:209, WENKE 1980:459). Unfortunately, studies which rely on more detailed evidence and discourage rash assumptions about a Hittite "monopoly of the production and distribution of iron" (WALDBAUM 1978: 23 and 67, IVANOV 1977:17) are less popular. Of course, the Hittites were familiar with iron from the beginning of the Old Kingdom onwards, as attested in the famous passage of the Anitta text (NEU 1974:14 f.) and copper- and iron-smiths held eminent positions in the Hittite court (ZACCAGNINI 1976:342 with n.82) but for any further assumptions much more evidence is needed. Archaeological material, not surprisingly, is scarce (cf. BOEHMER 1972, BOEHMER 1979, WALDBAUM 1978); there even exist a few finds from Europe, e.g. the iron dagger from Gánovce in Slovakia (15th century B.C.) and a copper disc covered with iron from Vladyčino (Rjazan') which originate in Anatolia or the Near East (COLES and HARDING 1979:88 with n.215; 130) but they are not necessarily Hittite.

Therefore, one has to turn to philological evidence. Inventory texts would seem to be the most appropriate sources because it is to be expected that they would contain a fair cross-section of metal objects (cf. KEMPINSKI and KOŠAK 1977), as opposed to more specialised and more spectacular descriptions of statues (BRANDENSTEIN 1943; ROST 1961; ROST 1963). To a certain extent, this was found to be true, but it also soon became obvious that one cannot be limited to metals alone because all inventory texts list

A wide variety of objects, ranging from metals to wools and materials. It seemed to me that a study of the entire group of inventory texts would be the best answer to the problem, providing evidence on metal, not only in its unworked stage (bars, ingots) but also as a decoration on clothes, accessories, furniture and jewellery. Thus the scope had to be widened and to include all kinds of realia. The texts CTH 241-250 represent a good sample of materials (metals, textiles, precious stones) and manufactured commodities (containers, vessels, implements, garments according to models and colours, jewellery).

Because of the overlapping contents the classification of texts is exceedingly difficult. Nevertheless, LAROCHE'S (1972) classification is adequate for this purpose. However, it contains some minor lapses, e.g. KBo 7:26 = CTH 244.4 is not a mandattu-text while KBo 7:24 = CTH 242.6 probably is; chemical recipes for glass-making should be taken out of inventories altogether; it is doubtful whether the ritual KUB 30:32+ really belongs here although it lists quite a number of interesting objects and throws some light on the function of the store-house (É tuppaš). In addition, as was argued elsewhere (KOŠAK 1978:99), the inventory of Mannini (CTH 504) should be included among inventory texts. In the present work, a suggestion for such a regrouping is indicated under the texts concerned and a new edition of the Catalogue may consider it in a modified form. Meanwhile, the texts in the present study follow the order given by LAROCHE, which makes quotations and references more convenient. The index also includes all the texts listed in CTH 241-250, with the addition of the inventory of Mannini.

Those texts which were already published in translation and translation are included in the index as well but not reproduced in the body of the book, save for some additional amendments or references. Texts too fragmentary for translation are only summarised. As a great

deal of the vocabulary concerning realia does not appear frequently in other texts and consequently is not well researched and defined, a translation of terms, however uncertain, is attempted, although often even this is not possible. Our understanding of realia cannot make much progress while using bland definitions such as "an iron object"; a more or less inspired guess is preferable because it can be then checked against the archaeological evidence and either confirmed or suitably corrected. Such a method was demonstrated by MAXWELL-HYSLOP (1980) and has in my view produced very tangible results.

The scope of this book is at this stage limited to a presentation of the evidence of everyday objects used by the Hittites, a discussion of doubtful words and their meanings and an index of these words. A final brief survey will sum up only the main groups of materials and artefacts, as well as some of their characteristics (e.g. weights, colours etc.). A more detailed analysis of Hittite realia and their wider implications is planned in collaboration with Dr. A. KEMPINSKI. This will include a wider range of texts, using the forthcoming publication of a catalogue of Hittite metal references by Dr. SIEGELOVÁ (1981).

II. TEXTS

CTH 241.1 = IBoT 1:31

The text was first transliterated and commented on by GOSTZE (1956). It was not translated but only discussed in classified groups of items. Since his edition, several readings were changed and improved so that a new edition with a translation is appropriate.

- obv 1 1 ^{g1}PISAN SA₅ GAL SÍG ZA.GÍN SÍG SA₅ SÍG haš-ma-nu[ma]-i
- 2 1 ^{g1}PISAN SA₅ GAL GÍR UR.MAH IGI.DU₈.A ŠA KUR A-mur-ri-kán
- 3 GAD^{hi.a} an-da iš-tu GIŠ.HUR gul-aš-ša-an
- 4 EGIR-an-da-ja-kán 37 GAD ur^uA-la-ši-ja
- 5 1 kuš^{A.GÁ.LÁ} ta-hap-ši NUMUN ^{g1}ESI Hur-ri-ja
- 6 1 kuš^{A.GÁ.LÁ} ta-hap-ši pít-tu-la-aš 2 ^{túg}ku-uš-ša-di
1 ^{túg}a-tu-up-li
- 7 2 ^{túg}SIG ŠU.NIGIN 5 ^{túg}3 ^{túg}šar-ri-wa-aš-pa-aš 1 ^{túg}SIG
1 ^{túg}ma-za-kán-ni-iš
- 8 1 nu-tum ^{túg}GAD.DAM^{meš} SA₅ 1 nu-tum-ma ZA.GÍN
1 ^{túg}ka-lu-up-pa-aš SA₅
- 9 1 ^{túg}ka-lu-pa-aš ZA.GÍN 1 l_y-pa-ni-iš ZA.GÍN SUM
^{AŠ}-pu-na-wi-ja
- 10 2 ^{túg}ha-zar-ti 1 ^{túg}ZA.GÍN 1 gad^{eh}-li-pa-ki KESDA-ma
- 11 SAL.LUGAL an-da da-a-iš ku-u-un ^{g1}PISAN na-a-wi
ha-ti-ú-i-ta-an-zi
- 12 1 ^{g1}PISAN SA₅ GAL GÍR UR.MAH ma-an-ta-at ur^uAn-ku-wa
- 13 ŠID ^{túg}iš-tu GIŠ.HUR gul-aš-ša-an um-ma SAL.LUGAL
- 14 GIM-an-ma-wa ŠA É na₄KIŠIB te-eh-hi nu-wa-ra-at
tup-pi-az
- 15 a-ni-an-zi

II. Texts: CTH 241.1 = IBoT 1:31

5

- 16 1 ^{g1}PISAN SA₅ GÍR NU.GÁL har-ki-aš ma-ru-ša-ša-aš
- 17 1 ^{g1}PISAN SA₅ GÍR NU.GÁL SÍG ha-zar-tum A.AB-BA-kán
an-da
- 18 1 ^{g1}PISAN SA₅ bi-ib-ri^{hi.a}-kán an-da na-wi ha-ti-ú-
i-ta-an
- 19 4 ^{g1}ŠUM.MIŠ^u KUBABBAR
- 20 1 ^{g1}PISAN SA₅ TUR GÍR UR.MAH DUR GAD ma-lu-ú
- 21 1 ^{g1}PISAN TUR SA₅ ki-i-na-a-an-ta-aš ^fJa-ra-wi-aš
- 22 1 ^{g1}PISAN TUR SA₅ ki-i-na-a-an-ta-aš ur^uPa-šu-u-ra
- 23 1 ^{g1}PISAN SA₅ ŠA-šu ^{túg}GÚ.È.A Hur-ri GUŠKIN GAR.RA
- 24 ú-ul ha-ti-ú-i-ta-a-an
- 25 1 kuš^{A.GÁ.LÁ} BABBAR wa-al-li-iš LÓGUD.DA SÍG Hur-ri-
kán an-da
- 26 11 GAD.DAM UD.SAR ^mPu-pu-liš ŠE+NAG har-z[i]
- rev 1 9 GÍN GUŠKIN gi-ri-zum i-en-zi ŠU ^mZu-zu-u[l-1i]
- 2 1 MA.NA GUŠKIN GAL i-en-zi ŠU ^mEh-li^d[SIN]
- 3 1 MA.NA 15 GÍN GUŠKIN lú.meš^{KU}.DIM za-nu-ma-an-z[i]
- 4 1 wa-ar-pu-wa-aš URUDU 1 NIG.ŠU.LUH URUDU 1 gal-gal-
tu-u-ri
- 5 1 GÍR LÍL 1 ŠUKUR URUDU 2 urudu^u ha-zi-nu IGI.DU₈.A
É har-wa-ši-aš
- 6 6 ^{túg}ŠA.KIŠ ŠU ^mKa-pi-u-wa ar-ra-i
- obv 1 1 red basket, large: filled (with) blue, red and
purple wool.
- 2 1 red basket, large, on lion feet, a show piece:
contains Amorite

- 3 linen. (Contents) jotted down on the wooden board.
 4 Furthermore it also (contains) Cypriot linen:
 37 (pieces).
 5 1 leather bag with straps: (contains) seeds of the
 Hurrian ebony.
 6 1 leather bag with tightly fastened straps: 2 ritual
 gowns, 1 festive garb,
 7 2 fine garments; total: 5 garments. 3 cloaks, 1 fine
 garment, 1 luxurious garment
 8 1 pair of red leggings, 1 pair of blue, 1 vest,
 9 1 blue vest, 1 blue head-band, present (from) Aspunawija,
 10 1 yellow garment, 1 blue, while the queen put in 1 garment
 11 in the colour of ehlipakki-stone, with knots. They have
 not yet inventorized this basket.
 12 1 red basket, large, on lion feet: tribute from Ankuwa,
 13 the garments are accounted for on the wooden writing
 board. Said the queen:
 14 "When I will send it into the seal-house, then they will
 15 make the final tablet."
 16 1 red basket, no feet: (contains) white and red (textiles).
 17 1 red basket, no feet: contains wool (died with) the
 purple of the sea.
 18 1 red basket: contains rhyta. Not yet inventorized.
 19 1 silver pyxis.
 20 1 red basket, on lion feet: filled with straps on linen.
 21 1 basket, small, red: assorted (items) from Jarawija.
 22 1 basket, small, red: assorted (items) from the town
 Pasura.

- 23 1 basket, red: contains Hurrian shirts, ornamented
 with gold;
 24 not inventorized.
 25 1 white bag of smooth leather, short: contains
 Hurrian wool.
 26 11 (pairs of) leggings (set with) crescents. Pupuli
 has the soap.
 rev 1 (From) 9 shekels of gold a pin will be made: the
 hand of Zuzuli.
 2 (From) 1 mina of gold a beaker will be made: the
 hand of Ehli-Kušuh.
 3 1 mina 15 shekels of gold: (with) the jewellers to
 be refined.
 4 1 copper bathtub, 1 copper wash basin, 1 (set of)
 cymbals,
 5 1 field knife, 1 copper lance, 2 ceremonial copper
 axes of the secret house.
 6 6 ŠA.KIŠ-garments: the hand of Kapiwa; he will wash
 (them).

obv 1 and passim. $\text{G}^1\text{PISAN SA}_5$, rendered by GOETZE as $\text{G}^1\text{GÁ.DIR}$. The basic word, according to GOETZE is $\text{G}^1\text{GÁ}$ "chest, basket" while GÁ.DIR represents a different container which would be named in Akkadian with one word, not a word with qualification (GOETZE 1956: 33 and n.6-8). However, in opposition to $\text{G}^1(\text{Š})\text{GÁ DU}_8.\text{ŠÚ.A}$ "a jasper coloured container", the reading of DIR as SA_5 is a most likely conclusion. This is further strengthened by the present text which uses $\text{G}^1\text{PISAN SA}_5$ TUR "basket, red, small" as well as $\text{G}^1\text{PISAN TUR SA}_5$ "basket, small, red". Also, the sign GÁ can be read PISAN, Akkadian piš/sannu , and this reading is adopted here throughout. BORGER 1978: no.233 transliterates an example as $\text{G}^1\text{GÁ-dub-hi-a}$; the use of capital

letters indicates some caution in this reading, although he also quotes the values PISAN = piš/sannu "Kasten". (This reference was pointed out by H. OTTEN).

obv 2. IGI.DUG.A remains a crux because it seems to contain several meanings which are difficult to reconcile. According to GOETZE (1956:33 and n.9; p.37) it can mean either "show piece", or, sometimes, "on assignment". GÜTERBOCK (1979:141) suggests a meaning "fit for a gift(?)". Elsewhere, GOETZE (1962:29) compared it with the Hittite šakuwanaš and suggested a translation "ceremonial". Similarly, LAROCHE (1964-65:6 n.3) proposed to see in the phrase either a noun ("tribute") or an adjective ("choice, superb"). Finally, NEU (1974:115f.) pointed out that at least in some contexts IGI.DUG.A alternates with Hitt. hinkuwar "present". This meaning does not seem to be suitable here since items given as presents are rendered with the Sumerogram SUM (obv 9).

obv 7. tūgšarriwašpaš: see HOFFNER (1966:385) with further literature. The most likely interpretation is a garment which is put "over" other garments, i.e. "Oberhemd, Oberkleid", possibly "cloak". LAROCHE suggests that this word is identical with the ideographic variant tūgš_E.IB (1958:188), while UNAL (1978:111) connects tūgš_E.IB with tūggapari-.

tūgmazakanni-: a luxurious garment (KOŠAK 1978:108).

obv 10. ehlipaki: LAROCHE (1976:76) suggests the possibility of equating this stone with na411.

obv 13. ŠID, Hitt. kapuwa- "to (ac)count", kapuessar "(ac)count", see GÜTERBOCK (1967:146f.).

obv 16. marušašaš: similar spelling in KUB 42:23 obv 13 which in obv 7 also mentions the "tribute from Ankuwa", as in IBoT 1:31 obv 13. The former text refers to the occasion of the king's coronation. LAROCHE (1959:69) notes this form together with the participle marušaš-mma- "reddened, red" (cf. also ČOP 1971:37, and UNAL 1978:117). But then hurkiaš marušašaš "the 'red' of the wheel" (cf. GOETZE 1956:37 and

n.57-58), contained in the "1 basket (with) no legs" remains as obscure as ever. Another possibility is to read har-ki-aš instead and take marušašaš as a genitive as well, thus "1 basket (with) no legs: (containing) white and red (wool, cloth, garments)". For the sentence construction compare e.g. obv 21f.: 1 small basket: assorted (garments) of Jarrawiṣa; 1 small basket: assorted (garments) from the town of Pasura. The phonetic spelling of harkiaš is, however, singular in inventories which consistently use BABBAR.

obv 19. gišUM.MIŠ (a container), see GÜTERBOCK (1971:6). It is made here of silver, in some other texts also of ivory. The Hitt. container harnašalla- for which GÜTERBOCK proposed the meaning "pyxis" is usually also made of decorative materials. It is therefore possible that gišUM.MIŠ = harnašalla-.

obv 21f. kinant-: GOETZE's translation "assorted", is accepted by BURDE (1974:23) and UNAL (1978:117f.) but contradicted by RIEMSCHEIDER (1974:274) and NEUMANN (1976:315) who propose the opposite meaning "zerkleinern, (zer)reiben". Applied to garments, this could be interpreted as "worn (out), shabby" but in inventory context the meaning "assorted, choice" is more likely.

obv 25. LUGUD.DA (or LÚGUD.DA) "short", see GÜTERBOCK (1973:86), instead of GOETZE's gišIGIR.

obv 26. Pupuliš, read by GOETZE 1 bu-bu-ut "1 cake (of soap)". It is not quite clear what the sentence means. It seems that Pupuli is in charge of soap and one can imagine that Kapiwa of the rev 3 who has some washing to do, has to call on Pupuli and get the soap from him. Pupuli and Zuzuli (rev 1) appear several times in the inventory texts, sometimes in the same text; even their seals were found in the same room, namely 318/z and 405/z bearing the name Zuzuli, and 335/z with the name Pupuli (see GÜTERBOCK 1975:56f.).

rev 1. Zuzuli (GOETZE reads -t[i]. LAROCHE (1966:nr.1590) restores -u[l-l]; a reading -l[i] is also possible (collated by GÜTERBOCK).

rev 4. galgalturi-: GURNEY (1977:35) proposes the meaning "clappers, cymbals".

CTH 241.2 = KBo 18:175

I 2] x [

3 [1] PISAN SA₅ LUGÚ.DA 40 túsGÚ Hur-ri GAD

4 39 túsGÚ GAD 2 GAD SA₅ 1 GAD šu-uh-u-ru

5 8 GAD SIG 5 GÚ GAD uruA-la-ši-ja

6 5 GAD x[]ka[] šisPISAN ša É.GAL^{lim}

7] ša KASKAL-ni

8]x 7 túsmaš-ši-aš BABBAR

9] 12 TÚG SIG ZA.GIN

10] x x tús_{nur}-li-x SA₅

11]x x[

12]ZA.GIN [

13-15 traces only

16 lu-]pa-an-ni ZA.GIN

17] x x [-]i

18] ša [KASKAL]-ni

19 KI.]MIN

20]x LIBIR.RA šA-šu 10 tús_{ku}-uš-ša-di

21]x 9 tús_{ERIN}meš 1 túsGÚ Hur-ri HI.HI

II 1 x[

2 3 še-e[-

3 9 E.ÍB [

4 ŠU.NIGIN 16 G[AD

5 2 BAR.DUL₅ HI.HI 10 [

6 3 GAD.DAM haš-man[-ni

7 2 GAD.DAM SA₅ [

8 2 SAG.DUL qa[-du

9 5 KAR TÚG BABBAR an-d[a

10 [x túsGÚ Hur-ri [

11 9 TÚG GA[D]x x[

12 6 túsGÚ [

13 3 túsGÚ SA₅ [

14 ki-e-da-ni x[

15 an-da šum-š[u

16 1 šisPISAN SA₅ [

17 šA-šu 4 túsx[

18 8 tús_{ki}-šə[-me

19 39 tús_x

V 3 x[

4 an[-da

5 1 šisPISAN ŠU.AN.NA(-)iš x[

6 šA.BA 6 ta-pal túsx[]x[

7 14 tús_{pár}-na-aš šA.BA 2 x x na GA[D

8 6-šú tús_{ik}-ku-wa-ni-ja [

9 nu 125 1-KÚŠ GÍD.DA-šu [š]A.BA 4 1-KÚ[š GÍD.DA-šu

10 3-ma SA₅ 21 ZA.GIN x[] ha-šár-ti

V 11 6 1-KÜŠ GÍD.DA-šu 1 túg^{ta}pp-pq-q-aš-pa SA₅ ga-du GAD
 12 1 ÍB.LAL maš-lv 1-šú ki-it-kar [túg] HI.HI-na-tar
 13 2 túg^{GU} SA₅ ga-du GAD 1 gišNÁ KAXUD AM.SI
 14 4 GÍR UR.MAH GUŠKIN GAR.RA
 15 1-nu-tum la-ak-ku-ša-an-za-ni-en-zi BABBAR[?] GAD-ja
 16 ma-ja-lu dIM uruNe-ri-ik ša KASKAL-ni

VI 1]BAR.DUL x[]SAL.L[
 2]BAR.DUL uruNi-nu-wa
 3 K]AB.BAR
 4]-aš ták-ša-an ku-iš-ša
 5]x-ni-ja 1 urudu^{na}zi-nu
 6 ša KASKAL-ni
 7]x-ši
 8] ša KASKAL-ni
 9]x 1 túg^{ta}[-
 10]-ja

11-12 destroyed

13]x túg^{ERIN}meš
 14]x-an-za ša KASKAL-ni
 15] 7 túg^{ERIN}meš maš-ša-ja-aš-ši-iš
 16] ša KASKAL-ni
 17 t]úg^{ERIN}meš lúmeš x[
 18]x ša KASKAL[-ni
 19 túg^{ER}]inmeš

I³ [1] short red basket: 40 linen Hurrian shirts, 4³⁹ linen shirts: 2 of red linen, 1 of patterned[?] linen, 5⁸ of fine linen, 5 shirts from Cypriot linen, 6⁵ of [x] linen [...]. The chest from the Palace. 7 By caravan.
 8 [...] 7 white waist-bands 9 [...] 12 thin blue garments ...
 16 x] blue [he]adbands ... 18 By caravan. 19 [Like]wise.
 20 [...] old, thereof 10 ritual gowns. 21] 9 army tunics, 1 Hurrian shirt, undyed[?].

II³ 9 tunics [4 Total: 16 1[linen, 5 2 mantles from undyed[?] wool, 10 [6 3 (pairs of) leggings, purple [7 2 (pairs of) leggings, red [8 2 head covers w[th] 9 5 white turbans?
 x[10 x] Hurrian shirts 11 9 linen garments [12 6 shirts [13 3 red shirts [14 in this [15 His name is therein[.
 16 1 red basket [17 therein: 4 x garments [18 8 kiša[me-garments 19 36 g[arments

V⁵ 1 Babylonian basket [6 thereof: 6 pairs of x cloth [7 14 carpets, thereof: 2 x[8 6 ikkuwanija-garments [9 and 125 long ells, thereof 4 long ells [10 3 red, 21[?] blue, x[], purple [11 6 long ells (for) 1 red jacket with linen, 12 1 vest, trimmed, once on top (kitkar), patterned. 13 2 red shirts with linen, 1 bed of ivory, 14 (on) 4 lion-feet inlaid with gold and 15 1 set of white linen canopies: 16 the bed of the Storm-god of Nerik. By caravan.

The text lists several baskets containing materials and garments. The preserved portions of the text suggest that each paragraph ending with the remark ša KASKAL-ni contains a consignment brought in from probably separate journeys.

I 4. šuhru, spelt šu-uh-ru and šu-u-ru: AHW offers two possibilities, šuru "black, gray" (Bogh. spelling šu"ru) and šuhru "eine Stoffhülle". The word is extensively discussed by VEENHOF (1972:154 ff.) who questions the meaning "black" and describes it as a cheap cloth which can also be used for wrapping (1972:30 n.59). Cf. also túšurutum "black textiles" (LARSEN 1967:90).

šuhru in the Boghazköy evidence appears in the following contexts:

KBo 18:175 I 4-5: 2 GAD šA 1 GAD šuhru 8 GAD SIG

KUB 42:14 IV 3:]... 1 GAD šuru 1 túškapi[tašamma

KUB 42:16 III 6 ff.: 7 túšmaššiaš haš[manni] 4 TÚG šuru 17 TÚG

SIG BABBAR x[...] 2 TÚG SIG 2 GIN

V 9:]... 1 GAD šuru 1 túšgapitašammaš

KBo 18:181 obv 2: (Hurrian shirts, thereof): 2 SIG 1 GAD šuhru

2 GAD SIG 1 adupli x x 1 kapittašamma

obv 13: 1 GAD šuhru in broken context

obv 20: 1 kapitašamma 3 šuhru GAD

KUB 42:13 VI 4:]x šA.BA 3 šuhru

KUB 42:49 obv 6: 2 TÚG SIG [x+] 1 túškuššadi 1 TÚG šuhru

KUB 42:55 obv 15: 1 TÚG šu[hru], in broken context

KUB 42:59 obv 6: 1 TÚG šuhru 1 túšE.íB 1 túšipuli

obv 15: 1 TÚG šuhru 1 túšipuli 13 pengi [

rev 10: 4 TÚG SIG 1 hašmanni 1 šuhru [

rev 16: 5 TÚG šA.BA 1 GAD šuhru 1 tapašpa 2 kuššati

1 kuš[š]i

KUB 12:1 iv 9: šuhru ahhuwatra GUŠKIN ana GAD anda, context obscure.

In none of these enumerations does šuhru appear as a colour variant but alternates sometimes with qualities and types of cloth, sometimes with coloured ones as well. It could therefore be either "rough?" (in contrast to TÚG SIG "fine cloth") or "undyed?" (in contrast to dyed, coloured cloth).

I 3. túšGÚ Hurri "Hurrian shirt", shorthand for the fuller túšGÚ.ŠA Hurri (FINKELSTEIN 1956:103). For various models of this garment see GOETZE (1955:53f.). KBo:181 obv 2 lists as 9 different Hurrian shirts the following models: 2 fine ones, 1 undyed?, 2 of fine linen, 1 adupli (festive garb), 2 blue? ones, 1 kapittasamma. This suggests that the garment was distinguished by a characteristic make and included various types of dress for all occasions.

I 5. GAD Alašija: Cypriot linen appears also in IBoT 1:31I4.

I 6. šišPISAN ša É.GAL-lim: the wooden chest from the palace stands in an unclear context. Paragraphs are usually lists of contents of the storage baskets mentioned at the beginning of each paragraph. It is hardly likely that such a basket would include a wooden chest; possibly the few garments preceding the šišPISAN are intended for the palace.

I 7 and passim, ša KASKAL-ni "from the journey". In business documents from the Old Assyrian period this phrase (ša harrani) has a specialised meaning "(expenses made or to be made) of the journey" (VEENHOF 1972:246). If the phrase retained this meaning several centuries later in Boghazköy, then the baskets in the storehouse represented some kind of taxes payable by the merchants.

I 8. túšmaššia- = šA.GA.DU "waist-band, sash-belt" (GOETZE 1955:54f.), resembling the Oriental cummerbund (FINKELSTEIN 1956:103 n.8). Erroneously HAAS and THIEL (1978: s.v. 'par'šija) who link it with the Akkadian šisiktu (for this, cf. VEENHOF 1972:43f.). For an etymological link see RABIN (1963:129f.) and MOOR 1965:361.

I 10. túšhur-li-x: perhaps TÚG HUR = GUR₄ = kabru "thick" (FINKELSTEIN 1956:104). Also, the damaged sign -li⁷ shows its earlier form and is unlikely here.

I 20. túškuššadi: GOETZE (1956:36) interprets it as the plural of the Akkadian kusitu while VEENHOF (1972:162f.) prefers the lemma kuš(š)utum, kuššatu. GOETZE's combination of this word with the Hittite kušiši- has to be abandoned in the face

of KBo 18:191 obv 2 where túgkuššadi and túgkušši[ši- appear side by side.

I 21. HI.HI, also in complemented form HI.HI-na-tar, always connected with the textiles. In the Sumerian production of cloth, HI.HI describes the process where the combed wool is prepared into thick strands in order to facilitate spinning (WATZOLD 1972:120). In Hittite inventory texts, HI.HI often appears among colours and could perhaps be connected to HE.HE = balalu "to mix", i.d. "multicoloured", striped, patterned".

II 2. 3 še-e[-: unknown; recalls 10 še-e-d[u(-), ABoT 54 II 2.

II 6. hašmanni "dark red, purple" GOETZE (1955:35); see also LANDSBERGER (1967:159), GOETZE (1957:82), DIETRICH and LORETZ (1966:227ff.).

II 8. SAG.DUL "head cover, head-scarf", Hitt. kupahi-. HOFFNER (1964:67) suggests also the meaning "helmet". For an etymology cf. RABIN (1963:124f.), NEUMANN (1961:19) and GUSMANI (1969:512).

II 9. KAR: the only occurrence in the inventories, meaning unknown; if amended to KAR.<BAL/ZI>; "turban" would be appropriate, following SAG.DUL.

II 18. túgki-šg[-, probably to be restored ki-ša[-me(-), a garment found occasionally in the inventories; cf. HELTZER 1978: 72 n.495).

V 5. ŠU.AN.NA: otherwise not known in Bogazköy and only in poetic texts in Mesopotamia, therefore highly unlikely. Containers can be manufactured in exotic styles, e.g. the "small red chest (with) an Egyptian front of gold and blue stone", KUB 12:1 IV 20. Otherwise it could be interpreted, equally unlikely, as a form of an unattested iterative verb *šuwannai- "to fill"?

V 6. 6 tapal TUG x[: the traces of the sign resemble NÁ; otherwise "bedlinen" is written TUG majali.

V 8. túgikkuwanija: from the Anatolian town Ikkuwanija or in the fashion of Ikkuwanija. According to CORNELIUS (1973:123), this is the classical Iconium, modern Konya.

V 11. túgšar-pa-a-aš-pa: REICHERT (1963:71) lists two possibilities: wašpa- and šarriwašpa-. The space is too large for the former and too small for the latter. The inventory texts offer a third possibility: tappašpa-, for which the space would fit, and the preserved traces do not contradict it.

V 15. lakkušanzenzenzi: Luwian nom. plur. of a stem formed with the suffix congruinate -nz(a)- (see ČOP 1978). The word can have the determinatives GAD or TUG and is always connected with beds; the obvious guess would be "sheets" but because they also come in sets, the meaning "canopy" can be considered.

V 16. ša KASKAL-ni is the phrase concluding every paragraph, "(expenses) of the journey", or, "(arrived) by caravan", and does not belong to the "IM uruNerik "the Storm-god of the road" (cf. HAAS 1970:92 with n.3).

VI 1. SAL.L[A, although unique in Hittite inventory texts, is a likely reading, especially in conjunction with BAR.DUL (see VEENHOF (1972:153)).

VI 15. maššajaššiš or paršajaššiš, genitival adjective in -ašši/a-, of an unknown stem-base.

KBo 18:175 b-d

Small fragments with only a few signs preserved. All three deal with garments: TUG KBo 18:175b, 2; SA₅ KBo 18:175b, 4; TUG ŠIG[KBo 18:175c, 1; B]AR.DUL KBo 18:175c, 2; 1 TUG x[KBo 18:175d, 2.

KBo 18:175a

1	]x AN.BAR 5 [
2	]TUR 7 pal-za-ha-a[š
3	]x 3 pu-ri-aš ŠA 1 x x [
4	] SIG ₆ (-)-an-da KASKAL
5	]x x[]x SIG ₅ -an-da [

Parallel to KUB 42:11 V 6-9 (CTH 241.7.A).

1. 2. palzaha- "plinth of a statue", see HAAS (1955:131ff.), COP (1964:56 with n.100), id. (1971:63f.), KRONASSER 1966:166.

1. 4f. SIG₅-an-da possibly refers to AN.BAR as in KUB 42:11 V 9. The literal translation is "good iron" and seems to denote a variety of iron, different from both plain and black iron (cf. IVANOV 1977:17).

CTH 241.2 = ABoT 54

I 1]urudu na-zi-i[n-nu
2 -r]a² -ri-a-am šu-ru-uh-h[a
3 -]šu-ma-an-na-aš
4 -]u ri-kum
5 SAG.]DU ar-na-pí
6 -m]a IGI-aš gišKAK.Ú.TAG.GA
7 ki]-i-ma-kán EGIR-an-da ku-it ú-te-ir
8 x+]6 uruduKIN GAL 70 MA.NA KI.LAL-šu
9]x(-)ta-wa-na-aš
10]x 40 MA.NA KI.LAL.BI-šu
11]x 8 MA.NA KI.LAL-šu
12] x

II 1 7 x[
2 10 še-e-d[u
3 70 gišTUKUL x[
4 2 gišGIGIR x[
5 2 gišGIGIR x[
6 1 me i[n-
7 giš[
8 3 li-[im
9 ŠA.B[A

Lists copper axes, a hare's head, arrows of good quality, large sickles, 70 maces, 4 chariots.

This text has nothing in common with the previous ones which dealt with textiles, while ABoT 54 mainly contains weaponry and tools. The descriptive sentence "after they brought this in again" (I 7) points towards activities as they are known from the rituals, which would shift this text into the groups of cult inventories or melqetu-lists.

I 1. urudu, hazi[nnu "axe": some texts indicate the average weight of 2 minas for this type (KEMPINSKI and KOŠAK 1977:92). The Hittite word for the Akkadian is summittant- which is etymologically related to the Germanic word for "smith" (KNOBLOCH 1956:66).

II 3. gišTUKUL, generally "weapon" but here a specific type is required. The translation "mace" follows GOETZE 1957:81.

CTH 241.3 = A. KUB 42:14

B. KUB 42:15

C. IBoT 3:144

I 1] 7 pal-z[a-ha-
2]x GÍD.DA AN.BA[R
3 pal-z[a-ha-aš AN.BAR SIG₅ AN.BAR x[
4 h]u-up-par-al-liš SA₅ 27 ^{kuš}mar-š[um
5] (erasure) ša [KASKAL]
6 tup²]-pa-aš ERIN ^{na4}KÁ.DINGIR.RA ^{na4}T[I
7 (-)]uš-nu-wa-an-ti-iš ŠA 1 gištup-pa SIG₅ še [KASKAL]
8] SA₅ ^{sí}pít-tu-la-aš ŠU-aš ša KASKAL
9 tup]-pa-aš SA₅ 81 GÍR kam-ru ŠA.BA 57 GÍR ^{lu}MU
10] GÍR gi-im-ra-aš 16 ša KASKAL

I 11]x SA₅ TUR AN.BAR GE₆ ki-i-na-a-an

12] ŠA.BA [

IV 1 Šu-u-ru 2 túgku-ši-ši[(-)

2 HI.HI-na-tar haš-man-ni 1 TÚG HI.HI-na-tar [

3 ta-p]aš-pa 1 GAD Šu-u-ru 1 TÚG ka-pí-ṭ[a-šam-na(-)

4 [TÚG SI]G 1 túgma-za-ga-an-ni-iš TUR SA[₅

5 []iṭ-hi-iš 14 GAD.DAM ŠA 4 haš-man-ni[(-)

6 [(1 GAD BAR.SI)]^a ZA GIN 4 SA₅ ša KASKAL

7 [(1)] gišPISAN SA₅ Mi-iz-ri UGU wa-aš-ša-an[-za

8 [(TÚG)]^{meš} dHé-pát u ^dLUGAL-ma an-g[a

9 [(1 TÚG SI)]G haš-man-ni ka-pí-it-ta-šam-na(-)

10 [(1 TÚG)] ZA GIN ka-pí-it-ta-šam-na[(-)

11 []MUR BABBAR 1 túgta-paš-pa^b BABBAR 1 x[

12 [(1)]^{túg}GÚ Hur-ri ha-šár(-)^x[

13 []x ša KASKAL

14] x [

15]x-wa-[

a) C II 3: 1 GAD BAR.SI; B III 4: 1 BAR.SI GAD

b) B III 9: tap-pa-aš-pa (incipit)

I 1.] 7 pl[ntha 2] long [] of iron, 3 pl[inths
of good iron, iron x[4]t]ureen-stand, red, 2 stra[ps].

5 By caravan.

6] cedar [ch]est (with) Babylonian stone and life-st[one

7]x, thereof 1 good chest. By caravan.

8] red [chest], (with) hand-straps. By caravan.

9] red chest: 81 finished knives, thereof 57 kitchen
knives, 10 [] field knives; 16 by caravan.

11 [1] small red [chest], (with) assorted black iron,
12] thereof [

IV 1 un]dyed? 2 festive garbs, 2] purple, 1 patterned?

garment 3 x tap]aš-pa-garments, 1 [of] undyed? linen, 1

kapittašamma-garment, 4 [filne garment, 1 small red luxurious

garment, 5 [] shawls, 14 (pairs of) leggings, thereof x[

6 1 linen head-band, blue, 4 red. By caravan.

7 1 red Egyptian chest, upholstered?, 8 therein (are)

clothes for Hepat and Šarruma: 9 1 fine purple kapittašamma-

garment, 10 1 blue kapittašamma-garment, 11 [] thick white,

1 white tappašpa-garment, 1 x[12 1 fine yellow Hurrian shirt.

13] By caravan.

I 4. hu-up-par-al-liš: consistently with the "broken"
spelling indicating a pronunciation /huparli-/ ? Sometimes
with determinatives DUG (KUB 42:18 II 16) or GIS (KUB 42:11
V 27f.). Obviously belonging to huppar "tureen, stannos"
(on this, see OTTEN 1940:214f., GUSMANI 1969:509, KAMMENHUBER
1971:149f., ČOP 1971:54f.). The adjective on -(al)li- means
possibly "of the tureen = stand". The usual Greek stannos
stands on its own, having a ringed foot; if huparalli- is
indeed a pot-stand, then huppar was a vessel with a rounded base.

I 6. ^{na4}KÁ.DINGIR.RA, cf. KLENGEL 1979:89 n.33.
^{na4}TI "life-stone", cf. LAROCHE 1966:179; HOFFNER 1967:
356; KUMMEL 1967:371.

I 8. ^{si4}pittulaš "straps" (GOETZE 1956:33); ŠU-aš "of the
hand", i.e. "hand-straps, carrier straps".

I 9. GÍR kamru: possibly ám-ru "complete, finished", i.e.
together with hilts and perhaps sheaths, in contrast to mere
blades (EME).

IV 3 and passim. kapittašamma-, sometimes with the determinative KUS. In KBo 18:170 rev 6 it is listed as a set (1-nutum), in KBo 18:181 obv 3 it is one of the various kinds of Hurrian shirts. In NBC 3842 obv 14, of 6 dresses, 3 are sash-belts, while the other 3 might denote the quality of material: 1 thick (HUR), 1 combed? (kišame-) and 1 kapittašamma. Again, in KBo 18:170 obv 20, there are 11 dresses, first listed according to colour, then according to quality: kapittašamma, undyed? linen. It is difficult to reconcile these contradictory data. Because it can be fashioned as a Hurrian shirt, it cannot be a model; neither is it a colour. The determinative KUS may indicate some kind of soft leather or suede.

IV 5. cf. KUB 42:16 V 10; the lines IV 8-12 are parallel to KUB 42:14 I 2-6.

IV 7. UGU waššan[za]: šara waššan- "dressed up". Appears several times in identical context, therefore obviously a further description of the chest: "upholstered?".

IV 11. HUR: see above, comm. to KBo 18:175 I 10.
túg-ta-paš-pa: the contexts in which tappašpa- appears suggest a material rather than a model, as was the case with kapittašamma-, although a model of dress might be contemplated. See uru-tappašpa and cf. túgikkuwanija: uru-ikkuwanija.

The sign PIŠ here read as PAŠ, in view of many spellings tap-pa-aš-pa, ta-pa-aš-pa. Like PIT/PÁT, the Hittite cuneiform CVC signs sometimes display the tendency of containing a vowel variation. Another such example from inventory texts is GAZ/GIZ in the place name Giz-zu-wa-at-[na- KUB 26:67 II 6, or the example given by Tischler (1979:166) for KUB 47:64 II 28. On the problem of the CVC signs see also Laroche (1952:161), OETTINGER (1976:142 n.2) and BERMAN (1978:123f. with n.8).

IV 12. ha-šár "yellow": on the copy, the following sign looks closest to SIG; there are several shorter readings of this word: ha-šár KUB 42:53 obv 7, ha-šár KUB 42:16 IV 5, and ha-zar KUB 42:51 rev 6. Or, ha-šár-di?

CTH 241.3.B = KUB 42:15

III 1 2 túg[
 2 1 túgú ha-šár(-)
 3 1 túgka-pár-ta-ṣṣ[-
 4 1 BAR.SI GAD [

(III 4-10 = A IV 6-13)

IV 1 túgúHur-ri
 2]x
 3 K]ASKAL-ní
 4] SÍG ha-šár-ti
 5] ha-šár-tum šar-ha-nu-wa-mi-iš
 6] GAD
 7 ša] KASKAL-ní

I 3. túgkapartan[(-): no known parallel, unless túgKA.BAR(-)

IV 5. šarhanuwamiš: kind of wool. Cf. KUB 42:56 obv 10:
 1-nu KUSNIG.BAR 7 MA.NA SÍG šar-ha-nu-wa-me.

CTH 241.3.C = IBoT 3:144

The left column is the colophon. Only h]a-an-da-a-an is preserved, indicating that this tablet was a copy (ana GIŠ.HUR-kan handan).

CTH 241.4 = KBo 9:87

1 60(+) túgE.[ÍB
 2 70 túgik[-ku-wa-ni-ja(-)
 3 10 SA, 20x[

- 4 1 gišPISAN SAL.SU[HUR.LAL
5 10 ZA.GIN 4 x[
6 9 túg_{ma}-za-ká[n-ni(-)
7 x x x ti [
8 6 SA₅ nu[(-)

List of garments. L. 4ff. lists the contents of a chest belonging to a hierodule.

CTH 241.5 = KBo 9:91

- obv 1 la-la-me-eš túg_{hu}-ni-pa GAš
2 3 túg_{maš}-[š]i-aš BARBAR
3 a-na LÚ^{meš} a-ra-un-na
4 uru_{Ne-ri-ik} a-ša-an-du-la-aš
5 la-la-me-eš ša gišPISAN pa-ra-a SUM-u-aš
6 2 túg_{GU} v̄z-za-i-mi-ja
7 1 túg_{GU} SA₅ 1 túg_{ŠA}.GA.DÙ KUR Kar-^dDu-ni-aš
8 a-na LÚ^{meš} a-ra-un-na a-ša-an-du-la-aš uru_{Ne-ri-ik}
9 1 GÍR GAB KÙ KUN SAG.DU na⁴DU₉.ŠÚ.A
10 Šu-na-DINGIRlím Kán-nu-wa-ri-ša-an
11 la-la-me-eš tup-pa-aš GÍR
12 3 GÍR ŠA.BA 2 LÍL 1 LÚ_{MU}
13 a-na [LÚ^{meš}] a-ra-un-na a-ša-an-du-la-aš
14 uru_{Ne-ri-ik}
15 la-la-me-eš gišPISAN KUR Mi-iz-ri bi-ib-ri KUBABBAR
16 (erased)
17 1 CÚ UR.MAH 2 GAL KUBABBAR LÚ^{meš} a-ra-un-na
18 a-ša-an-du-la-aš uru_{Ne-ri-ik}

- obv 19 [la-la-m]e-eš ša gišPISAN 90? túg_E.ÍB ku-wa-pí an-da
20 [x túg_E.Í]B ZAG.KUD LÚ^{meš}[a-ra-u]n-na x[
21 [a-]ša-an-du[-la-aš uru_{Ne-ri-ik}]

rev 1 [] x [

2 [] x kar-x[

3 [la-la-me-eš ša] gišPISAN túg_{NÍG}[.LAM^{meš}]

4 [a]n-da ap-pa-an[-da

5 [i]r?-hi-iš a-na dux[

6 HAR.ŠU KUBABBAR a-na du uru_{TÚL}-na

7 duTU_{ŠI} uru_{TÚL}-na LÚ^{meš} KÙ.DÍM

8 KASKAL-ah-ha-an-zi

9 1 me GÍN KUBABBAR duTU_{ŠI}

10 EZEN AN.TAH.SUM uru_{TÚL}-na pí-da-i

left margin

]x-ma-aš SISKUR SAL.LUGAL EGIR-pa pa-a-i

-]wa-al-li-i SISKUR ta-ni-nu-ma-aš

]x kat an ú[] SISKUR ta-ni-nu-[ma-aš

- B 1 3 urudu_{BÚR} LÚ^{meš}SANGA uru_{TÚL}-na
2 1 urudu_{KIN} LÚSANGA x x-kap-x
3 1 urudu_{KIN} LÚ uru_{Hal-la-pí-ja}
4 1 urudu_{KIN} iš-tu ANŠE.KUR.RA ku-iš tar-ah-zi
5 1 urudu_{KIN} LÚ_{GAD}.TAR
6 2 PAD [Z]ABA[R] a-na SAL^{meš} zi-in-tu-hi-aš
7 1 URUDU wa-ar-pu-aš nu túg_{ti} SAL^{meš} hu-ul-pa-aš
8 d]a-an-zi

- obv 1 Receipt (for) the hunipa-cloth (of) the brea[st]
- 2 3 white sash belts
- 3 for the yeomen
- 4 of the garrison of Nerik
- 5 Receipt of the chest for delivery:
- 6 2 Hurrian² shirts, ...
- 7 1 red shirt, 1 sash belt from Babylon,
- 8 for the yeomen of the garrison of Nerik.
- 9 1 dagger, (its) front (is) shimmering, its tail and pommel (are of) rock-crystal:
- 10 Sunaili and Kannuware (made/gave) it.
- 11 Receipt of the chest (of) daggers:
- 12 3 daggers: thereof two field knives, 1 kitchen knife
- 13 for the yeomen of the garrison
- 14 of Nerik.
- 15 Receipt of the chest (from) Egypt, (with) silver rhyta:
- 17 1 (shaped like the) neck of a lion, 2 silver beakers: (for) the yeomen
- 18 of the garrison of Nerik
- 19 [Rece]ipt of the chest where 90 tunics are in,
- 20 [x tunics] cut along the edge², for the yeomen
- 21 of the [g]arri[son] of Nerik.
- rev 6 Silver bracelet for the Weather-god of Arinna
- 7 and for the Sun-goddess of Arinna: the goldsmiths
- 8 will send by road.
- 9 His Majesty will send 100 shekels of silver
- 10 for the AN.TAH.SUM festival in Arinna.

- B 1 3 copper daggers (for) the priests of Arinna,
- 2 1 copper sickle (for) the priest ... ,
- 3 1 copper sickle (for) the man from Hallapija
- 4 1 copper sickle (for) the winner of the horse races,
- 5 1 copper sickle (for) the barbarian,
- 6 2 ingots of [b]ronz[e] for the girls'
- 7 1 bathtub. They take the dress of the
- 8 hulpa-women.

The tablet contains three distinct sections: 1. it lists the receipts of the provisions for the garrison of Nerik (obv 1-21); 2. a melgetu-list for the AN.TAH.SUM festivities, intended for the divine statues and the cult personnel in Arinna (rev 1-10; B 1-8); 3. refers to the "ordering" ritual (left margin) where the queen is involved. The layout of the tablet is described by ROSENKRANZ (1957:246f.). Obv 5-18 is translated by MONTE (1978:30).

I 1. ^{túg}hunipa: the reading ^{túg} uncertain, hunipa- otherwise unknown; cf. WERNER (1967:72).

lalami- "receipt", "acknowledgment of receipt", see ROSENKRANZ (1957:246) and WERNER (1967:72).

I 3. ^{lúmeš} arawanna: either "the people from Arawanna", a country in the north-west of Asia Minor (HOUWINK TEN CATE 1970: 68 with n.80), or "garrison troops" WERNER 1967:47). The latter interpretation is a tautology, followed by ašandul "garrison". It is possible that the Arawanna, i.e. the "free tribes, freemen, yeomen" (cf. CORNELIUS 1973:38f.; LAROCHE 1979:103) served as mercenaries.

I 4. For the garrison of Nerik cf. HAAS (1970:12 n.3).

I 6. ^uz-za-i-mi-ja, unknown; or, 2 ^{túg} Hur¹-ri za-i-mi-ja?

I 7. Correct the transliteration in MONTE 1978:185 from -ni-ja-aš to -ni-aš.

I 9. KUN "tail": a part of the hilt of the dagger. Otherwise KÜ KUN could be emended into GUŠKIN¹ "front (is golden, pommel (is) of rock-crystal" (cf. HOFFNER 1969:42 and GOETZE 1960:115). It is not clear how the translation "auserlesen" (MONTE 1978:185) was arrived at. Cf. also PETTINATO 1980:16 ("pugnale ricurvo, a coda").

I 10. ^mSunaili, often connected with metal-working (ROST 1961:200), a NAM.RA (on the status of this social class see KESTEMONT 1978:27, cf. also HOFFNER 1968:39f.). ^mKannuwarī is not listed by LAROCHE 1966b.

I 12. Cf. GOETZE 1960:115.

I 15-18. See translation and commentary by ROSENKRANZ 1957:246.

I 19. See GOETZE 1960:116.

I 20. ZAG.KUD: transliteration uncertain. ROSENKRANZ (1957:245) writes ZAG-tar, and connects it with the word for shoulders, GOETZE (1955:55 and n.66) proposes ZAG.KUD "cutting the side (of the wearer)" of "cut along the edge", but later uses the transliteration ZAG.TAR (GOETZE 1960:116).

II 3. The sign following ^{g18}PISAN resembles BUR.

II 4. ap-pa-an((-): or, tup-pa-an?

II 5.]x-pa-hi-iš: this paragraph is probably not a list of objects but a note on administrative procedure. Also, the traces of the first sign do not favour a restoration kupahi- or šepahi- (garments) but rather ^{ga-r}]u-pa-hi-iš "depot".

II 6. For the Weather-god of Arinna, regularly appearing in oath lists but seldom in cult, cf. GURNEY 1977:1 and 6.

The whole sentence is not entirely clear: it is possible to take either ^{dutu}š1 uru¹ ¹UL-na "(to) His Majesty (in) Arinna", or, uru¹ ¹UL-na ¹meš KÜ.DIM "the goldsmiths of Arinne" which does not make sense since they are sending the bracelet(s) to Arinna. Hence it would be better to take ^{dutu}š1 as a lapsus calami for ^{dutu}.

margin. The SISKUR taninumaš is not "das taninuma-Opfer" (ROSENKRANZ 1957:246); taninumaš is gen.sing. of the verbal substantive taninuw/mar.

B 1. urudu¹ ¹BÜR "dagger", see GOETZE 1960:116 and GÜTERBOCK 1973:80.

B 3. Hallapija: this example should be added in MONTE (1978:68), see OTTEN 1972:60.

B 4. On the theme of games and races in the Hittite period see GÜTERBOCK 1960:82ff.; id. 1964:64 n.52, ARCHI 1978:22, and GURNEY 1977:36f.

B 5. There is some uncertainty in the reading, cf. GAD.TAR (ARCHI 1973:222) but KAT.TAR (HOFFNER 1967b:68): the former reading is preferable in view of KBo 1:30 obv 9 ^{lu} ^{ka}š¹a-ad-tar = ^{nu}-u'-u = dam-pu-pi-iš. See AHW 799b, s.v. ^{nu}š¹um "dumm, barbarisch".

B 7. "a 'copper' bathtub": a cautionary example for relying too much on the determinatives when analysing the use of metals. The same mannerism as observed frequently in examples such as ^{g18}SUKUR GUŠKIN "a 'wooden' golden lance", appears here: although 2 ingots of bronze are given for the manufacture of a bathtub, it still carries the determinative 'copper'.

B 7f. Whether the verb belongs to both sentences is syntactically unclear, cf. CIANTELLI 1978:63f. The hulpa-women are not known elsewhere.

CTH 241.6.A = KUB 42:18

B = KUB 42:20

obv I: only signs at the end of 3 lines are preserved.

obv II 1 [x ^{g18}PISAN] TUR x[

2 [] lu-l[i(-)]

3 [x*]2 hu-u-up-pár-a[l-liš

4 [x ^{g18}PISAN TUR 1 ^{ga}-a-pu 2[A.GIN?

- obv II 5 [na⁴mar-ru-wa-aš-ha(-)x[
 6 [1] kuš⁴A.GÁ.LÁ TUR na⁴ZA.[GİN?
 7 1 giš⁴tup-pa-aš na⁴SAL[.
 8 na⁴ma-am-hu-iš-ta[(-)
 9 1 giš⁴PISAN SA₅ UGU wa-aš[(-šā)-an-za]
 10 ŠĀ-šu
 11 2 giš⁴PISAN DU₈.ŠÚ.A UGU [(wa-aš-ša-an)-za]
 12 [ŠĀ-šu]
 13 1 giš⁴tup-pa-aš TUR SA₅ [(man-ta-at-ti)
 14 1 giš⁴PISAN TUR ŠĀ-šu [(1 ga-a-pu DU₈.ŠÚ.A)
 15 ša⁴IM KAXIM ša [(DINGIR¹im LÚ DINGIR¹im SAL)
 16 1 dug⁴hu-u-up-pár-al-liš [(SA₅ TUR na⁴KÁ.DINGIR.)RA

II 1 [x] small [basket(s) 2 [] bas[in²].

3 [x+] 2 pot-stand.

4 [x] small basket[(s)]: 1 gapu, b[ue²] 5 [x] red mineral [6 [1] small leather pouch (with) bl[ue stones?]

7 1 box (of) womb[-stones?] 8 mamhuišta-stones.

9 1 red basket, upholstered? 10 therein.

11 2 orange-yellow baskets, upholstered? 12 [therein].

13 1 small red box (as) tribute.

14 1 small basket, therein 1 orange-yellow gapu 15 of the Weather-god of the Thunderstorms, the male and the female deity.

16 1 small red pot-stand (with) Babylonian stones.

CTH 241.6.B = KUB 42:20

1-7 = A II 9-16

8 [x PI]SAN TUR.TUR SA₅ ŠĀ-šu GUŠKIN šul-p[āt

9 [ur]u²Ha-la-ap u-un-hi-ir a-n[a

10 []x ŠĀ giš⁴PISAN SA₅ x[

KUB 42:18 II 4-15 transliterated by ROSENKRANZ 1965:247f.

II 4. gapu: not known; appears only in this text. It can be blue or orange-yellow and can serve as an attribute of the Weather-god and other deities.

II 5. na⁴maruwašha-: a red mineral, see BURDE 1974:34.

II 7. na⁴SAL[. does not appear elsewhere in the inventories; to be restored na⁴SAL[.LA] "womb-stone" (THOMPSON 1936:144)?

II 8. mamhuišta(-): not known.

II 16. Babylonian stone, cf. KLENGEL 1979:89 n.33.

B 9: unh- "to suck?", cf. LAROCHE 1954:48; context obscure.

CTH 241.7.A = KUB 42:11

B = KBo 18:173

I 1 [] x [

2 [x AN.BAR GE₆ 8 HAR.GİN? AN.BAR GE₆

3 pi[-ra-an pi-e-du-ma-aš AN.BAR GE₆

4 [in-za-ab-tum AN.BAR GE₆

5 [NUNUZ GUŠKIN i-pu-ul-li-ja-aš

6 pi[-en-ki GUŠKIN iš-tar-na ZA.GİN

7 [HAR.SU KUR Mi-iz-ri a-na dur-ri GAD SA₅

8 EGIR-an-d]a iš-ga-ra-a-an

9 [x-x-ti 1 na⁴iz-zi-hu na⁴kib-ši

- I 10]-da 1 NAM GUŠKIN
 11]x un-qú AN.BAR GE₆
 12 M]i-iz-ri-i ŠĀ.BA 4 TUR
 13 S]A₅ 26 un-qú na⁴ GUG Mi-iz-ri TUR
 14]x
 15] GUŠKIN GAR.RA
 16]-ta-aš GUŠKIN
 17 -g]a-me-i-mi-iš
 18 AL]AM GUŠKIN
 19 -]eš^m]eš GUŠKIN
 20 -]eš^m]eš
 21]-an-te-eš
 22]GAR.RA
 23 GA]A.RA
 24 na⁴] GUG GAR.RA

- II 2 1 ku-wa-x-x-x[
 3 2 ^{giš}LI.U₅ x[
 4 15 ti-ja-wa[-aš
 5 ŠĀ.BA 5 GUŠKIN[
 6 8 KAXUD AM.SI [
 7 1 TÚG maš-lu KUBABBAR GA[R.RA
 8 2 ^{giš}PISAN KUR Mi-iz-r[1(-)
 9 ŠĀ-šu 28 na⁴ZA.G[IN
 10 1 SAG.DU ki-nu-hi-iš
 11 1 šu-u-ta-ri-iš x[
 12 16 AŠ.ME ZA.GIN ŠĀ 1 x[
 13 1 me 78 un-qú na⁴q[-
 14 an-da iš-hu-u-wa-a-an [

- 15 an-da iš-hu-u-wa-a-an [
 16 ki-i-kán ú-nu-tum ki[-i-kán
 17 a-na 2 ^{giš}PISAN Mi-iz-ri[(-)

B

- 18 1 ^{giš}PISAN SA₅ GIŠ^{hi.a} GAM x[
 19 ŠĀ.BA 2 ^{giš}PISAN DU₈.ŠÚ.A [(ŠĀ NUNUZ x)
 20 2 ^{giš}PISAN DU₈.ŠÚ.A Mi-iz-ri[(x)
 21 2 ^{giš}PISAN DU₈.ŠÚ.A GUŠKIN 3[(8 MA).NA
 22 4 KI.LAL NA₄ 3 MA.NA 4 [(GIN GUŠKIN x)
 23 1 KI.LAL NA₄
 24 1? ^{giš}PISAN SA₅ TUR UGU wa-aš-š[(a-an-za)]
 25 4 MA.NA 7 GIN GUŠKIN KUR Kar[(-^dDu-ni)-aš]
 26 2 MA.NA 2 GIN GUŠKIN KUR Lu-ug[(-qa-a)]
 27 ša [KASKAL]

- 28 1 ^{giš}PISAN DU₈.ŠÚ.A TUR ŠĀ-šu 1 me x[
 29 2 NINDA GÍD.DA GUŠKIN wa-ak-šur [

- V 1 []x 3 ^{giš}TUKUL x[
 2 [] ŠĀ.BA 1 AN.BAR GE₆
 3 [AN.B]AR GE₆ 5 NINDA GÍD.DA AN.BAR GE₆
 4 5 EME.GÍR TUR AN.BAR GE₆ 6 GÍR TUR AN.BAR
 5 10 EME.GÍR AN.BAR 6 EME.GÍR ZABAR
 6 18 EME.GÍR GAL ŠĀ.BA 2 TUR
 7 7 pal-za-ha-aš AN.BAR ŠĀ 1 LIBIR
 8 81 NINDA GÍD.DA AN.BAR GE₆ 3 pu-ri-eš ŠĀ.BA 1 AN.[BAR
 9 x pal-za-ha-aš AN.BAR SIG₅ ša KASKAL
 10 [x ^{giš}tup-pa-aš SA₅ 81 GÍR ka-m-ru [
 11 []x GÍR lú₁[MU
 12-13 (vacat)

- 14 [x] ^{giš}tup-pa-aš SA₅ x x x [
- 15 16 NINDA GÍD.DA AN.BAR GE₆ ŠĀ.BA 1 ŠU 10
- 16 ša KASKAL
- 17 1 ^{giš}PISAN SA₅-pāt GAB MÁ la-wa-ri-i-iš[(-)
- 18 ŠĀ-šu 2 ^{giš}PISAN TUR DU₈.ŠÚ.A [
- 19 1 ^{giš}PISAN SA₅ TUR na⁴ZA.GIN-kán 1 me 78 [
- 20 an-da DIB-an-za ša KASKAL
- 21 1 ^{giš}PISAN SA₅ KUR Mi-iz-ri še-ir wa[-aš-ša-an-za]
- 22 40 ^{giš}BUGÍN AN.NA GAR.RA ma-li [
- 23 1 ^{giš}PISAN SA₅ KUR Mi-iz-ri ša-ra-a[
- 24 13 GÚ.GUD KUBABBAR 3 GÚ UR.[MAH
- 25 5 GÚ ^{mu}šen KUBABBAR 2 šu[(-)
- 26 14 GAL KUBABBAR an-da ša [KASKAL]
- 27 1 ^{giš}hu-u-up-pár-al-liš 2 me šul-p[át
- 28 1 ^{giš}hu-u-up-pár-al-liš KUBABBAR x[
- 29 1 ^{giš}ma-ra-u-i-ra-liš x[
- 30 1 ^{giš}PISAN DU₈.ŠÚ.A
- 31 1 ^{giš}PISAN DU₈.ŠÚ.A

Colophon

- VI 1 {DUB.x.KAM }KASKAL-ni-kán
- 2 []a-ni-ja-an
- 3 []ú-ul qa-ti
- 4 []jurudu an-ku-ri-nu GAL AMAR ^mKam-ma-li-ja
- 5 []uru₃du an-ku-ri-nu GAL AMAR ^mA-mu-na

Translation

I ²]x of black iron, 8 ankle rings of black iron, ³ x] trays of black iron, ⁴]earrings of black iron, ⁵]scales (with a) golden handle, ⁶]penki-ornament of gold (with) blue centre, ⁷] Egyptian bracelet(s) on/with a ribbon of red linen, ⁸] pierced on the [rever]se. ⁹] x, one izzihu-stone and marbled(?) stone, ¹⁰] 1 golden vase?, ¹¹] stamp-seals of black iron, ¹²] Egyptian, thereof 4 small, ¹³ r]ed, 26 stamp seals (made of) Egyptian carnelian, small, ¹⁴] x, 15]inlaid with gold, ¹⁶] inlaid with gold, ¹⁸]golden [sta]tue, ¹⁹] of gold, ²²] inlaid, ²³]inlaid, ²⁴]inlaid with carnelian.

II ³ 2 writing boards [, ⁴ 15 (implements for) putt[ing down, ⁵ therein 5 of gold[, ⁶ 8 of ivory [, ⁷ 1 cloth, trimmed and set (with) silver [.

⁸ 2 Egyptian chests [, ⁹ therein 28 blue stone[s, ¹⁰ 1 pommel (of a dagger, made of?) kinuhi], ¹¹ 1 sutari[, ¹² 16 blue sun-discs, thereof 1 x[, ¹³ 178 seals, ¹⁴ tipped in [, ¹⁵ tipped in [, ¹⁶ this utensil and that [, ¹⁷ in 2 Egyptian chests.

¹⁸ 1 red chest (with scales?, ¹⁹ therein 2 orange-yellow boxes with beads [, ²⁰ 2 orange-yellow Egyptian boxes [, ²¹ 2 orange-yellow boxes (with) 38 minas of gold[, ²² 4 stone-weights; 3 minas and 4 shekels of gold[, ²³ 1 stone-weight.

²⁴ 1 small red chest, upholstered?: ²⁵ 4 minas 7 shekels of gold from Babyl[on], ²⁶ 2 minas 2 shekels of gold from Lukka. ²⁷ By caravan.

²⁸ 1 small orange-yellow chest, therein 100+x[, ²⁹ a golden clepsydra of 2 long ninda-measures.

- v¹ [] x³ maces x, ² [] therein (of) black iron.
³ [] black iron, 5 long ninda-measures of black iron, ⁴
 5 small dagger-blades of black iron, 6 small iron daggers, ⁵
 10 iron dagger-blades, 6 bronze dagger-blades, ⁶ 18 large
 dagger blades, thereof 2 small (sic!), ⁷ 7 iron plinths,
 therein 1 old, ⁸ 81 long ninda-measures of black iron, 3 side-
 tables, therein 1 (of) ir[on, ⁹ x plinths of good iron. By
 caravan.
¹⁰ x red chest(s): 81 complete daggers, ¹¹ [] kitchen
 knives ... ¹⁴ [1] red chest x x x, ¹⁵ 16 long ninda-measures
 of black iron, therein 1 ?? ¹⁶ By caravan.
¹⁷ 1 red chest, (shaped like) a prow, despoiled (???), ¹⁸
 therein 2 small orange-yellow boxes, ¹⁹ 1 small red box (of/
 with) blue stones: 178[²⁰ are included. By caravan.
²¹ 1 red Egyptian chest, upholstered?, ²² 40 kneading-
 troughs lined with tin, richly decorated.
²³ 1 red Egyptian chest, upon [, ²⁴ 13 silver bulls' necks,
 3 lions' necks[, ²⁵ 5 eagles' necks of silver, 2 [, ²⁶
 14 silver beakers (are) therein. By [caravan].
²⁷ 1 pot-stand, 200 drinking tu[bes] .
²⁸ 1 silver pot-stand x[
²⁹ 1 wooden marawirali- x[.
³⁰ 1 orange-yellow chest[
³¹ 1 or[ange-yellow] chest
 VI ¹ [] on the road. ²]made. ³]not finished.
⁴] copper angurinnu-utensil, large, ? : Kammalija. ⁵]
 copper angurinnu-utensil, large, ? : Amuna.

I 2. piran pedumaš "instrument for carrying forward",
 "(a kind of) tray", cf. KOSAK 1978:106f. (with lit.) and
 PUHVEL 1979:211.

I 5.]NUNUZ "pearls, beads", or giš]NUNUZ "scales".

ipulli-: "handle" see ALP 1948:322f. n.7a; BROCK 1962:144
 and KRONASSER 1966:213. Any connection with the tugipulli- is
 dubious.

I 6. penki-: "a piece of jewellery and also an object in
 cult use", fully discussed by UNAL 1978:112; cf. also LAROCHE
 1959:82.

I 9. izzihu "a piece of jewellery" CAD I/J 319b, otherwise
 known only from Qatna (BOTTÉRO 1949:22; 170f. with n.1 and 3).
 The example from Boghazköy shows that izzihu in Qatna is not a
 scribal error for qizzihu; the Boghazköy example also employs
 the determinative NA₄.

na⁴kibšu (a rash), see CAD s.v. Perhaps a stone with a
 variegated or marbled effect.

I 10. NAM GUŠKIN: not known; to be read NAM<.TAR> = šatigtu
 "a vase", AHW 1200b?

I 13. It is often impossible to distinguish whether an
 object is simply "from Egypt, in Egyptian style" (Mi-iz-ri-i)
 or, "from Egypt, small" (Mi-iz-ri TUR). In I 12, the sign TUR
 is unmistakable, while in I 13 it looks indeed more like i.
 On the other hand, the text employs predominantly the shorter
 spelling Mi-iz-ri, and moreover, it is unlikely that the scribe
 would have bothered to squeeze an additional -i on the margin
 after he ran out of space at the end of the line, if it was
 not for a more relevant distinction, hence TUR.

II 4. tijawa(-): to be connected with the implement for
 "putting down", kattan tijawaš/tijannaš?

II 6. "8 of ivory", referring to the unknown object
 presumably mentioned in the lacuna, or "8 elephant tusks"
 (GÜTERBOCK 1971:2).

II 10. kinuhi- appears in the inventories in two more texts,
 KBo 18:178 obv 5 and KUB 42:58,5, in both cases after GİR

"dagger". It is therefore likely that SAG.DU here refers to the same object or, rather, to its part "pommel". To be connected with *luw. kinuhalimmi-* (LAROCHE 1959:55). In KUB 35:143,4: ša "KAL ki-nu-ha-i[m-ma is followed in the next line by *GfR ZABAR*^{hi.a}."

II 11. *šudari-*, cf. KBo 23:42 rev.25 and KBo 24:79,12 (in musical context).

II 14f. *anda išuwai-* "to tip in", cf. NEUMANN 1961:90f.

II 14-17. From the verb *išuwai-* and the *ki-kan* ... *k[i-kan* "this ... that" it appears that there were 2 Egyptian chests filled haphazardly with odds and ends.

II 18. The last sign before the break looks like GAM followed by traces of a vertical line with a separate wedge on top.

II 23. "stone-weight", see OTTEN 1954-56:130f. and n.22.

II 24-26. NINDA: a measure of capacity in connection with the *wakšur*-vessel would make good sense but the added *GÍD.DA* "long" is out of place. In V 3.8.15, there are "long loaves of black iron". They can be iron bars in the shape of long loaves but the golden *wakšur*-vessel would indicate that we are dealing with measurements here. A "large cubit, Grosseille" is ± 9 m and one would hesitate to assume such large amount of black iron here. The measurement of capacity, NINDA = *akalu*, is 1/10 of a SILA, or 0.09-0.1 litre, enough flour to make one bread. See CAD A/1 245a, AHw 26b and WEISSBACH 1938:50 n.1, and 52 (table of measurements).

II 29. For *wakšur* see NEUMANN 1961:30, KÜMMEL 1967:370 and NEU 1974b:26; the translation "clepsydra" follows CHRISTMANN-FRANCK 1971:105.

V 8. *purija-* "side-table" see MONTE 1973:111; HAAS and THIEL 1978:120 (with ref.).

V 6-9. Cf. KBo 18:175a.

V 2-10. Cf. KUB 42:14 I 1-10.

V 17. *lawariš[(-). lawarr-* "to despoil" springs to mind here but this is consistently written -rr-. Perhaps an adjective describing either the chest itself or the type of ship in whose shape the chest is fashioned.

V 22. *šiš* BUGIN "kneading trough" see GÜTERBOCK 1973:80.

V 29. *šiš* marawirala/i-: hapax.

VI 2. cf. HW² 88a.

CTH 241.8 = KUB 42:16

II 1	] -mi-iš
2	] x BABBAR 2 <i>túš</i> ₁ k-ku-wa-ni-ja ma-ru[-ša-me(-)
3	S]A ₅ 2 <i>túš</i> maš-ši-aš <i>haš</i> -man-ni .
4	ma-ru-š]a-me-iš 6 <i>túš</i> pu-uš-ša-i-me-iš
5	S]IG 2 <i>túš</i> GÚ SIG <i>SIG</i> ₅
6	] (erased)
7	] É.GAL ka-ru-pa-hi-aš-kán
8	] da-an-za KASKAL
9	<i>túš</i> ₁ k-ku-wa-ni-ja šar-ru-ma-aš
10	] 4 <i>túš</i> GÚ, É.A Hur-ri
11	] 1 <i>túš</i> GAB BABBAR
12	] <i>túš</i> É.ÍB <i>maš-lu</i> <i>SIG</i> ₅
13	<i>túš</i> pu-uš-]ša-i-mi-iš
14	SIG] ₅
15	] ka-ru-pa-hi i-na KASKAL <i>na-šu-ú</i>
16	] x x x[
17	] x x SA ₅

III 1 30 x[

2 8 GAD SIG 3[

III 3 5 GAD ^šiš GIGIR [4 ša KASKAL i-na š.GAL-lim [ka-ru-pa-hi(-)]5 1 ^šiPISAN SA₅ LIBIR.RA6 5 TUG GAL BABBAR 7 ^{tug}maš-š_i-aš BAB[BAR7 4 ^{tug}su-u-ru 17 ^{tug}SIG BABBAR x[8 2 TUG SIG ZA.GIN 5 ^{tug}ku-uš-ša[-di9 2 ^{tug}SAG.DUL 1 ^{tug}hur-li(-)]10 2 [^{tug}GU Hur-ri BABBAR 1 ^{tug}G[uIV 1 []x SA₅ pu-ri-ja-i-mi-iš [

2 2 [TUG GAL ŠA 1 ma-ru-ša-me-eš 12 TUG[

3 2 ma-ru-ša-me-iš 2 dam-me-lu-uš 4 [

4 1 ^{tug}ka-pi-ta-šam-na 2 TUG SIG BABBAR 2 TUG x[5 1 ^{tug}GU Hur-ri ha-šar-di 1 ^{tug}GU Hur-ri ma-r[u-ša-mi-iš6 2 TUG GAB haš-man-ni ga-du GAD 2 TUG ma-r[u-ša-mi-iš7 3 ^{tug}GU BABBAR an-dur-ja-aš 7 ^{tug}SAG.DUL8 5 ^{tug}SAG.DUL GAD 4 ^{tug}E.İB 3 x[9 2 ^{tug}BAR.DUL₅ haš-man 1 TUG x x x [10 2 ^{tug}BAR.DUL₅ BABBAR 1 x[11 1 kar-ku haš-man-ni [12 2 haš-man-ni ? [13 6 ^{tug}E.İ[B14 2 ^{tug}ha-pu[-ša(-)]

15 1 GIR X[

16 DUG.GAN GUŠKI[N

V 1 [] SA₅2 [] 2 haš-man-ni3 [x-iš na⁴ ZA.GIN

V 4]-it-ta-li GUŠKIN SAG.DUL

5 i-na KASKAL na-š]u-ú6]x GIBIL ^{tug}niG.LAM^{meš} SAL.LUGAL an-da7 ^{tug}]ku-uš-ša-di8]x ^{tug}HI.HI-na-tar haš-man-ni9]-pa 1 GAD su-u-ru 1 ^{tug}ga-pi-ta-šam-na-aš10]x SA₅ 5 ^{tug}ir-hi-iš11 ZA.G]IN 4 SA₅.12 i-na KASKAL] na-šu-ú

II ²] white, 2 ikkuwanija-garments, re[d²
 3 r]ed, 2 purple waist-bands, ⁴ r]ed²; 6 (pairs of) leggings(?),
 5 th]in, 2 thin shirts of good quality, ⁷ from] the great
 depot, ⁸] taken (for) transport.

⁹]ikkuwanija-garments, divided, ¹⁰] 4 Hurrian shirts,
 11] 1 white breast cloth, ¹²]x trimmed tunics of good
 quality, ¹⁵ [from] the depot brought for transport.

III ² 8 fine linen garments, 3[, ³ 5 linen cloths (for)
 the chariot. ⁴ [Brought] from the road to the great [depot].

⁵ 1 red basket, old: ⁶ 5 large garments, white, ⁷ waist-
 bands, white[⁷ 4 garments, undyed², ¹⁷ white fine garments [,
 8 2 fine blue garments, 5 mantles[, ⁹ 2 head-covers, 1 Hurrian[
 10 2 white Hurrian [shirts], 1 sh[irt]

IV ² 2 large garments, thereof 1 red, ¹² garments[, (thereof)
 3 2 red, 2 dammelu, 4 [, ⁴ 1 kapitašamna-garment, 2 fine white
 garments, 2 garments[, ⁵ 1 yellow Hurrian shirt, 1 red Hurrian
 shirt[, ⁶ 2 purple breast cloths with linen, 2 re[d , ⁷ 3 white
 domestic shirts, 7 head [covers, ⁸ 5 linen head covers, 4

1 [, ¹¹ 1 (garment made of) purple twined material [, ¹²
2 purple, 2[, ¹³ 6 tunics [, ¹⁴ 2 hapu[šant-garments [,
¹⁵ 1 dagger x[, ¹⁶ golden sheath [.

v ³] with blue stone, ⁴] golden ...-ittali (for) the
headcover, ⁵ Brought [by caravan].

⁶ [1 basket], new: curtains (for) the Queen (are) therein;
⁷ [mantles, ⁸ patterned? (and) purple cloth, ⁹ 1 undyed? linen,
¹ kapitašanna-garment, ¹⁰ [x red, ⁵ shawls, ¹¹ bl[ue, ⁴ red,
brought [by caravan].

II 4. puššaimi-, Luwian participle. To be connected with
puššali- "a foot/leg garment" which comes in pairs and is
listed together with shoes and stockings (ARCHI 1979:45).
This could well be the Hittite/Luwian equivalent of the
Sumerogram GAD.DAM "leggings". A derivation from the verb
puššai- "to pound, grind, crush, trample" (cf. GOETZE 1947:
316f.) is phonetically possible but unlikely on semantic
grounds.

II 7. É.GAL karupahi "great depot" (LAROCHE 1960:198f.),
"granary" (LAROCHE 1976:137). For various types of storehouses
see SINGER 1978:267 n.5. The present text indicates that the
main depot played a key role in the handling of imports and
exports: in II 15 the merchandise is sent from the depot to
be transported further on the road (by caravan traffic) while
in III 4 the process is reversed. Cf. CIANTELLI 1979:227 (no.23).

II 13. tūgE.İB "tunic", see GOETZE 1955:55f. and HOLT 1958:
148; the Hittite equivalent is gapari-. The translation "(light)
tunic" is now firmly entrenched in Hittitology (cf. CHRISTMANN-
FRANCK 1971:101 and UNAL 1978:112) and is also retained in the
present study although it is by no means certain. Outside
Boghazköy, tūgE.İB, or, more often, kušE.İB, stands for Akkadian
meserru "belt" (BORGER 1978:nr.163) and the same could be in

Hittite. GOETZE 1955:48 n.10 quotes Bo 2721 II 4 ff. (now
KUB 45:22), where tūgE.İB.LAL (i.e. E.İB GOETZE 1955:55) is
put on with the verb puttalija- while tahapšī "strap" is
"girded" (išhuzziya-). But puttalija- could mean "to fasten
(a belt)" which is also appropriate for the passage in the
Annals of Muršili (KBo 5:8 III 13). The "girding" of the
"straps" could then refer to some other way of fastening the
garments, e.g. "to tighten (nooses for weapons, laces, or
similar)". The option between "tunic" or "belt" for tūgE.İB
is left open by HOFFNER 1967, who lists tūgE.İB under the
entry "belt" (with a question mark) as well as under "light
tunic" (= gapari-, s.v. "clothing").

mašlu "trimmed" GOETZE 1955:53 n.55 and CAD M (s.v.). HOLT
1958:150 suggests ornamental metal appliqué.

III 6. TÚG GAL: FINKELSTEIN 1956:104 initiated the dis-
cussion of whether this means simply "large, great garment"
or if it implies a particular type of garment. The only
other occurrence then known was in a Kirkuk text. The
Hittite inventory texts contain several more occurrences of
this ideogram and yet the evidence remains equivocal mainly
because the texts mix what seem to be materials and finished
garments. Still, the TÚG GAL appears in KUB 42:49 obv 1 in a
paragraph where, apart from TÚG GAL and TÚG TUR in the first
line, other cloths are certainly tailored products (shirt,
tunic, head cover, mantle, leggings), as well as in KBo 18:
186 obv 8, where TÚG GAL is listed among particular types
of finished garments.

IV 1. purijaimi-, Luwian participle, hapax.

IV 3. demmeluš: if from dammeli-, it could be rendered as
"not yet treated (i.e. tailored, or, dyed)" but the form is
unclear: one expects a nom.plur., like the preceding 2
marušeš. Indeed, the context would require another colour.

IV 7. andurjaš "domestic", as opposed to "foreign, imported"
(see HW² 122a).

IV 11. karku "twined", see CAD and AHW (s.v.)

IV 14. túgnapu[-: cf. the túgnapušant-, known from the Hittite Code II 67, or túgnapu-ša-am[-), KBo 7:25, 3.

IV 16. a golden tukkannu, spelt without determinative as in KBo 18:178 obv 2 (GÜTERBOCK 1973:83).

V 8-12. Parallel to KUB 42:14 IV 2-6.

V 10. túgirhi:- according to KBo 18:197a II 6, only 1 shekel of material is needed for it. In KUB 42:63 rev 5 it is "fit for a gift" (IGI.DUG.A), and in KUB 42:56 obv 4 it is "trimmed" (mašlu). Hence a small pretty piece of a garment: this description could then be connected with the noun irha- and interpreted as "a garment which is put, wrapped around = shawl".

CTH 241.9 = KUB 42:17

I	1	]x
	2	]27 <u>túgmaš-ši-aš</u> BABBAR
	3	]x(-)ap-pa-an-ta
	4	]GAD
	5	GA]D.DAM BABBAR
	6	] (blank)
	7	]x <u>maš-lu</u>
	8	]x
II	1	1 TÚG [
	2	1 TÚG x[
	3	2 GAD.DA[M
	4	an-da x[
	5	10 <u>túg</u> GÚ a-du-u[p-l1
	6	ka-a-aš <u>gi</u> PISAN[
	7	9[

II. Texts: CTH 241.9 = KUB 42:17

- 8 1 giPISAN SA₂ ma-an-na[(-)
 9 []x BABBAR 2 TÚG GAL HI.HI 1 x[
 10 [x túgmaš-]š1-aš haš-man 2 TUG x[
 11 [] ha-šár[-)

A list of garments, contained in baskets, among them white and purple waist-bands, leggings, 2 patterned² large garments, 10 cloaks with collars.

CTH 241.10 = KUB 42:19

obv	1	1 <u>gi</u> PISAN[
	2	1 <u>ku-uk-ku-u</u> [b
	3	1 <u>gi</u> PISAN ? [
	4	1 GÚ GUD AN.BAR GE[₆
	5	1 GÚ GUD KUBABBAR 2 GÚ[
	6	1 <u>duš</u> HAB.HAB GUŠKIN 1 <u>duš</u> [
	7	6 wa-ak-š[ur
rev	1	1 <u>šul-pát</u> [
	2	1-ma SAL-ti [
	3	ku-la-aš GUŠKIN x[
	4	3 <u>ta</u> kuš!E.SIR ha-x[
	5	1 ku-wa-al-ku-aš GUŠKIN [
	6	<u>šul-š1</u> 7 na ⁴ NUNUZ x[
	7	7 ah-hu-wa-at[(-)
	8	1 <u>gi</u> š ₂ tup-pa-aš[
	9	3 ALAM [
	10	1 <u>gi</u> š ₂ tup-pa-aš

Chests on the obverse of the tablet contain vessels: a can, several rhyta in the shape of ox heads made of black iron and silver, a golden can and 6 clepsydras. The signs in obv 3, following the "1 chest" are difficult to read. The first one is similar to MES (suggested by Prof. GURNEY), followed by MA. A material, colour or provenance of the chest is expected in this place hence the musukkannu-wood would be appropriate here but this is always spelt with MÁ not MA.

The chests on the reverse contain jewellery and bric-à-brac: tubes, ear-rings, pendants, shoes, statuettes.

rev 3. kula- "pendant" see KOŠAK 1978:110; a confirmation for such a translation may be seen in KUB 42:106 rev 6: 30 ku-la-aš GUŠKIN kat-ta kán[-ga-an-te-eš/-an-zi].

rev 4. ta abbreviation for ta-pal, cf. KUB 42:56 obv 2 and passim; KUB 42:40 II 2.

rev 5. kuwalkuwa-: hapax; or, ku-wa-al[?]-ma[?]-, cf. KUB 38:11, 10 ROST 1961:198; 1973:230)

rev 7. 7 AH-hu-wa-at[(-): see HW² 47b and cf. KUB 12:1 IV 9: šu-uh-ru(-)AH-hu-u-wa-at-ra GUŠKIN a-na GAD an-da. If these two words are identical, then the šuhru and AHhuwatra must be separated and the suggestion of a compound (KOŠAK 1978:109) abandoned.

CTH 241.11 = KUB 42:21

obv 1 [1 ^{giš}tu]p-pa-aš 50 A[N.BAR][?]
 2 [A]N.BAR ŠA ^{giš}PISAN x[
 3 []na-at-kán ŠA ^{giš}tu[p-pa-aš
 4 [1 ^{giš}PISAN] SA₅ GİR UR.MAH tu-ti-it-tum¹ TUR.TUR x[
 5 [] tu-ti-it-tum GAL AN.BAR ŠA-ŠU
 6 [1 ^{giš}tu]p-pa-aš GAL ŠA-ŠU šu-ši 6 AN.BAR SIG₅ 22
 AN.BAR ŠA GUNNI

obv 7 1 ^{giš}tu]p-pa-aš šu-ši AN.BAR pal-za-ha-aš ŠA-ŠU
 8 1 ^{giš}tu]p-pa-aš 2 kušA.CÁ.LÁ 25 AN.BAR an-da
 9 []^{giš}šar-pa GUŠKIN GAR.RA 1-nu ^{giš}GİR.GUB GUŠKIN
 GAR.RA
 10 [x ta-]pí-ša-ni-eš 3[?] MÁ AN.BAR 1 kap-pu KUBABBAR GAR.RA
 6 PAD ta-ja-ar-du
 11 [x na⁴k]u-un-ku-nu-zi-iš 2 ^{giš}šu-ul-pa-ti ŠA x x
 GIŠ.KIN^{hi}.aŠA-ŠU

12-13 only top halves of signs preserved

Several chests containing mainly iron objects, among them a small and a large pectoral, 66 (objects) of good iron, 22 irons of or from a brazier, iron soles, 2 leather bags with 25 iron objects, a seat and a foot-stool (of iron?) inlaid with gold, a depas, 3[?] iron boats(?), a bowl inlaid with silver, 6 ingots of some kind, an objects made of basalt and 2 tubes containing nuts(?).

obv 6. It is not clear what the 66 "good irons" refer to, one expects the name of an object; perhaps "ingots"?

I owe the reading Ša GUNNI "of a brazier" to Prof. GURNEY.

obv 8. Unclear, what is contained in both leather bags: 25 iron ...? The text is written very cursorily and has several erasures and emendations. Before "5" there is a small superfluous PÁR. Perhaps this whole group should be read 20 PAD?

obv 9. ^{giš}šarpa: the various meanings of this word were analysed by GURNEY 1940:91f. and ROST 1956:380ff. Here, it must mean a piece of furniture; GÜTERBOCK's suggestion "upholstered(?)" is conceivable. This furniture can be inlaid with gold (e.g., also in VBoT 1,36; cf. IMPARATI 1974: 50). With the determinative GIŠ it can hardly be a "cushion". In conjunction with "foot-stool" it is likely to be a kind of seat. For the ^{giš}šarpa- as an agricultural implement see now IVANOV 1978:159f. for the translation "sickle, scythe".

obv 10. According to REICHERT 1963, tapišana- is the only possible restoration and it also matches with the kappu "bowl" in the same line. It has been suggested that this word survived in the Greek "depa" (NEUMANN 1961:20; GUSMANI 1969:509). Cf. also OETTINGER 1979:354.

MA "boat, ship" is out of place here; sandwiched between talpišana- and kappu one expects another container.

6 PAD tajardu "6 ingots, reversed(?)", see AHw s.v. tajardu.

obv 11. 2 giš su-ul-pa-ti, otherwise consistently spelt su-l-pat in inventories; the determinative GIŠ is unique here. The following signs are confusing. SÀ immediately after giš su-l-pat appears to be erased; this is followed by one vertical and three horizontal wedges. In this place, the number of the GIŠ kin^{hi.a} "nuts" (GÜTERBOCK 1973:84) is expected.

CTH 241.12.A = KUB 42:23

obv 1 1 giš PISAN SA₅ nam-ma ha-t[i-wi-iš?]

2 SÀ é na⁴ KIŠIB

3 1 giš PISAN SA₅ GAL nam-ma ha-t[i-wi-iš?]

4 SÀ é na⁴ KIŠIB

5-6 erased

7 1 giš PISAN SA₅ GAL man-ta-du uru An[-ku-wa]

8 SÀ é na⁴ KIŠIB

9 1 giš PISAN SA₅ TUR ki-na-a-an-da-aš[

10 [k]u-wa-pi LUGAL-iz-na-an-ni e-ša-a[t

11 [1 giš PISA]N SA₅ TUR' ša-šú kuš_E.SIR ur[u

12 [ku-wa-pi L]UGAL-[i]z-na-an-ni e-ša-at[

II. Texts: CTH 241.12.A = KUB 42:23

49

13]ma-ru-ša-ša[(-)

14] SÀ é [^{na}4 KIŠIB]

15] x [

There is no direct link with KUB 42:22. The tablet deals with several red baskets stored in the treasury (lit. "seal-house", see GÜTERBOCK 1939:26f.), presumably sent as tributes on the occasion of the king's coronation. Of the objects, only shoes in 1. 11, red [cloth] in 1. 13 and assorted items in 1. 9 are preserved.

The foreword to KUB 42, p.VII, points to the similarity of this text with VBoT 87:

IV 1] GUŠKIN giš ESI x[

2]x 2 lu-pa-an-ni-eš GUŠKIN GAR.RA [

3 SAG.]DU-zu UR.MAH GUŠKIN GA[R.RA

4 DUB.2.KAM ú-ul qa-ti ša^m Ar-nu-wa-an-d[a

5 ha-ti-wi-iš ú-nu-ut é na⁴ KIŠIB

The two tablets do not refer to the same event since the colophon would surely indicate that the inventory was made at the coronation. But the text is nevertheless a useful indicator of the function of the treasury. The traces in KUB 42:23 obv 1 would allow a restoration ha-t[i-wi-iš "inventory" as in VBoT 87, 5.

CTH 241.12.A = KUB 42:22

CTH 241.12.B = KBo 18:79

I 1]-ša-an

2 giš SAG.KU[L

3]^dUTU šá-za-kán

- I 4 [ŠA Š]^{na4} KIŠIB 3 SAG.KUL
- 5]^{du}tu^ši-za-kán
- 6]^ši^š SAG.KUL
- 7 -j]a
- 8 Ši^š SAG.KU]L
- 9] x
- II 1 1 Ši^šPISAN¹⁾ SA₅ GAL 1 me [(92 túg^špár-na-aš 1 me 70
túg^šmaš-šⁱ-aš)]
- 2 20 túg^šik-ku-wa-ni-ja [(2 túg^ški-ša-me-eš 7 GAD)]
- 3 GAM Ši^šPISAN SUD-an [(man-ta-du GIBIL^š du^štu^ši-kán
SAL, LUGAL-ja)]
- 4 LUGAL-iz-na-an-ni²⁾ e[(-ša-an-ta-at)]
- 5 1 Ši^štup-pa-aš GAL kán-k[(u GIŠ.HUR pár-za-kiš NU.GÁL)]
- 6 ŠA Š^{na4} KIŠIB
- 7 1 Ši^šPISAN iz-zi TUR SA₅ [
- 8 man-ta-du Š.GAL na⁴]
- 9 ŠA Š^{na4} KI[SIB]
- 10 1 Ši^šPISAN SA₅ TUR 16 túg^šu[
- 11 6 túg^šu-pa-an-ni LUGAL(-)x[
- 12 1 Ši^štup-pa-aš GAL DUG URUDU x[
- 13 2 Ši^štup-pa-aš TUR.TUR :pár-za-k[iš

1) B v 4: 1 Ši^šPISAN; 2) B v 8: LUGAL-iz-na-ni

Column I repeatedly mentions the king in connection with the treasury; because of the broken context, the references to the "3 bolts" (I 2.4.6.8) are unclear.

In column II, A II 1-4 and B V 4-8 are parallel but probably not duplicates since the lengths of the lines are too uneven. For A II 6, there is no parallel in B; A II 7 and B V 10 are both introduced with "1 small wooden chest" but the continuation is different.

II 1 1 large red chest: 192 rugs, 170 waist-bands, 2 10 ikkuwani^š garments, 2 garments of combed (wool), 3 7 (sheets of) linen for drawing under the chest: new tribute (for the occasion when) His Majesty and the Queen 4 sat (on the throne) of kingship.

5 1 large chest, sealed. There is no parzakiš (on) the wooden tablet. 6 (Stored) in the treasury.

7 1 small wooden box, red, [8 tribute (for) the Palace [. 9 (Stored) in the treasury.

10 1 small red box: 16 shirts [11 6 royal diadems.

12 1 large box: copper vase(s), [

13 2 small boxes: parzakiš.

II 1. túg^šparnaš "(wall-)carpet, rug", see WERNER 1967:17.

II 3. GAM Ši^šPISAN SUD-an: see KÜMMEL 1967b:75 who reads GAM-an-kán SUD-an; KBo 18:179 V 6 does indeed allow for such a reading (the tablet is slightly chipped at this place). Only the parallel, KUB 42:22 II 3, clearly shows GAM Ši^šPISAN SUD-an. Unfortunately, this makes the translation even more obscure.

II 3f. See KÜMMEL 1967b:47.

II 5. The first half of the line is perfectly clear while the second, preserved in KBo 18:179 V 9, is enigmatic. For once, GIŠ.HUR-par-za-kiš is written without spacing and it could be read Ši^šHUR-par-za-kiš. In II 13, the word par-za-k[iš probably appears again and should therefore be treated as a separate word. It is preceded by a thin Winkelhaken which is

either "10" of, more likely, a single Glossenkeil. The word *parzakiš* appears only in these two instances and is therefore difficult to interpret. No doubt it is a technical term used by the accountants in the store-houses. Unfortunately, we have only a few glimpses into their activities. From the beginning of the line we learn that the storage chests were sealed, probably with a clay bulla. Before sealing, the contents of the chest were jotted down on a wooden writing board (*ištu* *GIŠ.HUR* *gulšan*) and then transferred onto a clay tablet (*tuppi*): this process is described in IBoT 1:31 obv 13-15 (see GOETZE 1956:32 and n.4; ARCHI 1973:215f.). Here we have the *GIŠ.HUR* with no *parzakiš* and in II 3 "2 small boxes: *parzakiš*". Both contexts suggest something which was done after the sealing of the inventorised chest and after its contents were marked down on the wooden tablet, hence it can refer to the "labelling" of the chest or the like.

II 11. cf. KUMMEL 1967:30f.

CTH 241.12.B = KBo 18:179

V 2]*man-ta-du* GIBILL ^d*UTU*^š₁-za-kán ku-wa-pí
 3 LUQA]L-iz-na-ni e-ša-at
 4-9 = A 1-5
 10 1 *GIŠ*PISAN *iz-zi* TUR *urudu*₁*pa-a-šu* GAL *urudu*₂*na-zi-nu*
 11 []x *xGUR*^{hi}₁*a urudu*₂*še-ri-na-tum*

The rest is fragmentary. In col. VI only 1. 2 is intelligible: [LUQA]-iz-na-an-ni] e-ša-at.

V 2 f. mentions new tribute for the coronation, this time only for the king, while V 7 f. is intended for both the king and the queen.

The wooden chest of V 10 f. contains metal equipment, among it large copper axe(s), copper adze(s) and copper snaffle(s).

CTH 241.13 = KUB 42:26

obv 1 šu-up-pí-eš-a]u-wa-r[a(-)
 2 x x[š]u-up-pí-eš-du-wa[-ra(-)
 3 4 SA₅ šu-up-pí-eš-du-wa-ra[(-)
 4 1 *GIŠ*₁tup-pa-aš *iz-zi* TUR *ŠA*₂-š[*u*
 5 3¹ pí-ra-an pí-du-m[a-aš
 6 šu-up-pí-eš-du-an-za [
 7 1 pí-ra-an pí-du-ma-aš [
 8 ki-in-ga-liš
 9 x[p]í-ra-an pí-du-ma-aš x[

Contains domestic bric-à-brac, among them trays (lit. "implements for carrying forward")

obv 1 and passim. *šuppešduwara* = "sparkling?", cf. KOŠAK 1978:110 (with lit.), KAMMENHUBER 1971:151 and n.27. A different interpretation is given by WATKINS 1975:536 n.4 who translates it as "declared and recognised as reserved for sacred use, as tabu" and comments it with the verb *ištuwa* = "to become known" (for this, cf. OETTINGER 1979:514f.). This analysis is impressive notwithstanding the fact that *šuppešduwara*-objects appear frequently in inventories of private possessions.

obv 8. *kingala/i* = hapax. It could be derived from the verb *kink* = "to spread(?)" (RIEMSCHNEIDER 1974:274; OETTINGER 1979:178f.), thus "palette knife(?)" or the like would fit the context.

CTH 241.14 = KUB 42:27

- obv 1 1 g^1 [PISAN SA₅
- 2 1 g^1 PISAN SA₅[
- 3 ŠA Š na^{a4}KISIB
- 4 1 g^1 PISAN SA₅ GIR UR.MAH[
- 5 ŠA Š na^{a4}KISIB
- 6 [1 g^1]PISAN SA₅ tūg^{hur-ri-kán}[
- 7 [1 g^1 PISAN S]A₅ 30 tūg^{ik-ku-wa-ni-j}[a
- 8 [] x[]j3 tūg^{GUZ.ZA}[
- 9 [] ŠA x[]

Red wicker baskets stored in the treasury, on lion's feet (obv 4), containing garments: Hurrian shirts, 30 ikkuwanija-garments and 13(?) robes (tūg^{GUZ.ZA}, cf. GÜTERBOCK 1973:85; Akkadien i'lu, illuku).

CTH 241.15 = KUB 42:34

- obv 1 7 HI[?] PU[?][
- 2 1-en tup-pa-aš iš-t[u]
- 3 1-en g^1 a-ra-aš-ti-iš[
- 4 1-en g^1 PISAN 4 ta-pal x[
- 5 1-en ku-u-pa-aš KAXUD SI g^1 x[
- 6 1-nu har-na-šal-la KAXUD SI x[
- 7 15 g^1 GA.ZUM KAXUD SI SIG Z[A.GIN
- 8 17 ALAM KAXUD SI tūg^{ka-x}[
- 9 20 kuš^E.SIR uru^{Ha-at-te(-)}x[
- 10 8 GAD SIG 29 GAD [

- obv 11 1-en kuš^{A.GÁ.LÁ Ša} lū^{kar-tap[-pu}
- 12 2 BÚR[?] TUR ZABAR¹ 1-en iš-ga-p[u-uz-zi(-)
- 13 x-ar-pa-ra ZABAR 1-en ka-x-x[
- 14 []-ra ZABAR 2 ta-pal[
- 15 []-iš KAXUD SI 1-en x x[
- 16 []SAL^{tum} NA₄
- 17 []x uru^{Hal-pa} g^1 ESI KAXUD SI iš-t[u]
- 18 []-ra-an GUŠKIN e-eš-zi 2 g^1 [
- 19 []x-zi maš-ta-aš GUŠKIN GAR.RA 1-en[
- 20 []x SAG.DU [

- margin 1]x GAD hu-u-wa-an-da-ra
- 2]x nam-ma KIN[?] 1-nu tūg^{ha-x-x}[

Contains mainly objects made of ivory and bronze, as well as some shoes and garments.

obv 2. "1 box fro[m the town/country of ...]".

obv 3. g^1 a-ra-aš-ti-iš, or, pa-a-ra-aš-ti-iš; could even be read g^1 -ra-aš-ti-iš and compared with KUB 42:64 rev 12.

obv 5. kupa-: hapax. An object inlaid with ivory.

obv 6. harnašalla-: a container, pyxis, see GÜTERBOCK 1971: 6, based on KUB 42:75 obv 7; a third instance of this word, again inlaid with ivory occurs in KUB 42:33, 10: 1 har-na-ša-la KAXUD AM[.SI.

obv 7. "15 combs inlaid with ivory, (for) wool": GÜTERBOCK 1971:3.

obv 8. "17 statuettes inlaid with ivory".

obv 9. "20 (pairs) of shoes from Hattu". For this town, see MONTE 1978:99; another product from Hattu were daggers: GIR^{uru} Hattu in KUB 42:69 obv 25 and KUB 12:1 III 6 (cf. KOŠAK 1978:107, with ref.).

obv 11ff. The objects in this paragraph, made of bronze, stone, and inlaid with ivory, are not kept in a chest or basket but in a leather bag belonging to a court official, "the groom".

obv 17. "(an object from) Halpa, of ebony, inlaid with ivory, fro[m...": GÜTERBOCK 1971:2.

obv 19. maš-ta-aš "line(?), stripe(?)". The word occurs in fullest context in KUB 42:43 obv 13:]x ^{giš}ESI maš-ta-aš KAXUD SI "[an object] of ebony, inlaid with ivory stripes(?)", dupl. KBo 18: 170 obv 9: maš-t]a-aš KAXUD AM.SI; KBo 18:197a II 2: m]e-aš-ta[(-) is inconclusive, ma-aš-t[a(-) in KUB 42: 63 rev 1 appears in a context of various kinds of wool. The SIG maišta- "strand of yarn" immediately springs to mind here (HOFFNER 1977:109) which may be related to the Luwian participle maštai- (for this, cf. KOŠAK 1978:109, with ref.). HOFFNER 1976:61f. asks whether the words of this groups beginning with b or m respectively should not be kept apart as they do not all refer to textiles. A basic meaning "line(?), stripe(?)", applicable to all materials would overcome this problem: the examples of mašta- refer to ivory as well as to textiles. The same is true of examples with b: KUB 42:55 obv 2: 1-šū ba-aš-ta-a-an appears among garments and textiles, ba-a-aš-ta-an KUB 42:78 II 20 among jewellery. Finally, the nominal b/mašta- and the participle b/maštai- are linked in KBo 9:92,5:]ba-aš-ta-aš GUŠKIN, while the previous line has 1-]nu DUR GUŠKIN ba-aš-ta-i-ma[(-). The verb from which this participle is derived is maštai-, previously read partai- (HW 164b "(Wolle) aufzupfen(?), entwirren(?)"; in this form also accepted by OETTINGER 1979:34).

margin 1. GAD huwandara: also appears in KBo 18:170 obv 7: 1-en GAD hu-u-wa-an-ta-ra between ^{túg}PAD and ^{túg}GUZ.2A, followed by bed linen and accessories (dupl. 42:43 obv 11 spells 1-en GAD hu-u-wa-an-da-ra). KUB 42:60,7: G]AD hu-u-wa-an-tar stands in a broken context.

CTH 241.16 = KUB 42:42

I 3	E]GIR-an iš-ga-r[a-a-an
4	] NA ₄ ŠAD-ši-iš
5	] NA ₄ 3 ku-u-wa-lu-ti GUŠKIN
6	] NA ₄ EGIR-an iš-ga-ra-a-an
7	ku-]u-la-aš GUŠKIN EGIR-an
8	iš-g]a-ra-a-an
9	]šā-kán-ta-at-ta-ra GUŠKIN
10	šā-k]án-ta-tar 1-en ta-ru-up-pí-en-za
11	GUŠ]KIN an-da
12	AL]AM SAL ^{ti} GUŠKIN šum-an ul ha-an-da-a-an
13	]x-tar GUŠKIN 37 AŠ.ME GUŠKIN ŠA 18 AŠ.ME TUR
14	]x SIG ₅ GUŠKIN 11 ku-u-la-aš GUŠKIN
15	]6 ha-a-ti-iš GUŠKIN 1-en ku-u-wa-lu-ti-iš GUŠKIN NA ₄
16	]18 AŠ.ME GUŠKIN ŠA 13 TUR
17	G]UŠKIN 6 ha-a-ti-iš GUŠKIN
18	]x ha-aš-h[a-aš-ša-]a-an
19	^{giš}]PISA[N
20	]x

II 2 1-en x[3 2 zi-x[4 15 ša-ah-h[u- 5 2 kar-ka[6
 12 ta-pal x[7 1-nu HUB.BI [8 šar-la-m[e 9 1-en GAD[10
 ú-nu-ut // 11 1-en ^{giš}PISAN[12 ŠA 2 x[13 1-e[n] ki[14
 1-3n túg_x[15 4 túg_GÚ //.

- III 2 [] x x []
 3 3 x-x-in-nu []
 4 1-nu ⁸¹³GA.ZUM []
 5 4 GAL NA₄ 1-nu ku[-]
 6 1-en TUG maš-lu ^{tū}ni[-]
 7 1-nu GAD NAM.TÚL? 1 maš-lu 1[]
 8 2 hu-ul-pa-an-zi[-na(-)]
 9 1-en ^{kuš}ku-u-wa-a[r?(-)]
 10 1-en pu-ul-pu-x[]
-
- 11 AL)AM SAL^{ti} URUDU[]
 12]x 1-nu HUB.[BI
 13]x x[]
-
- IV 1]x x x[]x
 2]x GUŠKIN maš-lu-ú[]x(-)za
 3] EME ZABAR lu-pa[-an-ni G]AB
 4]x-te-eš šum-šu ^{tu}ru[-ud-ha-l]i-ja DÜ-an DÜG.GAN
 x-x[]
-
- 5 [1]-en EME AN.BAR GE₆ lu-pa-an-ni-eš[]-za
 6 [x+] EME ZABAR lu-pa-an-ni-eš x x[]
 7]x-ša-a-an 3 šu-ru-uh-tum NA₄[]
 8]1-en GAL GUŠKIN ta-at-ta-pa-la-i[]
 9]-es KUBABBAR 1-en tal-la-a-i iz-zi x[]x-x-me-eš
 10]še-ša-an-zi
 11 [x bi-ib-r]u GUD 2 aš-ra GUŠKIN GAR.R[A
 12] KUBABBAR 1-en [aš]-ha-lum KUBABBAR
 13] x 1-en x x x x x KUBABBAR

The text is an inventory of garments, accessories and Jewellery and its vocabulary is very close to that of the inventory of Manninni.

- I 3]pierced at the back
 4]...-stone, 5]stone(s), 3 golden kuwaluti, 6]stone(s),
 pierced at the back.
 7] golden pendants, pierced 8 at the back.
 9] golden appliqué, 10 ap]pliqué, 1 gathered(??)
 11 go]ld inside. 12]female statue, of gold (her) name
 (is) not written down.
 13] golden [appli]qué, 37 golden sun-discs, thereof 18
 small, 14]x good (quality), golden, 11 golden pendants,
 15] 6 golden hati-, 1 kuwaluti of gold and stone(s).
 16]18 golden sun-discs, thereof 13 small, 17 of g]old,
 6 golden hati.

col.II preserves only beginnings of lines, no objects preserved; II 11ff. lists garments contained in a chest.

III is also badly preserved, among objects named are a comb (III 4), a trimmed dress (III 6), 2 studs (III 8) and a copper statuette of a lady (III 11).

col.IV contains strips of black iron and bronze for the head-bands or diadems (IV 3, 5f.) and several vessels (IV 8ff.) of gold, silver, or inlaid with gold.

I 3 and passim: EGIR-an išgaran "pierced at the back", for fastening purposes (cf. KUMMEL 1967:367).

I 4, kuwaluti-, a piece of Jewellery, here made of gold, in I 5 of gold and stones, in KBo 18:161 obv 15 of blue stones, ibid. obv 17 of carnelian, while in KUB 12:1 III 16 it is of blue colour (cf. KOŠAK 1978:107).

I 9 and passim. šakantattar "appliqué" used for decorating of dresses, see KOŠAK 1978:108.

I 10. taruppent- hapax; if it belonged to the verb tarupp- "to gather", the normal suffly -ant- would be expected; or, Luv. pl.acc. of tarupp(a/i)-?

I 12. sum-an ul handan "the name is not written down", in contrast to IV 4 where an object bears the name of Tudhaliya. With reference to the engraving of jewellery with the owner's name or the name of the person represented or of the one to whom the object is dedicated cf. BOTTÉRO 1949:5f.

I 15,17. hata/i-, a golden ornament, occurs only here.

III 7. NAM.TÚL, unclear; or to be read GAD SAR?

III 10. pu-ul-pu-x[, possibly -l[i(-), unknown. Cf.] pu-ul-pu-lu-me-eš ZABAR KUB 42:39,6, and pulpuli[(GÖTZE apud FRIEDRICH 1930:77, BROCK 1962:120 nr.287).

IV 4. The sign following DÜG.GAN in the space between the columns resembles -zu. Because of the broken context it is not clear what it could refer to.

IV 7. šuruhtu "ein Gegenstand?" in AHW, s.v. Here and in KUB 12:1 III 7 the word stands in apposition, hence an adjectival translation "in excellent condition" (cf. KOŠAK 1978:107) is possible.

IV 8. tattapalai occurs in adjectival position here and in KUB 12:1 IV 24, in both cases defining a vessel (cf. KOŠAK 1978:110).

CTH 241.17 = KBo 18:176

I	1		] x [
	2	]GAL [	] UR.MAH
	3	N]IG.BA[	]x an-da
	4	N]IG.LAM[	]x TUR tūgNIG.LAM ^{meš}
	5	]x	[an]-da
	5a	]x x	
	6	]x-ja-ra-am-ma-al-la SA ₅	TUR.TUR

II. Texts: CTH 241.17 = KBo 18:176

7	G]IR GUŠKIN 1 pu-ri-ja-al-la-an GUŠKIN
8	KU]BABBAR 1 gan-ha-an-nu KAXUD AM.SI
9	(-)]la-aš-ši-iš ^{na4} NÍR šu-u
10	-l]a-aš-ši-iš 6 GIN KUBABBAR-kán an-da

II	1	x x ru[
	2	1 Š ⁱ PISAN x[
	3	uru ^u pa-aš-x[
	4	uru ^u Ha[-

	5	1 Š ⁱ PISAN SA ₅
	6	LUGAL KUR Kar-g[a-miš
	7	uru ^u Ka-ta[-

	8	1 Š ⁱ PISAN S[A ₅
	9	GÍR ^{meš} GUŠKIN
	10	erased

V	1	4 H[AR
	2	2 HAR[
	3	1 Š ⁱ Š ⁱ UM.M[IS'
	4	ŠU.NIGIN 7[
	5	1 gan-ha-an-nu [
	6	1 ZI.KIN.BAR [

A sorry example of a text which not only lists the objects but also quotes their provenance and which could have given us a better insight into trade, but precisely this information is mutilated beyond recognition. Of recognisable objects, there are "festive garbs" (I 4), golden daggers (I 7, II 9) and a golden muzzle or snaffle (I 7), ivory potstands (I 8, V 5?), something

made of or decorated with chalcedony(?) or agate(?), I 9), rings (V 1f.) and a toggle or stylus (V 6).

I 7. purijalli- "muzzle, snaffle", see BROCK 1962:110 nr.199.

I 8. ganhannu (ganganu, kankannu) "potstand" see GÜTERBOCK 1971:7. See also V 5.

V 3. g^{is} UM.M[IS] "a container", see GÜTERBOCK 1971:6 n.11.

V 6. ZI.KIN.BAR "stylus??" GURNEY 1940:90, "clasp" IVANOV 1978:159f.

CTH 241.18 = KBo 18:180

obv 1] x [

2 [x g^{is} PTSA]N BABBAR GAL tū g maš-ši-aš-kān[

3] g -na SAL.LUGAL-wa-ra-an-kān x[

4]x-x-iš-ki hē-e-eš-x[

5 [x g^{is} PI]SAN SA g GAL kuš N IG.BAR hi .a-kā[n

6 [x] g^{is} PISAN SA g GAL x kuš[

7 [x g^{is}]PISAN SA g GAL x[

8 [x g^{is} PISA]N SA g GİR[

9 vacat

10 S]A g [

rev 1]x x [

2 D]ÜG.GA 6 x[

3]x-ri-eš URUDU [

4]x 2 KaxUD AM.SI x[

5]x GAD ŠA 4 GUZ.ZA TUR[

6]x x BAN 3 g^{is} ŠA.A[.TAR

rev 7 -]ak-du šu-u 1 GİŠ x[

8 -]u-uš 1 kuš A .GĀ.LĀ ū[-

9]x g^{is} na K İŠIB ŠA x x x[

10 -]ni ar-ha u-un-uh-da

11] ŠA g^{is} PISAN hi .a da-a-i[š

The text forms part of a festival. The queen is referred to in direct speech (obv 3). The rest of the obverse is a list of red chests, one on [lion's] legs (obv 8), their contents are unknown except for one containing curtains (obv 5).

On the reverse, there is an object of copper, 2 of ivory, some garments, bows and 3 lyres (g^{is} ŠA.A[.TAR, see GURNEY 1977:34), and finally a bag. After a gap, the "seal-house" is mentioned. Rev 10 brings another example of the verb unh-, with the preverb arha. Although the broken context does not permit a definition of this verb, the meaning "to suck away" is highly unlikely: the previous line refers to the "seal-house" while the following one states "he/she put it into the baskets".

CTH 241.19.A = KUB 30:32

19.B = KBo 18:190

Fully published by HAAS and WÄFLER 1976:97-99, 1977:102 and passim. For the lines A I 11-13 see also DADDI PECCHIOLOI 1975:128, A I 14-17 ibid. 112f. The administrative significance of the "tablet house" was pointed out by ARCHI 1973:214. The goods were distributed from this institution which implies that they were stored there. It is therefore also conceivable to interpret the expression as "house of storage chests = storehouse, depot". Admittedly, in this case an g^{is} tuppaš would be more convincing but as was already stressed by FRIEDRICH (HW, s.v.), it differs from the Mesopotamian g^{is} DUB.BA

which had quite a different function (see e.g. OPPENHEIM 1977:386 n.17, with further lit.). A translation "tablet house" can therefore be misleading.

As the text published by HAAS and WÄFLER is without a philological commentary, a few references may be added here.

I 4. ^{urudu}surzi "snaffle, bridoon", see ROST 1965-66:218.

I 9. warhui- "raw, rough", cf. SINGER 1978:30; OETTINGER 1979:246 n.17.

I 18. ^{túš}iš-kal-li-e-e[š, to be completed -e[š-šar, the wellknown, inexpensive garment (cf. Laws § 182) translated as "slit garment" (cf. KRONASSER 1966:289).

I 20. pepparšant- "gegerbt?", usually "sprinkled", cf. OETTINGER 1979:212ff.

I 3. ^{ninda}am-me-ja-an-t[e-eš, to be completed -t[e-eš-šar, see OTTEN 1976:101f.

IV 7. ziz hat-, see also WATKINS 1975:337, 367ff.

CTH 241.19.C = KBo 18:191

rev 1	SIP]AD UGULA LÚmeš x[
2	]-ja iš-pa-ra[-
3	tup-pa]-aš é-az pí-an-z[1
4	LÚmeš kušNÍG.BAR pa-a-i[
5	tup-pa]-aš é-az pí-an-z[
6	]x-an [
7	iš-]kal-li-eš-šar tup-pa-aš é-az [(pí-an-z[1]
8	]-az-zí nu tar-uk-z[1
9	-i]š DINGIR ^{lim} ú-nu-wa-aš-hu-uš tup-pa[-(aš é-az)
10	GUŠ(KIN iš-dam)]-ma-hu-ru ¹ -uš GUŠKIN ša-ra-az[-zi

rev 11 ^{túš}GUŠ].É.A SA₅ ar-ma-an-da GUŠKIN[

12 ku]šE.SIR Ha-at-ti li-e[-

13 ^éhé-eš-t]a-a-ma-kán ku[-(i-e-eš NA₄ x)

CTH 241.19.D = KBo 18:192

rev 1	]x zu-up-x[
2	vacat
3	tup-pa-aš é-az pí-an-zí x[
4	t]ar-[u]k-zí
5	]DINGIR ^{lim} ú-nu-wa-aš-hu-uš ¹ tup-pa-aš é-az [
6	GUŠ]KIN iš-dam-ma-hu-ru-uš GUŠKIN ša-[(ra-az)-z1
7	]x-al-li GUŠKIN ^{túš} GUŠ].É.A x[
8	ma]š-lu 1 ta-pal ka-pal-li [
9	]-e-eš pár-ga-u-e-eš iš-tu é[
10	^é hé-eš-]ta-a-ma-kán ku-i-e-eš NA ₄ x[
11	-]iš-na-az ú-da-an-zí[
12	A]NŠU.KUR.RA ^{hi.a} -uš gišGIGIR LÚmeš iš[-

Both texts belong to the ritual KUB 30:32 but there is no direct join (see GÜTERBOCK, foreword to KBo 18:191). C rev 9-10 and D rev 5-6 are duplicates but the preceding and following lines do not match. Among the objects brought from the É tuppaš there are sacred ornaments (C rev 9 = D rev 5), golden ear-rings (C rev 10 = D rev 6), golden lunulae or crescents (with the -nt-formans instead of the usual armanni, see KRONASSER 1966:222 and 262), shirt(s) (D rev 7) and a pair of stockings (D rev 8).

CTH 242: Inventories of metals, utensils and weapons

A survey of texts dealing predominantly with metals and metal objects, their dating and their evidence for prices in the late Hittite period (13th century B.C.) is given by KEMPINSKI and KOŠAK 1977.

CTH 242.1 = HT 3

Fully edited by ROSENKRANZ 1965:23ff. and by RIEMSCHEIDER 1974:265f., the latter with a close parallel tablet kept in a private collection in Frankfurt. It is not an inventory text but a chemical recipe used in glassmaking (see also CTH 242.6 and 7).

CTH 242.2.A = KUB 26:66

2.B = KBo 18:153(+153a)

B

- III 1 5 MA.NA¹⁾ KUBABBAR 1 KI.LAL ^{mušen} AŠ.ME KUBABB[(AR)]
 2 i-en-zi um-ma ^{Eh-li-d^{XXX}} ka-ru-ú a-na ^{AN}[
 3 6 GÍN KUBABBAR 1 KI.LAL ^{mušen} DINGIR-lum uru^u-a-ru-uš^{uš}-na
 4 ge-du tu-ti-it-ti i-en-zi um-ma ^{Eh-li-d^{XXX}}
 5 ka-ru-ú a-na ^{Kaš-šu-ú}
 6 3 MA.NA KUBABBAR 1 KI.LAL ^{mušen} a-na 2 kur-pi-ši^{hi.a}
 7 3 MA.NA KUBABBAR 1 KI.LAL ^{mušen} ^{Eh-li-d^{XXX2}} a-aš-ga-za
 8 kal-la-ra-an-pi har-zi
 9 2 MA.NA KUBABBAR 1 KI.LAL ^{mušen} ^{UR.MAH-LU³⁾}
^{Pu-pu-liš-ša} har-kir
 10 na-at SAL.LUGAL ka-ru-ú ša-ra-a da-a-aš nu 1
 MA.NA KUBABBAR
 11 a-na SAL har-na-wa-aš⁴⁾ ^{Lu-ul-lu-uš} ^{lu} pa-ti-liš
 pi-e-da-aš

B

- III 12 1 MA.NA KUBABBAR-ma a-na DINGIR^{meš} uru^u-ri-ki-na
 13 ha-liš-šu-an-zi EGIR-an-da pi-i-e-ir
 14 na-aš-ta nam-ma ha-an-di-1 3 MA.NA KUBABBAR da-a-ir
 15 na-at a-aš-ga-za GAL DUB.SAR^{meš} ^{Pu-pu-liš-ša}
 har-kán-zi
 16 na-aš-ta 10 GÍN KUBABBAR da-u-en na-at-kán EZEN
^{ku-ša-ru}
 17 a-na ^{lu} tu-hu-kán-ti úr-ši ti-ja-u-en

1) B rev 11: [x GÍ]N KUBABBAR

2) B rev 14: ^dXXX-aš

3) B rev 15: ^{UR.MAH-LU} GAL [DUB.SAR^{meš}]

4) B rev 16: SAL har-na-u-wa-aš i-na ^u[ru

IV 1]x

2]x e-eš-ta

3]x MA.NA 30 GÍN AN.BAR

4 p]i-i-e-ir

5] šul-man uru^u-ga-ri-it

6]x 1 NA₄ 10 GÍN

7 -l]i-ja

8]x-ja-aš

9]KI.LAL NA₄

10]7 GÍN 1 NA₄ 2 GÍN

11 -l]i-ja-aš

12]-li-ja

13]ar-ha

14]šU ^{Eh-li-d^{XXX}}

- IV 15]x
 16] 1-ja-an-zi
 17]pi-te-ir
 18]^{mu}šen
 19]^{mu}jušen

It is very difficult to assess the nature of the texts A and B. The obverse of KBo 18:153 is clearly a list of invoices or receipts (lalameš) for the chest contents, some of them representing tributes (B obv 2f.). The reverse of text B is in contrast more narrative and traces the movement of some materials used in rituals (e.g. B rev 3-6, B rev 11-20 = A III 1-16) probably issued from the treasury. This part of the tablet is hence a "requisition order, Warenausgangsliste" rather than a "purchase note, Wareneingangsliste" (cf. ROSENKRANZ 1965:243).

No less difficult is the interpretation of the first two paragraphs of the text A (III 1-2 and 3-5). While silver is weighed out for the manufacturing of sacral objects, the administrator Ehli-Kušuh utters the words: "Formerly to X", "Formerly to Y". Does this mean that the silver passed for some reason through their hands, similarly as in A III 10 where the silver was kept by the queen before it reached its final destination?

- III 1 5 minas of silver, 1 eagle-weight: (a) silver sun-disc
 2 they make. Thus Ehli-Kušuh: "Formerly (it was) with ^{AN}
 3 6 shekels of silver, 1 eagle-weight: the divinity of Arusna
 4 together with (its) pectoral they make. Thus Ehli-Kušuh:
 5 "Formerly (it was) with Kassu".
 6 3 minas of silver, 1 eagle-weight: for two hauberks.

- III 7 3 minas of silver, 1 eagle-weight: Ehli-Kušuh will keep them
 8 outside (the account) for the surcharge(?).
 9 2 minas of silver, 1 eagle-weight: held (by) Walwaziti and Pupuli;
 10 formerly the queen took them up. Now 1 mina of silver
 11 Lullu, the patili-priest gave to the wet-nurse(?),
 12 the other mina of silver to the deities of Urikina
 13 was given for mounting.
 14 Furthermore, 3 minas of silver were taken separately
 15 and the chief scribe (i.e. Walwaziti) and Pupuli held them outside (i.e. separate from the general account).
 16 We took 10 shekels of silver and gave them at the ^{Kušaru}-festival
 17 into the tuhukanti's lap

III 1. KI.LAL ^{mu}šen "eagle-weight". Weight units of 2, 3 and 5 minas as well as of 6 and 12 shekels, pointing to a duodecimal system (see OTTEN 1954-56:130) whereby the unit of 5 minas does not conform to the expected pattern (the duplicate B rev 11 has a different quantity quoted in shekels). The name suggests either a weight in the shape of an eagle or plainly shaped weights stamped with an eagle (ROSENKRANZ 1965:243 n.9, with ref.).

III 2. ^{mu}Ehli-Kušuh, the treasurer, appears also in IBoT 1:31 rev 2.

III 3. ^{uru}Arusna: the scribe repeated the sign -us-.

III 4. gadu tutitti, cf. GOETZE 1956:33 n.9.

III 5. ^{mu}Kassu, probably the same as the GAL ^{lu}iš (= rabi kertappi, chief of high administrative officials), cf. IMPARATI 1974:145, LAROCHE 1956:30 and PECCHIOLO DADDI 1978-79.

III 6. kurpiš^{hi.a}, see CAD s.v. kurpiš "leather hauberk covered with metal scales". Cf. also ZACCAGNINI 1979:26.

III 7. ašgaza "(from) outside". The exact connotation in the present context is not entirely clear; a literal translation "from the gate" does not make much sense (cf. CIANTELLI 1978:133; 1979:174). At least in the accountants' terminology this adverb seems to refer to sums which were booked separately (cf. KEMPINSKI and KOŠAK 1977:90).

III 8. kallaranni: FRIEDRICH HW "Unheil(?)" with reference to STURTEVANT's Glossary which translates the term with "badness, monstrosity". It always appears in dativ-locativ sing., as in KBo 2:2 I 21, KBo 3:21 II 15 and KUB 13:2 IV 29 (see FRIEDRICH 1927:189). GÜTERBOCK 1956:132 notes the same form with a Glossenkeil, from KUB 5:5 II 28. The given translation makes poor sense in our line, unless one interprets it either as a sort of "disaster-fund", or, that Ehli-Kušuh keeps the silver "dishonestly" for himself. The vocabulary KBo 1:30 I 11 quoted by FRIEDRICH 1927:189 renders a formation from the same stem, kallaratteš (nom.plur.) with Sumer. LÚ NÍG.GAL.GAL and Akkad. ša atrati "men of violence", translated by GÜTERBOCK as "portents" (MSL XII, p.214f.); see also CAD A/II 486b (ša atrati "one who lies, exaggerates"). Here we are dealing with the abstract kallaratar and the present context suggests to take atartu in the meaning "excess balance".

III 9-13 are translated by MONTE 1978:461, III 9-17 by KEMPINSKI and KOŠAK 1977:89f., III 3-17 transliterated by PECCHIOLO DADDI 1978-79:211.

III 9. Walwaziti, the chief scribe (B rev 15: ^mUR.MAH-LÚ GAL [DUB.SAR^{meš}]), cf. KUB 48:118 I 14.

Pupuli is known also from the inventory IBoT 1:31 obv 26 (LAROUCHE 1966b:150 nr.1054), read by GOETZE 1956:32 as 1 bu-bu-ut "1 cake (of soap)".

III 10f. SAL harnawaš, lit. "the woman of the birth-stool", perhaps "wet-nurse" or the like. HOFFNER 1968:198 n.4 translates it as "expectant mother". Since the silver is issued

from the treasury for specific purposes it is odd that the woman in labour should be paid by a state institution; one would expect that the silver was intended for the expenses of the personnel involved with the birth ritual, notably the midwife. Admittedly, the word for midwife is hašnupalla-, not SAL harnawaš, therefore possibly "wet-nurse". (Cf. also KAMMENHUBER 1976b:127f.)

The background of the entire complicated transaction is not at all clear. 2 minas of silver are first held by the two officials, Walwaziti and Pupuli, then taken over by the queen and finally, the amount is split: 1 mina is now in the possession of the priest Lullu who hands it over to the SAL harnawaš while the remaining mina is sent for the embellishment of divine statues in Urikina.

lú patili-, a priest closely involved with births, see BECKMAN 1978:133 n.4.

III 17. ÚR-ši; or Hitt. ÚR-ši?

IV 3. Iron, weighed in minas and shekels.

IV 5. Gifts from Ugarit, unfortunately not preserved.

IV 6. Cf. OTTEN 1954-56:130

CTH 242.2.B = KBo 18:153

obv 1 (-)da-a[š(-)]

2 MA.N]A GUŠKIN man[-ta-ad-du

3 [x M]A.NA GUŠKIN man-ta-ad-du [

4 [x MA.NA] GUŠKIN gištup-pa-za la-la-me-eš N[U.GÁL?

5 [^mP]al-la-a ^mZu-zu-li za-nu-m[a-an-zi

6 [x GÍ]N GUŠKIN ga-du URUDU 1 KI.LAL NA₄ iš-tu

7 [] iš-ša-ra-at-ta-na-aš x[

8 1 MA.NA GUŠKIN ga-du URUDU 1 KI.LAL NA₄ iš-t[u

9 túš_{ku-ši-ši}ki EGIR-an[(-)]

- obv 10 20 GÍN GUŠKIN ga-du URUDU 1 KI.LAL NA₄ iš-tu x[
 11 1 MA.NA 5 GÍN GUŠKIN ga-du URUDU 1 KI.LAL NA₄
iš-tu ša ^mlu[-
 12 3 hi-eš-ša-me-la-aš EGIR-an-da [da-a]-aš
 13 12 GÍN GUŠKIN a-aš-ka-az da-a-an[-zi]x :pu-ri-
 al-li an-d[a
 14 [x MA.]NA GUŠKIN ga-du URUDU 1 K[I.LAL NA₄ ^{gi}]štup-pa-za
 la-la-me-eš a-na KUR [
 15 [x MA.N]A GUŠKIN ga-du URUDU 1 KI.LAL NA₄ ^{gi}]štup-pa-za
 la-la-me-eš :ar-k[u[?](-)
 16 [x MA.N]A GUŠKIN URUDU NU.GÁL 1 [KI.LAL NA₄ ^{gi}]štup-pa-za
 la-la-me-eš a-na ERÍN x[
 17 [x MA.NA K]UBABBAR 4 GÍN GUŠKIN x[] a-na
 GIŠ.HUR^{hi.a} 1 KI.L[AL
 18 [x MA.NA GU]ŠKIN 1 KI.LAL NA₄ []
 19 [x MA.NA GUŠ]KIN ša KUR Kar-^d[Du-ni-aš]-ja-an-zi
 20 [x MA.NA GUŠ]KIN a-aš-ga-az da[-]x-p^{hi.a}
 EZEN SAG.UŠ
 21 [x MA.NA G]UŠKIN ga-du URUDU [] 1 KI.LAL NA₄
 HAR.GÚ
 22 [] ka []x ^mZu-zu-li
 23 [x MA.NA GUŠKIN ga-du URUDU [] x [
 rev 2 []x-at wa-ak-šur EGIR-an-da [
 šul-pát ú-da[-

- rev 3 [U]R.MAH KUBABBAR 4 a-ra-an-te-eš
 4 [U]R.MAH KUBABBAR 4 a-ra-an-te-eš
 2 GUD KUBABBAR 4 a-ra-an-te-eš
 5 ⁶]ha-li-in-tu-u-wa-aš ^{uru}Ha-ad-du-
 ší-kán ar-ha da-a-aš
 6]-wa-an-zi pí-i-e-ir ka-ru-ú EGIR[-pa]
 ú-te-ir
 7 [K]UBABBAR-ma a-na x[]x x x en [
 8 [x] GÍN KUBABBAR 1 KI.LAL ^{mu}šen [] 17 x x [KUR]
 Kar-^dDu-ni-[-aš]
 9 HAR^{hi.a} i[-en-zi]
 10 [x MA.N]A KUBABBAR 1 KI.LAL ^{mu}šen šu ^mZu-[-zu-
 li]ja x x x[
 11-20 = A III 1-16

Translation

- obv 2 [min]as of gold for tri[bute
 3 [x m]inas of gold for tribute[
 4 [x minas] of gold: receipt from the chest is miss[ing]
 5 [F]alla and Zuzuli will refi[ne it].
 6 [x shek]els of gold with copper, 1 stone-weight, f[rom
 7 [] issarattanas x[
 8 1 mina of gold with copper, 1 stone-weight fro[m
 9 festive garb after [
 10 20 shekels of gold with copper, 1 stone-weight, from x[

- obv 11 1 mina 5 shekels of gold with copper, 1 stone-weight, from the [] of ^mlu[-?]
- 12 afterwards he [took] 3 hessamala.
- 13 12 shekels of gold they take outside []. Snaffle (is) therein.
- 14 [x mi]nas of gold with copper, 1 st[one-weight]: receipt for the chest from the country[]
- 15 [x min]as of gold with coppe[r, 1 stone-weight]: receipt from the chest :ark[u-?]
- 16 [x mina]s of gold, no copper (added), 1 [stone-weight from the che]st receipt for the troops x[]
- 17 [x minas of s]ilver and 4 shekels of gold, [] (temporary record) on the wooden tablets, 1 [stone-weight]
- 18 [x minas of go]ld, 1 stone-weight []
- 19 [x minas of go]ld from Bab[ylon they]...
- 20 [x minas of go]ld are ke[pt] outside [for the ...] of the regular festival.
- 21 [x minas of g]old with copper [], 1 stone-weight: neck-rings
- 22 [] Zuzuli.
- 23 [x minas of gold] with copper.

obv 5. ^mPalla, the goldsmith, known also from the court proceedings (LAROCHÉ 1966b:133 nr.906.4).

^mZuzuli, skilled and active metalworker and a deportee (ROST 1961:200), appears also in the inventory IBoT 1:31 rev 1 (read ^mZu-zu-t[i] by GOETZE).

zanu- "to cook, boil; to refine (metals)", cf. IBoT 1:31 rev 3 (GOETZE 1956:37 and n.64).

obv 7. iššarattana: hapax

obv 9. ^{túg}ku-šī-šī-ki, obviously the ^{túg}kušīšī- "festive garb", -ki is superfluous.

obv 12. heššamala: hapax.

The reverse is too fragmentary for translation. Rev 2 mentions clepsydra and drinking tube(s), rev 3-4 silver rhyta in the shape of lions and bulls, some of them standing, rev 5 refers to the halentu-house in Hattusa (for this building, see HAAS and WÄFLER 1977, with lit.). In rev 8, Babylon occurs in a broken context. For the phrase "ŠU Zuzuli", lit. "the hand of Zuzuli" as "turned over to Zuzuli for treatment", see GOETZE 1956:37.

CTH 242.2.B = KBo 18:153a

rev 1	[KI.LA[L
2	]x 1 KI.LAL ^á [^{mušen}
3	]x x e-eš-ta x[
4	]x šul-pát ^{hi} .a [
5	]KUBABBAR 1 KI.LAL ^á [^{mušen} [
6	]x x [

The fragment does not join directly to the main text. Of interest are the drinking tubes and silver in eagle-weight.

CTH 242.3 = KBo 18:164(+)KUB 26:67

Both texts, which do not join directly, are a list of tributes in metal from several towns whose names are unfortunately damaged beyond recognition. In spite of this, the texts are the most important testimony of the traffic in tin.

To date, the only Hittite text giving the provenance of various metals is the much quoted Ritual for the Erection of a House, KBo 4:1, with duplicates: "The gold they brought from Birumduma, the silver they brought from (Kuzza). The lapis they brought from Mount Takniyara. The marble they brought from the country of Kanisha. The jasper they brought from the country of Elam. The diorite they brought from the earth. The black iron of heaven they brought from heaven. Copper (and) bronze they brought from Mount Taggata in Alasiya." (ANET³, p.356; see also KELLERMAN 1980:154f.). In this passage, the translation of mineral names is still very tentative: "marble", NA₄ AS.SIR.GAL/AS.NU₁₁.GAL, now "alabaster" (LAROCHÉ 1966a:171; HOFFNER 1968:84; LAROCHÉ 1968:777); "jasper", NA₄ DU₉.ŠU.A, now "rock crystal, quartz" (LAROCHÉ 1966a:171; HOFFNER, l.c.); "diorite", NA₄ kunkunuzzi/NA₄ ŠU.U, now "basalt" (LAROCHÉ, l.c.; HOFFNER, l.c.; KÜMMEL 1967a:371). For NA₄ ZA.GIN, the usual translation is "lapis lazuli" but the more general "blue stone" is preferred here since it can signify some other precious stone of blue colouring, such as sapphire or amethyst, or even glass paste (cf. LAROCHÉ 1966a:176f.).

The places of provenance are in several cases of little help since they are unknown and of disputed location. Birumdumi or Piruntumija (MONTE 1978:315) is known only from this text; IVANOV 1977:26 links it to the Urartean Pulundi and further Armenian, Persian and Russian cognates meaning a metal, chiefly "steel". Kaniša probably equals Kaniš/Neša (Kultepe; see LAROCHÉ 1966a:178), Takniyara is again mentioned only in this ritual. For Kuzza, the land of Kush in Upper Egypt is conjectured (LAROCHÉ 1966a:176); a further link with the ancient Hittite capital of Kuššar (IVANOV 1977:26) and the later parallel of the Egyptian ḥd (= "hat") "silver" (but cf. also NIBBI 1976:49; NIBBI 1977:60) in the rebusoid name for the capital Hattuša (ur^uKUBABBAR-ti) was established by IVANOV 1976:72 n.15.

Against this semi-mythical background the information obtained from the present inventory text is clear and

straightforward: among other metals, Kizzuwatna supplied the Hittite state with silver (KBo 18:164 obv 4), copper (KBo 18:164 obv 5; KUB 26:67 II 5), and most important, tin (KBo 18:164 obv 4). Of course, this still does not explain where the tin came from to Kizzuwatna, from an eastern source or from Europe (via Cyprus?), or, whether it was mined locally. On the general problem of the tin supply in Asia Minor cf. MUHLY 1973:257, LARSEN 1976:88 and TYLECOTE 1976:14.

CTH 242.3 = KBo 18:164

- | | | |
|----|----|--|
| I | 1 | A]N.NA KI.LAL ^u mušen |
| | 2 | <u>man-t</u>]a-tum IGI.DU ₉ .A |
| | 3 | [^{uru} Kiz-zu-wa-a]t-na-aš |
| | 4 | [KUBAB]BAR 12 GIN AN.NA KI.LAL ^u mušen |
| | 5 | [x M]A.NA URUDU <u>man-ta-tum qa-du</u> IGI.DU ₉ .A |
| | 6 | [^{uru} Kiz-]zy-wa-at-na-aš |
| | 7 | KI.]LAL ^u mušen |
| | 8 | IG]I.DU ₉ .A |
| II | 19 | [MA.NA |
| | 2 | ^{uru} x[|
| | 3 | 1 MA.NA [|
| | 4 | 19 MA.NA [|
| | 5 | ^{uru} A-wa-na[(-) |
| | 6 | 4 MA.NA [|
| | 7 | 58 MA[.NA |
| | 8 | ^{uru} x[|

I 2 and passim. IGI.DU_g.A or ga-du IGI.DU_g.A "seems to refer to accessories to be added to a statue and to be provided for by a workman out of a fixed amount of silver", GOETZE 1956:33 n.9.

I 4. Note the small amount of tin, only 12 shekels, while other metals come in large amounts (19 minas, II 1, 4; 58 minas, II 7). Or, to be restored [x MA.N]A 12 GÍN.

II 5. ^{uru}Awana(-), not attested elsewhere. It could be connected with Auna (MONTE 1978:57), cf. the spellings Arawanna/Araunna.

CTH 242.3 = KUB 26:67

I 1	KI.LAL] ^A mušen
2	] <u>ga-du</u> IGI.DU _g .A
3	(vacat)
4	KI.LAL] ^A mušen
5	<u>ga-d</u>] ^u IGI.DU _g .A
6	(vacat)
7	] x
8	] ^A mušen
9	IGI.DU _g .] A

II 1	5 MA.NA[
2	42 MA.NA[
3	^{uru} Te-x[
4	16 MA.NA 30 [GÍN
5	1 ^{me} 34 MA.NA URU[DU
6	^{uru} Kiz-zu-wa-at[-na-aš
7	ŠU.NIGIN 48 MA.NA [

II 8	4 ^{me} 96 MA[.NA
9	3 MA.NA 12 G[IN
10	É.GAL ^{uru} Ša[-
11	10 MA.NA 25 [GÍN
12	35 MA.NA x[
13	[^{uru} x-]x-pa-ga-ta-a[t{(-)
14	] 25 GÍN [
15	] URUDU <u>man-ta[-tu</u>
16	] x [

Noteworthy are relatively large amounts of metals sent as tribute (42 minas, II 2; 16 minas 30 shekels, II 4; 134 minas of copper from Kizzuwatna, II 5f.). The paragraph II 7-9 sums up the quantities obtained (ROSENKRANZ 1967:242), according to individual metals. If we assume that here as in the rest of both fragments only three metals occur, then II 8, 496 minas, would most likely refer to copper (cf. II 5f.), II 7, 48 minas, to silver, and the smallest quantity, 3 minas and 12 shekels in II 9, to tin.

For the spelling GAZ/GIZ-zuwatna see above, comment to CTH 241.3 IV 11.

CTH 242.4 = KUB 40:95

For the column II 1-18, see full transliteration and translation by KEMPINSKI and KOŠAK 1977:88f.

Additional remarks:

II 1. cf. als MONTE 1978:265.

II 9. [^mHuw]ameti, the only possible restoration from the known stock of Hittite names. The other (or the same?) person

of this name appears as a slave owner in Alalakh (GURNEY, apud WISEMAN 1953:116f.).

II 11. cf. GÜTERBOCK 1971:2.

II 12. cf. MONTE 1978:351.

II 14. urudu ^{urudu}zapiškur-, cf. HW², s.v.]apiškuri.

II 16. and II 18(bis), read ^{urudu}BÜR instead of ^{urudu}GİR, see GÜTERBOCK 1973:80.

III 2] 1 MA.NA 2 GÍN.GÍN
3] ^{du}gišTUKUL 1 MA.NA
4 du-wa-^a]r-nir x MA.NA
5]x šur-zi[(-)
6 KI.LA²]L.BI-šú an[-
7]x-uš[
8]x 5 GÍN a-na [
9]x-ku-un-nu[(-)
10] x []^{md}AMAR.UTU [
11] x []^fTal-ja(-)x[
12] x [] za-pí-eš-kur
13 -]zi

Mentions 1 mine of metal (quality not preserved) for the mace of the Weather-god (III 3) and surzi "bridoon, snaffle" (ROST 1965-66:218) in III 5. For ^{md}AMAR.UTU(-) = Sanda(-) cf. LAROCHE 1973:109, for ^fTalja(-) the Cappadocian name nr.1223 in LAROCHE 1966b:171.

CTH 242.5 = KUB 40:96

III 2 1 GAD TÚG [
3 1 GUN [
4 1 URUDU GAL KÙ.[
5 1 URUDU HAB.[HAB x ^{urudu}p]ISÀN 1 x[
6 LÚmeš KUR ^{urudu}K[i-iz-]zu-wa-a[t-na
7 túg ^{me-ja-li} x x x-za-x[
8 1 ^{giš}BAN 10 ^{giš}KAK.Ú.TAG.GA[
9 ^{mi}KI. ^{du}UTU ^{i-di} 1 ^{giš}[
10 LÚmeš E.DÉ.A TAR-an-z[1
11 ^{mi}Hi-iš-ni-1-iš DUMU.LUGAL ^{i-di}[
12 1 uruduPISÀN ^{lu}te-me GAL me-še-d[1
13 3 URUDU GAL LÚmeš ^{urudu}Ma-a-ša [
14 2 uruduKIN LÚmeš NAGAR ^{urudu}Zi-i[p-la-an-da
15 8 uruduŠUKUR 9 URUDU GAL 3 [
16 LÚmeš ^{urudu}Za-ga-pu-ra ^{urudu}UR[.MAH-LÚ?
17 3 URUDU GAL 1 uruduPISÀN 1 uruduKIN[
18 ^{mi}Tu-ut-tu-uš EN É a[-pu-zi
19 4 uruduPISÀN 4 URUDU ŠUKUR 7 [
20 LÚmeš ^{urudu}Ha-ti-ti-eš-pa ^{mi}[
21 2 ^{giš}BAN 40 ^{giš}KAK.Ú.TAG[.GA
22 3 ^{giš}BAN 40 ^{giš}KAK.Ú.TAG[.GA
23 2 uruduPISÀN 2 ^{giš}BAN šu-ši [^{giš}KAK.Ú.TAG.GA
24 ^{mi}Eh-li-LUGAL-ma DUMU.LUGAL ^{i-di} [
25 SAL^{meš} ^{nap-tar-tum-ti} GAL me-[še-di
26 1 ^{giš}BAN 20 ^{giš}KAK.Ú.TAG[.GA
27 1 ^{giš}TUKUL ^{an-za-ri} EGIR-an[(-)
28 5 URUDU GAL ^fwa-at-ti-ja-a[š
29 LÚmeš KUR ^{urudu}Pi-iq-qa-uz-z[a

III 2 1 linen cloth [, 3 1 talent [, 4 1 copper cup, sil[ver (or go[ld), 5 1 copper can, x copper pipe(s) [: (tribute by) 6 the people of Kizzuwatna [. 7 Bed-cloth [, 8 1 bow (with) 10 arrows[, 9 KI.^dUTU checked it. 1 [bow?, 10 the smiths cut [, 11 Hisni the prince checked [it. 12 1 copper pipe, the messenger (and) the chief of the body-guard[13 3 copper beakers: the people of Masa [brought them]. 14 2 copper sickles: the carpenters of Zi[planda brought them]. 15 8 copper spears, 9 copper cups, 3[: 16 the people of Zagapura (brought them): Wal[waziti checked it]. 17 3 copper cups, 1 copper pipe, 1 copper sickle[: 18 Tutu the store-master [checked it]. 19 4 copper pipes, 4 copper spears, 7[: 20 the people of Hatitespa (brought them): [X checked it]. 21 2 bows (with) 40 arrows [, 22 3 bows (with) 40 arrows[23 2 copper pipes, 2 bows, 60 [arrows : 24 Ehlišarruma the prince checked it [. 25 The concubines and the chief of the body-guard[, 26 1 bow (with) 20 arrows[27 1 mace returned (to) the treasury[. 28 5 copper cups: Wattija [brought them]. 29 The people of the land of Pikkauzza[...

III 5 and passim: this text as well as others of this group list an unusual amount of pipes (PISAN). KEMPINSKI and KOŠAK 1977:92 have drawn attention to the exceptionally high cost of labour for this product. Their suggestion finds support in Ugarit (STIEGLITZ 1979:18): "For a bronze basin weighing a talent, with a casting defect in it, a price of 100 (shekels of silver) was paid ... The price of a talent of raw copper was 15 shekels of silver. Thus, this price for a basin of one talent of bronze, even with a casting defect, indicates a relatively high cost of labor and/or profit involved in this trade".

III 9. ^uKI.^dUTU "Sun-goddess of the earth", Hitt. Lelwani, Hurr. Allani (cf. LAROCHE 1974:185).

III 10. E.DÉ.A could be read simply E.DÉ, see HAWKINS apud DALLEY 1976:43.

TAR-anzi "they cut", or tar-an-zi "they say"?

III 12. urud^uPISAN: KAMMENHUBER 1975:78 reads URUDU NAG and equates it with URUDU aku[wannaš] KBo 18:162+ obv 11, but the sign is certainly the one which is normally read as PISAN in Hittitology. The same sign is applied throughout this text.

III 13. cf. MONTE 1978:265.

III 14. cf. MONTE 1978:509.

III 18. For Tutu the store-master see KLENDEL 1963:288f. (where several other names from this and the preceding text KUB 40:95 are discussed). Cf. also ARCHI 1973:216 and HW², p.192ff.

III 20. cf. MONTE 1978:103.

III 25. SAL^{meš} naptartumti "redeemed (i.e. freed) women" (FEIGIN 1933-34:233), or "secondary wives, concubines" (GÜTZE 1930:154f.); see also CAD, s.v.

III 26f. cf. MONTE 1978:313.

III 27. The copy actually has 1 ^{giš}MA-an-za-ri for which no parallel is known. Since the inventory texts from Bogazköy share several traits with those from Qatna, Nuzi and Alalakh, a reading 1 ^{giš}KU/^{giš}TUKUL anzari is attempted which would fit the context well. For anzaru (Nuzi) "treasury" see AHW 56a.

IV 1 i-di 3]^{fa}-pu-zi 4]x-ši-ja 5]SUKUR 8
16]SAG i-di 9] li-im 10] urud^uPISAN 11]x-ja
12]-ir SAL.SUHUR.LÁL 13]-al-la-an-za 14 SAL.SUHUR.
LÁL 15]x-en-šu-ti 16]x 1 GUN 17] x x 18] KIN
24]-pu-i-li 26 ^{nu}]-ha-ti

The lines IV 1 and 8 reveal that in this column the process of officials checking the goods is being continued. IV 3 mentions the storehouse (⁸apuzi). Among objects another copper pipe (IV 10), a spear (IV 5) and a sickle (IV 18) are preserved, among the personnel there is a hierodule (IV 12,14) and a supervisor (IV 16). In IV 16, a talent of metal appears. IV 15, possibly EN ŠU-ti.

CTH 242.6 = KBo 18:162

- obv 1 2 MA.NA 29 GÍN
 2 a-na 1 li-im [
 3 man-ta-tum [
 4 15 GÍN AN.NA [
 5 a-na 1 me šis KAK[.Ú.TAG.GA
 6 uru⁸mu-un-na[(-)
 7 6 MA.NA [
 8 a-na 12 ta[-
 9 man-ta-tum [
 10 1 MA.NA 19 GÍN [
 11 2 TA URUDU a-ku[-wa-an-na-aš
 12 2 urudu⁸KIN GAL [
 13 uru⁸sa-ah-hu-u[(-)
 14 [x M]A.NA 18 GÍN
 15 [U]RUDU x[
 16 [] x [
 17 [x uru⁸du⁸KIN GAL [
 18 [] uru [

rev ŠU.NIGI[N

- left margin 1 6 MA.NA 20 [
 2 a-na 23 šis[
 3 26 GÍN AN.BAR[

A list of tributes, listing 15 shekels of tin (obv 4), 100 arrows (obv 5), drinking vessels made of copper (obv 11), large copper sickles (obv 12,17) and 26 shekels of iron (left margin 3). The place-name Munna[- (obv 6) is not known, while Šahhu[- may be restored as Šahhu⁸. On the reverse, the total some of tributes is given but the actual amounts are broken off. obv 11: 2 TA URUDU aku[wannas]; TA stands either for ištu or it is a scribal error written over the erasure, for DUG (see KAMMENHUBER 1975:78).

CTH 242.6 = KBo 7:24

There is no direct join with the previous fragment KBo 18:162. GOETZE 1955:23 noticed its close resemblance to KUB 26:67.

- II 1 []x 1 me x[
 2 [man-t]a-tum x[
 3 [] AN.NA KI.LAL [mušen
 4 []x šis KAK.Ú.TAG.GA IGI[.DU⁸.A

- 5a 2 me MA.NA
 5 17 MA.NA 18 GÍN AN.NA [
 6 1 me urudu⁸KIN GAL man-ta[-tum
 7a 8 MA URUDU
 7 14 GÍN AN.NA KI.LA[L mušen
 8 4 urudu⁸KIN GAL IGI.DU⁸.A

- 9 4 MA.NA 2 GÍN AN.[NA?
 10 2 li-im 1 me šu[-š1
 11 man-ta-tum

- II 12 30 GÍN AN.NA KI.LA[^L ^{mušen}
 13 1 ^{me} 50 ^{si} KAK.[^ú].TAG.GA
 14 ^{uru}Ar-(x)-hu-z[ⁱ(-)]
 15 [x MA.N]A 2 GÍN AN.NA K[^I.LAL ^{mušen}
 16 [x x]x 1 ^{me} 50 ^{si} KAK.^ú.TAG.GA
 17 [x x AN.]NA KI.LAL ^{mušen} [
 18] x x [

IV 1 ^{uru}Lu-li-x[

2 10 MA.NA AN.NA [

3 14 MA 20[

4 2 MA x[

5 x x[

V 1 erased

2 1 MA 30 GÍN AN.NA

3 5 MA.NA 10 GÍN AN.NA

4 ^{na} ^hé-kur x[MA.N]A⁹ 20 GÍN

5 [] x [

A list of tributes listing mainly tin (II 3.5.7.9⁹.12.15; IV 2; V 2.3) some of it in considerable quantities (17 minas 18 shekels, II 5), arrows (II 4.13.16) and large sickles (II 6.8). Brief descriptions of the text were given by ROSENKRANZ 1965:239, 241f., and by KEMPINSKI and KOŠAK 1977:90.

CTH 242.7.A = KUB 43:74

B = KBo 18:201(+) + KBo 8:62

A chemical recipe for glassmaking, fully edited by RIEMSCHNEIDER 1974:269-271.

CTH 242.8 = KBo 23:26 I, IV + KBo 16:83 II, III

- I 1]x x x
 2 -]in-na-ja-ti
 3 -]a-1 1 ^{šul}-pát KUBABBAR
 4 ^{šul}l-pát GUŠKIN
 5]x-za-ki-in-ni
 6 ^m]Nu-ha-ti

- II 1 [UR]UDU 1 []x-me-it x-a-iš x[
 2 [x ^{urud}] ^upa-a-š ^u 3 ^{urudu}wa-ak-šur 1 SI KUBABBAR GAR.RA
^{lu} ^{meš} ^{uru}Kaš-ta-ma
 3 [^mHi-m]u-DINGIR ^{lim} i-di ^{uru}Zi-it-ha-ra ^{ša} ^{uru}Ha-an-ha-na
 4 [x x] x KUBABBAR 1 ^{šul}-pát KUBABBAR ^mWa-at-ti-ha-an-la
^{lu} ^{SIPAD} ^é.GAL ^{uru}Ka-ša-ja
 5 [^mHi-eš-mi-LUGAL-aš i-di 1 SI¹ KUBABBAR GAR.RA ^mKi-i-da
^{lu} ^{uru}Ka-aš-ta-ma
 6 1 SI KUBABBAR GAR.RA ŠEŠ ^mKa-wa-ar-na-i-li 2 ^{šul}-pát
 KUBABBAR
 7 2 SI KUBABBAR GAR.RA ^{lu} ^{meš} ^{uru}Tu-um-ma-an-na 4 GAL
 KUBABBAR
 8 6 ^{šul}-pát KUBABBAR ^{lu} ^{meš} ^{uru}Tu-uq-qa-a 1 ^{šul}-pát
 KUBABBAR ^mKan-ma-li-ja
 9 ^{lu} ^{uru}Tu-u-ma-an-na ^mHi-eš-ni-i-eš i-di 1 ^{šul}-pát
 KUBABBAR

- II 10 ¹⁶AMAR, MUŠEN-na ¹⁶NAGAR ^mSag-ga-na-aš i-di 2 GAL
KUBABBAR ^mHa-i-i[t-ti-li]
- 11 ¹⁶uru^a-aq-qa-ma-ha ^mSag-ga-na i-di
- 12 6 urudu^{du}-pi-ja-liš a-na ^{giš}TUKUL^{hi.a} ik-ri-bi^{hi.a}
ša ^{di}[štar]
-
- III 1 ^dištar ^{uru}La-wa-za-an-ti-ja ^dištar É ^mPi-ha-du EN
ú-nu-ti
- 2 1 GÍR ¹⁶MU TUR ^mDu-un-wa-LUGAL-ma-kán ku-wa-pí
^dištar É-ti
- 3 [an]-da DÜ-ir 1 GÍR ¹⁶MU ^mŠi-ip-pa-LÚ SISKUR
^{lú}sak-ku-ni-an-za-az
- 4 [ku-w]a-pí BAL-aš 1 GAL KUBABBAR ^mKu-ra-ku-ra-aš a-na
^dištar ^{uru}Ka-ta-pa
- 5 [hi-]in-ik-ta 14 urudu^{wa}-ak-šur a-na ^{lú}meš GAL KUR
URU UGU-ti
- 6 [x urud]u PISÀN ^mdu^u.SUM-aš i-di
- 7 [x PISÀ]N a-na še-ir-du-kán ku-e-da-ni da-a-ir
- 8 [x x x] x-uš i-di
-
- 9 [x x x x] x-ra ^{uru}Ka-wa-ar-na 1 uruduPISÀN šal-mu [
10. [x x x x] A-ru-mu-ra GAL ^{sal}ŠU.GI SISKUR 1 uruduPISÀN x[
11. [x x x x] Tu-ut-ha-li-ja 1 šul-pát KUBABBAR ^mHar-wa[-
12. [x x URUDU ^mA-la-li-mi [
13. [x x GAL i-di]
-
- IV 1]x-ir
2 ha-z i-in-nu du-wa-ar-na-aš
3 EGIR-pa la-hu-wa-a-ir
4] i-di

- IV 5]x up-pi-ir
6]x-an-na

The tablet is a memorandum recording the goods coming into or going out of the treasury (cf. KEMPINSKI and KOŠAK 1977:88) for various purposes. See now also MASCHERONI 1979.

- II 2 [x copp]er adzes, w copper clepsydras, 1 horn mounted in silver: the people of Kaštama (brought them),
3 [Him]uili checked it. The town Zithara of the town Hanhana.
-
- 4 [x] silver [cup]s, 1 silver tube: Mattihahla the shepherd from the palace of the town Kašaja (brought them),
5 Hešmišarruma checked it. 1 horn mounted in silver: Kida of Kaštama (brought it).
6 1 horn mounted in silver: Kawarnaili's brother (brought it); 2 silver tubes,
7 2 horns mounted in silver: the people of Tummanna (brought them); 4 silver cups,
8 6 silver tubes: the people of Lukka (brought them); 1 silver tube: Kammališa
9 of Tumanna (brought it), Hesni checked it. 1 silver tube:
10 AMAR, MUŠEN the carpenter (brought it): Saggana checked it. 2 silver cups: Hai[ttili]
11 of Šaqqamaha (brought them), Saggana checked it.
12 6 copper javelins (to be added) to the arms; votive gift for Ištar.

II 2-5. cf. MONTE 1978:514 and 194.

II 2. "Zithara of Hanhana", perhaps in the sense "the village Z. in the district of H.". For Hanhana = Inandik see ALP 1977.

II 5-10. See KEMPINSKI and KOŠAK 1977:89.

II 7. cf. MONTE 1978:438.

II 8. cf. LAROCHE 1976b:16 n.3; MONTE 1978:438 translates "(drinking) tube" as "ear-ring"(?).

II 10. cf. MONTE 1978:330.

- III 1 (Re) Ištar of Lawazantija and Ištar of the House:
Piha-Tešub the storeman (issued the following):
- 2 1 small kitchen knife: when they made (for)
Dunwašarruma a (statuette of) the Ištar
- 3 of the House. 1 kitchen knife: when (for) Sippaziti
a priest
- 4 performed a ritual. 1 silver cup: Kurakura offered it
- 5 to Ištar of Katapa. 14 copper clepsydras: for the
dignitaries of the Upper Land.
- 6 1 [copper] pipe: Tarhupija checked it.
- 7 [x tube] was taken for the šerdu
- 8 [] -us checked it.
-
- 9 -]ra of Kawarna: 1 copper pipe in good
condition[
- 10]Arumura the chief Wise Woman (for) a
ritual. 1 copper pipe]
- 11]Tuthaliya: 1 silver tube. Harwa[-
- 12] copper. Alalimi [

III 1. Piha-Tešub, according to Lebrun 1979:202 and n.23.

III 3. lú¹ "SAG-kuniant-", usually lú² "sankunniant-".

III 5. hink- "to offer, present, grant", cf. HART 1977:13
See MONTE 1978:294 for the Upper Land.

III 7. šerdu, a metal object (AHW s.v. šerty III).

III 10-12. See OTTEN 1976:95.

CTH 242.9 = HT 69

III 1 1 pa [2 1 pa BAP[PIR 3 da-ra-u-w[a-ar
4 NA^{hi.a} x[5 1/3 GIN NA⁴[6 1/2 GIN 1/2[
7 1/2 GIN x[8 1/2 a-x[9 1/2 GIN[
10 1/2 G[IN

IV 1] DUB^{hi.a}-aš 2]x-aš-kán

The small quantities of ingredients, the minerals and the measuring vessel darawar identify the text as a chemical or medical recipe. For darawar "measuring vessel" see RIEM-SCHNEIDER 1974:276 n.1, for various spellings cf. BURDE 1974:48f. (KUB 44:64 I 5.8.10; II 10).

CTH 242.10 = VBoT 62

1]x KIN x[
2]x-eš-ša-na-aš KIN-an [
3]x ina š^{na⁴} KIŠIB [
4 ^mPi-ha-a]n-nu(-)[x] i-di [
5]x za-zi[?][-

The small fragment belongs to the group of texts where the officials checked the movement of goods and is our only information that at least a part of this process took place in the "seal-house".

CTH 242.11 = KUB 42:73

- obv 1 1 MA 10 GÍN GUŠKIN SIG₅ qa-du URUDU
 2 KI.LAL NA₄ ŠA.BA 1 NA₄ 1 MA 2 [K]I.MIN 10 GÍN
 3 GAL HUR.SAG-in DÙ-zī ŠU ^mZu-zu-lī
-
- 4 1 MA 10 GÍN GUŠKIN SIG₅ qa-du URUDU
 5 KI.LAL NA₄ ŠA.BA 1 NA₄ 1 MA 2 K[I.MI]N 10 GÍN
 6 GAL AN.TAH.ŠUM DÙ-zī ŠU ^m[Zu-z]u-[lī]
-
- 7 1 MA GUŠKIN SIG₅ qa-du URUDU 1 K[I.LAL
 8 GAL ŠU.SI DÙ-zī ŠU ^mZu-zu-l[ī]
-
- 9 [x+]20 GÍN GUŠKIN SIG₅ 1 KI.LAL ^{mušen}
 10 [UG]U ha-me-en-ku-aš DÙ-an-zī
 11 [ŠU] ^{ma}A-la-mu-u-wa
-
- rev 1 [x+] 2 TÚG SIG [
 2 1 a-na ^{giš}PISAN TUR DU₈.ŠÚ.A 1[a-
 3 an-da da-a-ir
-
- obv 1 1 mina 10 shekels of good gold with copper,
 2 (in) stone-weight, thereof 1 stone (of) 1 mina, 2
 ditto (i.e. stones) of 10 shekels;
 3 a large mountain is made. The hand of Zuzuli.
-
- 4 1 mina 10 shekels of good gold with copper,
 5 (in) stone-weight, thereof 1 stone of 1 mina, 2 ditto
 of 10 shekels;
 6 a large crocus is made. The hand of [Zuz]u[lī].
-
- 7 1 mina of good gold with copper, (in) 1 [...] -weight;
 8 a large finger is made. The hand of Zuzuli
-

- 9 [x+]20 shekels of good gold, (in) 1 eagle-weight;
 10 they make (an implement for) tying up.
 11 [The hand of] Alamuwa.
-

- rev 1 [x+] 2 fine garments [
 2 1 into a small orange-yellow chest x[
 3 they put.
-

The obverse was previously transliterated and translated by OTTEN 1954-56:130f.

obv 2,5. Stone weights in units of 1 mina and 5 shekels.

obv 3 and *passim*. "The hand of X", i.e. the gold has temporarily been turned over to somebody for treatment (GOETZE 1956:37).

obv 6. AN.TAH.ŠUM "spring-flowering lily, crocus", cf. HOFFNER 1974:16.

obv 10. Appears also in KUB 42:64 rev 5, in an unclear context. The word belongs to the group of strange implements such as *piran pedumaš* "for carrying forward", *kattan tijawaš* "for putting down". For the verb *hamen-ki* cf. HART 1977:138 and OETTINGER 1979:146 ff.

CTH 242.12(1) = KUB 42:10

- obv 1 [x MA KU]BABBAR 9 GAL KUBABBAR [
 2 [x MA K]UBABBAR 14 GAL KUBABBAR [
 3 2 [M]A KUBABBAR 15 GAL KUBABBAR ^{ur}[u]
 4 4 MA KUBABBAR 2 GAL KUBABBAR 30 [
 5 7 MA KUBABBAR 2 tuh[-
-

6	2	ták-pí-iš(-)[
7	2	MA.NA 10 GÍ[N
8		ŠU.NIGIN x[
rev 1	2	duḡ _x [
2	2	nam-ma-an-tu[m] 2[
3	2	wa-ak-šur KUBABBAR 1 x[
4	1	nu-tum HUB GUŠKIN 1 [
5	ŠA	ŠA ¹ PISAN SA ₅ ga ^m Pu-pu[-11
6	4	a-ú-i-ti KUBABBAR 4 a-pu-pí KUBABBAR 3 TÓG[
7	4	UR.MAH KUBABBAR 2 nam-ma-an-tum ŠE+NAG K[Ú.
8	2	A.DA.GUR KUBABBAR [
9	ŠA	ŠA ¹ UM.MIŠ' GAL ŠU [ṁx
rev 1"		]x ŠU ^m Pal-la-a [
2"		]x-na-im-na ^m Ne-ri
3"		]x
4"		]x
5"		]x 3 KASKAL

The obverse lists quantities of silver for the manufacturing of certain objects: obv 1-4 cups, obv 5-6 unknown. Obv 8 gives the sum, presumably of the weight of raw silver.

rev 2 2 measuring vessels[, 3 2 silver clepsydras, 1[
 4 1 set of golden ear-rings, 1[5 (contained) in a red
 basket. Hand of Pupuli.
 6 4 silver sphinxes, 4 silver Deluge-monsters, 3 garments[
 7 4 silver lions, 2 vessels for soap, of silver/gold [8 2
 silver drinking tubes [, 9 (contained) in a large box. Hand [of X].

rev 5. ga is abbreviation for gatu "Hand", or to be read ŠU¹?
 rev 6. For awiti- "sphinx" and abubu "Deluge monster" see
 KOŠAK 1978:109.

rev 9. ^giš'UM.MIŠ', a container, see GÜTERBOCK 1971:6.

rev 1". ^mPal-la-a, see ROST 1956:347f.

rev 2". ^mNe-ri, not known elsewhere.

CTH 242.12(2) = KUB 42:71

obv 1 Šu-ši 4 ha-zi-nu 1 me 28 MA.NA [

2 2-ú 40 MA.NA 3-Šu 40 MA-NA 4-ú[

3 [ṁ]Ku-wa-ja-nu-uš [

4 46 ha-zi-nu 92 MA.[NA

5 2-ú 40 MA.NA 3-Šu 12[?] [

6 x x[o o]x x[

obv 1 64 axes: 128 minas[s total weight. The first delivery: 40 minas,]

2 second (delivery): 40 minas, third: 40 minas, fourth[:8 minas].

3 Kuwajanu [delivered them].

4 46 axes: 92 mi[nas total weight. First delivery: 40 minas,]

5 second: 40 minas, third 12[?] [minas].

An inventory of axes. The context does not indicate whether they were delivered, inspected or simply counted. Since they come in several batches, some kind of delivery - either as tribute or by trade - seems to be the most likely background. Note that the average weight of the axe was 2 minas (cf. KEMPINSKI and KOŠAK 1977:92).

CTH 242.12(3) = KUB 42:72

1	]x-i/TUR x[
2	] 33 1/2 GÍN x[
3	-]mi 3 1/2 GÍN 1/2 a[-
4	N]A ₄ .KÁ.DINGIR.RA 3 1/2 GÍN [
5	]na ⁴ GUG 3 1/2 GÍN 1/2 x[
6	]x-Ša ^{na4} Š.NU ₁ .GAL 3 1/2 x[
7	] (erased) 3 1/2 GÍ[N

- 8]x-aš-ša^{na4} wa-a-tar 3 1/2 (erased) [
9] (erased)
10]x-na[?] 1 me 33 1/2 GIN x[
11]x li-in 1/2 GIN 1/2 [
12]x x (erased) [
13]x x^{na4}x[

A list of (semi)precious stones, among them the Babylonian stone (see KLENGEL 1979:89), carnelian, alabaster and the "water" stone (line 8), attested only here.

CTH 242.12(4) = KUB 42:79

- II 1 8 dam-mu-r[i-iš
2 ŠA.BA 4 dam-mu[-ri-eš]
3 ša 3 MA.NA 4 dam[-mu-ri-iš-ma]
4 ša 4 MA.NA
-
- 5 [9]2 MA.NA URUDU KI.LAL á^{mušen}
6 [ŠA.B]A 1 á^{mušen} 40 MA.NA 2-ú 40 MA.NA
7 [3-ú] 10 MA.NA 4-ú MA.NA
8 [2]4 dam-mu-ri-iš ŠA.BA 12 dam-mu-ri-iš ša 3 MA.NA x
9 12 dam-mu-ri-iš-ma ša 4 MA.NA
-
- 10 49 MA.NA URUDU KI.LAL á^{mušen}
11 ŠA.BA 1 á^{mušen} 40 MA.NA 2-ú 9 MA.NA
12 a-na 14 dam-mu-ri ŠA.BA 7 ša 3 MA.NA
13 7-ma ša 4 MA.NA
-
- III 1 [49 MA.NA URUDU]U KI.LAL á^{mušen}
2 [ŠA.BA 1 á^{mušen} 40 MA.NA 2-ú 9 MA.NA
3 [a-na] 14 dam-mu-ri ŠA.BA 7 dam-mu-ri-iš ša 3 MA.NA
4 [7] dam-mu-ri-iš-ma ša 4 MA.NA
-
- 5 24 MA.NA URUDU KI.LAL á^{mušen} ŠA.BA 1 á^{mušen} 20 MA.NA
6 2-ú 4 MA.NA a-na 7 [d]am-mu-ri
7 ŠA.BA 4 ša 2[?] MA.NA [3-ma š] 3 MA.NA
-
- 8 [o o]x MA.NA UR[UDU

- II 1 8 dammur[1-implements
2 thereof 4 damm[uri]
3 of 3 minas and 4 dam[uri]
4 of 4 minas.
-
- 5 [9]2 minas of copper (in) eagle-weights,
6 [thereof] 1 eagle of 40 minas, the second: 40 minas,
7 [thir]d: 10 minas, fourth: 2 minas.
8 (issued for the manufacturing of) [2]4 dammuri, thereof
12 dammuri of 3 minas
9 and 12 dammuri of 4 minas.
-
- 10 49 minas of copper (in) eagle weights,
11 thereof 1 eagle of 40 minas, the second of 9 minas.
12 For 14 dammuri, thereof seven of 3 minas
13 and seven of 4 minas.
-
- III 1 [49 minas of coppe]r (in) eagle-weights,
2 [thereof 1 eag]le of 40 minas, the second of 9 minas.
3 [For] 14 dammuri, thereof 7 dammuri of 3 minas
4 (and) [7] dammuri of 4 minas.
-
- 5 24 minas of copper (in) eagle-weights, thereof 1 eagle
of 20 minas,
6 the second of 4 minas. For 7 dammuri,
7 thereof four of 2[?] minas [and three o]f 3 minas.
-

The dammuri-implements are objects which cannot be defined since they appear always in neutral context (cf. KEMPINSKI and KOŠAK 1977:91 with n.8). The words on -uri- are possibly of Hurrian origin (KRONASSER 1966:266f.), cf. zapiškuri- and

šalašduri-, although the former also appears as a simple r-stem (zapiškur, see Index). According to the text above, they weigh between 2 and 4 minas.

The "eagle-weights" seem to come in form of ingots, since a given quantity of copper comes in up to four lumps of weights which seem to be of a standardized size. To the smaller ingots of 5, 3 and 2 minas, and of 20, 12 and 6 shekels (OTTEN 1954-1956:131) we can now add considerably larger pieces of 40, 20, 10, 9 and 4 minas each.

CTH 242.12(5) = KUB 42:80

- 1 -i]š
2] x x la-a-x[
3] ha-zī-nu 3 MA[NA
4 GÍR] ŠA.BA 6 16 MU x[
5] IGI.DU₈.A x[
6 KAK.Ú].TAG.GA ŠA.BA []KAK[.Ú.TAG.GA
7]x
8] 4 zi-ja-x[]wa[
9]x 1 š¹⁵GIGIR [x+]2 MA.N[A
10]x 2 hu-x[

A list of weapons, among them axes, daggers, arrows and a chariot (or accessories for a chariot).

CTH 242.12(6) = KUB 42:81

- obv 1 [] Hur-ri KAXUD AM.SI GÍŠ x[
2 [x la-a]h-hu-ra-aš iz-zi GUŠKIN GAR.RA
3 1-en š¹⁵SÚ.A KAXUD AM.SI 1 š¹⁵SÚ.A-hi š¹⁵ESI 12
š¹⁵SÚ.A

- obv 4 43 š¹⁵BAN a-na 4 KÁN.DU.NA GUŠKIN GAR.RA a-na 4 [
5 a-na MIN 3 š¹⁵BAR.KÍN GUŠKIN a-na 1-en 2 š¹⁵BAR.KÍN
GUŠKIN
6 a-na 1-en 2 š¹⁵BAR.KÍN GUŠKIN a-na MIN 2 š¹⁵BAR.KÍN
GUŠKIN [
7 4 kuš¹⁵is-pa-tum uru¹⁵PA-ti 9 me 30 š¹⁵KAK.Ú.TAG.GA an-da
8 4 kuš¹⁵is-pa-tum uru¹⁵Hur-ri 1 me 27 š¹⁵KAK.Ú.TAG.GA an-da
9 4 kuš¹⁵is-pa-tum uru¹⁵Ga-aš-ga 87 š¹⁵KAK.Ú.TAG.GA 4 š¹⁵BAN
uru¹⁵x[
10 2 š¹⁵ša-la-aš-du-ri ŠA.BA 1-en Hur-ri 4 š¹⁵BAR.KÍN
GUŠKIN 1-en[
11 1]-en š¹⁵BAR.KÍN GUŠKIN hur-lu-uš x[
12] nu a-na 3 š¹⁵BAR.KÍN GUŠKIN
13] š¹⁵BAR.KÍN KUBABBAR a-na 1-en 1-e[n
obv 1 [], Hurrian, of ivory (and) wood, [
2 [st]and of wood, mounted in gold.
3 1 chair of ivory, 1 chair of ebony, 12 ch[airs of ...
4 43 bows: on 4 (there is) KÁN.DU.NA mounted in gold, on 4 [
5 on ditto, 3 golden layers, on 1, 2 golden layers.
6 on 1, 2 golden layers, on ditto, 2 golden layers.
7 4 Hittite quivers: 930 arrows therein,
8 4 Hurrian quivers: 127 arrows therein.
9 4 Kaskaean quivers: 87 arrows; 4 bows from [
10 2 make-up palettes⁷, thereof 1 Hurrian with 4 golden
layers, 1 [
obv 11-13 only several golden and silver "layers" preserved.

obv 3. "chair of ivory", see GÜTERBOCK 1971:4.

obv 4. KÁN.DU.NA, or, KÁN.UM.NA: hapax

obv 5. ⁶¹⁸BAR.KÍN "cover, layer", see GÜTERBOCK 1973:79 and cf. KOŠAK 1978:109f. A translation "gilded" is not possible, since the clerks must have been able to count the layers. One can only imagine loosely wrapped strips of gold or silver around the objects.

obv 10. ⁶¹⁸šalašduri- "make-up palette"; the meaning is very uncertain and is derived from KUB 12:1 IV 28, where the objects appear among utensils for toiletry (see KOŠAK 1978:111).

CTH 242.12(7) = KUB 42:83

III 1 3 x[

2 36 GÍN URUDU ŠA.B[A

3 7 GÍN URUDU IGI.DU₈.A [

4 1/^m ga-aš-ta-ni-li-iš [

5 1 URUDU GUNNI.DU.DU [

6 50 MA.NA URUDU šal-mu [

7 1 urudu za-pi-iš-ku-ri-i[š

8 4 MA.NA URUDU šal-mu 3 [

9 2 urudu pa-a-šu GAL¹ IGI.DU₈.A[

10 3 MA.NA 15 GÍN URUDU [

11 26 GÍN URUDU wa-qa[-ri

12 33 wa-ak-šur man-t[a-tum

13 3 urudu pa-a-šu GAL [

14 50 MA.NA URUDU [

15 2 wa-ak-šur [

IV 2]GAL hē-kur ^dKAL

IV 3]x ZABAR

4]x hu-u-ma-an-da-aš

5]x(-)ga-nu-uš-kán

The text reminds one strongly of KUB 42:28 (CTH 244.2). It lists quantities of "good" copper and copper products brought as tribute. Among artefacts there are daggers, some of them "fit for a gift" (IGI.DU₈.A), a large number of clepsydras, and large adzes, some of them "fit for a gift". These may well be elaborate pieces like the one from Şarkışla (BITTEL 1976:19ff.). Interesting is the remark "25 shekels of copper are missing" (III 11) and note the "portable brazier" (III 5), Akkad. kin₉nu muttalliku.

The tribute was intended for the rock sanctuary of ^dKAL. For this deity see KAMMENHUBER 1976:71, with specific reference to the building of the sanctuary, and GURNEY 1977: 8 n.6, for the deity in general. On the institution of the ^{na}hekur, see ÜNAL 1978:110 and IMPARATI 1977. The etymology of the word is discussed by HAMMERICH 1969:204, EICHNER 1972: 71, and IVANOV and TOPOROV 1974:10ff.

CTH 242.13(1) = KBo 18:159

II 3 10² MA.NA 20 GÍN [

4 []x x-a¹-a-aš x[

The rest of obv II is illegible.

III 1 [x MA].NA 10 GÍN.GÍN KUBABBAR i[š-tu

2 [x]x KUBABBAR-uš i-e-ir

3 [x+]21 MA.NA KUBABBAR iš-tu

4 hu-wa-al-pa-zi-nu[-uš

5 30 MA.NA KUBABBAR iš-tu

6 hu-wa-al-pa-zi-nu-uš[

III 7 20 MA.NA 20 GÍN KUBABBA[R

8 1 KI.LAL.BI 18[

9 [-]nu KI.LAL.BI [

10 [M]A.NA 30[GÍN

Quantities of silver are being issued for manufacturing ("they made", III 2) of various objects, among them studs used for decorating garments and other objects. The usual form is hulpa(n)zēna- (see GOETZE 1951:72f. and RIEMSCHEIDER 1970:79ff.). For the change u/wa, see KRONASSER 1966:77ff.

CTH 242.13(2) = KBo 18:160

III 1 15 urudu^u pa-a-[šu2 10 giš^{BAN} a-na [3 3 URUDU 8 pa-a-[šu4 3 urudu^u BÖR TUR[

5 1 URUDU 1 an[-

6 1 URUDU DUG[

7 a-na 1[IV 1 x+]20 urudu^u wa-ak-šur

2 [x-zi-iš URUDU

3 [š¹KAK.Ú.TAG.GA4 -[ku-tum 2 me giš^{BAN}5 "Pí -h]a²-an-nu DUB.SAR 10 HAB.HAB GEŠTIN

[x-ah-hi EGIR-an-da pí-te-ir

List of axes, daggers, clepsydras, bows and arrows. Lines IV 5f. follow after a gap and appear to be the colophon,

where the scribe obtains 10 wine jugs (or jugs of wine) which were brought back.

^{duš}HAB.HAB or KUR₄.KUR₄, Akkadian kurkurru, see CAD K, s.v.

CTH 242.13(3) = KBo 18:161

obv 1] na⁴NÍR [2] na⁴NÍR [3] na⁴ZA.GÍN PISÂN [

4]x

5]a-pí-e-da-ni [

6]x ŠA.BA 5 GAL 15 TUR [

7]na⁴NÍR 15 AŠ.ME na⁴ZA[GÍN

8]x HAR.GÚ GUSKIN

9]x [Š]u^mzu-wa-li10 na⁴NÍR ŠA.BA 1 IZI 11 na⁴NUNUZ kib[-š¹11 na⁴ZA.GÍN 16 na⁴[x].MUŠ.ŠIR12 N]A[?] me-ma šum-šú ŠU^mzu-wa-li

13 -]ni-uš TUR DÜ-zi

14] 4 pí-en-ki na⁴NÍR a-na GAL da-a-ir15]ku-wa-lu-ti-iš na⁴ZA.GÍN 3 pa-la[-ah]-ša

16 -]it ŠIG.LAM AN.ZA.GAR

17 ku-wa-l]u-ti-iš TUR NA₄ 6 HAR.GÚ x[

rev 1 [x MA.NA URU]DU 2 DU[G

2 [-]ta DUG GEŠTIN

3 [x] MA.NA URUDU 2 ^{duš}ŠILÀ.SU.DUG₈[A4 a-na 4 giš^{EGIR}meš ŠA.BA 1 GİS[

rev 5	SU.NIGIN 1 <u>me</u> 53 MA.NA URUDU ^{uru} An-ku[-wa]
6	^m Zi-ik-ku-wa-aš GAL- <u>šu-nu</u>
7	21 MA.NA URUDU 3 wa-ar-pu-u-wa 3 wa-a[k-šur]
8	^m Hi-la- ^d KAL ^{uru} An-zi-la-ta-aš-ši
9	[x M]A.NA URUDU <u>a-na</u> 22 wa-ak-šur ^m Za-x[
10	[x MA.N]A URUDU <u>a-na</u> 3 ^š išGIGIR ŠA.BA 1 DU _g .ŠÚ[.A
11	[] ^m A-li-hi-eš-ni-iš ^m AMAR.UTU-aš x[
12	[] 24 GÍR ŠA.BA 12 GÍR ^l úMU [
13	[] ^{uru} Par-na-aš-ši
14	[] x 4 GÍR KUN an-da ^m Túl-la-a-aš
15	[x+]10 <u>pa-a-šu</u> 10 <u>ha-zi-nu</u>
16	pu-]ul-pu-lu-mi ^m E-hi ^{uru} Za-ra-r[a
17	]x ŠA.BA 6 ^l úMU ^m Ta-pa-r[a-mi
18	D]U _g .A ^m Ta-pa-ra-mi ^{uru} Z[a-
19	KAK.Ú.T]AG.A
20	]x-ši-x[

The text is too fragmentary for translation. The obverse records various semi-precious stones which were issued to jewellers for making ornaments. Among the stones there is chalcedony (obv 1, 2, 7, 10, 14), blue stone (obv 3, 7², 11, 15), pearls of spe[ckled stone?] (obv 10) and a kind of serpentine (obv 11?).

Among ornaments, there are 15 sun-discs (obv 7), neck-rings (obv 8, 17), penki-ornaments (obv 14), shield (obv 15), columns or towers (obv 16) and kuwaluti-ornaments (obv 15, 17).

The reverse records quantities of copper sent from various towns, used for the manufacturing of vessels and chariot equipment.

- obv 11. na⁴[x].MUŠ.ŠIR, a kind of serpentine?
- obv 12. Reading suggested by CHD 3/1, 35a, parallel to KUB 42:40 III 7.
- obv 14. penki-, an ornament, see UNAL 1978:112.
- obv 15. palahša- "shield", see RIEMSCHEIDER 1962:114; BOMHARD 1973:111; kuwaluti- an ornament, cf. KOŠAK 1978:107, usually blue or of blue stone, but in obv 17 "a small kuwaluti of carnelian".
- obv 16. ŠIG.LAM?, not known.
- rev 3. ^{du}SILÁ.SU.DU_g.[A, "a cup-bearer's vessel"
- rev 5f. "A total of 153 minas of copper from Anku[wa]. Zikkuwa (is) their supervisor", cf. MONTE 1978:22.
- rev 7f. "21 minas of copper: for 3 bath-tubs and 3 clepsydras: Hila-KAL of Anzilataši", see MONTE 1978:25. For Hila-KAL cf. the name Hilaruada (LAROCHE 1966b:67 nr.355).
- rev 9. "x minas of copper: for 22 clepsydras".
- rev 10f. "x minas of copper for 3 chariots, thereof 1 orange-yellow: Alihesni and Santa".
- rev 12. "24 daggers, among them 12 kitchen knives".
- rev 14. GÍR.KUN "tail-dagger", cf. supra, KBo 9:91 obv 9.
- rev 16. ^{uru}Za-ra-x[, or -r[a(-), recorded by ERTEM 1973:163 but not by MONTE 1978.
- rev 17f. ^mTaparami, cf. Tabrammi, an official from Ugarit, LAROCHE 1966b:175 nr.1250.

CTH 242.14 = KUB 43:74

This text is in fact CTH 242.7.A, see supra. Full edition by RIEMSCHEIDER 1974:269ff.

CTH 243: Inventories of textiles and garments

CTH 243.1 = HT 50(+) KBo 18:198

HT 50

I 1 M]UG
2]x-mi
3]x-e

4 t]úšE.ÍB ZAG.KUD
5]x- x -li-ja
6]x

7-9 (ends of lines)
10 M]UG

II 1 9 GÍN SÍG ZA.GÍN [

2 3 MA.NA 6 GÍN [

3 3 túsE.ÍB ZAG.KUD [

4 18 GÍN SÍG ZA.GÍN ŠÀ[

5 mdXXX-SUM

6 18 GÍN SÍG haš-man ŠÀ 1 MU[G

7 mSa-ad-du-wa-LÚ [

8 12 GÍN 1/2 GÍN SÍG haš-man ŠÀ 1/2 MUG [

9 mMa-ra-aš-ša-an-da uruPu-ha[-an-da

10 14 GÍN 1/2 GÍN SÍG ZA.GÍN 14 GÍN [

11 2 MA.NA 25 GÍN SÍG SA₅ ŠÀ [

12 2 túsE.ÍB ma-aš-ta-i-mi-iš

Lists individuals from various townships bringing wool (as taxation?), as well as ready made garments (or, wool for the manufacturing of garments). The wool of different colours was allowed to contain tow (see the summary of the text made by ROSENKRANZ 1965:244f., with a transliteration of column II).

I 4 and passim: túsE.ÍB ZAG.KUD, see GOETZE 1955:55 n.66.

II 8f. see MONTE 1978:321.

II 12. maštaini- "striped?", see supra, comment. to KUB 42:34 obv 19 (CTH 241.15).

KBo 18:198

III 1 []ZAG[.KUD

2 9 GÍN SÍG ZA.GÍN 3 MA.NA 20[+x GÍN

3 20 GÍN GAD 3 túsE.ÍB ZAG.KUD' x[

4 1 MA.NA 2 GÍN SÍG ZA.GÍN ŠÀ 1 GÍN [

5 6 MA.NA 20 GÍN SÍG SA₅ ŠÀ 10 GÍN6 4 túsE.ÍB maš-lu SIG₅ ŠÀ 1 x[

7 6 GÍN SÍG ZA.GÍN 2 MA.NA 4 GÍN

8 6 GÍN GAD 6 GÍN SÍG SA₅ a-n[a

9 mMu-u-wa-la-a-aš uru"x

10 7 GÍN SÍG ZA.GÍN 7 GÍN SÍG ha-šár[-ti

11 ŠU.NIGIN 1 MA.NA 20 HI 1 túsE.ÍB

12 mMu-u-wa[-la-a-aš

13 21 GÍN SÍG ZA.GÍN ŠÀ.BA [

14 [x M]A.NA 6 GÍN SÍG SA₅[15 [x túsE.]ÍB maš-lu S[IG]₅ ŠÀ

IV 1

GÍN SÍG ha-šár-tum

IV 2	]x 4 GIN MUG
3	]7 tūg _g .fB ZAG.KUD
4	(-)]ša-an-ta-ra
5	M]A.NA 23 SÍG SA ₅
6	]x-ja-aš
7	(-)]ša-a]n-ta-ra
8	GÍ]N MUG
9	x+]2 GÍN MUG
10	GÍ]N MUG
11	]x
12	urūš]a-mu-ha

III 2	9 shekels of blue wool, 3 minas and 20[shekels
3	20 shekels of linen, 3 tunics cut along the edge [
4	1 mina 2 shekels of blue wool, therein 1 shekel [of tow
5	6 minas 20 shekels of red wool, therein 10 sh[ekels of tow
6	4 tunics cut along the edge, good, therein 1 x[
7	6 shekels of blue wool, 2 minas 4 shek[els
8	6 shekels of linen, 6 shekels of red wool fo[r
9	Muwa[la from ...
10	7 shekels of blue wool, 7 shekels of green wool [
11	a total of 1 mina 20 shekels(?), 1 tu[nic
12	Muwa[la
13	21 shekels of blue wool, therein [
14	x minas 6 shekels of red wool,[
15	x tunics, trimmed, good, th[erein

The reverse mentions green (IV 1) and red wool (IV 5), quantities of tow (IV 2,8ff.) and tunics cut along the edge (IV 3).

CTH 243.2.A = KBo 18:170

obv 2	-r]a-an-za GUŠKIN 1- <u>en</u> ar-ma[-an-ni(-)
3	]GUŠKIN AN.BAR GE ₆ ŠA.BA 1- <u>en</u> GUŠKIN [
4	an-d]a 1- <u>nu-tum</u> hu-uh-hur-tal-la GUŠKIN NA ₄ [
5	1- <u>g</u>]n ka-lu-up-pa-aš-š1-iš GUŠKIN NA ₄ 17 GUŠK[IN
6	1- <u>n</u>]u-tum HUB.BI ^{hi.a} GUŠKIN NA ₄ 1- <u>en</u> tūg _g ŠA.GA.[DÜ
7	tū]šPAD-me-eš 1- <u>en</u> GAD hu-u-wa-an-ta-ra 1- <u>nu-tum</u> tūg!G[UZ.ZA
8	1- <u>nu</u>]tūm š1š _N Š1š _T TUG 1- <u>nu-tum</u> gad _{la} -ak-ku-ša-an- za-ni[(-)
9	maš-t]a-aš KAXUD AM.SI 1- <u>en</u> tūšPAD-me-eš 1 tūš _g .fB GA[D(D
10	]x tap-pa-aš-pa [
11	]x-aš ŠA.BA [
12	tū]šPAD-e[š
rev 2	]x x x EME.ZABAR lu-wa-an-ni-eš GAB AN.BAR GE ₆
3	]x x NA ₄ 2 iš-ta-ma-hu-u-ru-uš GUŠKIN 1 [
4	ú-n]u-wa-aš-ba-aš-ša KUBABBAR 1- <u>en</u> BAL-u-wa-aš x[
5	] KAXUD AM.SI an-da ap-pa-a-an[
6	] 1- <u>nu-tum</u> kuš _{ka} -pí[-ta-šam-na-aš (or: kuš _{KA} .TAB.A[NŠU)
7	]1- <u>nu-tum</u> maš-du-uš-x[
8	GU]ŠKIN GAR.R[A

- obv 7]x MUNUZ GUŠKIN an-da 1-nu hu-uh-hur-tal-la
GUŠKIN[
- 8] x x GUŠKIN NA₄ an-da
- 9 ka-lu-]pa-aš-šī-iš GUŠKIN NA₄ 17 GUŠKIN ba-a[š-ta-a-aš
- 10]GUŠKIN NA₄ 1-en tūšSA.KA.DÜ maš-lu
- 11]x 1-en [GAD] hu-u-wa-an-da-ra 1-nu tūšGUZ.ZA
- 12] 1-nu šīšNA šīšTUG 1-nu gad¹la[-ku-ša-an-za-ni
- 13]x šīšESI maš-ta-aš KaxUD SI (or, SA[₅)
- 14 1-a]n tūšE.İB ba-aš-ta-a[-aš

Although KBo 18:170a comes under CTH 243.2.A, it does not belong here. On the other hand, KBo 18:170 obv 2ff. (A) clearly duplicates KUB 42:43 obv 5ff. (B). Among spelling differences the most noteworthy are A obv 6: tūšSA.GA.[DÜ = B obv 10: tūšSA.KA.DÜ, and A obv 9: KaxUD AM.SI = B obv 13: KaxUD SI/SA[₅.

Translation of A+B (lines counted according to A)

- 2]x of gold, 1 crescent of black iron, in two places [
- 3]of gold and black iron, therein 1 of gold and chalcedony
- 4]golden beads inside. 1 necklace of gold and stones,
- 5]x x gold and stones inside. 1 toggle of gold and stones, 17 stripes of gold,
- 6]1 set of ear-rings of gold and stones, 1 waist-band, trimmed.
- 7]PAD-imi-cloth, 1 of huwantara-linen, 1 robe,
- 8]1 bed of boxwood, 1 set of canopies,
- 9]of ebony, inlaid with (red?) ivory stripes, 1 PAD-imi-cloth, 1 tunic, striped.

Cf. also a similar combination of items in KUB 42:34 obv 17-20 and margin, listing ebony, ivory, inlaid stripes, as well as the huwandara-linen.

obv 7. PAD[(-), cf. tūšPAD-imi-, spelled tūšPAD-me-eš, PAD-me-iš, PAD-i-me (see Index). Its function is difficult to define: in KBo 18:170 obv 7 and 9, it appears in a paragraph of bed linen and undergarments, KUB 42:56 obv 5 has "2 PAD-me-garments, 1 humble (MAŠDÁ) and 1 large white"; finally, in

KUB 42:59 obv 2.5.10.13 it is paired each time with a different garment and 13 golden penki- ornaments, being a part of a complete outfit for a lady.

šīšTUG: usually translated as "boxwood", but see BORGER 1978:187 nr.536 "walnut".

CTH 243.3 = KBo 18:197(+)+197a(+)+197b

+KBo 9:89+90(+)+KUB 42:44

This inventory text can be reconstructed as a six-column tablet in the following order of fragments (I owe this suggestion to Prof. KAMMENHUBER):

obv I: KBo 18:197

(gap)

KBo 9:89 obv I 1ff.

obv II: KBo 18:197a obv II 1ff.

(gap)

KUB 42:44 obv II 1-5

KBo 9:89 II 1ff. + KUB 42:44 obv II 6ff.

obv III: KUB 42:44 obv III 1ff.

rev IV: (lost)

rev V: KUB 42:44 rev V 1-5

KBo 9:90, 1ff. + KUB 42:44 rev V 6ff.

rev VI: KBo 9:89 rev VI¹

obv I (KBo 18:197)

1 -]ha-d[a]-[erasure)

2 x+]13 MA.NA 6 GIN ŠIG SA[₅

3 [m]x-]zi-zi-iš

4 [uru]x-]x-ha-da-ra

5] vacat

6 x+]12 GIN ŠIG BABBAR

(gap)

(KBo 9:89 I)

- 1 tús_{SA}]G.DUL
 2 m_{Tu}]-ud-[ha]-li-ja
 3 vacat
 4 G]N MUG
 5]x 2 GÍN MUG
 6]x 3 GÍN MUG
 7]še-ir ar-ha i-ja-an-za
 8] x
 9]x MUG
 10]x 3 GÍN MUG
 11] MUG

Deliveries of red and white wool, garments and tow,
 brought by individuals from (various?) towns.

obv II (KBo 197a II)

- 1 [] x x [
 2 [m]a-aš-ta[(-)
 3 [m]a-la-la uru_{Ta}/Ga[-
 4 12 GÍN SÍG ZA.GÍN 12 G]N
 5 12 GÍN SÍG SA₅ 12 G]N
 6 1 tús_{ir}-hi-iš m_{Zu}-w[a-
 7 [x G]N SÍG ZA.GÍN 30 GÍN SÍG [
 8 [x MA.N]A 20 GÍN SÍG SA₅[
 9 [x tús_E.ÍB maš-lu SIG₅ m_{Pal}-la[(-)

- 10 [] x 1 MA.NA x [

People from various towns delivering wool and small
 garments. Only quantities of blue and red wool are preserved,
 as well as a shawl (II 6) and a good, trimmed, waist-band
 (II 9).

(gap)

KUB 42:44 + KBo 9:89 II

- II 1 tús_E.ÍB KUN m_{Aš}-d[u-d_{KAL}
 2 tús]E.ÍB KUN m_{Aš}-du-d_{KAL} uru_{Pár}-na-aš-ša
 3 G]N SÍG ha-šár-ti 3 MA.NA SÍG SA₅
 4 x+]2 tús_E.ÍB maš-lu SIG₅
 5 -]ja uru_{Pár}-na-aš-ša
 6 2 [S]A₅ 2 tús_E.ÍB SA₅ m_{Ja}-ar-ra-pí-ja
 uru_{Pár}-na-aš-ša
 7 20 GÍN x[]x-ta tús_E.ÍB KUN
 8 m_{Ja}-ar[-ra-pí-j]a uru_{Pár}-na-aš-ša
 9 10 GÍN SÍG tús_E.ÍB KUN
 10 m_V[a-ar-ra-pí-j]a uru_{Pár}-na-aš-ša
 11] ŠA.BA 3 GÍN MUG
 12] ha-šár-di ŠA.BA 27 [
 13] ŠA.BA 3 GÍN MUG

Deliveries made by people of Parnassa, containing tailed
 tunics, trimmed tunics of good quality and wool with tow.

obv III (KUB 42:44 III)

Only traces, listing wool in quantities of 1 and 7 shekels.

rev IV: not preserved

rev V (KUB 42:44 V)

- 1]x-ša-an-x[
 2]x-al-pí(-)na[(-)
 3 G]N MUG 2 MA.NA 4 G]N
 4 G]N MUG 2 MA.NA x[
 5 -]ja-aš uru_{Pa}-ni-]š[-ša
 6 x+]5 GÍN SÍG ha-šár-ti [
 7 x+]2₄ GÍN GAD [

(KBo 9:90)

- 1 ŠA.B]A 1 GÍN MUG [
 2 sí]G SA₅ ŠA.BA 1 GÍN MU[G
 3]x-un-ni-iš uru₅ Za-ar[-wi-ša
 4 [x MA.]MA 2 GÍN SÍG ZA.GÍN ŠA.BA 2 GÍN MUG [
 5 [x M]A.NA 2 GÍN SÍG ha-sar-ti ŠA.BA 2 GÍN M[UG
 6 [x+] MA.NA 12 GÍN SÍG SA₅ ŠA.BA 12 GÍN M[UG
 7 [x+] MA.NA GAD 4 E.ÍB maš-lu SIG₅
 8 Ha-ši-ja uru₅ Za-ar-wi-ša
 9 14 GÍN SÍG ZA.GÍN ŠA.BA 1/2 GÍN MUG 2 MA.NA 20 [GÍN
 10 x x x [GÍN SÍG SA₅

Lists deliveries and garments brought by individuals from Panissa, as well as deliveries of red, blue, yellow and green wool, with small quantities of tow, some linen and a few trimmed tunics of fine quality, brought by various people from the town of Zarwisa (cf. MONTE 1978:496).

rev VI (KBo 8:89 VI')

- 1 -]ša
 2] erased
 3 GÍ]N MUG
 4 M]UG
 5]x x GAD 5 SÍG SIG₇
 6]-ú-1-iš uru₅ Za-ar-wi-ša
 7] erased
 8]x 1/2 GÍN MUG 10 GÍN SÍG ha-šár-tum
 9]x 10 GÍN 1/2 GÍN SÍG SA₅

- 10]x ŠA.BA 1/2 GÍN MUG
 11 M]A.NA GAD
 12 š]e-i-ṛ ar-ha [i-j]a-[a]n-za

CTH 243.4 = KUB 42:47

- 1 GÍ]N SÍG ZA.GÍN x[
 2 M]A.NA 20 GÍN SÍG
 3 tú]šE.ÍB maš-lu SIG₅
 4] IGI.DU₈.A ^mPu-ul-1[i
 5]x GÍN SÍG ZA.GÍN 10 GÍN SÍG x[
 6]x MA.NA 20 GÍN SÍG SA₅ [
 7 tú]šE.ÍB maš-lu SIG₅ [
 8] IGI.DU₈.A ^mPu-ul-1i š[tím
 9]? GÍN SÍG ZA.GÍN 8 GÍN SÍG ha-šár-ti
 10]8 GÍN SÍG SA₅ 8 GÍN GAD 2 x[
 11 I]GI.DU₈.A ^mPu-ul-1i š[tím [
 12]x SÍG ZA.GÍN 24 GÍN SÍG [

The phrase IGI.DU₈.A suggests that in this case, the wool, linen and garments (trimmed tunics of good quality) were issued from a storehouse to a certain Pulli from the "great [house]" (š^{tím} GAL, see GÜTERBOCK 1974:305f.), or from an "estate", on assignment (cf. GOETZE 1956:37).

CTH 243.5 = KUB 42:63

- obv 1]x x x x[
 2 GÍ]N SÍG ZA.GÍN ŠA 1/2 GÍN MUG
 3 GÍ]N SÍG ha-šár-tum ŠA 1/2 GÍN MUG
 4 GÍ]N SÍG ŠA₅ SA 1/2 GÍN MUG

rev 1	]x ma-aš-t[a(-)
2	] []x[
3	]8 GIN 1/2 GÍ[N]x[
4	]x 8 GIN GAD
5	1]r-hi-eš IGI.DU ₈ .A ¹ Eh-x-na-s[
6	] GAL lú ₈ .TAM
7	síg] ZA.GIN ŠA 11 GIN MU[G
8	]x+3 MA.NA 20[+x GIN sí]G SA ₅

Lists of coloured wools with tow, and some linen.

CTH 243.6 = KBo 18:181

obv 1	[2 TÚG GAL ŠA.BA 1 <u>ra-šár-ti</u> 1 BABBAR 3 ^{túg} maš-ši-aš ŠA.BA 1 ZA.GIN 2 LÍL-aš
2	9 TÚG GÚ Hur-ri ti-ja-la-an ŠA.BA 2 SIG 1 GAD <u>šu-uh-ru</u> 2 GAD SIG 1 a-du-up-li x x
3	1 ka-pí-it-ta-šam-na 3 TÚG GÚ Hur-ri i-du-na-aš ŠA.BA 2 <u>haš-man-ni</u> 1 LÍL-aš
4	7 TÚG GÚ Hur-ri ŠA.BA 2 <u>maš-lu</u> DIB-an 1 <u>maš-lu</u> x[x x x x x] 5 TÚG GAB ŠA.BA[x x x] LÍL 3 GAD SIG
5	4 ^{túg} ib.LAL ŠA.BA 2 <u>maš-lu</u> 2 GAD 7 TÚG [x x x x x x x x TÚG TUR
6	3 ^{túg} ib.GÍR ŠA.BA 2 SA ₅ 1 GAD 5 x[x x x x x x x x] ZA.GIN
7	2 ^{túg} SAG.DUL 2 TÚG <u>mar-šum</u> SAG[.
8	1 ^{túg} še-pa-hi-iš 1 TÚG GÚ Hur-r[i
9	2 ^{túg} SAG.DUL síG GE ₆ ŠA.BA [
10	2 TÚG <u>mar-šum</u> ZA.GIN 3 TÚG [

obv 11	[]x[]x[] x x x[
12	[x TÚG GÚ [Hur-ri
13	1 GAD <u>šu-uh-ru</u> 1 GAD x[
14	2 x[]-pát 2 TÚG tar-r[i-ja-na-liš
15	<u>a-na li-u</u> i-pu-ra-u[-aš
16	2 URUDU wa-ar-pu-aš 2 x[
17	^{túg} pár-na-aš wa-tar-ma-aš ša[(-)
18	3 TÚG GAL ŠA.BA 2 <u>haš-man-ni</u> 1 ZA.G[IN
19	11 TÚG SIG ŠA.BA 7 GAD nu 1 ZA.GIN 4 BABBAR [
20	ŠA.BA 1 ka-pí-ta-šam-na 3 <u>šu-uh-ru</u> GAD x[
21	5 TÚG GÚ Hur-ri i-du'-na-aš ŠA.BA 3 <u>haš-man-ni</u> 2 ZÁ[GIN
22	4 TÚG GÚ Hur-ri BABBAR ŠA.BA] <u>maš-lu</u> DIB-an 1 <u>maš-lu</u> BABBAR [
23	3 ^{túg} SAG.DUL ŠA.BA 1 GEŠTU 1 ^{túg} <u>mar-šum</u> SAG.DUL [
24	6 ^{túg} ib.LAL ŠA.BA 3 <u>maš-lu</u> 2 GAD 5 ^{túg} ib.[B
25	2 ^{túg} ib.GÍR ŠA.BA 1 SA ₅ 1 GAD 6 TÚG x[
26	3 ^{túg} BAR.DUL ₅ ŠA.BA 2 ZA.GIN 1 <u>haš-man-ni</u> 6 TÚG GAD
27	[3 ^{túg} <u>mar-šum</u> ŠA.BA 2 <u>haš-man-ni</u> 1 ZA.GIN 7 TÚG [
28	[x TÚG GÚ Hur-ri še-pa-hi-ja-aš
29	[x] TÚG GÚ Hur-ri tab-ri-aš(-)ti-ja-x[
30	[x] ^{túg} SAG.DUL GEŠTU LÍL-aš ^{túg} <u>mar[-šum</u>
31	1 ^{túg} BAR.DUL ₅ LÍL-aš 2 ^{túg} GAD.DAM LÍ[L
32	x x[]x-nu-uš SISKUR pu[-
rev 1	1]a-ku-š[a-a]n-za-ni[(-)
2	]x GÍŠ.TÚG GÍR KAXUD ma-x[

- rev 3 -]za ŠA.BA 1 GAD 4 ^{túg}tar-ri-j[a-na-liš
4 ^{túg}se-p]a-hi-iš ŠA.BA 2 GAD 4 TÚG x[
5 k]ar-na-ša-aš GAM-an SUD-u-aš [
6 -n]a-aš-ša 1 ^{giš}ÇIR.GUB [
7 -l]u kar-na-ša BABBAR-aš
-
- 8] 3 ^{túg}tar-ri-ja-na-liš x[
9 la-ak-ku]-ša-an-za-ni-iš ma-ja[-li
10] ^{ma}At-ta-a
-
- 11]x ^{túg}maš-ši-aš 8 TÚG GÚ Hur-ri GAD ti-j[a-la-an
12]ka-pi-ta-šam-na 2 tap-pa-aš-pa 1 x[
13]3 ^{túg}fB.LAL GAD 7 TÚG GAB ŠA.BA 3 SIG[
14]x ŠA.BA 2 a-du-up-li GAD ti-ja-la-an [
15 ^{túg}k]u-ri-eš-šar ŠA.BA 2 GAL 7 T[ÚG
16 ^{túg}BA]R.DUL₅ 8 ^{túg}GAD.DAM 1 ^{túg}x[
17 GAD a]r-ru-um-ma-aš 2 GAD a-x[
18 ^{giš}ha-ap-ša-al-li[(-)
19]x ar-ha SU[D-u-aš
20] x 1 x[
21] x [
22 x x x 2 ^{túg}tar-ri-ja-na-liš x[
23 1 ^{túg}la-ku-ša-an-za-ni-iš 1 ^{giš}N[Á
24 ^{túg}pár-na-aš tap-ri-aš
-
- 25 1 GAD EGIR ar-ha SUD-u-aš 1 GAD <ar>-ru-um-ma-aš 2 [
26 4 GAD an-da dam-ma-aš-šu-aš 2 GAD kar-ta-u-aš GAD [
27 3 GAD IGI ŠA.BA 2 LÚ SAG 3 GAD gi-nu-wa-aš
28 [x GA]D ta-ni-pu-ú-[li]š 1 GAD ^{giš}SÚ.A 1 GAD
^{giš}BAN[ŠUR
29 -]na-a-aš KUBABBAR 1 [^{giš}]GA.ZUM KaxUD AM.SI

- rev 30 li-u₅ 1-pu-ra[-u]-aš 5 URUDU wa-ar-pu-aš
31] AN.BAR 1 URUDU NÍG.ŠU.LUH.HA AN.BAR
-
- 32] ŠA.BA 1 AN.BAR 1 URUDU DUG.SILÀ.ŠU.DU₈.A
AN.BAR
33] URUDU ŠU.TÚG.LAL KUR Ah-hi-ja-u-wa-a 1 URUDU
UGU la-hu-aš
34 ša ŠU ^{ma}A-pal-lu-ú 1 URUDU TU₇ KUR Mi-iz-ri
-

Translation

- obv 1 2 large cloths, thereof 1 yellow, 1 white; 3 waist-bands, thereof 1 blue, 2 of the field;
2 9 Hurrian shirts (of) tijalan-linen, thereof 2 thin, 1 undyed², 2 of fine linen, 1 festive garb ...
3 1 kapitasamma, 3 Hurrian dinner shirts, thereof 2 purple, 1 of the field,
4 7 Hurrian shirts, included 2 trimmed, 1 trimmed, x[], 5 breast-cloths, thereof [2] of the field, 3 of fine linen;
5 4 tunics, thereof 2 trimmed, 2 linen, 7 clo[ths ... clo]th, small
6 3 tunics (with) daggers, thereof 2 red, 1 linen, 5 x[] blue
7 2 head-scarves, 2 maršum-head-scarves[,
8 1 sepahi-shirt, 1 Hurrian shirt[,
9 2 head-scarves of black wool, thereof [
10 2 blue maršum-cloths, 3 cloths[
11
12 [x Hurrian sh]irts, [
13 1 of undyed² linen, 1 linen x[

- obv 14 [], 2 of tick[ing],
 15 on the record of booty [
 16 2 copper bath-tubs, 2[
 17 Rugs
 18 3 large cloths, thereof 2 purple, 1 bl[ue],
 19 11 thin cloths, thereof 7 linen, and, 1 blue, 4 white, [
 20 thereof 1 kapitassama-, 3 of undyed² linen, x[
 21 5 Hurrian dinner-shirts, thereof 3 purple, 2 x[
 22 4 white Hurrian shirts, thereof 1 trimmed, complete,
 1 trimmed, white, [
 23 3 head-scarves, thereof 1 (covering) ears, 1 maršum-
 head-scarf, [
 24 6 tunics, thereof 3 trimmed, 2 linen, 5 tun[ics],
 25 2 tunics (with) daggers, thereof 1 red, 1 linen, 6
 thin clot[hs]
 26 3 mantles, thereof 2 blue, 1 purple, 6 linen cloths, [
 27 [3] maršum-cloths, thereof 2 purple, 1 blue, 7 cloths [
 28 [x] Hurrian shirts of the sepahi-(type), [
 29 x Hurrian shirts, ceremonial(?), [
 30 x head-scarves (covering the ears, of the field,
 2 maršum-cloths
 31 1 mantle of the field, 2 (pairs of) leggings of the
 field [
 32 []x, the ritual [
 rev 1 c[ano]py [
 2]x of boxwood, foot (of) ivory [
 3]x thereof 1 linen, 4 tick[ing]
 4 sepa]hi-shirts, thereof 2 linen, 4 cloths [

- rev 5 k]arnasa-linen of tucking under,
 6 kar]nasa-linen, 1 foot-stool,
 7]x white karnasa-linen.
 8] 3 cloths of ticking, x[
 9 can]opy for the be[d].
 10]Atta.
 11]x waist-bands, 8 Hurrian shirts of tijalan-
 linen, [
 12] kapitassama, 2 tappaspa-garments, 1[
 13]3 linen tunics, 7 breast-cloths, thereof
 3 thin [
 14]x thereof 2 festive garbs of tijalan-linen, [
 15]poloi, thereof 2 large, 7 c[loth
 16 man]tles, 8 (pairs of) leggings, 1 cloth [
 17] towels, 2 linen x[
 18] stool [
 19 cloths of] pulling away [
 20-21 (damaged)
 22 x x x 2 cloths of ticking, [
 23 1 canopy, 1 bed [
 24 rug for the chair [
 25 1 linen of pulling back and away, 1 linen towel, 2 [
 26 4 linen of pressing down. 2 linen of cutting off,
 2 linen [
 27 3 veils, thereof 2 for the sumuchs, 2 knee-cloths, [
 28 [x] tanipuli-linen, 1 linen (cover for) a chair,
 1 table-cloth [
 29]x of silver, 1 ivory comb

rev 30	] record of booty. 5 copper bath-tubs,
31	] of iron, 1 iron wash-basin.
32	] thereof 1 of iron, 1 iron cup-bearer's vessel,
33	] copper ŠU.TÚG.LAL from Ahhiyawa, 1 copper (vessel) of pouring up,
34	from the hand of Apallu. 1 copper pot from Egypt.

obv 2. tijalan, a sort of linen, cf. GAD tijalan, rev 11.14.

obv 3. idunaš, verb.subst. of ed- "to eat", cf. pedunas etc.

obv 7. ^{túg}maršum, a garment, see CAD M, s.v.

obv 8. šepahi-, a shirt, see GOETZE 1962:29; MERIGGI 1962: 103 and 107; KRONASSER 1966:209; LAROCHE 1962:29.

obv 14 and passim. tarijanalla-, "ticking, drill(ing)" (KRONASSER 1966:184), or, "a garment of third quality" (GÜTERBOCK, KBo 18, Introd. p.VII).

obv 15. ipurawaš (see also rev 30), verb. subst. from epurai- "to besiege, to storm, to tear down", cf. PUHVEL 1976; OETTINGER 1979:88, 367; KELLERMAN 1980:189.

obv 17. watarmaš: not known.

obv 29. tabriaštiya-x[, unclear; probably contains tabri- "chair", cf. rev 24; tapriaš tiya- x[or tapri aštiya-x[is also possible.

rev 5. GAD karnašaš, linen cover for a "side-board" (^{giš}karnaša-), or a variety of linen. Cf. KBo 18:186 left margin, where 2 šepahi-shirts are made of GAD karnašaš.

rev 17. GAD arrummaš, verb. subst. of arra- "to wash", hence "linen for washing, towel".

rev 18. hapšalli- "stool", see CHRISTMANN-FRANCK 1971:99.

rev 24. ^{túg}parnaš: the sign ^{túg} is preceded by a small Winkelhaken so that a reading 10' ^{túg}parnaš is also possible.

rev 25ff. Linen cloths for special purposes, mainly for (ritual?) covering of parts of body and furniture.

rev 26. kartawaš: verbal subst. "of cutting off".

rev 28. GAD tanipuliš, or GAD tanipu BABBAR¹, cf. GÜTERBOCK KUB 25, Vorwort, p. I and n.1; ALP 1940:33 and n.2; see also KBo 18:186 left margin, in a similar context.

rev 29. cf. GÜTERBOCK 1971:2.

ref 33f. cf. GÜTERBOCK 1936:321.

CTH 243.7(1) = KUB 42:13

II 2 7 x[

3 a-na [

4 1 TÚG x[

5 1 TÚG x[

6 2 [

V 1 x [

2 a-n[a

3 4 TÚG SIG[

4 5 GAD x[

5 1 ^{túg}tap-pa[-aš-pa(-)

6 3 TÚG x[

7 1 ^{túg}lu[-pa-an-ni

8 1 an-x[

VI 2

]x SA₅

3 mar-]šum ^{túg}SAG.DUL

4]x ŠA.BA 3 šu-uh-ru

5 ša KA]SKAL-ni

- 6] lu-pa-an-ni-iš haš-ma-ni
 7] GAD.DAM^{meš} ŠA.BA 1 ZA GIN
 8] x-wa-liš maš-lu
 9] ŠA.BA 5 HI.HI
 10] ša KASKAL-ni EGIR-an-da

A list of garments brought by caravan, includes head-covers, head-bands, tappaspa-garments and leggings.

CTH 243.7(2) = KUB 42:48

- obv 1] x [
 2 S]A₅ KAM [
 3 [x ta-pa] tūg_E.ib x[
 4]x É.GAL É ^{utu}š_i [
 5 11 GIN SÍG SA₅ KAM 3 ta-pal [
 6 É.GAL É ŠA.TAM
 7 [x]x SÍG SA₅ ^šŠU.TAG.GA 3 ta-pa[
 8 É.GAL É na⁴KIŠIB GÍD.DA
 9 x [GÍ]N SÍG ZA.GIN¹ 4 GIN¹ SÍG ha-š[ár-ti
 10 24 GIN SÍG SA₅ KAM KI.LAL.B[I
 11 4 ta-pal tūg_E.ib KUN x[
 12 É.GAL šu-lu-pa-aš-ši
 13 4 GIN SÍG ZA.GIN 4 GIN SÍ[G
 14 24 GIN SÍG SA₅ KAM K[I.LAL.BI
 15 1 ta-pal tūg_E.ib [
 16 É.GAL SAL.LUGAL

rev 1 14 GIN [] x x x

Lists wool of various colours and garments, among them tunics and tunics with tails. The text is interesting from the aspect of the administrative organisation of the palace, as it lists various quarters into which the main palace was divided: the king's quarters (É ^{utu}š_i), the treasury (É ŠA.TAM), the Long Storehouse (É na⁴KIŠIB GÍD.DA), the šulupašši-house (not known), and the queen's palace (É.GAL SAL.LUGAL). Cf. also GÜTERBOCK 1971 and ARCHI 1973.

The function of the sign KAM in obv 2.5.10.14 is not clear. Equally unknown is ^šŠU.TAG.GA (obv 7).

CTH 243.7(3) = KUB 42:49

- obv 1 1 TÚG GAL ha-šár-di 2¹ TÚG TUR BABBAR
 2 1 TÚG GÚ BABBAR haš-man-ni ga-du GAD¹ 2 TÚG GÚ BABBAR x[
 3 1 tūg_E.ib maš-lu 1 tūg_{SAG}.DUL ga-du mar-šum
 4 1 BAR.DUL₅^{meš} haš-man 1 GAD.DAM haš-man 3 GAD.DAM
 BAB[BAR
 5 ša f [
 6 2 TÚG SIG [x+]1 tūg_{ku-uš-ša-di} 1 TÚG šu-uh-ru [
 7 2 TÚG[m]eš BABBAR an-dur¹-aš 1 tūg_E.ib maš-lu 2 x[
 8 1 t[_úlu-pa]-an-ni ZA.GIN 1 GAD.DAM ZA.GIN 1 [
 9 ^šHé-pát-IR
 10] 1 TÚG TUR BABBAR 1 TÚG GÚ Hur-ri [
 11 x+] 1 GAD.DAM SA₅ 1 BAR.DUL₅ [
 12] ka-lu-pa-aš 1 x[
 13]x-kal x[
 14 -]an-ni-en-zi [
 15]x-kal x[

- obv 1 1 large yellow cloth, 2 small white cloths,
 2 1 white and purple shirt with linen, 2 white shirts,
 3 1 trimmed tunic, 1 head-scarf with maršum-cloth
 4 1 purple mantle, 1 (pair of) purple leggings, 3
 (pairs of) white leggings [
 5 From the woman [
 6 2 thin garments, x+1 mantle(s), 1 undyed? cloth,
 7 2 white native garments, 1 trimmed tunic, 2[
 8 1 head-band, blue, 1 (pair of) leggings, blue, 1[
 9 (From) Hepat-IR.
 10]x 1 small white cloth, 1 Hurrian shirt, [
 11] 1 (pair of) leggings, red; 1 mantle, [
 12] vest, 1 x[

CTH 243.7(4) = KUB 42:50

- 1]x SA₅ u x[
 2 TÚG SIG uru Kar-^dDu[-ni-aš
 3 si]g i-ja-at-na-aš ka[-
 4 ŠA].BA 1 ha-šár-ti 10 TÚG SI[G
 5]x-ma ka-pí-ta-šam-n[a
 6]x-ma uru Kum-man-ni x[
 7 x+]26 TÚG GAB i-ja-a[n-
 8]ŠA.BA 28 TÚG [
 9]x 23 TÚG GAB 20[+x
 10] 1-nu-tum TÚG GÚ Hu[r-ri
 11 x+] TÚG GÚ Hur-ri [
 12] 19 ta-pal x[

- 13 1-nu-tum NAM.TÚL [
 14 p]i-ra-an x[

List of garments, among them Hurrian shirts and breast-cloths, some from Babylon (line 2) and Kummani-Kizzuwatna (line 6).

CTH 243.7(5) = KUB 42:53

- obv 1 6 TÚG TUR [
 2 x haš-man-ni maš-l[u
 3 [x] TÚG GAB ŠA.BA
 4 [x] túSAG.DUL ŠA.BA
 5 [x tú]E.ÍB maš-lu 2 túmar-šum SAG.DUL
 6 [4 TÚG GÚ ŠA.BA 2 ki-ša-ma 2 ku-uš-ša-ti
 7 5 túBAR.DUL₅ ŠA.BA 1 HI.HI 1 haš-man 1 ha-šár 1 ZA.GIN
 1 BABBAR
 8 9 túGAD.DAM ŠA.BA 2 haš-man-ni 2 SA₅ 3 BABBAR
 9 1 túku-ri-eš-šar 2 túhur-li-ša SA₅

rev 1]x ga-du GAD; 4:]x x x BABBAR

- obv 1 6 small cloths [
 2 x purple, trimmed [
 3 x breast cloths, there[of
 4 x head-scarves, thereof[
 5 x trimmed tunic(s), 2 maršum head-scarves
 6 4 shirts, thereof 2 of combed (wool), 2 mantles,
 7 5 mantles, thereof 1 patterned?, 1 purple, 1 yellow,
 1 blue, 1 white,

- 8 9 (pairs of) leggings, thereof 2 purple, 2 red, 3 white
9 1 polos, 2 red Hurrian dresses.

CTH 243.7(6) = KUB 42:55

obv 1 43 túg_{ku-ši-ši} ŠA.BA 2 x[
2 1-šu ba-aš-ta-a-an nu 1 ša x[
3 42 TÚG SIG ŠA.BA 5 haš-man 7[
4 nu 4 x an-da tar-na-an-za 1 an-da [
5 5 tar-na-tar-na-aš maš-lu an-da pí-da[-
6 [x+] 15 túg_{tap-pa-aš-pa} ŠA.BA 3 haš-man [
7 nu-kán 1-e-da-ni ar-ha šar-ga[-
8 9-ma GAD nu 1-en 6 tar-na-tar-na-aš KÜ[.
9 x x []-za 6 tar-na-tar-na-aš ma[š-lu]
10 [] 1-e-da-ni-ma-kán [
11 ka-pí-ta]-šam-na ŠA.BA 1 GAD[
12 [x] tar-na-tar-na-a[-aš
13 haš-man-ni 1 TUG HI.HI [(-)
14 (erased)
15 [x-iš 1 TÚG šu[-uh-ru]
16 x+] túg_{ha-ma-an-kán}[-
17 [x 2 túg_{a-du[-up-li(-)}

rev 1 [x[
2 -]mu-ti[-
3 TÚG GÚ a-du-up-l[-i-
4 [x-ti-an?-na-aš

Too fragmentary for translation. A list of familiar garments and materials. Rare is only the túg_{hamank}[- "belt". The tarnatarna- (obv 5.8.9.12) occurs in inventories only in this text. Obv 8 indicates that it was made of gold or silver; several of these objects are used for trimming the garments, hence it could be a "sequin" or a similar ornament.

CTH 243.7(7) = KUB 42:56

obv 1 [] x 10 x[
2 5 túg_{ku-uš} 5 ta TÚG GÚ HUR 3 [
3 2 túg_{ku-ši} 2 túg_{ka-pí-ta-šam} 2 TÚG SIG 8 túg_{ku-uš}
3 TÚG
4 3 ir-hi-iš maš-lu 3 GAD IGI 8 ta GAD.DAM SAL
5 2 TÚG GAD HUR 5 túg_{ku-š[i]} 2 túg_{pad-i-me} ŠA 1 MAŠDÁ
1 TÚG GAL BABBAR 2 túg_{ki-ša(-me(-)}
6 1 me 30 hu-ul-pa-na-li 2 MA.NA GAD 3 ta túg_{GUZ.ZA} 5
giš_{PISAN(-)me-x[}
7 1 túg_{ku-ši-ši} UGU ar-ha DÜ-an 3 túg_{ku-uš} 1 TÚG GAL
BABBAR 2 túg_{maš-ši-aš[}
8 1 TÚG TUR ZA.GIN UGU ar-ha DÜ-an 14 túg_{E.İB} ŠA 1 MUL 7 [
9 19 túg_{pu-wa-li-an-za} ŠA 10 haš-man 3 ZA.GIN 6 BABBAR
5 MA.NA GAD
10 1-nu kuš_{NIG.BAR} 7 MA.NA SÍG šar-ha-nu-wa-me
11 1 TÚG GAD HUR 1 túg_{tap-pa-aš-pa} 1 TÚG UGU SUD-an 6
túg_{ku-uš} 20 túg_{wa[-}
12 ŠA 3 haš-man 5 BABBAR 11 túg_{E.İB} ŠA 6 maš-lu 5 ZAG.KUD 2 x[
13 4 ta kuš_{NIG.BAR} 1 GAD sal! TIN.NA x[
14 x x si x 3 x x x x 5 İB.LAL GAD 4 GAD IGI 8 TÚG [

List of garments and cloths. The text uses several abbreviations: ku-uš for ku-uš-ša-di, ku-ši for ku-ši-ši, ka-pi-ta-šam for ka-pi-ta-šam-na; in this context, TÚG GÚ HUR in obv 2 could be an abbreviation for Hur-ri but in view of GAD HUR, HUR/GUR,¹⁴ "thick" is a more appropriate reading. For abbreviations in Hittite, cf. KRONASSER 1966:182 and n.2; LAROCHE 1952b:40.

obv 5. túg_{PAD-1-me} ŠÀ 1 MAŠDÁ: "2 PAD-ime-cloths, thereof 1 simple (lit. poor)".

obv 6. hulpanali:- not known, cf. hu(wa)lpanzena?

CTH 243.7(8) = KUB 42:59

obv 2 1 túg_{PAD-me-iš} 1 TÚG GÚ x[
 3 1 túg_{ta-pa-aš-pa} 1 TÚG GÚ BABBAR 1 TÚG [
 4 1 túg_{ta-pa-aš-pa} 1 túg_E¹.íB 1 túg_{i-pu-l}1[
 5 1 túg_{PAD-me-iš} 1 TÚG GÚ SA₅ 1 TÚG G[Ú
 6 1 TÚG šu-uh¹-ru 1 túg_E.íB 1 túg_{i-pu-l}1[i] x
pi-en-gi GUŠKIN SAL [
 7 1 GAD ZAG maš-lu 1 túg_E.íB 1 túg_{i-pu-l}1 13 pi-en-gi
GUŠKIN SA[L
 8 1 GAD 1 túg_E.íB 1 túg_{i-pu-l}1 13 pi-en-gi GUŠKIN SAL x[
 9 1 TÚG ka-mas-sú 1 túg_E.íB 1 túg_{i-pu-l}1 13 pi-en-gi
GUŠKIN
 10 1 túg_{PAD-me-iš} 1 túg_{i-pu-l}1 13 pi-en-gi GUŠKIN SAL x[
 11 1 TÚG ka-mas-sú 1 ša-pa-ra-aš 1 túg_{i-(pu)-li} 13
pi-en-gi [
 12 1 GAD ZAG maš-lu 1 ša-pa-ra-aš 1 túg_{i-pu-l}1 13 pi-en-gi
 13 1 túg_{PAD-me-iš} 1 ša-pa-ra-aš 13¹ pi-en-gi GUŠKIN SAL [
 14 1 GAD ZAG maš-man-ni 1 ša-pa-ra-aš 13 pi-en-gi GUŠKIN
 15 1 TÚG šu-uh-ru 1 túg_{i-pu-l}1 13 pi-en-gi [
 16 1 GAD HI.HI-na-tar 1 HUB.BI^{hi-a} KUBABBAR 1 TÚG GÚ [
 17 A-pád-da-a
 18 [] x 1 TÚG GÚ SA₅ 1 túg_E.íB [
 19 [] 1 túg_E.íB [
 20 [] x HUB.BI KUBABBAR [
 21 3 1 túg_{šu-uh-ru} 1 HUB.BI KUBABBAR [
 22 4 1 TÚG 1 HUB.BI KUBABBAR [
 23 5 1 TÚG 1 HUB.BI KUBABBAR [
 24 6 3 TÚG 2 HUB.BI^{hi-a} SAL GUŠKIN li-aš-x[
 25 7 x x x uru_{wa-aš-ha-ni-ja} ZA.GIN 1 pu-ri-pu-liš[
 26 8 2 x x x 1 túg_{maš-ši-aš} 1 GAD 1 túg_E.íB [
 27 9 1 túg_{lu-pa-an-ni-iš} maš-man-ni hu-liš ša-ri-an-za [
 28 10 ŠÀ.[B]A 1 ZA.GIN 1 SA₅ 4 TÚG SIG¹ 1 maš-man-ni 1
šu-uh-ru [
 29 11 1 ku-ši-ši NÍG.BÀR ŠÀ.BA 1 maš-ši-aš 1 GAD 1 túg_E.íB [
 30 12 1 túg_{lu-pa-an-ni-eš} maš-man-ni 1 ti-it=? GUŠKIN 2 TÚG [
 31 13 ŠÀ.BA 1 ZA.GIN 1 SA₅ 4 TÚG ŠÀ.BA 1 maš-lu ZA.GIN 1
ta-pa-aš-p[a
 32 14 3 TÚG GÚ ŠÀ.BA 1 SA₅ 1 maš-ši-aš 1 GAD 1 túg_E.íB
maš-lu 2 x[
 33 15 1 lu-pa-an-ni-eš maš-man-ni 1 ti-it=? GUŠKIN 2 TÚG
GAD.DA[M
 34 16 5 TÚG ŠÀ.BA 1 GAD šu-uh-ru 1 ta-pa-aš-pa 2 ku-uš-še-ti
 1 ku-ši-ši

- rev 17 1 GAD 1 túg_{ma-za-ga-an-ni-eš} SA₅ ku-la-i-mi-iš 2
túg_{ka-lu[-up-pa]}
- 18 ŠA.BA 2 BABBAR 1 haš-man-ni 2 túg_{GAD.DAM ŠA.BA 1 SA₅}
 1 ZA.GIN 1 túg_{E.í[B]}
- 19 1 TÚG GÚ SA₅ ga-du GAD iš-pa-an-da-aš
- 20 4 GAD ar-ru-ma-aš 1 SA₅ 4 GAD IGI 2 GAD x x x x 2
 GAD an-da [
- 21 10 GAD ka-za-ar-nu-ul 1 túg_{GUZ.ZA 1 TÚG GAL 1 GAD}
giš_{ha-ap-ša-al-l[i-aš]}
- 22 1 túg_{GUZ.ZA 1 GAD} giš_{ha-ap-ša-al-li-aš} x x pa x [
- 23 3 TÚG ŠA.BA 1 ik-ku-wa-ni-ja haš-man-ni [
- 24 1 TÚG GÚ Hur-ri maš-lu haš-man-ni x x [
- 25 2 maš-ši-aš 1 túg_{E.íB} maš-lu x [
- 26 1 túg_{BAR.DUL₅} haš-man-ni 3 túg_{GAD.DAM} [
- 27 [x haš-man-ni 1 BABBAR 1 TÚG SIG [
- 28 [-]eš ga-du GAD 4 TÚG x[

A list of garments with accessories, on the reverse also various garments and cloths for ritual purposes. Although the tablet is well preserved, a translation would be pointless since too many textiles cannot be defined (e.g. PAD-, tapaspa-, sapara-, ipuli-, kamassu, etc.). For ipuli- "cord of wool" see BECKMAN 1977:129f.

The first part of the text (obv. and rev. 1-6) consists of small quantities of similar garments and accessories, comprising a set outfit for one person. The ends of all lines are missing and therefore "... pengi GUŠKIN SAL[" could be interpreted as "golden pengi-ornaments (for) women", but obv.18 (²Apadda) would suggest that all lines ended with a female name.

For the garment PAD-, this text consistently uses a "thinner" version of the sign, i.e. U+A instead of U+GAR.

CTH 243.7(9) = KUB 42:61

- obv 1 [n]u 1 [
- 2 [š]A.BA 3[
- 3 (x+)₁ túg_{E.íB} x[
- 4 3 GAD^{hi.a} SA₅ tim LIBIR-r[u
- 5 4 ša túg_{pa-la-ah-ša-aš} [
- 6 ŠA.BA 1-nu-tum ša ha-zar-ti x[
- 7 2 ta-pal túg_{GÚ.È.A nu 1-nu-ti(-)ti-x x [}
- 8 1 túg_{SAG.DUL} SIG ZA.GIN 2 ta-pal túg_{BAR.DUL₅} meš
 ŠA.BA 1-nu[
- 9 3 ta-pal túg_{GAD.DAM^{meš}} ŠA.BA 1-nu-ti ša ha-zar-ti [
- 10 1-nu-tum túg_{me-iz-zí-lu-u-ri} BABBAR-tim 1 túg_{E.íB}
maš-lu x[
- 11 2 túg_{ga-lu-up-pa-aš} SIG ZA.GIN LIBIR-ru 1 giš_{GIGIR} x[
- 12 ar-ha-at pí-ip-pa-an u-nu-te^{meš}-ma-kán [
- 13 2 šal-u-wa-aš KAXUD AM.SI 11 urudu ga-ri-pa-x[
- 14 2 dug_{TU₇} KUBABBAR 2 giš_{BUGÍN} KUBABBAR 2 DUG KUBABBAR TUR[
- 15 ŠA.BA 1 TUR ŠA.BA 2 ša KUBABBAR nu x[

Mainly a list of garments, obv 12ff. also ivory and vessels.

obv 10. túg_{mezziluri-} hapax.

obv 11. This and the following line seem to say that "a chariot was overturned and the items" in it fell out.

obv 13. šal-u-wa-aš, or, SAL-u-wa-aš, see GÜTERBOCK 1971:7 n.12.

CTH 243.7(10) = KUB 42:66

obv 1]x-kán KUBABBAR GIŠ [

2 (-)pá-u]-li-iš-š[a(-)

3]x KUBABBAR[

rev 1 1 MA.NA 15 GÍN SÍG ZA.GÍN ha-šár-ti2 GIŠ.HUR-ma-kán an-da ú-ul x[3 2 MA.NA 35 GÍN SÍG SA₅ 16 x[4 MA₄ hi.a iš-tu na⁴ KIŠIB¹ SAL.L[UGAL

5 26 GÍN SÍG ZA.GÍN 25 GÍN SÍG[

6 SAL.LUGAL ku-wa-pí i-na uru⁴A[.7 ki-i-ma-kán SÍG mu-uk-ku ku-x[8 a-na ^fAn-ni-i-kán ar-ha da[-

9 3 M[A.NA É.GAL ka-ru-pa-h[i

10]3 me 40 SÍG pit-t[u-la-aš

11 ék]a-ru-pa-hi-kán x[

This and the following text appear to be a part of some investigation or court proceedings. They involve the depot and obviously a certain amount of wool that was not recorded on the writing board (rev 2). The queen and a lady called Anni play a part in the narrative.

CTH 243.7(11) = KUB 42:102

1 ar]-ha da-a-i [

4"]pí-ra-an dr-ha [

II. Texts: CTH 243.7(11) = KUB 42:102

137

6" ^f]An-ni-i pí-ra-an ar-ha da-a-i8"] 2 GÍN SÍG ZA.GÍN 11 GÍN SÍG ha-šár-tum [10"]x x-ma-ra 10 MA.NA SÍG pit-tu-la-aš qa-du x[

11"]x x x-ma 20 SÍG pit-tu-la-an tar-nu-me[-ni

12"]x-mar-ri da-a-i

Belongs with the previous text.

CTH 243.7(12) = KUB 42:106

obv 1 LÚ^{meš} giš BANŠUR SAL.LUGAL 1 GAD 4 x[]x

2]x x

3 -]aš-ša ŠU LÚ^{meš} ša-la-aš-ha-aš SAL.LUGAL4]x 1 túš GÚ.È.A Hur-ri šu-ri-pu haš-man-ni ti-ja-l[a-an5 k]i-ša-ma 1 ku-uš-ša-ti 1 túš ib maš-lu 2 túš SAG.DU[L6]x 1 túš hur-li-iš-ša SA₅ 1 túš BAR.DUL₅ meš haš-man-ni [

7]x-a pí-e-da-an-zi

8]x BABBAR 1 ha-šár-ti 1 túš GÚ.È.A Hur-ri haš-man-ni maš-lu9]x-ti 1 ki-ša-ma 1 túš ib maš-lu an[-10 s]AG.DUL 1 túš BAR.DUL₅ meš haš-man 2 túš GAD.DAM 1 haš-man-ni [11 túš GÚ.È.A tap-pa-aš-pa-aš qa-du GAD [12 HI]-HI-na-tar qa-du GAD 2 túš GAB x[13 lu p]u-ra-ap-ši-ja-aš 4 túš BAR.DUL₅ meš x[14] 1 BABBAR // ŠU.NIGIN 2 túš GAL ŠÀ.BA 1 BABBAR [15 túš GÚ.È.A Hur-ri ŠÀ.BA 1 haš-man-ni [

16]x 1 ta-pa-aš-pa BABBAR 1 HI.HI-na-tar ZA[GÍN

obv 17	]x 3 GAD 2 <u>túg_E.íB</u> <u>maš-lu</u> [
18	ki-]ša-ma 2 <u>ku-uš-ša-ti</u> 5 TÚG[
19	]SA ₅ 3 BABBAR 1 ZA ¹ .GIN 1 <u>ha-šár-ti</u>
20	]x SA ₅ 1 GAD an-da(-)ma-aš[(-)
21	<u>túg_G</u>]ú.š.A [
rev 1	]haš-man-n[<u>i</u>
2	] SA ₅ 1 TÚG [
3	] (vacat)
4	]x KUBABBAR 1 wa-ar-pu[-aš
5	]x BABBAR 2 DUG <u>lú</u> SILA.ŠU.DU ₈ .A KÙ[.
6	GU]ŠKIN 30 ku-la-aš GUŠKIN kat-ta kán[-ga-an-te-eš
7	]x GUŠKIN 2 <u>ta-pel</u> <u>kuš_E.SIR^{hi}.a</u> x[
8	<u>ma_x</u> ? -]up-pi-ta-ru-wa 1 GIŠ.HUR (or, ANA GIŠ.HUR
9	GAD] gi-mu-wa-aš 2 GAD an-da ta-ma[-aš-šu-wa-aš
10	a]r-ha hu-u-it-ti-ja-u-wa-aš [
11	]x ša-li-aš 4 GAD par-ná-aš x[

Obverse lists the familiar garments and cloths, the reverse 9ff. contains linen cloths used for special purposes, while rev 4-8 contains some metal objects: bath-tubs, cup-bearers' vessels, ornaments with pendants, shoes etc. From the references to the queen and some court personnel in obv 1-3, and to the diviners (purspši- = AZU/HAŁ, cf. GURNEY 1977:45f. with n.6) in obv 13, the objects listed were used in a ritual

obv 3. Lú^{meš}šalašhaš "coachmen", see ARCHI 1973:220.

obv 4. šuripu "ice"; hence "Hurrian winter coat"?

rev 5. "cup-bearer" vessel" in hieroglyphic Luwian rendered with the "Schnabelkanne" (personal communication by Prof. LAROCHE).

CTH 243.(8) = KBo 22:160

1	<u>túg_i</u>]š-ka[1-
2	]x-šu[
3	<u>túg_iš</u> -kal-l[1-
4	<u>túg_iš</u> -kal-li-i[š-šar
5	x+] 1 <u>túg_iš</u> -kal-li-i[š-šar
6	x+] 1 <u>túg_iš</u> -kal-li-[
7	x+] 1 TÚG BÂR <u>a-na</u> x[
8	]x <u>túg_iš</u> -kal-l[1-

Lists "slit garments" and "rough cloth" (TÚG BÂR, see GÜTERBOCK 1973:71f.).

CTH 244: Inventories of tributes (mandattu)

CTH 244.1 = NBC 3842

Fully edited by FINKELSTEIN 1956.

CTH 244.2 = KUB 42:28(+)29

KUB 42:28 (cf. CTH 242.12(7) = KUB 42:83)

obv 2 wa]-qa-ri 1 x[
 3 -]nu-wa-an-zi x x x x x[
 4 [m]u-ul-li-ja-aš uruKu-en-z[u]-li-ja
 5 4 ta-pal URUDU šur-zi-ja man-ta-ti 8 MA.NA URUDU IGI.DU₈.A
 6 9 ta-pal URUDU šur-zi man-ta-ti-ma-kán
 7 a-na kuš KA.TAB.ANŠU an-da 2 ta-pal URUDU šur-zi IGI.DU₈.A
 8 8 MA.NA URUDU šal-mu šes-zi-iš uruMi-za-mi-za-na
 9 [x ur]udu wa-ak-šur 1 urudu an-ku-ri-nu x x x urudu wa-ak-šur
 10 [x x] man-ta-du 2 urudu wa-ak-šur IGI.DU₈.A
 11 [x M]A.NA URUDU šal-mu ga-du IGI.DU₈.A
 12 [x MA.N]A URUDU-ma wa-qa-ri
 13 [m]Ha-nu?-]ut-ti-iš uruAš-šu É.GAL-lim
 14 []x URUDU 12 urudu an-ku-ri-nu man-ta[-ti
 15 []x IGI.DU₈.A 72 MA.NA [
 16]x wa-qa-ri 1

rev 2 -]im-na[(-)

rev 3] 40 MA.NA URUDU šal-mu
 4 MA.N]A URUDU šal-mu
 5 uruKi]-iz-zu-wa-at-na
 6]5 urudu pa[-a-šu GAL IGI].DU₈.A
 7 -]uz-zi-ni-iš uruŠa-ap-la
 8] man-ta-du
 9] mHar-wa-an-du-li-[i]š
 10 -]ha-aš
 11] x x x []x man-ta-du

Obv 5-8 quotes a total of 16 minas of copper brought by Nanazi of Mizamizana and used for the manufacture of bridles which are counted in pairs. The understanding of the passage is obscured by the elusive meaning of the term IGI.DU₈.A. GOETZE (1956:33 and n.9) gives examples where it could refer to accessories to be added to a product and to be provided out of a fixed amount of raw material, or it may denote that the materials are on temporary assignment, or, finally, it could mean something like "show piece" (Hittite sakuwater, see GOETZE 1962:29). Here, the last meaning could be applied in rev 6, "large ceremonial axe" and possibly in obv 10, "2 show-piece copper clepsydres". In obv 5, 8 MA.NA URUDU IGI.DU₈.A seems to contrast with obv 8, 8 MA.NA URUDU šal-mu "8 minas of good (pure) copper" while in obv 11 there are several minas of "good copper" with IGI.DU₈.A (for this phrase see KUB 26:67 I 2.5.9 and GOETZE 1956:33 n.9).

In obv 9-13, a certain [Han]utti from the palace of the town of Assu supplied copper clepsydres and ankurinu (household implements), while some copper was missing.

In rev 3-5, considerable amounts of "good copper" came from Kizzuwatna.

KUB 42:29

II 1	]x-wa-an-ta[(-)
2	] HAR[
3	]x 18 GIN 1 ⁶ MU 20[
4	]x-un-ni-eš 2 hi-en[-
5	IGI.D]U ⁶ .A me-ik-eš (or, me-ig<-ga>-eš)
6	] x x x x URUDU wa-q[a-ri
7	] x x <u>man-ta-du</u> ŠA.BA 8 x[
8	]tu x urudu <u>pa-a-šu</u> GAL 1 m[e] 88 x[
9	] x x MA.NA URUDU-ma-aš-ši wa-q[a]-r[i
10	] x x :hu-ul-x-hu-ir urudu <u>pa-a-šu</u> GAL
11	] x x x urudu <u>pa-a-šu</u> GAL ša [ma]n-ta-ti
12	wa-q[a]-ri ¹ Wa-ar-ku-mi-iš [ur ^u Hi-ra
13	]x ha-az-zi-in-nu <u>ma[n]-ta-du</u>
14	]x m[e] 99 MA.NA 12 GIN URUDU šal-mu
15	]x 8 GIN URUDU wa-qa-ri ¹ Hal-pa-A.A
16	ur ^u ? A-ar-pu-uz-zi-ja
17	] x x URUDU šur-zi <u>man-ta-du</u>
V 1	[x x x]x-aš ur ^u Ha-a-ri-ja-ta[
2	<u>šum</u> ra-pu-ú 2 šišGIGIR ^{um}
3	:pa-ri-ja-aš-ša-i-ma
4	[1 šišGIGIR a-ša-bi SA ₅ 1 šišGIGIR
5	(erased)
6	<u>šum</u> ra-p]u-ú ga-ti
7	] -ja 2 šišGIGIR ^{um} [

V 8	[:pa-ri-ja-aš-ša-]i-ma
9	-]za-aš-ši-iš SA ₅
10	]x wa-aq-qa-ri [
11	]x-aš SA ₅ 6 <u>ta-pal</u> šiškat-t[a-
12	] šu-ru-uh-ha-aš
13	]x-ri-iš ur ^u ša-wa-at-ta
14	]x-pi 1 <u>tumušen</u>
15	(-)]pi-in-za-an-ta-aš
16	-]al-la
17	-g]a <u>man-ta-du</u>
18	]x ur ^u Ku-ur-ku-ri-ša

The text mentions 18 kitchen knives (obv 3), large adzes (obv 8.10f.), axes (obv 13) and bridle (obv 17). Obv 14 quotes 199 minas and 12 shekels of "good copper". In obv 6 and 15, small quantities of copper are recorded as missing.

The towns Arpuzziya(?), II 16), Harijata (V 1), Sawatta (V 13) and Kurkurisa (V 18) are not noted by MONTE 1978.

For the "Great House" (bitum rabû, V 2,6) see OTTEN 1971: 22 and n.13.

CTH 244.3 = KUB 42:31

obv 2	GA]D.DAM 49 [
3	]x UGU SUD-an-za 7 x[
4	HI.]HI-na-tar 6 MA.NA 20 GIN [
5	<u>ma</u> -an-ta-ti ur ^u KUBABBAR-ti [
6	MA.N]A šIG IGI-zi-aš MU.KAM-aš[
7	<u>m]a-an-ta-ti</u> ur ^u KUBABBAR-ti[

obv 8 M[A.NA 20 GIN SIG IGI-zī[-aš MU.KAM-aš
 9 MA.NA]A 20 GIN SIG ŠA.BA x[
 10] ^mAt-ta-a LÚ ^urū
 11 k]i-ša-me-iš 6[
 12]6 MA.NA [

A list of wool and textiles from Hattusa: leggings, cloth "for pulling over", patterned cloth, combed wool and the wool of the first year (SIG IGI-ziaš MU.KAM-aš).

CTH 244.4 = KBo 7:26

1 [] ^{tūg}GAD.D[AM
 2 ar-kan-ma-aš [
 3 1' ^{tūg}maš-ši-aš [
 4 1 ^{tūg}SIG 1 ^{tūg}[G

left margin] LUGAL

A list of garments, among them leggings, waist-bands, fine garments. Instead of the usual Akkadogram mandattu, the Hittite arkamma- is employed.

CTH 244.5 = KBo 18:155

1 [21²] PAD KUBABBAR 32 M[A.NA
 2 [m]a-an-ta-du ^{uru}Du[-
 3 18 PAD KUBABBAR 38 MA.NA KI[.LAL.BI
 4 ^mPal-la-an-za-aš ^{lū}DUGUD [
 5 12 PAD KUBABBAR 18 MA.NA KI[.LAL.BI

6 ^mHi-la-aš-du-uš ^{lū}DUGUD[
 7 17 PAD KUBABBAR 39 MA.NA [
 8 ^{uru}Ha-ad-du-na ^{md}GE₆[(-)
 9 8 PAD KUBABBAR 14 MA.NA K[I.LAL.BI
 10 ^{uru}Hi-lam-ma-ti-ja ^m[
 11 [1]8 PAD KUBABBAR 38 M[A.NA KI.LAL.BI
 12 [x]-x šu-li-ja[(-)

A list of silver ingots from various towns. The average weight of the ingots is 1 1/2 minas (WERNER 1967:18) but this standard is not kept and the weight fluctuates from 1.5 to over 2 minas.

CTH 244.6.A = KBo 18:156

1]PAD KUBABBAR ŠA
 2 ^{uru}L]a-kar-wa ^dUTU TÚL-na
 3 P]AD KUBABBAR ŠA 1 TUR
 4]x KI.LAL-Šu man-ta-du ^{uru}A[r-pa
 5 ^{ur}]x^uŠa-pi-nu-wa
 6]PAD KUBABBAR 20 x[
 7 -]za-na[-

CTH 244.6.B = KBo 18:157

1 -]pa-aš KUBABBAR x[
 2 M]A.NA 30 GI[N
 3 man-ta-du ^{uru}La-ak-kar-[wa] x x x

- 4 x+]4 PAD KUBABBAR ŠA.BA 1 TUR
 5] KI.LAL-ŠU
 6 uru_Ar-pa d_U uru_SŠa-pi-nu-wa

Mentions tribute in silver ingots from the town of Lakkarwa for the Sun-goddess of Arinna, and from the town of Arpa for the Weather-god of Sapinuwa. A 3 = B 4 indicates that the ingots came also in "small" sizes.

CTH 244.7 = KBo 18:158

- 1 [ŠU.NIG]IN GAL 1 li-im x[
 2 [ma]n-ta-tum LÖmeš E.D[Š.A
 3 56 EME GÍR AN.BAR [
 4 8 EME GÍR 16_{HU} x[
 5 16 ^{šis}TUKUL AN.BAR G[E₆
 6 2 li-im EME [GÍR
 7 2 li-im 2 me x[
 8 2 me x x [

Probably a list of several tributes by smiths from various towns. With 1. 3, after the double line, probably a new list, containing 56 iron blades for daggers, 8 blades for kitchen knives, 16 maces of black iron, two thousand blades (or iron?), and over 2,200 objects lost in the break. Nevertheless, this is the only list where the tributes reach very high numbers of objects indeed.

CTH 245: Inventories of jewellery

CTH 245.1 = KUB 42:38

obv 1 10[

- 2 2 HAR.ŠU GUŠKIN [
 3 (vacat)
 4 2 HAR.ŠU GUŠKIN x[
 5 2 HAR.ŠU GUŠKIN [
 6 2 HAR.ŠU GUŠKIN [
 7 2 HAR.ŠU GUŠKIN a-na 3 an[-da
 8 4 HAR.ŠU GUŠKIN ta-ru-up-p[a-
 9 (vacat)
 10 2 HAR.ŠU GUŠKIN a-na 3 an-da [
 11 2 HAR.ŠU GUŠKIN pi-en-ki-ta-i-ma-an 3 HAR.ŠU NUNUZ x[
 12 ^{ne4}NUNUZ-ja iš-ga-ra-a-an-ta uru_{Kar}-d_U-ni-aš-ma x[
 13 ku-u-uš x[
 14 ŠU.NIGIN 13 ta-pal HAR.ŠU
 15 8 ta-pal HUB.BI^{hi.a} GUŠKIN SAL.LUGAL NA₄ GAR.RA
 1-nu-tum HUB.B[I
 16 3 ta-pal HUB.BI^{hi.a} GUŠKIN pit-tal-wa-an ŠA.BA
 1-[n]u-tum ul x[
 17 2 ta-pal HUB.BI^{hi.a} KUBABBAR ŠA.BA 1-nu-tum
 an-nu-ta-i-ma[-
 18 1-nu-tum-ma A.BÁR
 19 3 ta-pal HUB.BI^{hi.a} GUŠKIN EGIR-an iš-ga-ra-a-an 2[
 20 ŠA.BA 1-nu-tum uru_{KUBABBAR}-aš i-wa-ar i-ja-an 1-nu-tum [

obv 21 1-nu-tum ša LUGAL-ut-ti i-wa-ar i-ja-an ki-e[(-)
 22 [x] ki-li-lu ša-ri-an-da GUŠKIN uru^dKar-D[u-ni-aš
 23 [x] x GILIM 3 UD.SAR[] x x l-e-da[.]

obv 2-7. "2 golden bracelets", detailed description missing.

obv 9. "4 golden bracelets, gather[ed] could refer either to multiple bracelets or bracelets made of linked rings (for types of bracelets see MAXWELL-HYSLOP 1971, passim).

obv 11f. "2 golden bracelets (with) penki-ornaments, 3 bracelets (with) beads[], and inlaid with pearls, in Babylonian (fashion?)".

obv 14. "Total: 13 pairs of bracelets".

obv 15. "8 pairs of golden ear-rings, in queenly (fashion), 1 set of ear-rin[gs]".

obv 16. "3 pairs of simple golden ear-rings, thereof 1 set without []".

obv 17f. "3 pairs of silver ear-rings, thereof 1 set annutaima-, 1 set of lead" (see HW² 124b).

obv 19ff. "3 pairs of golden ear-rings, pierced at the back, 2[], thereof 1 set made in the fashion of Hattusa, 1 set [], and 1 set made in the fashion of kingship".

obv 22. "x golden plaited wreaths, Babylonian".

CTH 245.2 = KUB 42:64

rev 2 1 [] x 22 iš-piš-du-wa-ra-a-aš GUŠKIN-pát[
 3 1-nu-t[um] 1)-nu-ti 16 iš-ga-ra-tar
 4 1 HAR.GU GUŠKIN GUŠKIN NA₄ 5 NUNUZ GUŠKIN NA₄

rev 5 1 UGU ha-me-en-ku-aš 1-šu x KAR-an
 6 1 ka-lu-pa-aš-ši-iš GUŠKIN[IN] NA₄ 1 la-li-ni []
 (-)ta-ri-an-z[a
 7 1-nu-tum pí-en-ki GUŠKIN[IN KU]BABBAR 2-šú har-pa-a-an
 10[te-x-tin-na-in-ma
 8 1-nu ki-ri-in-na GUŠKIN NA₄ [x] 1 GÚ.HAL GUŠKIN
 9 2 ta-pal EME x AŠ.ME GUŠKIN ŠA 1-nu-tum ha-aš-ha-ša-
 an-te-eš
 10 2 ta-pal HUB^{hi.a} ŠA 1-nu GUŠKIN x[] 1-nu-t[um]
]x-wa-an-ta
 11 1 HAR.ŠU GUŠKIN na⁴ ZA .GİN pí-en-ki-ta-x-mi-i[š]x-
 nu EME ina KUR Mí-iz-ri ka[-
 12 16 kam-kam-[m]a-tum GUŠKIN NA₄ [x] ú-ra-aš-ti-iš
 GUŠKIN NA₄ 5 ka-lu-up-pa-aš x[
 13 3 ta-pal kušE.SIR ŠA 2 uru^uZ[a-ga]-pu-ra GUŠKIN GAR.RA
 1 KUBABBAR GAR.RA 1 pu[-
 14 1 ma-za-kán-ni-iš GUŠKIN GAR.RA 18 ku-la-aš GUŠKIN 12
 pí-en-na-ti-iš GUŠKIN
 15 2 ta-pal TÚG GÚ Hur-ri GUŠKIN maš-lu
 16 1 pí-an pí-tum-ma-aš AN.BAR GE₉ GUŠKIN
 17 1 ka-lu-pa-aš GUŠKIN
 18 1-nu HUB.BI KUBABBAR an-nu-ta-i-ma-an 1-nu E.SIR
 GUŠKIN x[
 19 4 giš^{iš}tup-pa-aš ŠA 2 SA₅ []
 20]x-a-pu[(-)
 21] x x [] 1 x[
 22] x x x x -wa[
 23 EGI]R KASKAL-ni

The objects listed here were brought in by caravan (rev 23) and apparently stored in 4 wooden chests, 2 red and 2 (orange-yellow?) [rev 19].

rev 2. ispisduwara- "sparkling(?)", cf. supra, p.51; this and similar meanings are derived from the usual spelling suppisduwara- and the assumption that this is a compound containing suppi- "clean, kosher". The present spelling would rather indicate a pronunciation /spesduwara-/.

rev 4. "1 golden neck-ring, [...] of gold, 5 rings of golden nuggets" (or, "of gold and stones").

rev 6. lalini-, often in the form of a participle, lalinai- , meaning not known. Cf. KUB 42:78 II 21, where lalinai- appears again in combination with kalupassi- "toggle(?)".

rev 7. harpant- "divided" of "joined", see OETTINGER 1979:524f.

rev 8. kirinna, cf. girinnu CAD s.v.? girinnu is a precious stone while kirinna here is ornamented with gold and stones, or made from these materials.

rev 9. hašhaš- "to polish(?)", to finish(?)", see CARTER 1962:221.

rev 11. "1 bracelet of gold and blue stones (with) penki-ornaments". UNAL 1978:112 reads pi-en-ki-ta-i-ma-an which would indeed be the expected form but the traces and space contradict this.

rev 12. After collation, 6- is the likeliest reading of the traces. Cf. also KUB 42:34 obv 3 and HW² s.v. giš arašti-.

rev 13. "3 pairs of shoes, thereof 2 from Zagapura, set with gold, 1 set with silver".

rev 14. "1 luxurious garment set with gold, 18 golden pendants, 12 golden pennati-ornaments; 3 pairs of Hurrian shirts, trimmed with gold. 1 tray of black iron and gold, 1 golden vest, 1 set of silver annutaimi-earrings, 1 pair of shoes [ornamented] with gold".

In rev 14, pi-en-na-ti-iš or pi-en-ki¹-ti-iš? For clear -na- see also KUB 42:78 II 9; KUB 38:3 obv 12.

CTH 245.3 = KUB 42:69

Fully edited by KOŠAK 1978:114-119.

CTH 246: Inventories of furniture

CTH 246.1 = KUB 42:37

2	[	]x 2 1/2 KÜŠ 3 ŠU.S[I GÍD.DA
3	[	AM.]SI 1 1/2 KÜŠ 1/2 1/2 3 Š[U.SI
4	[	]x GİR KAXUD AM.SI x[
5	[	-]ma
6	[	G]İR KAXUD AM.SI[
7	[	] KÜŠ 3 ŠU.S[I
8	4	giš ¹ BANŠUR 9 GİR KAXUD AM[.SI
9	9	GİR giš ¹ ESI 4 1/2 KÜŠ 2 ŠU.SI GÍD.DA
10	[x]	x giš ¹ BANŠUR-ma 3 GİR giš ¹ ESI 4 1/2 KÜŠ x[ŠU.SI GÍD.DA
11	[	]x-na KAXUD ŠU.SI qa-du na-ak[-
12	[	] KAXUD AM.SI 70 GA.ZUM SÍG x[
13	[	K]AXUD AM.SI 7 pi-ra-an pi[-du-na-aš
14	[	K]AXUD AM.SI qa-du IGI.D[U ⁹ .A
15	[	-i]š KAXUD AM.SI
16	.	]x KAXUD AM.SI

11. 8-10 which are best preserved were translated by GÜTERBOCK 1971:4 "Four tables, nine (of their) feet (made of) ivory..., nine (of their) feet (made of) ebony, four and a half cubits 2 inches long". The rest of the text lists ivory objects, among them wool combs (1. 12) and trays (1. 13), cf. GÜTERBOCK 1971:6 n.10.

CTH 246.2 = KUB 42:39

- 2]URUDU 1 za-ap[-
 3 1-]nu-tum ZI.KIN[.BAR
 4]a-pal ša-qa-ru-ú URUDU [
 5]x x za-pí-eš-gur URUDU 1 x x x URUDU da[-x x]
 6]pu-ul-pu-lu-me-eš ZABAR šā 4 Hur-ri
 7]-eš ZABAR 2 pa-ri-si ZABAR
 8] 11 wa-ak-šur ZABAR 2 dug_{TU} TUR ZABAR
-
- 9]x+1 šā¹ BANSUR 3 aš-ra ar-ha ar-ri-ra-an
 10]hu²-ul-pa-an-zi-na-an 2 ta-pal []-šal-li
 11]x GUŠKIN GAR.RA a-na x x x x
 12 1-g šā¹ za-hur-ti-i[š
 13]x-pa-an[(-)

The first paragraph lists implements and vessels: a clasp (1. 3), a pair of grippers or tongs of copper (1. 4), bronze pulpulumi-instruments, among them 4 Hurrian (1. 6), 2 bronze parisu-measuring vessels (1. 7), and 11 bronze clepsydras and 2 small bronze pots (1. 8).

Among the furniture, there is a table, scratched in three places (1. 9) and a zahurti-instrument or stool.

CTH 246.3 = KBo 18:168

- 1 1-en NAG[(or, PISAN)
 2 šā¹KAK GUŠKIN x[
 3 1-en šā¹mu-ša-b[u
 4 2 ta-pal šā¹NÁ [
 5 1-en šā¹BANSUR x[
 6 iš-tu GUŠKIN SI[G₃
 7 2 ta-pal urudu₃ša-x[
 8 ICI-zi ha-ti[-ú-i-

Mentions a golden peg (1. 2), a seat (1. 3), two pairs or sets of beds (1. 4), and a table (1. 5).

1. 8 seems to be a scribal remark, "first (i.e. preliminary) inventory"(?).

CTH 247: Acknowledgment of receipt for goods (?)

CTH 247.1 = KUB 42:84

- obv 1 [x] URU-lum an-dur-za KUBABBAR a-ra-ah-za [
 2 [š]a-ra-a a-š-an-zi
 3 1 tūg^{ma}-za-ga¹-an-ni-iš haš-man-ni iš-tu KÙ. [
 4 1-nu-tum HUB.B^{hi.a} GUŠKIN SAL-ti an-da x [
 5 3 ŠU.NIR GUŠKIN KUR Mi-iz-ri-i 2 HAR.ŠU [
 6 [x]x ga-lu-pa-aš-ši-iš GUŠKIN 1-šu :la-li[-na(-)
 7 []x GUŠKIN 1-nu-tum :ki-ri-in-na GUŠKIN
 8 [x t]a-pal ma-an-ni-ni-uš an-da DIB-an-za [
 9 []x x+2 tūg^{maš}-ši-aš haš-man-ni 1 gan-ha-an[-nu
 10 []x x-tum hu-u-ma-an Wa-aš-ti-iš [
 11 4 zu-ú-ru GUŠKIN 1 tu-ti-it-tum [
 12 1-nu-tum tūg^{GÚ.È.A} Hur-ri haš-man-ni x [
 13 1 tūg^{IB.LAL} maš-lu 3 AŠ.ME GUŠKIN ki[-
 14 Nⁱ-ik-ri-^dU-up-aš da-a-aš x [
 15 11? TŪG SAL-ti 1 š^{iš}.UM.MIŠ ŠA-šu x [
 16 1 GAL GUŠKIN 6 ana GUZ.ZA [
 17 1 GAL KUBABBAR 2 mušen KAXUD [AM.SI
 rev 18 3 DUG URUDU a-ša-an-zi [
 19 1 DUG URUDU ŠA É NA₄ x [
 20 ki-i hu-u-ma-an Tal-mi-^d[
 21 un-ma Túl-pa-x-i-x [
 22 2 PISAN-wa a-ša-an-zi [
 23 3 tūg^{GÚ.È.A} Hur-ri 3 TŪG [

- rev 24 uru^u-ga-ri-it¹-ta pí-te-ir x [
 25 1 tūg^{GÚ.È.A} Hur-ri haš-man-ni maš-lu x [
 26 20 GIN KUBABBAR ú-te-ir 1 tūg^{GÚ.È.A} Hur-r[
 27 uru^uKUBABBAR-ši pí-te-ir nu 2 DUMU.NITA^{meš} š[-

Translation

- obv 1 [x] the city, the silver outside [
 2 are on top.
 3 1 purple luxurious garment with gold (or silver),
 4 1 set of golden ear-rings, ladies', are with it.
 5 3 golden Egyptian emblems, 2 bracelets, [
 6 x golden toggles(?), 1 (with) lalina-,
 7 [] of gold, 1 set of golden kirinna,
 8 x pairs of necklaces, included [
 9 [] waist-bands, purple, 1 potsta[nd,
 10 [] all (belonging to) Wasti.
 11 4 golden zuru, 1 pectoral [
 12 1 set of purple Hurrian shirts, [
 13 1 tunic, trimmed, 3 golden sun-discs, [
 14 Nikri-Tešub took (them). x [
 15 11 ladies' garments, 1 container, in it [
 16 1 golden beaker, 6 on a robe [
 17 1 silver beaker, 2 ivory eagles [
 rev 18 3 copper jugs are there [
 19 1 copper jug in the house of ...
 20 All this (was brought/taken) by Talmi-x]

- rev 21 Thus (said) Tulpa-x: "[
 22 There are 2 baskets."]
 23 3 Hurrian shirts, 3 garments[,
 24 were taken from Ugarit [(or, "to Ugarit"?)
 25 1 purple Hurrian shirt, trimmed, [
 26 They brought 20 shekels of silver, 1 Hurrian shirt [
 27 they took to Hattusa (from Hattusa?) and two boys']

obv 6. lalina-, in combination with kalupassi-, an accessory for the kaluppa-garment (i.e. "toggle"?), see KUB 42:64 rev 6, KUB 42:78 II 21.

obv 7. :kirinna, not known. A connection with ^{na}4kirinni- = ^{na}4GUG "carnelian" is unlikely, since it is made of gold here, or of gold and stones in KUB 42:64 rev 8.

obv 8. maninni- "necklace", here counted in pairs, or in sets in KUB 12:1 III 14 and in KUB 42:78 II 3, therefore describing an elaborate piece of jewellery (cf. KOŠAK 1978:107).

obv 9. ganhannu "potstand", see GÜTERBOCK 1971:7.

obv 11. zuru: not known; cf. ^{su}ru "blade"?

obv 15. ^{gi}š,UM.MIŠ': see GÜTERBOCK 1971:6f.

CTH 247.2 = KBo 18:189

- obv 1 32 NINDA^{hi.a} ^{ma}A-ki-x-x
 2 36 NINDA^{hi.a} ^{ma}Ša-še'-ta-x-x-na-š
 3 28 NINDA^{hi.a} ^{ma}Da-pa-la-x-x
 4 70 NINDA^{hi.a} ^é-aš
 5 20 NINDA^{hi.a} ^{ga}?-ra-a-ti-iš
 6 24 NINDA^{hi.a} ^a-at-ru
 7 ŠU.NIGIN 2 ^{me} 10 NINDA^{hi.a}

A list of bread rations. Reading of the obv 5 uncertain, obv 6: ^{atru} "additional payment".

CTH 247.3 = KBo 18:199(+)KBo 2:22

KBo 18:199

- I 1 G]IN SÍG BABBAR ga-š
 2 x+]4 GÍN SÍG BABBAR ga-š
 3 x+]4 GÍN SÍG BABBAR ga-š
 4 G]IN SÍG BABBAR ga-š
 5 S]ÍG BABBAR ga-š
 6 g]a-š
 7 ga-š]i
 II 1 ^fPár-mi-in-z[a(-)
 2 ^fZa-pa-ti-e[n-
 3 ^fÚ-ra-x[
 4 ^fBi-bi/Kaš-kaš [
 5 ^fHur-ma ^f[
 6 ^fNa-ah[-
 7 ^f[
 V? 2 ^fAn-x[
 3 ^fKi-ki-i[š-
 4 ^fA-pát-ti-i / ^fA-nu-ti-i [
 5 ^fMa-al-li((-)
 VI? 1]x ga-š
 2]SÍG BABBAR a-ša-ra
 3]GÍN SÍG BABBAR ga-š

VI [?] 4	]x GÍN SÍG BABBAR ga-ši
5	]x GÍN SÍG BABBAR ga-ši
6	]x GÍN SÍG BABBAR ga-ši
7	]GÍN SÍG BABBAR ga-ši

A list of wool rations. The crucial word is gaši-; there is a Luwian word gasi- "visit, visitor", with an etymological correspondence in Slavonic gos-podŭ (see IVANOV 1965:39 and id. 1973:302f.). In the present context, the verb gasisk- "to provide with rations" (LAROCHE 1960b:84) would fit better, thus suggesting the interpretation of gaši- as "ration".

KBo 2:22

obv 1	SÍG BABBAR g[a-ši
2	SÍG BABBAR ga-ši
3	]SÍG BABBAR ga-ši
4	GÍN SÍG BABBAR ga-ši
5	] GÍN SÍG ga-ši
6	]x GÍN SÍG ga-ši
7	]x GÍN SÍG BABBAR ga-ši
8	]x GÍN SÍG BABBAR ga-ši
9	GÍN SÍG BABBAR ga[-ši

CTH 247.4 = KUB 42:65

obv 1	SÍG [BAB]BAR ga-ši-i[š] ^f Ša[(-)
2	SÍG BABBAR ga-ši-iš ^f Ta-wa-an-ti-i[š]
3	SÍG BABBAR ga-ši-iš ^f Ku-wa-a-ri-iš [
4	SIG BABBAR ga-ši-iš ^f EL-wa-at-ta-r[u(-)

obv 5	ga]-ši-iš ^f H1-iš-ta-ja-ra-aš
6	]x-x-ti-wa-li-iš [
7	-]še-iš
8	-]mi-i[š
rev 1	S[A ₅ iš-tu GIŠ.H[UR
2	-na-aš-ša-an
3	]x x ^{giš} har-na-šal-la KAXUD [
4	]x-a-an
5	SÍG ZA.GÍN SÍG SA ₅ SÍG haš-ma-nu ma-li
6	GIŠ ^{meš} UR.MAH IGI.DUGA ša KUR ^{uru} A-mur-r[i ^a
7	iš]-tu GIŠ.HUR gul-aš-ša-an

The obverse lists wool rations, while the reverse mentions an ivory pyxis (rev 3). Rev 5-7 is parallel to IBoT 1:31 obv 1-3: "1 large red basket, filled with blue, red and purple wool. 1 large red basket on lions' feet, fit for a gift: contains linen from Amurru land. Jotted down on the writing board" (cf. GOETZE 1956:32 with n.4 and 9).

CTH 250 Fragments

CTH 250(1) = KBo 7:23

- 1]x x 1 túG [
 2 túG]0 Hur-ri GAD šu[-
 3 x+]1 túG Hur-ri BABBAR maš-lu [
 4 x+]2 túG SA₅ 2 túG0 [
 5 x+]2 túG ku-uš-ša-ti-j[a
 6 túGSAG.DUL 4 hur-l₁[-
 7]x 1 haš-man-n[i
 8]x x[
 9]-ma[(-)
 10] KUR x[

A list of garments, close to the group CTH 243. The garments are: linen Hurrian shirts (2), white trimmed Hurrian shirts (3), red (4) and mantle-style (5) shirts, and head-scarves (6). Line 10 indicates the origin of the garments (KUR) but it could also be restored [š na⁴h₆-]kur which would point to the destination rather than the origin of the garments.

CTH 250(2) = KBo 7:25

- 1]x SA₅ x[
 2]x kar-ku ha-šár-ti [
 3 x+]1 túGha-pu-ša-am[-
 4]1-nu DUR ANŠU [
 5]x túGpa-ta-al-la[(-)
 6 1]-nu-tum túGit[-

II. Texts: CTH 250(2) = KBo 7:25

161

- 7 túGlu-pa-an-n[i(-)
 8 GA]D.DAM BAB[BAR

List of garments, predominantly accessories, probably to be included in CTH 243. It mentions a red garment or material (1), purple, made of twined material (2), donkey reins (4), head-bands (7), white leggings (8). The túGha-pu-ša-am[- (3) is a hapax (cf. also 2 túGha-pu[- KUB 42:16 rev 14); if this has any connection with the part of the body hapuša-, hapuša- "penis(?)" (HW Erg.3,11) and the túGhapuša- (Laws § 182) it may be translated as "jock strap" or "kilt".

túGpatalla[- is now identified as the bandage which immobilizes the feet in the phrase patallit patallija- (Military Oath, see OETTINGER 1976:26). A garment which is apt to serve this purpose are the "leggings" which are normally wrapped around the calves but could obviously be used efficiently for tying both ankles together. This would then make patalla- the Hittite reading of GAD.DAM.

CTH 250(3) = KBo 9:29

- 1 x x [GU]SKIN x[
 2 1-nu GÚ.HAL GUŠKIN 6 iš[-ga-ra-tar
 3 1-nu GÚ.HAL GUŠKIN 8 iš-ga-ra[-tar
 4 [1]-nu GÚ.HAL GUŠKIN ba-aš-ta-i-m[a-
 5 x ba-aš-ta-aš GUŠKIN 11 x[
 6 [x x x x x GUŠKIN 16 iš-g[a-ra-tar

List of necks or neck-ornaments (see LAROCHE 19688777), some of them with perforations (išgaratar), other with lines or ridges (bašta-, baštai-). Closest parallel is KUB 42:64 = CTH 245.2 (cf. išgaratar, rev 3; GÚ.HAL GUŠKIN, rev 8).

CTH 250(4) = KBo 9:94

1	]x x[
2	urud]u ^u KIN ^m Ma-x-x[
3	urud]u ^u KIN ^m Ud-x[
4	urud]u ^u KIN ^m Ka[-
5	UR]UDU ŠUKUR DUM]meš m[
6	urud]u ^u KIN 1 giš ^š PA 1 URUD]U
7	K]IN ^m A-la-li[-mi
8	]m ^m Kar-ša[(-)
9	]x-al-x[
10	] x [

A list of copper sickles, a spear and a club (giš^šPA) brought by or issued to various persons. Cf. KBo 9:91 = CTH 241.5. In l. 6, OTTEN 1976:95, reads ^mgiš^šPA instead of 1 giš^šPA; in l. 8, the name could perhaps be read ^mMaⁱ-a-ša[(-).

CTH 250(5) = KBo 14:72

obv 1	] UDU AN.BAR GE ₆
2	ur]u ^u Mi-iz-ri
3	] KUBABBAR 4 a-ra-an-za
4	KU]R uru ^u Mi-iz-ri
5	] 1 na ⁴ [Aš].NU ₁₁ .GAL

Objects from Egypt, going to Egypt or made in Egyptian fashion? Among them is a sheep made of black iron and silver objects among them 4 standing (1. 3) and 1 made of alabaster (1. 5). For the aranza in 1. 3 compare 4 a-ra-an-te-eš "four (are) standing" in KBo 18:153 rev 3,4 (pl.nom.). For the implications of this text for Hittite trade see ZACCAGNINI 1970:18f. The text may be included in CTH 245.

CTH 250(6) = KBo 18:152

1	š]A.B[A
2	ka]p-pu KAXUD AM.S[I
3	]x KAXUD AM.SI
4	]x KAXUD AM.SI ŠA.BA 1-nu [
5	KAXU]D AM.SI šu-up-pí-e[š-du-wa-ra
6	k]ap-pí šu-up-pí-eš-du-wa[-ra
7	KAXUD AM.SI ŠA.BA 1 GAL [
8	šu-u]p-pí-eš-du-wa-r[u-uš

Sparkling bowls made of ivory could be classified under CTH 245. For the lines 2 and 6, cf. GÜTERBOCK 1971: 4 and n.4.

CTH 250(7) = KBo 18:154

1	]10 HAR.G[ú
2	GIŠ].KÍN GUŠKIN 3 GIŠ.KÍN KUBABBAR
3	KU]BABBAR a-na 1-en 1-en GIŠ.KÍN KUBABBAR
4	]x.RA GUŠKIN
5	]8 aš-ra GUŠKIN GAR.RA
6	GAR.RA]A ú-nu-ut KUŠ NU.GÁL
7	]x GIŠ.ŠU.ŠUDUN 4 aš-ra GUŠKIN
8	-]za ú-nu-ut KUŠmeš NU.GÁL
9	]x 1-nu gad ^{ad} la-ak-ku-ša-an-za-ni-uš

Ornamental objects, especially the golden and silver "nuts" (line 2f.) suggest that the fragment could be included in CTH 245. Line 1 mentions ten neck-rings, line 3 several silver objects of which one has a silver "nut", line 9 a set

of linen canopies, line 5 something inlaid with gold in 8 places. Lines 6 and 8 could be interpreted as "no leather paraphernalia", i.e. only studs of metal were kept, not the leather background.

GIŠ.SU.SUDUN (1. 7) seems to be the same as GIŠ.SUDUN "yoke" cf. KBo 23:52 II 10.13 "1 team of oxen, their horns are of gold, their crescents (i.e. ornaments) are of gold, and their GIŠ.SU.SUDUN is mounted in silver".

CTH 250(8) = KBo 18:163

- 1 [Š]U ^mk[u-
- 2 92[
- 3 ŠA.BA[
- 4 3 Šu-Š[1
- 5 46 ha-z[1-in-nu
- 6 LU^{me}Š É[
- 7 Šu-Š1 MA[.NA
- 8 ŠA.BA 1 x[
- 9 30 ha-a[z-z1-in-nu
- 10 LÚ[

List of axes, therefore it can be assigned to CTH 242, or, as a parallel to IBoT 1:31 (ŠU ^mx) to CTH 241.

CTH 250(9) = KBo 18:165

- 1]AN.BAR[
- 2]11 GE₆ 7 KU₆ NA₄[
- 3]NA₄ SA₅ 7 na⁴DU₈.ŠÚ.A[

- 4]AN.BAR KI.MIN AN.NA x[
- 5]x NA₄ 1 BABBAR 1 GE₆ 1 S[A₅
- 6]x-na KUBABBAR 1 NÍG. x[
- 7]1 KI.MIN URUDU[

List of jewellery: 1]of iron[, 2]11 black, 7 fishes of/with ...-stones[, 3](of) carnelian, 7 (of) jasper, [4]of iron, same item; of tin, [5]stones, 1 white, 1 black, 1 re[d, 6]... of silver, 1 [7]1 ditto, of copper.

Cf. CTH 245.

CTH 250(10) = KBo 18:165a

- 1]AN.BA KI.[MIN
- 2]KUBABBAR KI.MIN AN[.BAR?
- 3]AN.NA KI.MIN x[
- 4 SIG₇.]SIG₇ KI.MIN NA₄[
- 5]a1-la'-n1 KUBABBAR[
- 6]1 ZABAR[
- 7]x NA₄ BABBAR, 1 KI.MIN x[
- 8]x KI.MIN na⁴DU₈.ŠÚ.A[
- 9]x ZABAR[
- 10]x x x[

Mentions one or two products, manufactured from various materials, among them silver, iron, tin, bronze, white stone, jasper. The "silver acorns" (1. 5) indicate that this is a list of jewellery, hence CTH 245.

CTH 250(11) = KBo 18:165b

- 1]x 7 KU₆ NA₄ x x x[
 2]x 1 NE.ZA.ZA KUBABBAR 1 NE[.ZA.ZA GUŠKIN
 3 K]I.MIN ZABAR KI.MIN URUDU[
 4]x 1 SIG₇.SIG₇ 1 SA₅ 1 k[a-
 5]x GUŠKIN 1 hi[-]x[
 6 A]N.NA 1 KI.M[IN

Parallel with CTH 250(10-11), therefore belongs to CTH 245.
 Fish and frogs are the ornamental animals, fashioned from
 various materials, probably worn as jewellery (cf. the
 jewellery made by Fabergé).

CTH 250(12) = KBo 18:171

- 1 -]ša-an-x[x]
 2]x IGI-zi-a[n]
 3]x 2 GUŠKIN NA₄
 4]x na₄ ZA.GIN
 5 -t]a-i-me-eš
 6]x

A list of jewellery, cf. CTH 245. The Luwian participle
 appears frequently in this type of texts, e.g. tittaltaimi,
 m/baštaimi-.

CTH 250(13) = KBo 18:178

- obv 1]x x x maš-l[u
 2]x x-aš-ta-aš an-x-x-x GUŠKIN DÜG.GAN GUŠK[IN]
 3]x x x [x x x] x ták-ki-e-eš-šir

- obv 4]x x x x [x] x x x BABBAR 1 GAD.GÚ Hur-ri K[Ü.
 5]x x-an-za 1 GİR ki-nu-hi-iš[
 6]x x
 7]x x
 8]x x
 9]x-ni an-da

- rev 1 [x x] x x x x x [
 2 [x bi]-ib-ri^{hi.a} KUBABBAR x x[
 3 [x] GÚ^{mušen} a-na^m x x x

Personal apparel, among other items a trimmed garment(?)
 (obv 1), a golden sheath (obv 2), a white garment and a
 Hurrian shirt trimmed with gold or silver (obv 4), and a
 kinuhi(-type) dagger (cf. comm. on KUB 42:11 II 10, CTH 241.7).
 Could be listed under CTH 245.

CTH 250(14) = KBo 18:182

- 1]x x x[
 2]s túG₂GUZ[.ZA
 3 x+]2 GIN K[Ü.
 4 p]í-e[š-

The combination of garments (1. 2: TÚG.GUZ.ZA, Akk. i'lu)
 and weighed quantities of silver or gold (1. 3) allows us to
 classify this fragment under CTH 245.

CTH 250(15) = KBo 18:183

In the right column, only parts of signs are preserved, beginning the lines. The only two readable words appear on the column divider, carried over from the left column. The lines are not numbered. The top line shows man-t[a-ti], the bottom line GA]D.DAM ZA.GIN. Cf. CTH 244.

CTH 250(16) = KBo 18:184

rev 1 túg_{hur}-li-x SA₅ 1 x[
2]ZA.GIN 1 ha-šár-ti 1 BABBAR 1 pu-uš[-ša-i-me-iš
3 túg_{HI}.HI-na-tar haš-man-ni 1 túg_{GÚ}.È.À[
4]x ŠÀ.BA 1 ZA.GIN 1 haš-man-ni 1 GÚ.x[
5 šum NU.GÁL 4 túg_{BAR}.SI BABBAR 2 GAD[
6 haš-man-ni 1 HI.HI 1 ZA.GIN 1 ha-šár-ti 1 S[A₅
7 túg_{maš-ši}-ja-aš ŠÀ.BA 1 haš-man-ni[
8]x x x-du GAD ŠÀ.BA[
9]x GAD 6 túg_{SA}[G.DUL
10]ŠÀ.BA 1 BABBAR 1 ZA.GIN[

lower edge:]x-iš-ša-ki[

A list of garments, cf. CTH 243. Among these are leggings (??) (pussaini-, rev 2, appears to cover legs, as do patalla- and GAD.DAM), BAR.SI-garment (cf. VEENHOF 1972:161 and n.275) waist-band (massija-, rev 7), head-cover or helmet (SAG.DUL, rev 9). "No name" (rev 5) contrasts the frequent šum-šu "his name is" (cf. BOTTÉRO 1949:5f.).

CTH 250(17) = KBo 18:185

1 ^dx[
2 ù a-na ^dx[
3 ^{ga}d_{ma}-an-zi[-ti(-)

4 1 túg_{GUZ}.ZA[
5 šg ZA.GIN[
6 šg ha-š[ár?-ti
7 x[

List of wool and garments, delivered to gods or their temples. For line 3, cf. KBo 11:2 I 9-12, with dupl. KBo 11:4 I 10ff., where the king handles braziers with ^{ga}d_{manziti}-, hence "padded cloth, oven gloves". Cf. CTH 243.

CTH 250(18) = KBo 18:186

obv 4 1 túG[
5 4x[
6 2 T[úG[
7 4[

rev 1 [x] x [
2 1 gišš_{GÚ}.A[
3 2 iš-ga[-ra-
4 2 túg_E.ÍB[
5 1-nu-tum kuš_E[.SIR
6 1-nu-tum kuš_E[.SIR
7 3 túg_{še}-pa-hi-eš x[
8 6 túG GAL ŠÀ.BA[
9 46 túg_{maš-ši}-aš ŠÀ.B[A
10 1 túG.GÚ Hur-ri maš-[i
11 1 mu-la-tar ga-du [
12 13 UD.NU 1 ka-pí[-

(rev 11 is preceded by 1 LÍL-aš or 1 MÁ-aš on the left margin)

left margin

- 1 giš SÚ.A 14 gad^{ad}ta-ni-pu-ú
 2]gad^{ad}lu-pa-an-ni-eš LUGAL-ut-ti
 3]x-an-za 2 GAD giš^ššar-pa-aš
 4]x 12 tūg^gGUZ.ZA 6 tūg^gtar-ja-na-liš
 5]s^{ad}in-ta-an-na-aš
 6]x 2 tūg^gše-pa-hi-eš gad^{ad}kar-na-ša-aš 3 x[
 7 ga-d^u 1 GİR KaxUD AM.SI 1 gad^{ad}la-tág-ga[(-)

A list of garments and soft furniture, perhaps cushions and covers for chairs (giš^šSÚ.A rev 2, giš^šSÚ.A 14 gad^{ad}tanipu left marg. 1; cf. a similar combination of gad^{ad}tanipuliš and GAD giš^šSÚ.A in KBo 18:181 rev 28. 2 GAD giš^ššar-pa-aš left marg. 4). gad^{ad}karnašaš (left marg. 6) may be read GAD karnašaš "the cloth for the karnasa-table". This fragment can be added to CTH 246. Noteworthy is also the gad^{ad}lupanneš LUGAL-utti "the royal headgear" which is the strongest confirmation for the translation proposed in CHD "skull cap", taking into consideration the known royal iconography.

CTH 250 (19) = KBo 18:187

- 1 -]wa-na-jā-aš x[
 2]har-zi
 3]x-za DUM^{meš} f^fAm[-
 4]tūg^gpār-na-aš ŠA 1-en wa-aš-ha[-
 5 tūg^g1]š-ga-al-li^x-eš-šar ku-uš-x[
 6]gad^{ad}in-ta-na 7 GAD IGI-aš[
 7]x 6 GAD TUR LIBIR.RA 1-en[
 8 -]ā an-da ŠA 11 GUŠKIN[
 9 K]U^g GUŠKIN 10 x[

A list of garments, cf. CTH 243.

CTH 250(20) = KBo 18:188

- obv 1 24 TÚG SIG [
 2 ŠA 6 ba-ni-tum 1[
 (erased)
 3 20 TÚG ku-uš[-ša-di
 4 ŠA 1 BABBA[R
 5 x x x

- rev 1 1 MA.NA 5 GÍN[
 2 1 MA.NA 30 GÍ[N
 3 EGIR-an-da x[

Large quantities of garments and relatively high weight units indicate a mandattu text rather than stock taking from very large chests. Cf. CTH 244.

CTH 250(21) = KBo 18:200

- I 1 d]a-an-z[i
 2 d]a-a-i
 3 giš^šzu-up-par da-a-i
 4]x da-an-zi
 5 da-]a-i
 6 Š]E+NAG da-a-i
 7]x da-a-i

II 1 x[

- 2 16 TÚG^{hi.a}[
 3 12 TÚG^{hi.a}[
 4 6 TÚG^{hi.a}[

- 5 6 tú^{hi}.a
 6 2 tú^{hi}.a LÚ^{meš}
 7 2 tú^{meš}
 8 2 tú^{meš} LÚ^{meš}
 9 2 tú^{meš} ur^u
 10 2 tú^{meš} uru^u

Obverse I shows that the text is a ritual for which the garments in the col. II were issued. Although the text is not strictly an inventory, the fragment can be listed under CTH 243.

CTH 250(22) = KBo 20:103+KBo 21:87

- II 1]x x x 10 urudu ha-az-zi-in-nu TUR-tim
 2 ha-az-z i-in-nu GAL GUŠKIN na⁴ZA.GIN na⁴TI AN.BAR GE⁶-ja
 3 1-z ša na⁴TI 1-en-ma x-ra-an-ti-iš GUŠKIN-j[a
 4]1 urudu ha-az-zi-in-nu-ma KUBABBAR GUŠKIN GIŠ-r[u
 5 š]u-up-pi-iš-du-wa-ri-iš x [x x] KUBABBAR x[
 6]x pi-ra-an-ma-aš-ši-iš-š[a-an
 7]x AN.BAR GIŠ-ru-ja 1 x[
 8]meš ša 9 ha-az-z i-in-nu
 9]x-a-aš GAB x[
 10]TUR-ru a-x[
 11] x [

The list is part of a ritual for Hattic deities and with Hattic connections and does not belong to the inventory texts. It should be mentioned that KBo 21:87 II 4 and 5 mentions ivory objects, spelt la-ah-ba-aš. MAROCHÉ's listing of KBo 20:103 under CTH 250 is a slip, since it is also listed correctly under CTH 787.

CTH 250(23) = KUB 12:37

- I 1]na-aš 3-šu 9 NINDA.KUR₄.RA
 2]x ZÍZ ša 1 pa-ri-si
 3]x ša 1 pa-ri-si
 4 pa-ri-s i giš pēš ša pa-ri-is-si
 5]x 9 DUG KAŠ 9 SILA^{hi}.a
 6]x ša LÁL hi-el-wa-ta-al-la

- II 1 a-na[
 2 3 TÚG Š[λ, or, Š[λ.GA.DU
 3 a-na 1[
 4 túg_{ku}-š[i]-š[i]
 5 a-na 2[
 6 2 túg_{ku}-uš[-ša-ti
 7 ha-mi-in[-ku-aš
 8 x-x-wi-x[
 9 [x x x] x x[

Col. I indicates that this is probably again a ritual and not a straight inventory text. For the *helwatalla* (I 6) cf. *duš_{halwattalla}*, see TISCHLER 1977:139.

CTH 250(24) = KUB 42:12

- VI 1]GIR NU.GÁL
 2]SA₅ ha-ma-an-kán
 3]-kum
 4]giš ESI
 5]x 3 KAXUD BABBAR

VI 6]x
 7]x-a 1 GA.2UM KaxUD
 8] (blank)
 9]ša KASKAL
 10]x
 11]ša KASKAL

An inventory of chest contents, CTH 241. VI 1 describes a chest or basket without feet, the container holds goods, mainly ivory and ebony, brought by caravan. For VI 5 and 7 see GÜTERBOCK 1971:2 and n.4, and 1971:3.

CTH 250(25) = KUB 42:24

I 1 i]k-šu-ud
 2 1 š¹PISAN SA₅ KUR Mi-iz-ri

II 1 // [
 2 // x[
 3 4 hu-x[
 4 // ŠA.B[A
 5 // šum[-
 6 ŠA x[

An inventory of chest contents, I 2 is either a chest in Egyptian style or a chest containing Egyptian imports. The two oblique wedges in II 1, 2, 4, and 5 run from left to right.

CTH 250(26) = KUB 42:25

1 x x[
 2 1 gi-nu-x[

3 2 SAG.DU[
 4 na⁴NUNUZ k[1-
 5 [x+]1 š¹PISAN SA[₅
 6 2 ta TUG.GU H[ur-ri
 7 7 tūgŠA.GA[.DÚ
 8 1 TUG GIŠ.KÍN-ma[
 9 1 ga-lu-pa-aš[(-)
 10 3 š¹PISAN ta-x[
 11 x a-na x[
 12 1 š¹PISAN
 13 1 ma[-

A list of garments with accessories (beads, 1. 4, nut-shaped pendants or appliqués, 1. 8), stored in wooden chests. Cf. CTH 241.

CTH 250(27) = KUB 42:30

1 [x x x] x [
 2 [x x]-šu-u-wa-aš[
 3 wa-ar-pu-u-wa[-aš
 4 3 hu-u-up-pár-aš pa[1-
 5 ha-aš-zi-in[-nu
 6 1 hi-in-zu AN.BAR[
 7 1 hu-u-wa-ar-ti-i[š
 8 2 x[x x] x [
 9-11 (only traces of first signs preserved)

It is difficult to determine the nature of this fragment. For huwarti- (1. 7) the definition "infusion, extract" was proposed (cf. KÜCHER 1952-53:48 and 53; LAROCHE 1959:50; TISCHLER 1978:332) which would fit a medical text better than

an inventory. In addition to this, the text lists 3 bathtubs (1. 3), 3 tureens (1. 4) and 5 axes (1. 5). For hinzu, cf. urudu hi-en-zu KBo 2:1 II 23 as an attribute of the Stormgod of Watarwa ("in his right hand he holds a mace, in his left hand he holds a copper hinzu", see CARTER 1969:64) and giš hi-in-zu KUB 48:88 obv 5 ("For the [radia]nce [of the Sun]god, for the lightning of the Stormgod, [...] for the hinzu [of the Stormgod of Nerik]", see CHD 29a, s.v. lalukkima-). The inflection appears to be Akkadian (cf. AHW 347).

CTH 250(28) = KUB 42:32

- I 1 S]A₅ 1 GA.ZUM SIG KAXUD AM.SI BA[BBAR
 2 KAXUD A]M.SI BABBAR
 3]SA₅ 3 GAM ti-an-na-aš KAXUD AM.SI BABBAR
 4 GAM ti-an-na-]aš na⁴ ZA.GIN
 5 GAM ti-an-n]a-aš KAXUD AM.SI SA₅
 6 GAM ti-an-n]a-aš KAXUD AM.SI pa-ra-aš-šu-a-an-za
 7 pi-ra-an p]i-e-tum-ma-aš KAXUD AM.SI SA₅
 8]x KAXUD AM.SI BABBAR
 9]x KAXUD AM.SI gišESI ti-an-ta
 10]x x-tuh-ha-an ZABAR

For full transliteration and translation see GÜTERBOCK 1971:5. The fragment may be included in CTH 245.

CTH 250(29) = KUB 42:33

- 1 47 x[
 2 ŠA.BA 21 x[
 3 25-ma pit-tal-w[a-aš
 4 6 Šar-ra-aš[
 5 Šu-Ši 8 GA.ZUM SIG x[

- 6 ŠA.BA 2 DU₈.ŠÚ.A 1 SA₅[
 7 aš-ru-ma-at 13[
 8 6 ta-pal GA.ZUM KAXU[D AM.SI
 9 aš-ru-ma-at 3 ŠA.B[A
 10 1 har-na-ša-la KAXUD AM[.SI
 11 1 me Šu-Ši 6 GAM-an t[i-an-na-aš
 12 ŠA.BA 81 pit-ta[1-wa-aš
 13 25 du-wa-a[r-
 14 [x+] 9 Šu-up-x[
 15 x x DU₈.ŠÚ.A[

Lists implements which may be used in make-up and toiletry. The Šarraš (1. 4) could be "spatula" (GÜTERBOCK 1959:356). The following two paragraphs list ivory combs of various colours, which are probably "in places" (aš-ru-ma-at, 1. 7 and 9) inlaid with another precious material, 1. 10 mentions an ivory pyxis, and the last paragraph most probably lists the same kind of "implements for/of putting down" as the previous text; among them (their number is 166), 81 are in excellent condition, 25 are broken.

Cf. the previous text and CTH 245.

CTH 250(30) = KUB 42:35

- 1 TÚG x x x[
 2 1 tap-tap-pa-aš KUBAB[BAR
 3 1 me GURUN G[UŠKIN
 4 74 GURUN-ma KUBABBAR[
 5 ŠA Šu-Ši 4 :a-ar[-
 6 GAM-Šu-nu pal-za-aš-h[a(-)
 7 x x x x [

Contains a silver cage (1. 2), 199 golden fruits (1. 3) and 74 silver ones. Among them are 64 ar[- (1. 5). The name of this fruit is preceded by a single Glossenkeil. This fragment belongs to the inventories of jewellery, CTH 245.

CTH 250(31) = KUB 42:36

obv 1 [x x] x-x[

2 1-en ša-ri-ja[-an

3 9 ZI.KIN.BAR ŠA 1-en x[

4 7 ZABAR 4 ta-li-a[n-?

5 3 ha-at-tal-la ŠA 2 GAL [

6 nu a-na 1-en SAG.DU-zu NA₄[

7 iz-zu-ši GUŠKIN NA₄ GAM ni-ha[-

8 a-na 1-en SAG.DU-zu na⁴x[

9 a-na 1-en SAG.DU-zu NA₄[

10 iz-zu-ši GUŠKIN GAR.RA[

11 [x x x x] x AN.BAR[

obv 2 probably describes a diadem made of various filaments and twisted (šarijant-, cf. KUB 42:38 obv 22), obv 3-4 lists 9 pins, 7 of them made of bronze (or at least parts of them) while the paragraph obv 5-10 gives a detailed description of 3 maces, 2 of them large: the head of each of them is ornamented with different kind of stones (their names are broken off), their wooden handles are inlaid with gold and stones. Cf. CTH 245.

CTH 250(32) = KUB 42:40

I 1]-an-ta

2 har-na-]ša-al-la GUŠKIN

3-4 (traces)

II 1 5 TUG ZA.GIN ŠA [

2 2 ta TUG.C[ú

3 1 tūg_{pu}-wa-l[i-

4 2 tūg_{ka}-l[u-pa-

5 1 tūg¹ x[

6 [x] tūg_{pár}-na-[aš

7 x x x

III 1 1 TUG x[

2 1-nu HUB.BI KUBABBAR[

3 8 šar-la-an-ni[(-)

4 tūg_{pár}-na-aš šar-ra[-

5 ŠU,NIGIN GAL 1 me 92[

6 [x x x] NA₄ 15 GURUN GUŠKI[N

7 [x x x] x NA₄ mim-ma šum-šu x[

8 [x x x+] 5 tap-tap-pa-aš GUŠKIN x[

9 [x x x x]-pa 91 ar[-

10 [x x x -]ja-an-za x[

IV 1]x x[

2]GUŠKIN NA₄[

3]x-ra

4]72 nu-ha-x-i-me-iš

5]42 UD.SAR GUŠKIN

6]x-nu 2 na⁴ZA.GIN

7]GUŠKIN GAR.RA

8 -j]a-aš-ša GUŠKIN

The combination of garments, wall-tapestry or carpets (TÚG parnas, II 6 and III 4), pyxides (I 2) and ornaments including jewellery suggests a varied inventory of personal belonging similar to that of Manninni. The fragment could be included in CTH 245. Among recognisable objects there are golden cages (III 8), golden fruits (III 6) and golden crescents (IV 5), as well as 1 set of silver ear-rings (III 2). Unfortunately, it is impossible to tell what the "grand total: 192" (III 5) refers to.

CTH 250(33) = KUB 42:41

obv: traces of signs only.

rev 1	u ^{ru} Kum-man-ni a-na g ^{iš} x[
2	]É Ši-nap-ši-ja-aš SAG.DU-za [
3	]1 ^{uz} UBUR KUBABBAR gi-nu-wa KUBABBA[R
4	]Ša É.DINGIR-lim GAL
5	uru ^{Ku}]m-man-ni
6	uru ^{la-w}]a-za-an-ti-ja kam-kam-ma-tum x[
7	]x KUBABBAR GAR.RA x[

Individual paragraphs seem to list objects destined for towns and buildings in Kizzuwatna, possibly as a part of temple renewals under Tudhaliya IV. Rev 2-3 describes a statue of a goddess (Ishtar?): "her breasts are of silver, her knees are of silver". Rev 4 mentions the "Great Temple". The fragment would fit better among the texts describing statues, cf. BRANDENSTEIN 1943.

CTH 250(34) = KUB 42:45

1	]ZABAR[
2	]x x ZABAR x x[
3	]a-pal g ^{iš} NUNUZ zi-ba-na[
4	]a-pi-ku-uš-ta-aš ZABAR 1 x[
5	-1]z-zi-ja Ša-ak-ku-uš-ša [
6	[(2 g ^{iš} al-)]u-uš-ša-aš KUBABBAR GAR.RA 2 g ⁱ [(^š a)l-lu-uš- Ša-aš GUŠKIN GAR.RA]
7	[(2 g ^{iš} al-lu-u-uš-ša-aš A.BAR GAR.R)]A 2 ta-pal g ^{iš} KUN ₅ -tum [(nu-uš-ša-an ku-e-da-aš-ša 6 la-la-a-aš)]
8	[(6 g ^{iš} al-)]lu-uš-ša-aš Ša iz-zi [(1 g ^{iš} GIGIR TUR 2 ta-pal g ^{iš} ma-ad)-na-nu]
9	]x g ^{iš} MAR.GÍD.DA ^{hi.a} TUR-ru 2[
10	]x g ^{iš} GA.ZUM Ša g ^{iš} TÚG 2 Ša-k[ù-
11	]x g ^{iš} GIR.GUB 5 g ^{iš} BANŠUR AD.K[ID
12	]x x x x]-a-al AD.KID 1 pát-tar]5[
13	]x x x x] x x AD.KID
14	]x x x x Š]A.BA 1 duš ^{ru} 7 [

A restoration of the text is attempted with the use of the duplicate or parallel text Bo 2967 II 4-7 quoted by OTTEN (1976:100f.).

The paragraph 2-5 lists objects made of bronze, among them a pair of scales (1. 3) and pins (1. 4).

- 6 2 allussa-implements, inlaid with silver, 2 [allussa-implements inlaid with gold],
- 7 2 allussa-implements inlaid with lead, 2 pairs of ladders each one having 6 rungs,
- 8 6 allussa-implements of wood, 1 small chariot, 2 complete wagons

- 9 x small carts, 2 [
 10 x combs of walnut-wood, 2 sak[u-
 11 x foot-stools, 5 tables made of wicker [
 12]x of wicker, 1 basket, 15 [
 13]wicker
 14]therein 1 pot [
 15]

The fragment does not appear to be an inventory of objects from a storehouse but rather an inventory of implements needed during a ritual. Because of the mixture of large objects such as vehicles, together with smaller ones, among them tables with crockery, the fragment is closer to the cult inventories.

CTH 250(35) = KUB 42:46

- 1 pí-ra-an] pí-qu-na-a-aš GUŠKIN GAR.RA ŠÀ 1 x[
 2]x SI ^{giš}ESI ^{mušen} GUŠKIN še-ir x[
 3]I ba-aš-š[u]-uš ^{mušen} GUŠKIN še-ir x[
 4]x GUŠKIN ^{giš}ESI an-da dam-me-in[-
 5]x KAXUD SI ša-an-te-eš a-x[
 6]x KAXUD SI ^{giš}ESI x[
 7 ^{giš}ESI 1-en x[

8-10 only traces.

Lists the familiar "instruments for carrying forward", inlaid with gold (1. 1), golden eagles (1. 2d.) and several objects manufactured from ebony and ivory. bassus (1. 3) and santes (1. 5) are otherwise unknown; could ba-aš-š[u]-uš be read ba-aš-t[u]-uš after collation?

CTH 250(36) = KUB 42:51

- obv 1]1-nu ^{túg}x[
 2]^{tú}tu-hu-kán-t[i(-)
 3]x x-ku-uš 1 TÚG SIG[
 4]x+6 ^{túg}lu-pa-an-ni-i[š
 5]^{túg}GAD.DAM SA₅ [
 6]x SAL.LUGAL [
 7]x 1-nu TÚG.GÚ BABBAR[AR (or, TÚG.GÚ.È].A
 8]x-an-ni ha[-
 rev 1]x ^{ḫe}ḫe-ḫe-ḫe[
 2 ^{ha}š-man-ni 1 TÚG.GÚ BABBAR[(or, TÚG.GÚ.È].A
 3 ka-pi-i]t-ta-ša-am-na qa-d[u
 4 T]ÚG BAR.DUL₅ ^{haš-man-ni} 1 GAD.DA[M
 5]x ^{EN}EN-LUGAL-ma ^{Ne}Ne-ri-i[k-ka-i-li
 6 ^{tú}š^{maš}š-š-i-aš ^{ha}ha-zar 1 ^{túg}maš[-š-i-aš
 7 (-)ti-iš-ḫa-a-im-pa[-an

A list of garments, cf. CTH 243. Among them are fine garments (obv 3), head-bands (obv 4), leggings (obv 5, rev 4), white shirts (obv 7, rev 2), kapittasamma-garments (rev 3), waist-bands (rev 6) and mantles (rev 4).

The presence of both the tuhukanti and the queen reminds us of KUB 26:66.

CTH 250(37) = KUB 42:52

- 1]x ka-lu-pa-aš[(-)
 2 GAD.D]AM ZA.GIN ^fAn-x[

- 3]ha-šár-ti 1 TÚG.GÚ Hur-r[
 4 an-d]ur-ja-aš 1 túgSAG.DUL x[
 5 GAD.DA]M ha-šár-ti 1 BAR.DUL₅[
 6]x dKAL x[

Lists of garments, cf. CTH 243. L. 2 could be also read GAD.D]AM ZA.GIN SAL an-x "blue leggings, ladies".

CTH 250(38) = KUB 42:54

- 1]x x[]x[
 2 TÚG.GÚ] Hur-ri 1-nu-tum GÚ.È.A an-tu-tu-ri[-ja-aš
 3 -]nu-ti túgGAD.DAM^{meš}
 4 -t]um kuš E.SIR qa-du kuš mar-šum
 5]wa-aš-ša-pa-aš 5 GAD
 6 -]aš 1 EGIR-an ar[-ha]x-aš
 7]x 1-on gišBAN[ŠUR
 8]1-nu-[t]i TÚG [

List of clothing, cf. CTH 243

CTH 250(39) = KUB 42:57

- 1 [x x] SA₅ [
 2 [x] NÁ' GUŠKIN x x [
 3 2 KAK GUŠKIN dam-lu-ú [
 4 2 tar-zu-ú GUŠKIN qa-d[u
 5 2 túg_{ku}-gul-la-me-iš[
 6 19 TÚG BABBAR ki-ša-me-i[š
 7 15 túgGUZ.ZA 6[

- 8 6 túg_{lak}'-ku-ša-a[n-za-ni(-)
 9 2 ša-ša-an-na-a[š
 10 2 NÍG.ŠU.LUH KUBABBAR[
 11 1 giš_{KUN}₅ KUBABBAR[
 12 [šu-]up-pi-iš túg_{ša}-aš-x[

Lists miscellaneous objects, mainly garments but also furniture and related accessories: a bed (1. 2), 2 pegs inlaid with gold (1. 3), a golden tarzu (1. 4), one set of silver steps (1. 11), 2 silver wash basins (1. 10) and probably 2 oil lamps (1. 9).

tarzu (1. 4) is unclear; there is no Akkadian word which would fit here. In Hittite, there is a giš_{tarzu}- of unknown meaning (see GOETZE, ANET³, 348) and a tar-zu-ú-da-a[š? KBo 18:172 obv 2f.

Among the garments, there are 19 garments of combed wool (1. 6), 15 sumptuous garments (1. 7), 6 canopies (1. 8).

túg_{kugullameš}: cf. KUB 40:2 obv 22 (GOETZE 1940:60f.; MERIGGI 1962:106).

Cf. CTH 243.

CTH 250(40) = KUB 42:58

- obv 1 1 UGU ha-mi-en-ku[-wa-aš
 2 3 TÚG SIG 2 TÚG GÚ[
 3 2 túg_{ka}-lu-up-pa-aš x[
 4 2 túgGAD.DAM ŠA.BA 1 x[
 5 1 GÍR ki-nu-hi-iš KÙ[.
 6 1 HUB.BI^{hi.a} GUŠKIN x[
 7 4 túg_{ku}-uš-ša-di 3[
 8 1 TÚG SA₅ HI.HI-na-tar x[
 9 [x] x GAD ša^mA-la-an[-

A list of garments and personal ornaments, notably GÍR kinuhis. The text could be classified under CTH 243.

CTH 250(41) = KUB 42:60

- 1]x x x x x maš-lu [
 2 m)a-ru-ša-ma maš-lu[
 3]1 TÚG GÚ BABBAR šī[?]-ba[?]-hi-ja[-aš
 4 -]šu-aš 1-nu-tum nam-túl-lu TUR x[
 5 maš-lu 9 TÚG^fB.LAL maš-lu [
 6]x-ha maš-lu [
 7 ga^dhu-u-wa-en-tar [
 8]x-uš TUR an-d[a
 9]x ša hē-kur [
 10]x-ú[-

A list of garments, cf. CTH 243. The reading in 1.3 is highly uncertain. For line 3, if correct, compare KBo 18:181 obv 28: TÚG GÚ Hurri sepahijas.

CTH 250(42) = KUB 42:62

- 1]x x an-da
 2]x ZA.GÌN 1-nu-tim tús_x[a-
 3]i-nu-tim kuš_E.SI[R
 4 -]la-aš ŠÀ 3 ZA.GÌ[N
 5]x-aš 1 giš_{tal}-l[a-i
 6]x[

Mentions cloth and shoes, as well as a perfume-flask (1. 5). Too small to classify but garments and toiletry appear together frequently in CTH 245.

CTH 250(43) = KUB 42:67

- 1]-aš
 2]har-zi
 3] (blank)

- 4]x 4 GAL GUŠKIN dam-lu[-ú
 5] (blank)
 6]x GUŠKIN dam-lu-ú
 7]x-ra GUŠKIN dam-lu-ú
 8]x-[t]i ar-ma-an-na-i-m[a-an
 9 TÚG.G]Ú Hur-ri GUŠKIN GAR.R[A
 10 an-a]a ap-pa-an-da
 11 G]UŠKIN
 12]x-un-na
 13]SAL x[š]u šum-šu x[or, ^fAš-šu šum-šu ?

Lists beakers (1. 4) and several other objects inlaid with gold, crescent-shaped objects (1. 8), Hurrian shirts set with gold (1. 5) and objects with inscribed names (1. 13). Cf. CTH 245.

CTH 250(44) = KUB 42:68

- 1]x x[
 2 q)a-du KUBABBA[R
 3]x-aš 1 ^{na}4Z[A.GÌN
 4]x ^{na}4ZA.GÌN 46[
 5]x GÌR ^{na}4NÍ[R]¹
 6]x ^{na}4KÁ.DINGIR.R[A

List of jewellery, among the pieces daggers with precious stones (Akkad. hulalu and Babylonian stones (cf. KLENDEL 1979:89). Cf. CTH 245.

CTH 250(45) = KUB 42:70

- rev 1 1-nu tar-ša-at-te-na KaxUD AM.SI[
 2 19 SIG₄ TUR KaxUD AM.SI[
 3]x x]-x-za-al-lu KaxUD AM.S[I
 4]x x[

Names objects made of ivory, among them 19 small bricks, probably gaming stones (GÜTERBOCK 1971:7). Cf. CTH 245.

CTH 250(46) = KUB 42:74

- 1 G]AL
2]x
3 A]N.BAR
4 -d]u-u-wa AN.BAR
5]AN.BAR
6 -]le-an-za AN.BAR
7] (blank)
8]x x x x

Mainly iron objects, cf. CTH 242.

CTH 250(47) = KUB 42:75

- obv 1 [x G]A.ZUM SIG KAXUD AM.SI BABBAR 1 GAD KAXSA
LUGAL EZ[EN']
2 [1] GAD.DAM SA₆ NUNUZ-kán an-da
3 1 pí-ra-an pí-e-du-ma-aš eh-li-pa-ak-ki-ja-aš
4 1 pí-ra-an pí-e-du-ma-aš KAXUD AM.SI SA₅
5 1 GAM-an ti-ja-wa-aš na⁴AŠ.NU₁₁.GAL
6 2-e-ma GAM-an ti-ja-wa-aš eh-li-pa-ki-ja-aš
7 ŠA g¹Š har-na-ša-al-la-aš KAXUD AM.SI g¹Š ESI GAR.RA
GAR-rí
8 2 g¹-ri-zu GUŠKIN NA₄ GAR.RA g¹-ri-z[u
9 ŠA 1 Ši-wa-aš-Ši-iš na⁴ZA.GIN 1 g¹-ri-z[u
10 1 g¹-ri-zu AN.BAR GE₆ GUŠKIN S(A)₅
11 ŠU.NIGIN 7 Ša ŠU SAL.LUGAL[
12 1 UMBIN ZABAR[
13 Ša-ap-pí-iš[.
rev 1 [x] x g¹Š,UM.MI[Š'
2 [x] g¹-ri-zu KAXUD AM.SI x[
3 [x] g¹Š,UM.MIŠ' KAXUD AM.SI BABBAR x[

- 4 6 g¹Š pal-šu-u-wa-an-za ŠA 1 g¹Š,UM.MIŠ'
5 wa-al-la-ja-aš ki-it-ta-ri
6 4 GA.ZUM SIG ŠA 2 KAXUD AM.SI 2 g¹Š TUG
7 ŠA g¹Š gan-ha-an KUBABBAR
8 ŠU.NIGIN 7 g¹Š,UM.MIŠ' KAXUD AM <.SI>
9 qa-du g¹Š ESI TUR GUŠKIN maš-lu

The text was transliterated and the obverse translated
by GÜTERBOCK 1971:5f.

- obv 1 [x] wool comb(s) of white ivory, 1 lip cloth of the
king (for a) fest[ival?]
2 [x] red leggings, thereon 6 beads,
3 1 implement for carrying forward, of ehliakki-stone,
4 1 implement for carrying forward, of red ivory,
5 1 implement for putting down, of alabaster,
6 while 2 implements for putting down (are) of ehliakki-
stone;
7 They are placed inside pyxides of ivory inlaid with
ebony.
8 2 pins of gold, set with stone(s), 3 pin[s
9 thereof 1 siwasis of blue stone, 1 pi[n
10 1 pin of black iron, [inlaid with?] red gold[
11 a total (of) 7 from the queen's hand(?)]
12 1 bronze claw-shaped ornament, [
13 Šappiš[
rev 1 [x] pyxides[
2 [x] pin(s) of ivory[
3 [x] pyxides of white ivory[

- rev 4 6 palsuwanza are placed inside a pyxis
 5 of smooth [...]
 6 4 wool combs, 2 of ivory, 2 of boxwood/walnut-wood
 7 inside a silver pyxis (?).
 8 Total: 7 pyxides of ivory
 9 trimmed with small (pieces of?) ebony and gold.

obv 12. UMBIN "claw-shaped ornament (on furniture and objects)" see CAD § p.252, s.v. šupru A.

rev 4. palšuwanza, Luw. pl.acc., hapax.

rev 5. walli- "smooth, polished", referring to the material of which the pyxis (rev 4) is made.

rev 7. giš ganhan, identified by GÜTERBOCK (1971:7) as Akkadian ganganu, kankannu "potstand". Here, we have a list of jewellery boxes containing toiletry (combs, decorative pins, palsuwanza); at the end, the sum of 7 such pyxides is given. It is therefore tempting to see the names of containers as identical, i.e. Hitt. giš harnašalla- = Sum. giš 'UM.MIŠ' = Akkad. giš ganhanu, in spite of the fact that the giš ganhan is made of silver while the summing up in rev 8f. talks only of pyxides of ivory and inlaid with ebony and gold.

Cf. CTH 245.

CTH 250(48) = KUB 42:76

- obv 1 [x x x x A]N.BAR 3 PAD AN.BAR KI[LAL?]
 2 15[x?] AN.[BAR] x ĜIR AN.BAR GE₆ ŠA.Ā 5 TUR[
 3 gištup-pa EME AN.BAR GE₆-kán
 4 gišhu-up-pá[r x]-x-ši-x[

Lists iron ingots, objects made of iron and daggers of black iron, 5 of them small. The chest is summed up as containing iron blades. Cf. CTH 241.

CTH 250(49) = IBoT 3:110

- 1]x[
 2] (vacat)
 3]SA₂ ŠA.B[A
 4 Š]Ā.BA 4 maš-l[u
 5 SA]₂ 4-ma[
 6 ma-r]u-ša-ma[
 7]an-da[
 8]LÚ 20 TÚG GÚ H[ur-ri
 9]TÚG GÚ ma-ru[-ša-ma
 10]SA₂[
 11 a]n-da[

A list of garments, cf. CTH 243.

2794/c

- rev III 2 [x] URUDU PAD ma-ri-dutu-aš lú_x[
 3 lú_xÚ.DIM 2 URUDU PAD maur[-
 4 x-x-x-wa-ar-ni-ja-a[-
 5 ar-ha du-wa-ar-ni-ir [
 6 gi na₄ KIŠIB GÍD.DA mau-ma-x[
 7 6 MA.NA matu-ut-tu lú_xŠ[

Mentions ingots of copper involving several people.
 III 5 "they broke (up)" probably refers to the ingots, cf.
 KUB 40:95 II 13 (CTH 242.2).

308/v

- 2]TÖG SIG BAB[BAR
 3]x 1-en gad-in-t[a-na
 4]x ^{giš}TÖG maš-ta-aš [
 5 1a-a]k-ku-ša-an-za-ni((-)
 6]x KAxUD SI 1-en [
 7]x GUŠKIN GAR,RA [

Mentions fine white cloth, strips of box-wood, canopies and commodities inlaid with ivory and covered with gold. This may be a description of furniture, cf. CTH 246.

III. SUMMARY

The material represented in the inventory texts shows a cross-section of Hittite artefacts, although the picture is by no means complete. In order to arrive at a more comprehensive range of objects, all other texts have to be adduced. Monographs on specific categories of *realia*, such as pottery (COŞKUN 1972) and cult objects (POPKO 1978) are important steps towards this goal. One can also hope that new archives will yield more representative material, coming from small townships, not from the palace and the temples of the capital; some inventory texts were recently found in Mağat (see ÖZGÜÇ 1978:62).

For the inventory texts from the archives in Hattuša edited here, the index of words contains all the information concerning the range of products and their frequency. Nevertheless, a preliminary summary may serve as a rough guide through the material.

A. Containers. The merchandise was stored in containers, Hitt. *tuppa-*, Sum. PISAN, mainly made of wood (with the determinative GIŠ), thus "chest", or of wickerwork (with the determinative GI), thus "baskets".

1. Size; both types of containers can be

a) large (GAL): ^{giš}tuppaš GAL KUB 42:21 obv 6; KUB 42:22 II 5.12; KBo 18:179 V 9; ^{giš}PISAN SA₅ GAL IBoT 1:31 I 1.2.12; KUB 42:23 obv 3.7; KBo 18:179 V 4; ^{giš}PISAN SA₅ GAL KUB 42:22 II 1; [^{giš}/^{giš}PI]SAN SA₅ GAL KBo 18:180 obv 5.6.

b) small (TUR): ^{giš}tuppaš TUR SA₅ KUB 42:18 II 13; KUB 42:22 II 13; ^{giš}PISAN SA₅ TUR IBoT 1:31 I 20.21.22; KUB 42:23 obv 9.11; 1 ^{giš}PISAN SA₅ TUR KUB 42:11 II 24. V 19; KUB 42:22 II 10; [^{giš}PISAN] TUR KUB 42:18 II 1; ^{giš}PISAN TUR KUB 42:18 II 4.14; KUB 42:20, 5.8; KUB 42:11 V 18; ^{giš}PISAN izzi TUR, KUB 42:22 II 7; ^{giš}tuppaš izzi TUR, KUB 42:26 obv 4; KUB 42:73 obv 2.

c) short (LUGÚD): IBoT 1:31 I 25; KBo 18:175 I 3.

2. Colour

a) red (SA₃): IBoT 1:31 I 1,2,12,16,17,18,20,21,22,23; KUB 42:18 II 13; KUB 42:20, 4,8; KUB 42:11 I 7; II 18; V 10, 17,21,23; KUB 42:64 rev 12; KBo 18:175 I 3; II 16; KUB 42:14 IV 7; KUB 42:15 III 5; KUB 42:20, 2; KUB 42:16 III 5; KUB 42:17 I 8; KUB 42:23 obv 1; KUB 42:27 obv 1,2,4,6; KBo 18:176 II 2,5,8; KUB 42:10 rev 5; KUB 42:24 I 2; KUB 42:25, 5; KUB 12:1 III 42; IV 20; KUB 42:22 II 1; KUB 42:23 obv 3,7; KBo 18:179 V 4; KBo 18:180 obv 5,6.

b) orange-yellow, jasper (DU₈.ŠU.A): KUB 42:18 II 11; KUB 42:20, 3; KUB 42:11 II 19,20,21,28; V 18,30,31; KUB 42:73 rev 2.

3. Style and/or provenance,

a) Egyptian (KUR Mizri, Mizri): KUB 42:15 III 5 (red); KUB 42:11 V 23 (red); KUB 42:24 I 2 (red); KUB 12:1 IV 20 (small red chest, with Egyptian front, with gold and blue stones); KBo 9:91 obv 15; KUB 42:11 II 8,17.

b) Babylonian (??? ŠU.AN.NA): KBo 18:175 V 5.

c) with an upholstered top (lid?), UGU waššant-: KUB 42:14 IV 7; KUB 42:18, 2; KUB 42:20, 2,3; KUB 42:11 II 24; KBo 18:173 rev 8.

d) (with cloth) pulled under: KUB 42:11 II 18; KUB 42:22 II 3 = KBo 18:179 V 6.

e) on lions' feet (GIR UR.MAH): IBoT 1:31 I 2,12,20; KBo 18:180 obv 8; KUB 42:21 obv 4; KUB 42:27 obv 4.

4. Quality.

a) good (SIG₃): KUB 42:14 I 7.

b) old (LIBIR.RA): KUB 42:16 III 5.

c) made of cedar wood: KUB 42:14 I 6.

For small objects - especially jewellery - pyrites or caskets were used (Ši³.UM.MIŠ', Ši³harnašalla-, Ši³ganhannu) made of or ornamented with silver, ivory and ebony.

B. Gold. The majority of references to gold are of the plain variety, i.e. just GUŠKIN, although it is not known what this meant and whether there was any standard of purity. There was namely also "good gold" ("pure gold", GUŠKIN SIG₅): KBo 18:168,6; KUB 42:73 obv 9) but it is difficult to imagine how the clerk inventing the gold could distinguish these two varieties at a glance. Outwardly different was "red gold", i.e. gold with the addition of copper (GUŠKIN gadu URUDU: KBo 18:153 obv 6,8,10,11,14-16, as well as GUŠKIN SIG₅ gadu URUDU: KUB 42:73 obv 1,4,7). Finally, there is a reference to gold which specifies that there was no copper added (GUŠKIN URUDU NU.GÁL KBo 18:153 obv 16).

1. Quantities. Weights are seldom given or preserved. The largest amount is 38 minas of gold, kept in 2 orange-yellow boxes, of 4 stone-weights (KUB 42:11 II 21 + KBo 18:173, 4) then 4 minas and 7 shekels from Babylon (KUB 42:11 II 25), 3 minas and 4 shekels of 1 stone-weight (KUB 42:11 II 22+KBo 18:173,5) and 2 minas and 2 shekels from Lukka (KUB 42:11 II 26).

2. Provenance: Babylon and Lukka (KUB 42:11//KBo 18:173).

3. Products

a) Jewellery: earrings (HUB, HUB.BI): KUB 42:10 rev 4; KBo 18:170 obv 6; KUB 42:59 rev 6; KUB 42:38 obv 15f. 19; KUB 42:64 rev 10; KUB 42:69 obv 17,24; KUB 42:84 obv 4; KUB 42:40 III 2; KUB 42:58,6; KUB 12:1 III 2,III 24,IV 37,IV 39; KUB 42:42 II 7. (ištamahura-): KBo 18:191 rev 10; KBo 18:170 rev 3; KUB 42:69 obv 16; KUB 12:1 IV 38.

Pendants (kula-): KUB 42:19 rev 3; KUB 42:42 I 7,14; KUB 42:106 rev 6; KUB 42:64 rev 14; KUB 42:69 obv 16; KUB 12:1 IV 4,19.

Necklaces (HAR.GÚ): KBo 18:161 obv 8; (huhhurtalla-): KBo 18:170 obv 4; KUB 42:43 obv 7; (mannini-): KUB 12:1 III 14; KUB 42:78 II 3.

Bracelets (iššaralladdara-): KUB 42:78 III 19; (HAR.ŠU): KUB 42:38 obv 2.4-7.10f.; KUB 42:64 rev 11.

Diadems (kilili): KUB 42:38 obv 22.

Pins (kirissu): IBoT 1:31 II 1; KUB 42:75 obv 8.10.

Miscellaneous ornaments. (šittar "sun-disc"): KUB 12:1 IV 31; (AŠ.ME "sun-disc"): KUB 42:42 I 13.16; KUB 42:43 obv 4; KUB 42:84 obv 13; KUB 12:1 III 17; KUB 42:78 II 4.8.11.13. - (armanni- "crescents"): KUB 42:78 II 16; (UD.SAR "crescents"): KUB 42:40 IV 5; (ŠU.NIR "emblems"): KUB 42:84 obv 5; (GURUN "fruit shaped ornaments"): KUB 42:69 obv 8.14; KUB 42:40 III 6; (NUMUZ "beads"): KUB 42:11 I 5; KUB 42:69 obv 15; KUB 42:78 II 3.12.17; KUB 42:64 rev 4.

Use in ornamenting techniques. (GAR.RA "inlaid" and/or "mounted"): IBoT 1:31 I 23; KBo 18:175 V 14; KUB 42:11 I 15f. 22; KUB 42:21 obv 9; KUB 42:34 obv 19; KUB 42:42 IV 11; KUB 42:81 obv 2; KUB 42:64 rev 13f.; KUB 42:69 rev 3.10; KUB 42:39,11; KBo 18:154,5; KUB 42:36, 10; KUB 42:40 IV 7; KUB 42:46, 1; KUB 42:67, 9; KUB 42:75 obv 7f.; KUB 12:1 III 7. IV 6-8.13. 25.29-32.40; KUB 42:64 rev 14; KUB 42:69 rev 3; KUB 42:39, 11, etc. - (tamili "inlaid"): KUB 42:57, 3f.; KUB 42:67, 4.6f. - (šakantatar "appliqué"): KUB 42:42 I 9f.; KUB 42:69 obv 1.19; KUB 12:1 III 17f.20.23. - (mašlu "trimmed"): KUB 42:42 IV 2; KUB 42:64 rev 15; KUB 42:69 obv 19; KUB 42:75 rev 9; KUB 12:1 III 26. IV 41f. - (maštai "ornamented with strips or filaments"): KUB 42:34 obv 19; KBo 9:92, 4f.; KUB 12:1 III 34.

b) Vessels: (GAL "beaker"): IBoT 1:31 II 2; KUB 42:42 IV 8; KUB 42:84 obv 16; KUB 42:67, 4. - (HAB.HAB "flask"): KUB 42:19 obv 6. - [wakšur "clepsydra"]: KUB 42:11 II 29; KUB 42:10 rev 3; KUB 42:67, 4.6f.

c) Tools and weapons: (piran pedunaš "trays"): KUB 42:64 rev 16; KUB 42:69 obv 18; KUB 42:46, 1. - (various undefined

implements): KUB 42:11 I 10.19. II 5.29; KBo 18:176 I 7; KUB 30:32 I 7f.; KBo 18:168, 2; KUB 42:36, 7.10; KUB 42:50 I 2; KUB 42:57, 2; etc. - (GIR "daggers"): KBo 18:176 I 7. II 9; (hazinnu GAL "large axe"): KBo 20:103, 2.

d) Statuettes: KUB 42:11 I 18; KUB 42:42 I 12; KBo 16:83 I 6.

C. Silver.

1. Quantities: KBo 18:159 (CTH 242.13/1) specifies the amounts of silver issued for manufacture of various ornaments. The only lines where weights are preserved are III 1.(3).7, which amount to 81 1/2 minas of silver. The other important document is KBo 18:155 (CTH 244.5), which lists tributes sent by various towns in the shape of ingots; the preserved quantity totals 179 minas of silver. Other texts contain smaller amounts, e.g. 5 minas (KUB 26:66 III 1; KUB 42:10 obv 5), 4 minas (KUB 42:10 obv 4), 3 minas (KUB 26:66 III 6f. 14), 2 1/2 minas (written 1 me GIN: KBo 9:91 rev 9), 2 1/4 minas (KUB 42:10 obv 7), 2 minas (KUB 26:66 III 9), 1 mina (KUB 26:66 III 10.12), 1/2 mina (20 shekels: KUB 42:84 rev 26), 10 shekels (KUB 26:66 III 16), 6 shekels (KBo 18:176 I 10).

2. Products.

a) Jewellery: (HUB.BI "earrings"): KUB 42:59 obv 17. rev 2-5; KUB 42:38 obv 17; KUB 42:64 rev 18; KUB 42:40 III 2. - (AŠ.ME, šittar "sun-discs"): KUB 26:66 III 1; KBo 18:153 rev 11; KUB 12:1 IV 30. - (GURUN "fruits"): KUB 42:35, 4; (GIŠ.KIN "nuts"): KBo 18:154, 2f.; (allanu "acorn"): KBo 18:165a, 5.

b) Vessels: (GAL "beaker", at least 64 in all): KBo 9:91 obv 17; KUB 42:11 V 26; KBo 16:83 II 7.10. III 4; KUB 42:10 obv 1-4; KUB 42:84 obv 17. - (bibru "rhyton"): KBo 9:91 obv 15; KBo 18:178 rev 2. - (šihuparalli "potstand"): KUB 42:11 V 26. - (duḡtu, "bowl"): KUB 42:61 obv 14. - (Nif.ŠU.LUH "wash basin"): KUB 42:57, 10.

c) Various utensils: (šiš, UM.MIŠ, ganhan "pyxis"): IBoT 1:31 I 19; KUB 42:75 rev 7. - (šulpatu, A.DA.GUR "drinking tubes"): KBo 16:83 II 4.6.8f.; KUB 42:10 rev 8. - (šiš, KUN₅ "ladder"): KUB 42:57, 11. - (taptappa- "cage"): KUB 42:35, 2; etc.

d) Statuettes: (deities): KBo 18:153 rev 12. - (animals, among them bulls, lions, frogs and fabulous creatures): KUB 42:11 V 24 f.; KUB 42:19 obv 5; KUB 42:10 rev 6f.; KBo 18:165b, 2.

Silver can be also used for decoration by inlaying or mounting: KUB 42:21 obv 10; KBo 16:83 II 2.5f.7; KUB 42:64 rev 13; KUB 42:41 rev 7; KUB 42:45, 6; KUB 12:1 IV 30.

D. Copper. In inventory texts, copper is listed predominantly in weighed bulk, while finished products are relatively scarce. Among larger quantities are 6 talents (GUN, Akkadian biltu = 60 minas) in KUB 40:95 II 1.5f.13. Other large weights are 153 minas (KBo 18:181 obv 8), 134 minas (KUB 26:67 II 5), 59 minas (KUB 42:79 II 5). A better variety of copper is URUDU šalmu "perfect copper": KUB 42:79 III 6 (50 minas), *ibid.* III 8 (4 minas), KUB 42:29 II 14 (99 minas and 12 shekels), KBo 18:181 obv 8 (8 minas), *ibid.* rev 3 (40 minas); cf. also URUDU IGI.DUG.A: KBo 18:181 obv 5 (8 minas).

Copper was also mixed with gold to produce "red gold", e.g. KBo 18:153 obv 6.8.10f.14f.21.23; KUB 42:73 obv 1.4.7.9. Among products, there are mainly tools (KIN "sickle", pašu, hazinnu "adze, axe", GİR "knife, dagger", ŠUKUR "spear, lance") and vessels (DUG, HAB.HAB. ŠU.TÚG.LAL). Noteworthy is a female statuette (KUB 42:42 III 11).

E. Iron. The texts mention three varieties of iron: AN.BAR, Hitt. hapelki- "(plain) iron", AN.BAR SIG₅ "good iron" and AN.BAR GE₆ "black iron". It is difficult to visualise how these varieties could be recognised by inventoring clerks simply by looking at them. Whatever the answer to this may be, the fact remains that the majority of products made from all

three varieties of iron are ornaments. Among the utilitarian objects there are knives and knife blades as well as maces. Since there is no evidence in the rest of the Hittite texts that the army used iron weapons which would ensure supremacy against neighbouring powers, we can assume that the iron weapons listed here were ornamental rather than functional and that iron still had a mainly prestigious value as late as the 13th century B.C. (see also WALDBAUM 1980:88).

a) AN.BAR "iron": palzaha- "plinth": KUB 42:11 V 7; KUB 42:21 obv 7. - Vessels (NIG.ŠU.LUH.HA, DUG SILA.ŠU.DUG.A): KBo 18:181 rev 31f. - tutittum "pectoral": KUB 42:21 obv 5. - GAB lupanneš "diadem frontlets": KUB 12:1 III 12. - GİR and EME.GİR "knives, daggers" and "blades": KUB 42:11 V 4f.; KBo 18:158, 3. - PAD "ingots": KUB 42:76 obv 1, and perhaps implied in KUB 42:21 obv 6.8. The AN.BAR ša GUNNI may perhaps be translated as "iron (ingots) from a bowl furnace" (cf. TYLSCOTE 1962:193).

b) AN.BAR SIG₅ "good iron", sometimes translated "steel" (cf. IVANOV 1977:17). The products do little to elucidate the use of this variety of iron: two texts mention "plinths" (palzaha-, KUB 42:11 V 9; KUB 42:14 I 3) while KUB 42:21 obv 6 possibly implies ingots which may perhaps be used as "currency bars" (cf. TYLSCOTE 1962:210). Another possibility would be to see in the varieties AN.BAR and AN.BAR GE₆ the equivalents of the Akkadian terms ašī'u and amātu (see MAXWELL-HYSLOP 1972).

c) AN.BAR GE₆ "black iron", often translated as "meteoric iron". This translation is based on the one reference KBo 4:1 I 39 where iron is said to come from the sky. The "black iron" is the variety most frequently used in the inventory texts; if it is really "meteoric iron", this would speak against a developed Hittite iron industry and indicate that they preferred using native iron. Black iron was used chiefly for jewellery (rings, frontlets, crescents, pins etc.): KUB 42:11 I 2-4.11; KUB 42:42 IV 5; KBo 18:170 rev 2; KUB 42:43 obv 5; KUB 42:75

obv 10; KUB 12:1 III 8; KUB 42:78 II 13, etc. - Of utilitarian objects, only one (or more?) dagger KUB 42:76 obv 2, an unspecified number of blades (ibid. obv 3) and 16 maces KBo 18:158, 5, are mentioned.

F. Tin. KBo 18:164(+)KUB 26:67 states that at least some tin was coming from Kizzuwatna (see above, CTH 242.3). The largest quantity of tin appears in KUB 40:95 II 6 (1? talent) and KBo 7:24 yields a minimum sum of 67 minas and 28 shekels of tin. Smaller quantities are given in KBo 18:164 obv 4 (12 shekels) and in KBo 18:162 I 4 (15 shekels). In KUB 42:11 V 22 tin is used for lining a trough, while some unknown objects were made of tin in KBo 18:165, 4, and KBo 18:165a, 3.

G. Bronze. Surprisingly, bronze is the rarest metal according to the inventory texts. It was used for the manufacture of various vessels: KUB 42:39, 7f.; KBo 9:91 B 6; daggers and dagger blades: KUB 42:11 V 5; KUB 42:34 obv 12; pins: KUB 42:45, 2; KUB 42:36, 4; furniture ornaments: KUB 42:75 obv 12; pegs: KUB 12:1 IV 40; horse brass: KBo 18:170a rev 8; and strips for head-bands: KBo 18:170 rev 2; KUB 42:42 IV 3. For the last item, lupanni-, the CHD now proposes the meaning "cap". This suggestion is certainly attractive, especially in view of several references to the "royal lupannes" which can be connected with the skull-caps with which Hittite kings are represented on rock reliefs. On the other hand, the fact that lupanni- was worn also by women makes this suggestion much less likely. The proposal that lupanni- also meant the cap on the pommel of a dagger is certainly plausible but it is based on the assumption that paragraphs in the texts contain similar or related objects. The example given is KUB 12:1 III 6-13 where the whole paragraph is supposed to describe daggers in detail. Yet there are clear examples from the same text (e.g. KUB 12:1 III 35-41; IV 31f., etc.) where the most heterogeneous items are listed in one and the same paragraph. It is true that the equation of lupanni- with BAR.SI (GOETZE 1955:61f.) is based on insufficient evidence but such an

objection applies even more to the new proposal advocated by the CHD. Since a translation "cap, headgear" is usually reserved for the Sumerogram SAG.DUL, it seems preferable to stick to GOETZE's "head-band" for the lupanni- made of cloth, and "metal strips, frontlets" when made of metal, at least on the evidence available to date.

H. Textiles and garments. There are two basic materials used for garments, TUG "cloth made of wool" and GAD "linen", although there are rare references to garments for which it is explicitly said that they were made of wool (e.g. 1 ^{tug}SAG.DUL SIG ZA.GIN KUB 42:61 obv 8; 2 ^{tug}galuppaš SIG ZA.GIN ibid. obv 11).

The predominant colours were red (SAG₇), blue (ZA.GIN), green (hašartu, SIG₇.SIG₇), purple (hašmanu), white (BABBAR), but only rarely black (GE₆, KBo 18:181 obv 9).

The perception of colours in various cultures differs greatly and it is therefore difficult to find exact equivalents (cf. BERLIN and KAY 1969). Nevertheless, there is general agreement on the renderings given above, with one exception. hašmanu is defined by CAD "blue-green", by AHW "bläulich" and by GOETZE 1956:34f. "(blue) purple, dark red" which was substantiated by the passage from KUB 4:90 I 11 and 16: hašmāni ša A.AB.BA "(I take) the purple of the sea". The same definition was advocated by DIETRICH and LORETZ 1966:227-232. This translation was rejected by LANDSBERGER 1967:156f., although a few pages further (1967:168) he renders hašmāni ša tāmī "Rotpurpur" and hezartum A.AB.BA "Blaupurpur" (IBoT 1:31 I 17). In the present study, hašmanu is translated as "purple" since it is likely that textiles dyed with the murex purple were obtained from Ugarit (for the technology of these dyes, see e.g. FORBES 1954:247f., with further lit.). The translation "Import per See" (HW² 352) makes little sense; even if the commodity really came from overseas, this fact probably would not have been registered in Hattusa. Egyptian and Ugarit goods probably came by land anyway and goods from Alasiya are simply marked as "from Alasiya".

Apart from colours, the textiles are marked as "thin, fine" (SIG), "thick" (HUR = kabru), "coarse" (BAR), "combed" (kišami-), or "undyed (?) " (šuhru). The term marušemi-, usually translated as "red", may also refer to a quality of fabric, since the meaning "red" was adduced for the words marušaša-, marušaša-, marušemi- on the basis of the equation $\text{in.SA}_5 = \text{Naraššant(ij)a-}$. Since a new text now states that the Red River actually flowed into the Maraššanta (KBo 23:27 II 28f.), this equation has to be abandoned (personal communication by H.A.HOFFNER).

There is little information on how the garments were decorated. It seems that they were "trimmed" (mašlu), probably with a border of a different colour. It is not at all clear what "trimmed with gold" (GUŠKIN mašlu) on a garment could have meant. Although embroidery was well known in the Ancient Near East during the 2nd millennium B.C. (see BARRELET 1977), there is no indication that this technique could have been applied using a thin gold filament. It is more likely that metal trimmings were sewn on as appliqué (cf. OPPENHEIM 1949). For the same reason, a translation "appliqué" was adopted for the terms sakantatar and sakantami-, which seem to have denoted golden ornaments on fabrics. Another type of decorated fabric may have been patterned fabric, if the term HI.HI really can be translated so.

From the very nature of the inventory texts it is obvious that they cannot contribute much towards definitions of individual garments. They are simply listed but their function is never mentioned. One helpful fact which may aid any future study of Hittite dress could be the frequency of individual garments but even this is of limited value. The inventories also list several garments not known in other texts, e.g. $\text{tug}_{\text{ikkuwanija-}}$, $\text{tug}_{\text{PAD-ime-}}$ and $\text{tug}_{\text{taptappa-}}$.

I. Jewellery was summed up in sections B-G. From the archaeological point of view it should be stressed that Hitt. ša/epikkušta- or ZI.KIN.BAR, often translated "clasp" by

philologists, should be rendered as "toggle" or the like since clasp implies some kind of spring mechanism; fibulas came into use in Anatolia only in the 1st millennium B.C. - A neat illustration of textual evidence for pins with decorated heads (kirissum KUB 42:75 obv 8; išpatar KUB 42:78 II 6f.; both of gold with stones - the second example clearly stating that the "Babylonian stone" as well as another variety which is broken off, served as decoration for pin heads) was recently provided by a find at Maşat of a bronze pin with rock crystal head (ÖZGÜÇ 1978:84).

J. Provenances. The place names range from Masa in the north-west of Asia Minor and Ahhiyawa in the south, include the north-central region and the Hittite heartland in the loop of the river Halys, Lukka and the Lower Land in the south, Kizzuwatna in the south-east and include Halpa and Ugarit in Syria. Imports from Egypt, Babylonia, Amurru and Cyprus are also mentioned. Unfortunately, many small towns are impossible to locate and any mapping of resources can therefore only remain scanty. From the few places which can be located it can be seen that copper vessels came from Masa and Ahhiyawa, gold from Lukka, silver from Saqqamaha and Arpa in the north-central region, bows, quivers and foot-gear from the Kaska-lands, textiles from the Lower Land (Ikkuwanija, Washanija, Zarwisa, Pasura) and from Kizzuwatna, copper from Ankuwa, copper and tin from Kizzuwatna, purple textiles and Hurrian shirts from Puhanda (possibly in southern Kizzuwatna or northern Syria), Alhisa (in Syria?) and Ugarit, ebony and ivory from Aleppo, salt from Kawarna (northern Syria) and linen from Cyprus; mention of the carpenters from Ziḫlana implies that this may have been one of the wood craft centres. This pattern is based solely on the evidence of the inventory texts and may or may not be representative.

The information contained in these so-called "inventory texts" is too scarce to allow for any conclusions on the mechanics of the Hittite economy. The reason for this is obvious. Firstly, there is the fragmentary state of the texts. Practically no colophons which would state the purpose of the lists are preserved; our only clues are the mandattu-texts, some of them specifically earmarked for the royal coronation (KUB 42:22, KUB 42:23, KBo 18:179). Secondly, the functions of many of the institutions mentioned in the texts have not yet been investigated and their role is largely unknown or only partially transparent, (e.g. ḫarwašiaš "the secret house", ḫinapši- (WILHELM and HAAS 1974:36-38 "Entsühnungshaus"), ḫ.GAL šulupašši- (cf. KUB 16:27 I 6), karupahi- etc.

Several texts were dated to the period between the last years of Hattusili III and the early years of Tudhaliya IV (KEMPINSKI and KOŠAK 1977:91) and there is no indication that any of these texts were written earlier.

Glossary

Included are all texts listed in CTH 241-250 as well as CTH 504. The underlined references indicate that the word is discussed in the commentary to that line.

a. Hittite

-a- "he, she, it"

sg.nom.com.

na-aš

KBo 8:65 II 5; KBo 18:201 III 2.4

na-aš-kán

KBo 8:65 II 7

na-aš-za

KBo 18:201 III 11

sg.nom.neut.

na-at

KBo 18:201 III 10(2x); KUB 43:74 obv 8

ar-ha-at

KUB 42:61 obv 12

a-ra-ah-za' -an-da-at

KUB 42:78 II 20

sg.acc.com.

na-an

KBo 8:65 II 5; KBo 18:201 III 7;
KUB 43:74 obv 13.14

na-an-kán

KBo 8:65 II 6; KBo 18:201 III 6.8

pl.nom.com.

na-at

KUB 30:32 I 8.13.14.17

EGIR-pa-ja-at

KUB 30:32 I 17

nu-wa-ra-at

IBoT 1:31 I 14

pl.nom.-acc.neut.

na-at

KUB 26:66 III 10.15

na-at-kán

KBo 18:153 rev 20; KUB 26.66 III 16

aš-ru-ma-at

KUB 42:33, 7.9

uncertain

an-da-ma-aš[

KUB 42:106 obv 20

na-at-kán

KUB 42:21 obv 3

GAM-an-ma-aš

KUB 42:69 rev 7

-a, -ja "and"

-a

KBo 18:153 rev 19; KUB 26:66 III 9.15; KUB 40:96 II 9

-ja	KBo 7:23, 5; KBo 18:179 V 7; KBo 20:103 II 2.3.7; KUB 30:32 I 17; KUB 42:28 obv 5; KUB 42: 38 obv 12; KUB 42:69 obv 8; IBoT 1:31 I 4.5
ahhuwatra- n (an object)	
ah-hu-wa-at-ra	KUB 12:1 IV 9
ah-hu-wa-at[-	<u>KUB 42:19 rev 7</u>
akuwatar "drinking" (in sg.gen. "drinking vessel", cf. NAG)	
URUDU a-ku[-wa-an-na-aš]	<u>KBo 18:162 obv 11</u>
gišalluša- n. (an implement)	
[gišal-]lu-uš-ša-aš	KUB 42:45, 6.8
gišal-lu-u-uš-ša-aš	Bo 2967 II 4.5
nindaammejanteššar n. "small bread, roll"	
ninda am-me-ja-an-t[e-	KUB 30:32 IV 3
annantila- (of adornment for garments)	
an-na-an-ti-la-aš(coll.) x[	KUB 12:1 III 33
anapi- n. (a substance)	
a-na-pi[-i]š?	HT 3, 9
anda "in, inside"	
an-da	KBo 9:91 obv 19; KBo 18:161 rev 14; KBo 18:170 obv (4); KBo 18: 176 I 3.5.10; KBo 18:178 obv 9; KUB 12:1 III 15.16.19(2x).21.28. IV 33.35; KUB 42:11 V 26; KUB 42: 16 V 6; KUB 42:21 obv 8; KUB 42: 28 obv 7; KUB 42:42 I 11; KUB 42: 43 obv 7.8; KUB 42:59 obv 20; KUB 42:62, 1; KUB 42:69 obv 3.5. 7-10.13.14; KUB 42:75 obv 2; KUB 42:78 II 26; KUB 42:81 obv 7.8; KUB 42:84 obv 4; IBoT 3:110, 7.11
(-kán)	KUB 42:66 rev 2; IBoT 1:31 I 3.18.25
(aršanu-)	KUB 30:32 I 15
(ep-)	KBo 9:91 rev 4; KBo 18:170 rev 5; KBo 18:170a rev 6; KUB 12:1 III 24.25.41, IV 9.39; KUB 42:67, 10; KUB 42:84 obv 8
(ija- + kán)	KBo 16:83 III 3
(išhuwai-)	KUB 42:11 14.15
(kinsai-)	KUB 43:74 obv 14

(kink-)	KBo 8:65 II 10
(peda-)	KUB 42:55 obv 5
(dai-)	KUB 42:73 rev 3; IBoT 1:31 I 11
(damaš-)	KBo 18:181 rev 6; KUB 42:106 rev 9
(damenk-)	KUB 42:46 obv 4
(tarnai-)	KUB 42:55 obv 4
unclear	KBo 18:153 obv 13; KBo 18:175 II 9.15; KBo 18:187, 8; KUB 42:17 II 4; KUB 42:38 obv (7).10; KUB 42:55 obv 4; KUB 42:60, 8; KUB 42:106 obv 20
andan "in, inside"	
(huit-)	KUB 42:73 obv 11
anija- "to make, to fashion"	
pres.pl.3	
a-ni-an-zi	IBoT 1:31 I 15
part.sg.nom.-acc.neut.	
a-ni-ja-an	KUB 42:11 VI 2
antuhša- "man"	
an-tu-wa-ah-ha-aš	KUB 43:74 rev 7
andurija- "home made, native"	
an-dur-ja-aš	KUB 42:16 IV 7; KUB 42:52, (4)
an-dur'-aš	KUB 42:49 obv 7
andurza adv. "inside"	
an-dur-za	KUB 42:84 obv 1
annutaimi- (Luw. part.) (defines the type or material of ear-rings)	
an-nu-ta-i-ma[-	KUB 42:38 obv 17
an-nu-ta-i-ma-an	KUB 42:64 rev 18
-apa (particle)	
na-pa	KUB 43:74 obv 3
apa- "that one"	
dat. a-pi-e-da-ni	KBo 18:161 obv 5
abl. a-pi-e-iz	KBo 16:83 I 3
appa "back, again"	
EGIR-pa (with hašk-)	KUB 30:32 I 17

(lahuwai-)	KBo 23:26 IV 3
(pai-)	KBo 9:91 left edge 2
(taklija-)	KUB 30:32 I 8.13
(uda-)	KBo 18:153 rev 6
Unclear	KBo 18:190 obv 9.11; KUB 30:32 I 14; KUB 43:74 obv 5
appenda "afterwards, furthermore"	
EGIR-an-da-ja-kán	IBoT 1:31 I 4
(with pai-)	KUB 26:66 III 13; KUB 40:95 II 8
Unclear	KBo 18:153 rev 2
appenzija- (an object, made of gold or silver)	
ap-pa-an-zi-ja-aš	KUB 42:78 II 10.(14)
ar- "to stand"	
part.sg.nom.c. a-ra-an-za	KBo 14:72, 3
pl.nom.c. a-ra-an-te-eš	KBo 18:153 rev 3
arahza "outside"	
a-ra-ah-za	KUB 42:84 obv 1
arahzanda "around the outside"	
a-ra-ah-za-an-da	KUB 42:69 obv 25; KUB 42:78 II 13
a-ra-ah-za ¹ -an-da	KUB 42:78 II 20
arra- "to wash"	
pres.sg.2 ar-ra-i	IBoT 1:31 II 6
pres.pl.3 ar-ra-a[n-zi]	KBo 18:201 III 7
verb.subst.sg.gen.	
ar-ru-um-ma-aš	KBo 18:181 rev 17
< ar> -ru-um-ma-aš	KBo 18:181 rev 25
aramni- (an object, perhaps bird?)	
pl.nom.c. a-ra-am-ni-iš	KUB 42:69 obv 7.10. rev 5
pl.acc.c. a-ra-am-ni-uš	KUB 12:1 III 22
arha "away"	
(arrira-)	KUB 42:39, 9
(harra-)	KUB 42:78 II 5
(huittija- + appa)	KBo 18:181 rev 25
(ija- + šara, šer)	KUB 42:56 obv 7.8; KBo 18:197b IV 12; KBo 9:89 obv 7
(išhuwai-)	KUB 12:1 IV 22

(pippa-)	KUB 42:61 obv 12
(da-)	KBo 18:153 rev 5
(dai- + piran)	KUB 42:102, 1.4".6"
(duwarnai-)	KUB 40:95 II 13; 2794/c III 5
(walh-)	KBo 18:180 rev 10
Unclear	KUB 30:32 IV 15; KUB 42:55 obv 7; KUB 42:66 rev 8; KUB 42:78 II 5
arrira- (+ arha) "to scrape off, to chip off"	
part.sg.nom.neut.	
ar-ri-ra-an	KUB 42:39, 9
arkamma(n)- "tribute"	
sg.nom. ar-kam-ma-aš	KBo 7:26, 2
armannaimi- "belonging to lunulae"	
ar-ma-an-na-i-m[a]	KUB 42:67, 8
armanni- "lunula, crescent", see also UD.SAR	
sg.nom. ar-ma-an-ni-iš	KUB 42:78 II 15
ar-ma-an-ni-eš	KUB 42:43 obv 5
pl.nom. ar-ma-an-ni-iš	KUB 42:78 II 16
pl.acc. ar-ma-an-ni-uš	KUB 42:78 II 4
fragmentary	KBo 18:170 obv 2; KUB 12:1 III 17
armant- "crescent, lunula"	
ar-ma-an-da	KBo 18:191 rev 11
:ar-m[a- (?)	KBo 18:153 obv 16
aršanu- "to let flow"	
pres.pl.3 an-da ar-aš-ša-nu-wa-an-zi	KUB 30:32 I 15
ašanna/i- (an object, connected with straps)	
pl.nom. a-ša-an-ni-eš	KBo 18:170a rev 3
ašandula- "garrison"	
sg.gen. a-ša-an-du-la-aš	KBo 9:91 obv 4.8.13.18.21
ašara- "band, ribbon"	
a-ša-ra	KBo 18:199 III 2
aška- "gate; adv. outside"	
sg.dat.-loc. a-aš-ki	KUB 30:32 I 14
abl. (adv.) a-aš-ka-az	KBo 18:153 obv 13
a-aš-ga-az	KBo 18:153 obv 20
a-aš-ga-za	KUB 26:66 III 7.15
a[-	KBo 18:153 rev 14

-ašta (particle)

na-aš-ta

KBo 18:153 rev 18; KUB 26:66
III 14.16; KUB 42:72, 8

addannaimi-(?) (mng.unkn.)

pl.nom.com. (-)a]d-da-an-na-i-me-en-zi KUB 42:69 rev 19

(túg)adupli- "festive garb, cloak" (Hitt. or Akkad.?)

a-du-up-li

KBo 18:181 obv 2, rev 14

túg.GÚ a-du-up-li

KUB 42:17 II (5); KUB 42:55 rev 3

túg_a-du[-up-li

KUB 42:55 obv 17

túg_a-tu-up-li

IBoT 1:31 I 6

awiti- "sphinx"

sg.nom. a-wi-ti-iš

KUB 12:1 III 15.38

a-ú-wi-ti-iš

KUB 42:69 obv 11

pl.nom. a-wi-ti-iš

KUB 12:1 IV 17

a-ú-i-ti

KUB 42:10 rev 6ehlipaki- "(ornamented with) ehlipaki-stones; coloured like
e.-stones"

GAD eh-li-pa-ki

IBoT 1:31 I 10

eh-li-pa-ak-ki-ja-aš

KUB 42:75 obv 3

eh-li-pa-ki-ja-aš

KUB 42:75 obv 6

ep- "to seize"; part. (with anda) "included, with all
appurtenances"

pres.pl.3 ap-pa-a[n-zi

KBo 18:190 obv 3

part.sg.nom.com.

an-da DIB-an-za

KUB 42:11 V 20

sg.nom.neut.

an-da ap-pa-a-an

KBo 18:170 rev 5; KBo 18:170a
rev 6; KUB 12:1 III 24.25.41. IV 39

pl.nom.neut.

an-da ap-pa-an-da

KBo 9:91 rev 4; KUB 42:67, 10

[an-d]a ap-pa-an-ta

KUB 42:17 I 3

epurai- "to besiege"

verb.subst. i-pu-ra-u-aš

KBo 18:181 obv 15, rev 30

eš- "to be"

pres.sg.3 e-eš-zi

KUB 42:34 obv 18

pres.pl.3 a-ša-an-zi

KUB 42:84 obv 18.22

(+ šara)

KUB 42:84 obv 2

pret.sg.3

KBo 18:153a rev 31; KUB 26:66 IV 2

eš- "to sit"

pret.sg.3 e-ša-at

KBo 18:179 V 3; KUB 42:23
obv 10.12

pret.pl.3 e-ša-an-ta-at

KBo 18:179 V 8

ed- "to eat"

verb.subst. i-du-na-aš

KBo 18:181 obv 3.21

ēhalentu- (a building complex)

ē]ha-li-in-tu-u-wa-aš

KBo 18:153 rev 5

hališšija- "to mount, to set"

sup. ha-liš-šu-an-zi

KUB 26:66 III 13

hamenk- "to bind"

part.sg.nom.neut.

ha-ma-an-kán

KUB 42:12 VI 2

túg_{ha}-ma-an-kán[-

KUB 42:55 obv 16

v.subst.sg.gen.

ha-me-en-ku-aš (with UGU)

KUB 42:58, 1; KUB 42:64
rev 5; KUB 42:73 obv 10

fragm. ha-mi-in[-

KUB 12:37 II 7

hani- or hanija- (city gate)

ha-ni-ja-aš

KUB 30:32 I 16

hant- "front, frontlet"

pl.nom. ha-an-ti-iš

KUB 42:78 II 18

handai- "to fit out, to provide"

part.sg.nom.neut.

ha-an-da-a-an

KUB 42:42 I 12

handi adv. "separately"

ha-an-di-i

KBo 18:153 rev 18; KUB 26:66
III 14

hapalki- "iron"

ha-pal-(ki)-ja-aš

KUB 12:1 IV 32

giš_{hapšalli}- "footstool", see also giš_{GIR}, GUB

sg.nom. ha-ap-ša-al-li

KBo 18:181 rev 18

gen. giš_{ha}-ap-ša-al-li-aš KUB 42:59 rev (21).22túg_{hapušan}- "kilt(?); jock strap(?)"túg_{ha}-pu-ša-am[-KBo 7:25, 3túg_{ha}-pu[-

KUB 42:16 rev 14

- har-, hark- "to have"
 pres.sg.3 har-zi KBo 18:187, 2; KUB 26:66 III 8; KUB 42:67, 2
- pres.pl.3 har-kán-zi KUB 26:66 III 15; KUB 42:69 obv 13, rev 7
- pret.pl.3 har-kir KUB 26:66 III 9
- harra- "to scrape, to chip"
 part.sg.nom.neut. ar-ha har-ra-an KUB 42:78 II 5
- harant- (mng. unkn.)
 sg.nom. ha-ra-an-za KUB 12:1 III 20
- harki- "white"
 sg./pl.gen. har-ki-aš IBoT 1:31 I 16
- harnašalla- "pyxis, jewel case"
 sg.nom. har-na-ša-l-la KUB 42:34 obv 6
 har-na-ša-la KUB 42:33, 10
 giš har-na-ša-al-la KUB 42:65 rev 3
 sg.gen. giš har-na-ša-al-la-aš KUB 42:75 obv 7
- SAL harnawaš "midwife(?), wet nurse(?)"
 SAL har-na-wa-aš KUB 26:66 III 11
 SAL har-na-u-wa-aš KBo 18:153 rev 16
- harp- "to divide" or "to join"
 part.sg.nom.neut. har-pa-a-an KUB 42:64 rev 7
- é harwašiaš "secret house"
 é har-wa-ši-aš IBoT 1:31 rev 5
- hašša- "hearth, brazier", see also GUNNI
 instr. ha-aš-ši-it KUB 43:74 obv 4
- hašhaš- "to polish, to finish"
 part.sg.nom.neut. ha-aš-h[a-aš-ša]-a-an KUB 42:42 I 18
 pl.nom.com. ha-aš-ha-ša-an-te-eš KUB 42:64 rev 9; KUB 42:69 rev 22
- hašš- "to open" (+ appa)
 iter-pres.pl.3 ha-aš-ká[n-(z)1] KUB 30:32+ I 17

- hadant- "dried"
 sg.nom.neut. ha-da-an KUB 30:32 IV 7
- hatk- "to shut"
 iter-pres.pl.3 ha-at-ga-aš-kán-zi KUB 30:32 I 17
- hattalla- "mace"
 pl.nom. ha-at-tal-la KUB 42:36, 5
- hata- or hati- (objects made of gold)
 pl.nom. ha-a-ti-i-iš KUB 42:42 I 15.17
- hatiwi- "inventory"
 sg.nom. ha-ti-ú-i-iš KUB 12:1 IV 45
- hatiwitai- "to inventurise"
 pres.pl.3 ha-ti-ú-i-ta-an-zi IBoT 1:31 I 11
 part.sg.nom.neut. ha-ti-ú-i-ta-a-an IBoT 1:31 I 18.24
- giš hatuli- (wood used for bows or arrows)
 sg.nom. giš ha-tu-liš KBo 18:170a rev 7
- (na⁴)hekur "rock sanctuary"
 na⁴ hé-kur KBo 7:24 V 4
 hé-kur KUB 42:60, 9; KUB 42:83 IV 2
- helwatalla- (a vessel)
 hi-el-wa-ta-al-la KUB 12:37 I 6
- hink- "to offer"
 pret.sg.3 [hi-]in-ik-ta KBo 16:83 III 5
- giš hišša- "thill"
 sg.dat. giš hi-iš-ši KUB 30:32 I 3
- heššamala- (mng. unkn.)
 pl.acc.? hi-eš-ša-ma-la-aš KBo 18:153 obv 12
- hešta/i- (a sanctuary of the royal family)
 sg.nom. hé-eš-ta-a KUB 30:32 I 11
 sg.gen. hé-eš-ta-a-aš KUB 30:32 I 14
 sg.dat. hé-eš-ta[-a] KUB 30:32+ I 6

huelpi- "fresh"	
pl.nom.com. hu-el-pi-iš	KUB 30:32 IV 12
pl.nom.neut. hu-el-pi	KUB 30:32 IV 11
huit- (with anda) "to contract"	
med.pret.sg.3 hu-iz-za-aš-ta-ti	KUB 43:74 obv 11
huittija- "to draw"	
part.sg.nom.com. SUD-an-za (+ UGU)	KUB 42:31 obv 3
sg.nom.neut. SUD-an (+ UGU)	KUB 42:56 obv 11
SUD-an (+ GAM)	KBo 18:179 V 6; KUB 42:22 II 3
verb.subst. hu-it-ti-ja-u-wa-aš (+ [appan a]rha)	KUB 42:106 rev 10
SUD-u-aš (+ EGIR arha)	KBo 18:181 rev 25
SUD-u-aš (+ GAM-an)	KBo 18:181 rev 5
hukeššar "slaughtering"	
sg.dat. hu-u-ki-eš-ni	KUB 30:32 IV 14
sal hulpa- (female personnel)	
SAL meš hu-ul-pa-aš	KBo 9:91 rev B7
hulpanali- (mng. unkn.; occurs in connection with garments)	
hu-ul-pa-na-li	KUB 42:56 obv 6
huluba- (a measuring cup)	
hu-lu-ba-aš	Frankf. 5.6.7.8
humant- "all"	
sg.nom.neut. hu-u-ma-an	KUB 30:32 I 7; KUB 42:84 obv 10, rev 20
pl.nom.neut. hu-u-ma-an-da	KBo 16:83 I 5
fragm. hu-u-ma-an-da-aš	KUB 42:83 I 5
tūšunipa- (a garment)	
tūšhu-ni-pa	KBo 9:91 obv 1
huntari- (a bird)?	
hu-un-ta[-	KUB 12:1 IV 32
(giš) huppar "tureen"	
hu-u-up-par-aš	KUB 42:30, 4
giš hu-up-pa[r(-)	KUB 42:76 obv 4

(dug, giš) hupparalli- "tureen-stand"	
sg.nom. hu-u-up-par-a[1-1iš]	KUB 42:18 II 3
giš hu-u-up-par-al-1iš	KUB 42:11 V 27f.
dug hu-u-up-par-al-1iš	KUB 42:18 II 16; KUB 42:20, 7
fragm. h]u-u-up-par-al-1iš	<u>KUB 42:14 I 4</u>
hurišaimi- (refers to ornaments)	
pl.nom. hu-u-ri-ša-i-me-iš	KUB 42:69 rev 20
hurli- "Hurrian"	
sg.nom. hur-li-iš-ša	KUB 42:106 obv 6
pl.nom. hur-li-ša	KUB 42:53 obv 9
fragm. hur-li[-	KBo 7:23, 6; KUB 42:16 III 9
dug hutuši- "wine jug"	
dug hu-u-tu-ši-iš	KUB 12:1 IV 25
huwahrurtalla- "necklace"	
hu-uh-hur-tal-la	KBo 18:170 obv 4
hu-hur-ta-al-la	KUB 42:69 obv 20
hu-uh-hur-tal-li	KUB 42:43 obv 7
huwalpanzena-, hulpanzena- "stud, boss"	
pl.acc. hu-wa-al-pa-zi-nu-uš	<u>KBo 18:159 III 4.6</u>
unclear: hu-ul-pa-an-za-na-aš	KUB 42:69 obv 26
hu-ul-pa-an-zé-na-aš	KUB 12:1 III 28
fragm.: hu-ul-pa-an-zi[-	KUB 42:42 III 8
hu-ul-p[a- (?)	KUB 12:1 III 27
hu(wa)lpanzinai- "studded"	
sg.nom.neut. hu-ul-pa-an-zi-na-i-ma-an	KUB 42:69 rev 16
pl.nom.com. hu-ul-pa-an-zi-na-i-me-eš	KUB 12:1 IV 34
hu(wa)lpanzinant- "studded"	
sg.nom.neut.(?) hu-ul-pa-an-zi-na-an	KUB 42:39, 10
hu-u-ul-pa-zi-na-an	KUB 42:78 I 2
pl.nom.com. hu-ul-pa-zi-na-an-te-eš	KUB 12:1 IV 35
gaš huwandar(a)- (something made of linen)	
gaš hu-u-wa-an-da-ra	KUB 42:34 edge 1; KUB 42:43 obv 11

gad _{hu-u-wa-an-ta-ra}	KBo 18:170 obv 7
gad _{hu-u-wa-an-tar}	KUB 42:60, 7
huwarti- "infusion, extract"	
sg.nom. hu-u-wa-ar-ti-i[š]	KUB 42:30, 7
ija- "to make"	
pres.sg.3 i-ja[-az-z]i	KUB 30:32 I 4
pres.pl.3 i-en-zi	KBo 16:83 I 1; KBo 18:153 rev (9).11; KUB 26:66 III 2.4; IBoT 1:31 II 1
pret.pl.3 i-e-ir	KBo 18:159 III 2
part.sg.nom.com. i-ja-an-za (+ šer arha)	KBo 9.89 I 7; KBo 18:197b IV (12)
part.sg.nom.neut. i-ja-an	KUB 42:38 obv 20f.
DÜ-an	KUB 42:42 IV 4
DÜ-an (+ UGU arha)	KUB 42:56 obv 7f.
fragm. i-ja-a[n(-)]	KUB 42:50, 7
si _g ijatna- (cloth or garment of wool)	
si _g i-ja-at-na-aš	KUB 42:50
tú _g ikkuwanija (a garment in the fashion of the town Ikkuwanija)	
tú _g ik-ku-wa-ni-ja	KBo 9:87, (2); KBo 18:175 V 8; KBo 18:179 V 5; KUB 42:16 II 2(9); KUB 42:22 II 2; KUB 42:27 obv 7
ik-ku-wa-ni-ja	KUB 42:59 rev 23
É ilanaš "stair well"	
É i-la-na-aš	KBo 18:170a rev 5
imma "even"	
im-ma	KUB 42:10 rev 2"
imi-ja- "to mix"	
pret.pl.1 i-mi-ja-u-en	KUB 43:74 obv 13
gad _{intana-} (a garment)	
š _g ad _{in-ta-an-na-aš}	KBo 18:186 1.e. 5
gad _{in-ta-na-aš}	KUB 42:69 rev 4
gad _{in-ta-na}	KBo 18:187, 6

gad _{in-t[a-}	308/v, 3
gad _{in-[-}	KUB 12:1 III 40
ipulli- "handle"	
i-pu-ul-li-ja-aš	KUB 42:11 I 5
tú _g ipulli- "cord or strap of wool"	
tú _g i-pu-li	KUB 42:59 obv (4).6-10.12.15f.
tú _g i- _(pu) li	KUB 42:59 obv 11
(tú _g)irhi- "shawl"	
sg.nom. tú _g ir-hi-iš	KBo 18:197a II 6
pl.nom. tú _g ir-hi-iš	KUB 42:16 V 10
ir-hi-iš	KUB 42:56 obv 4
fragm. i]r-hi-eš	KUB 42:63 rev 5
iššaralladdara- "bracelet, armring"	
iš-ša-ra-al-la-ad-da-a-ra	KUB 42:78 II 19
iš-ša-ra-la ² -ta-na-aš	KBo 18:153 obv 7
iššarattana-? (mng. unknown); cf. iššaralladdara-	
iš-ša-ra-at ² -ta-na-aš	KBo 18:153 obv 7
išnuwai- "to pour out, to spill"	
part.sg.nom.neut. iš-hu-u-wa-a-an (+ anda)	KUB 42:11 II 14f.
iš-hu-u-wa-an (+ arha)	KUB 12:1 IV 22
tú _g iškalēššar "slit garment"	
tú _g iš-kal-li-e-e[š-šar]	KUB 30:32 I 18
[tú _g iš-]kal-li-eš-šar	KBo 18:191 rev 7
[tú _g iš-ga-al-li-eš-šar	KBo 18:187, 5
tú _g iš-kal-li-i[š-šar]	KBo 22:160, 3-6.8
išgapuzzi- (an ornament)	
iš-ga-p[u-uz-zi]	KUB 42:34 obv 12
išgar- "to pierce, to pin on"	
part.sg.nom.neut. iš-ga-ra-a-an	KUB 42:11 I 8; KUB 42:34 obv (12.18); KUB 42:78 II 12
(+ EGIR-an)	KUB 42:38 obv 19; KUB 42:42 I 3.6.8; KUB 42:78 II 14

pl.nom.neut. iš-ga-ra-an-ta	KUB 42:38 obv 12
iš-ga-ra-an-da-ja-aš	KBo 16:83 I 8; KUB 42:78 II (9)
išgaratar "piercing"	
nom.pl. iš-ga-ra-tar	KBo 9:92, (2).3.(6); KBo 18:186 rev 3; KUB 42:43 obv 4; KUB 42:64 rev 3
išmerijaš "chariot driver"	
iš- iš[- ?	KBo 18:192
GAD išpandaš "night dress"	
GAD iš-pa-an-da-aš	KUB 42:59 rev 19
išpar- "to spread"	
iš-pa-ra[-	KBo 18:191 rev 2
išpatar "skewer, spit"	
pl.nom. iš-pa-tar	KUB 42:78 II 6
išpištuwara- see šuppištuwara- (?)	
pl.nom. iš-piš-du-wa-ra-a-aš	KUB 42:64 rev 2
ištammahura- (or ištammahuru-?) "ear-ring, lock-ring"	
iš-dam-ma-hu-ru-uš	KBo 18:192 rev 6
[[išt-dam]]-ma-hu-ru'-uš	KBo 18:191 rev 10
iš-ta-ma-hu-u-ru-uš	KBo 18:170 rev 3
iš-ta-ma-hu-ru-uš	KUB 12:1 IV 38; KUB 42:69 obv 16
ištarna "between"	
iš-tar-na	KUB 42:11 I 6
išu(wa)- (mng. unkn.)	
i-šu-a-aš	HT 3, 2; Frankf. line 2
iwar "like, in the fashion of"	
i-wa-ar	KUB 42:38 obv 20f.
ka- "that"	
sg.nom.com. ka-a-aš	KUB 42:17 II 6
sg.acc.com. ku-u-un	IBoT 1:31 I 11
sg.nom.neut. ki-i	KUB 42:84 rev 20

ki-i-kán	KUB 42:11 II 16(2x)
ki-i-ma-kán	KUB 42:66 rev 7; ABoT 54 I(7)
dat. ki-e-da-ni	KBo 18:175 II 14
pl.acc.com. ku-u-uš	KUB 42:38 obv 13
kallaratar "excess balance, surcharge", cf. Akkad. <u>atru</u>	
sg.dat. kal-la-ra-an-ni	<u>KUB 26:66 III 8</u>
galgalturi- "cymbals, clappers"	
sg.nom. gal-gal-tu-u-ri	IBoT 1:31 II 4
kalmašu- (an object of gold)	
sg.acc. kal-ma-šu-un	KUB 42:69 obv 13
túgkaluppa- "(female) undergarment, vest"	
túgka-lu-up-pa-aš	KUB 12:1 III 39; KUB 42:56, 3; KUB 42:69 obv 21; IBoT 1:31 I 8
túgga-lu-up-pa-aš	KUB 42:61 obv 11
túgka-lu-pa-aš	IBoT 1:31 I 9
ka-lu-up-pa-aš	KUB 42:64 rev 12
ka-lu-pa-aš	KUB 42:64 rev 17
fragm.] ka-lu-pa-aš	KUB 42:49 obv 11
ga-lu-pa-aš[(-)	KUB 42:25, 9
túgka-lu[-	KUB 42:40 II 4; KUB 42:59 rev 17
kalupašši- "belonging to a vest, i.e. toggle(?)"	
ka-lu-up-pa-aš-ši-iš	KUB 18:170 obv 5; KUB 42:78 II 21
ka-lu-pa-aš-ši-iš	KUB 42:64 rev 6
ga-lu-pa-aš-ši-iš	KUB 42:84 obv 6
-kan (particle)	
KBo 8:65 II 6f.; KBo 16:83 III 2.7; KBo 18:153 rev 5.20;	
KBo 18:176 I 10; KBo 18:179 V 7; KBo 18:180 obv 2f.; KBo	
18:191 rev 13; KBo 18:192, 10; KBo 18:201 III 6.8; KUB 26:	
66 III 16; KUB 42:11 II 16. V 19. VI 1; KUB 42:21 obv 3;	
KUB 42:22 I 3.5; KUB 42:27 obv 6; KUB 42:28 obv 6; KUB 42:	
55 obv 7.10; KUB 42:61 obv 12; KUB 42:66 rev 2.7f.11; KUB	
42:69 obv 8; KUB 42:75 obv 2; KUB 42:76 obv 5; ABoT 54, 7;	
IBoT 1:31 I 2.4.17f.25	

kenk- "to hang"
 part. kán[-ga-an-te-eš?] (+ katta) KUB 42:106 rev 6

túg_{ka}-pár-ta-an[- KUB 42:15 III 3 or túg_{KA}.BAR (?)

(túg, kuš) kapittašamna- (a garment, made of cloth or suède)

kuš_{ka}-pí-it-ta-aš-ša-am-na-a[š KUB 12:1 III 29
 kuš_{ka}-pí[- KBo 18:170 rev 6
 túg_{ka}-pí-ta-šam-na KUB 42:16 IV 4; NBC
 3842 rev 15
 KUB 42:16 V 9
 túg_{ka}-pí-ta-šam-na-aš KUB 42:56 obv 3
 túg_{ka}-pí-ta-šam KUB 42:14 IV 3
 túg_{ka}-pí[- KBo 18:181 obv 3; KUB
 42:14 IV (9).10
 ka-pí-it-ta-šam-na KBo 18:181 obv 20. rev
 12; KUB 42:50, 5
 ka-pí-ta-šam NBC 3842 obv 14
 ka-pí-ta-šam KUB 42:51 rev 3
 fragm. ka-pí-i]t-ta-ša-am-na KUB 42:55 obv 11
 -]šam-na

karati/a- (defines bread)
 pl.nom. qa-ra-a-ti-iš KBo 18:189

urudu_{garipa}-x[(a copper implement)
 urudu_{ga}-ri-pa-x[KUB 42:61 obv 13

(gad) karnaša- (a cloth)
 kar-na-ša-aš KBo 18:181 rev 5;
 KBo 18:186 1.e. 6
 kar-na-ša KBo 18:181 rev 7

karp- "to lift up, to pick up"
 part.sg.nom.neut. kar-ap-pa-an KUB 42:69 obv 13

kartai- "to cut off"
 verb.subst. GAD kar-ta-u-aš KBo 18:181 rev 26

karu "earlier, previously"
 ka-ru-ú KBo 18:153 rev 6; KUB
 26:66 III 1.5.10

(é) karupahi- "storehouse, granary"
 É.GAL ka-ru-pa-hi-aš-kán KUB 42:16 II 7
]ka-ru-pa-hi KUB 42:16 II 15
 [É.GA]L ka-ru-pa-hi KUB 42:66 rev 9
 k]a-ru-pa-hi-kán KUB 42:66 rev 11
 -r]u-pa-hi-iš KBo 9:91 rev 5

gaši- "ration"
 ga-ši KBo 2:22 obv 1-9;
 KBo 18:199 I 1-7
 ga-ši-iš KUB 42:65 obv 1-5

kaštanili- (mng. unkn.)
 sg.nom. ga-aš-ta-ni-li-iš KUB 42:83 III 4

katta(n) "down"
 kat-ta KBo 18:201 III 6; KUB 30:
 32 I 21; KUB 42:78 II 8;
 KUB 42:106 rev 6
 kat-ta-an KUB 30:32 I 23

kattera- "low"
 kat-te-e-ir KUB 30:32 I 11

gad_{kazarnul}- (a linen garment)
 pl.nom^{gad} ka-za-ar-nu-ul KUB 42:59 rev 21

kiklibai- (mng. unkn.)
 part.pl.nom.com. ki-ik-li-ba-i-me-en-zi KUB 12:1 IV 26
 fragm.]-i-me-en-zi KUB 42:69 III 27

kinal- "to select(?)" (+ anda)
 pret.pl.1 an-da ki-na[-u-en] KUB 43:74 obv 14

kinant- "assorted, choice, selected"
 sg.nom.neut. ki-i-na-a-an KUB 42:14 I 11
 sg./pl.gen. ki-i-na-a-an-ta-aš IBoT 1:31 I 21f.
 ki-na-a-an-da-a[š KUB 42:23 obv 9

kink- "to spread(?)"
 pres.pl.3 ki-in-kán-zi KBo 8:65 II (7).11.16.
 III 5; KBo 18:201 III
 (9).10

kingala/i- (mng. unkn.; "palette knife(?)")	
ki-in-ga-liš	KUB 42:26 obv 8
genu- "knee"	
pl.nom. gi-nu-wa	KUB 42:41 rev 3
GAD ginuwaš "knee-cloth"	
GAD gi-nu-wa-aš	KBo 18:181 rev 27; KUB 42:106 rev 9
kinuhi- (refers to daggers or their parts)	
sg.nom. ki-nu-hi-iš	KBo 18:178 obv 5; KUB 42:111 II 10; KUB 42:58, 5
kinzalpa- (an object)	
ki-in-za-al-pa-aš	KUB 12:1 III 36f.
:kinzalpašši- "belonging to kinzalpa-"	
:ki-in-za-al-pa-aš-ši-iš	KUB 12:1 III 5
kipu- (mng. unkn.)	
ki-pu[-	KUB 12:1 III 14
(:)kirinna- (an ornament)	
ki-ri-in-na	KUB 42:64 rev 8
:ki-ri-in-na	KUB 42:84 obv 7
(túg) kišami- "(garment of) combed wool"	
sg.nom. ki-ša-me	NBC 3842 obv 14, rev 17
ki-ša-ma	KUB 42:106 obv (4).9.18
pl.nom. ki-ša-me-eš	KBo 18:179 V 6
ki-ša-me-iš	KUB 42:31 obv 11; KUB 42:57, 6
ki-ša-ma	KUB 42:53 obv 6
fragm. túgki-ša[-	KBo 18:175 II 18; KUB 42:56 obv 5
kitkar "at the head"	
ki-it-kar	KBo 18:175 V 12
kuiš, kuit "who, what"	
sg.nom.com. ku-iš	KBo 9:91 B 4
sg.nom.neut. ku-it	KUB 30:32 I 14; ABoT 54, 7

pl.nom.com. ku-i-e-eš	KBo 18:192, 10
dat. ku-e-da-ni	KBo 16:83 III 7
kuišša "each"	
ku-iš-ša	KBo 18:175 VI 4
kuiški, kuitki "whoever, whatever"	
sg.nom.neut. ku-it-ki	KBo 30:32 I 12
túgkugullami- (a garment)	
pl.nom. túgku-gul-la-me-iš	KUB 42:57, 5
kula- "pendant"	
pl.nom. ku-u-la-aš	KUB 12:1 IV 4.19; KUB 42:42 I 7.14
ku-la-aš	KUB 42:19 rev 3; KUB 42:64 rev 14; KUB 42:106 rev 6
kulaimi- "provided with pendants"	
sg.nom.com. ku-ia-i-mi-iš	KUB 42:59 rev 17
pl.nom.com. ku-la-i-me-en-zi	KUB 42:69 obv 16
kulant- "provided with pendants"	
sg.nom.neut. ku-u-la-an	KUB 42:78 II 23
gulš- "to write, to jot down"	
part.sg.nom.neut. gul-aš-ša-an	IBoT 1:31 I 3.13
na ⁴ kunkunuzzi- "basalt" cf. na ⁴ SU.U	
k]u-un-ku-nu-zi-iš	KUB 42:21 obv 11
kupa- (an object inlaid with ivory)	
sg.nom. ku-u-pa-aš	KUB 42:34 obv 5
túgkureššar "kerchief; polos"	
túgku-ri-eš-šar	KBo 18:181 rev 15; KUB 42:53 obv 9
kuškurša- "fleece"	
sg.acc. kuškur-ša-an	KUB 30:32 I 10
túgkušiši- "festive garb"	
túgku-ši-ši	KUB 42:14 IV 1; KUB 42:55 obv 1; KUB 42:56 obv 7

ku-ši-ši	KUB 42:59 rev 11.(16)
túg _{ku-ši}	KUB 42:56 obv 3
túg _{ku-ši-ši-«ki»} ?	KBo 18:153 obv 9
kuwalkuwa- or kuwalma- (an ornament)	
sg.nom. ku-wa-a1-ku/wa-aš	KUB 42:19 rev 5
kuwaluti- (an ornament)	
sg.nom. ku-u-wa-lu-ti-iš	KUB 42:42 I 15
pl.nom. ku-wa-lu-ti-iš	KUB 12:1 III 16
ku-wa-lu-ti	KUB 42:42 I 5
fragm. ku-wa-lu-ti-iš	KBo 18:161 obv 15.(17)
kuwapi "when"	
ku-wa-pi	KBo 9:91 obv 19; KBo 16:83 III 2.(4); KBo 18:179 V 2; KUB 30:32 I 11; KUB 42:23 obv 10.(12); KUB 42:66 rev 6
kuš _{kuwa} [r-] (a leather object)	
sg.nom. kuš _{ku-u-wa-a} [r-]	KUB 42:42 III 9
giš _{lahhura} - "offering table, stand"	
la-a]h-hu-ra-aš	KUB 42:81 obv 2
lahuwai- "to pour"	
pret.pl.3 la-hu-wa-a-ir (+ EGIR-pa)	KBo 23:26 IV 3
verb.subst. la-hu-aš (+ UGU)	KBo 18:181 rev 33
(túg, gad) lakkušanžani- "canopy"	
sg.nom. túg _{la-ak-ku-ša-an-za-ni-iš}	KBo 18:181 rev 23
pl.nom. túg _{la-ak-ku-ša-an-za-ni-eš}	KBo 18:170a rev 10
(Luw.) la-ak-ku-ša-an-za-ni-en-zi	<u>KBo 18:175 V 15</u>
pl.acc. gad _{la-ak-ku-ša-an-za-ni-uš}	KBo 18:154, 9
fragm. gad _{la-ak-ku-ša-an-za-ni[-}	KBo 18:170 obv 8
túg _{la-ak-ku-ša-a[n-}	KUB 42:58, 8
l]a-ku-š[a-a]n[-za-ni[-	KBo 18:181 rev 1
la-ak-ku]-ša-an-za-ni-iš	KBo 18:181 rev 9
la-ak-ku]-ša-an-za-ni[-	308/v, 5
gad _{la'-ak[-}	KUB 42:43 obv 12

lalamai- "accounting receipt"	
sg.nom. la-la-me-eš	KBo 9:91 obv 1.5.11.15. 19; KBo 18:153 obv 4. 14-16
lalinnaimi- (mng. unkn.)	
sg./pl.nom. la-[l]i-in-na-i-me-eš	KUB 42:69 obv 23
la-li-i-na-i-me-iš	KUB 42:78 II 21
pl.nom. la-li-na-i-me-en-zi	KUB 12:1 IV 45
lalin- (mng. unkn.)	
sg.nom. la-li-ni	KUB 42:64 rev 6; KUB 42:84 obv (6)
lammami- (a metal object)	
sg.nom. lam-ma-am-mi-iš	KUB 42:69 rev 21
lam-ma-ni-iš	KUB 12:1 IV 26
pl.nom. lam-ma-me-en-zi	KUB 42:69 rev 26
lapnu- "to make to glow"	
part.sg.nom.neut. la-ap-pa-nu-wa-an	KUB 42:69 obv 14
gad _{latagga} [-] (a linen cloth or garment)	
gad _{la-tág-ga} [-]	KBo 18:186 1.e. 7
lawari- (describes a chest or a prow)	
la-wa-ri-i-iš	KUB 42:11 V 17
luli- "basin, vat"	
lu-l[i-]	KUB 42:18 II 2
lulluri- "haematite(?)"	
sg.nom. lu-ul-lu-ri-iš	HT 3, 7; Frankf. line 5
(túg, gad) lup/wanni- "fillet, diadem" (p.200f.)	
sg.nom. túg _{lu-pa-an-ni-iš}	KUB 42:59 rev 9
túg _{lu-pa-an-ni-eš}	KUB 42:42 IV 5; KUB 42:59 rev 12.15
lu'-pa-ni-iš	IBOT 1:31 obv 9
túg _{lu-pa}]-an-ni	KUB 42:49 obv 8
pl.nom. túg _{lu-pa-an-ni-iš}	KUB 42:51 obv 4
túg _{lu-pa-an-ni}	KUB 42:22 II 11
lu-pa-an-ni-eš	KUB 42:42 IV 3; KUB 12:1 III 10.12.13

fragm. gad ³ lu-pa-an-ni-eš	KBo 18:186 1.e 2
lu-wa-an-ni-eš	KBo 18:170 rev 2
lu-pa-an-ni-iš	KUB 42:13 VI 6
lu-pa-an-ni-i-	KUB 12:1 III 8
lu-ba-an[-	KUB 12:1 III 9
lu-pa[-	KUB 42:42 IV 3
túg ³ lu[-	KUB 42:13 V 7
lu-]pa-an-ni	KBo 18:175 I 16
luri- "deficiency (?)"	
sg.nom. lu-u-ri	KUB 30:32 I 12
-ma conj.	
KBo 8:65 II 4.8.12; KBo 16:83 I 6; KBo 18:153 rev 7; KBo 18:175 V 10; KBo 18:185, 3; KBo 18:191 rev 13; KBo 18:192, 10; KBo 18:201 III 1; KBo 20:103 II 3.4.6; KUB 26:66 III 12; KUB 30:32 I 16; KUB 42:19 rev 2; KUB 42:25, 8; KUB 42:28 obv 6.12; KUB 42:29 II 9; KUB 42:33, 7.9; KUB 42:35, 4; KUB 42:37, 10; KUB 42:38 obv 12; KUB 42:55 obv 8.10; KUB 42:61 obv 12; KUB 42:66 rev 2.7; KUB 42:69 rev 7; KUB 42:75 obv 6; KUB 42:79 II 9.13, III 4; KUB 42:106 obv 20; KUB 43:74 rev 6(2x); ABoT 54, 7; IBoT 1:31 I 8.10; IBoT 3.110, 5	
mahhan "when"	
GIM-an-ma-wa	IBoT 1:31 I 14
mallitali- "honey pot"	
pl.nom. ma-al-li-ta-al-li-en-zi	KUB 12:1 IV 31
na ⁴ mamhuišta- (a stone)	
na ⁴ ma-am-hu-iš-ta	KUB 42:18 II 8
menna[- (mng. unkn.)	
ma-an-na[-	KUB 42:17 I 8
männinni- "breast ornament, pectoral"	
pl.nom. ma-an-ni-ni-iš	KUB 12:1 III 14; KUB 42:84 obv 8
pl.acc. ma-an-ni-in-ni-uš	KUB 42:78 II 3

gad ³ manziti- "padded cloth, oven gloves"	
gad ³ ma-an-zi[-	KBo 18:185, 3
giš ³ marawirali- "belonging to the marau-implement"	
sg.nom. giš ³ ma-ra-u-i-ra-liš	KUB 42:11 V 29
marnuwant- (a kind of beer)	
mar-n[u-	KUB 30:32 IV 8
marušami- (a colour?) (p.202)	
sg.nom.com. ma-ru-ša-me-eš	KUB 42:16 IV 2
pl.nom.com. ma-ru-ša-me-iš	KUB 42:16 IV 3.(6), II (2.4)
pl.nom.neut. ma-ru-ša-ma	KUB 42:60, 2; IBoT 3: 110, (6.9)
marušaša- (a colour?)	
ma-ru-ša-ša-aš	IBoT 1:31 I 16; KUB 42:23 obv (13)
na ⁴ marruwašha- (a mineral)	
na ⁴ mar-ru-wa-aš-ha-[a]n	KUB 42:18 II 5
maššajašši- (or, paršajašši-?) (mng.unkn.)	
maš-ša-ja-aš-ši-iš	KBo 18:175 VI 15
(túg ³) maššija- (or, TÚG maššijaš?) "waist-band"	
túg ³ maš-ši-ja-aš	KBo 18:184 rev 7
túg ³ maš-ši-aš	KBo 7:26, 3; KBo 9:91 obv 2; KBo 18:175 I 8; KBo 18:179 V 5; KBo 18: 180 obv 2; KBo 18:181 obv 1, rev 11; KUB 42:16 II 3, III 6; KUB 42:17 I 2.10; KUB 42:51 rev 6; KUB 42:56 obv 7; KUB 42: 59 rev 8.11.14; KUB 42:84 obv 9; NBC 3842 obv 2, rev 4.10
túg ³ maš-ši	NBC 3842 obv 15.16, rev 13.17
maš-ši	NBC 3842 rev 25
túg ³ maš	NBC 3842 obv 21
m/bašta- "strip, filament"	
maš-ta-aš	KBo 18:170 obv (9); KUB 42: 34 obv 19; KUB 42:43 obv 13; 308/v, 4

ma-aš-ta-aš	KBo 18:197a II (2); KUB 42:63 rev (1)
ba-aš-ta-aš	KBo 9:92, 5
maš-du-uš(-) ?	KBo 18:170 rev 7
m/baštai- "ornamented with strips"	
sg.nom.neut. ba-aš-ta-i-ma[-an]	KBo 9:92, 4
pl.nom. ma-aš-ta-i-mi-iš	HT 50 II 12
ba-aš-ta-i-me-en-zi	KUB 12:1 III 34
m/baštant- "ornamented with strips"	
ba-aš-ta-a-an	KUB 42:43 obv (14); KUB 42:55 obv 2
ba-a-aš ¹ -ta-an	KUB 42:78 II 20
túg ² mazaganni- (a luxurious garment)	
sg.nom. túg ² ma-za-ga-an-ni-iš	KUB 42:14 IV 4; KUB 42:84 obv 3
túg ² ma-za-ga-an-ni-eš	KUB 42:59 rev 17
túg ² ma-za-kán-ni-iš	KUB 42:64 rev 14; IBoT 1:31 I 7
pl.acc. túg ² ma-za-ga-an-ni-uš	KUB 12:1 III 18
fragn. túg ² ma-za-ká[n-	KBo 9:87, 6
menahanda "against"	
me-na-ah-ha-an-da	KBo 8:65 II (13); KBo 18:201 III 12
mijana- "time, course"	
mi-ja-ni-iš-ši "in due course"	KUB 43:74 obv 10
túg ² mezziluri- (a garment)	
túg ² me-iz-zi-lu-u-ri	KUB 42:61 obv 10
muhlai- (a substance used in glass-making)	
mu-uh-la-iš	KUB 43:74 obv 7
mulatar (a garment or material)	
mu-la-tar	KBo 18:186 rev 11
namma "furthermore"	
nam-ma	KBo 16:83 I 4; KBo 18:153 rev 18; KUB 26:66 III 14; KUB 42:23 obv 1,3; KUB 42: 34 edge 2; KUB 43:74 obv 8,10, rev 4,9

nai- "to lead"	
pres.sg.3 na-a-i	KUB 30:32 I 14
naššu ... našma "either ... or"	
na-aš-šu ... na-aš-ma	KUB 30:32 I 12
nawi "not yet"	
na-a-wi	IBoT 1:31 I 11.17
nawahh- "to renew"	
pres.pl.3 ne-w[a-ah-ha-an-zi	KBo 18:190 obv 9
nu "and"	
nu	KBo 18:181 obv 19; KBo 18:191 rev 8; KUB 26:66 III 10; KUB 42:36, 6; KUB 42:55 obv 2; KUB 42:84 rev 27; KUB 43:74 obv 10
nu-kán	KUB 42:55 obv 7
nu-uš-š[e	KUB 43:74 obv 15
nu-uš-ši	KBo 18:201 III 12
nu-wa-ra-at	IBoT 1:31 I 14
nu-z[a	KBo 18:201 III 2
na-aš	KBo 8:65 II 5; KBo 18:201 III 2.14
na-aš-kán	KBo 8:65 II 7
na-aš-za	KBo 18:201 III 11
na-an	KBo 8:65 II 16; KBo 18:201 III 7; KUB 43:74 obv 13,14
na-an-kán	KBo 8:65 II 6; KBo 18:201 III 6.8
na-at	KBo 18:201 III 10(2x); KUB 26: 66 III 10,15; KUB 30:32 I 8,13, 14,17; KUB 43:74 obv 8
na-at-kán	KUB 26:66 III 16; KUB 42:21 obv 3
na-pa	KUB 43:74 obv 3
na-aš-ta	KBo 18:153 rev 18; KUB 26:66 III 14,16; KUB 30:32 I 15; KUB 42:72, 8
nuputi- (a substance used in glassmaking)	
nu-pu-te-iš	HT 3, 4; Frankf. line 4
nurimanza (?)	
nu-úr-i-ma-en-za(-)x	KUB 42:78 II 23

pal- "to give"	
pres.sg.3 pa-a-i	KBo 18:191 rev 4
pa-a-i (+ EGIR-pa)	KBo 9:91 l.e. 1
pres.pl.3 pi-an-zi	KBo 18:191 rev 3.5.7; KBo 18:192, 3; KUB 30:32 I 19
pret.pl.3 pi-i-e-ir	KBo 18:153 rev 6; KUB 26:66 IV 4
(+ EGIR-anda)	KUB 26:66 III 13
SUM-ir (+ EGIR-anda)	KUB 40:95 II 6.8
(túg) palahša- "screen"	
pa-la-[a]h-ša	<u>KBo 18:161 obv 15</u>
TÚG pa-la-ah-ša-aš	KUB 42:61 obv 5
palhi- "broad, wide"	
pl.nom.neut. pal-hi	KUB 42:78 II 22
giš palšu(wa)- (a wooden object)	
pl.acc. giš pal-šu-u-wa-an-za	KUB 42:75 rev 4
palwa- (mng. unkn.)	
sg.nom. pal-u-wa-aš, or BAL-?	KBo 18:170 rev 4
palza(š)ha- "plinth, pedestal"	
pal-za-ha-aš	KBo 18:175a, 2; KUB 42:11 V 7.9; KUB 42:14 I (1.3); KUB 42:21 obv 7
pal-za-aš-ha[(-)]	KUB 42:35, 6
papparšant- "tanned"	
pa-ap-pár-ša-an	KUB 30:32 I 20
para "forward"	
pa-ra-a	KBo 8:65 II (6), III (3); KBo 9:91 obv 5; KBo 18:201 III 8
:barati- (said of bridles)	
:ba-ra-ti-i[š]	KBo 18:170a rev 11
paraššuwant- (mng. unkn.)	
pa-ra-aš-šu-a-an-za	KUB 42:32 I 6

:parijaššaimi- (said of chariots)	
pl.nom.neut. :pa-ri-ja-aš-ša-1-ma	KUB 42:29 V 3
parku- "high"	
pl.nom.com. par-ga-u-e-eš	KBo 18:192, 9
TÚG/GAD parnaš "rug"	
TÚG pár-na-aš	KBo 18:175 V 7; KBo 18:181 obv 7, rev 24; KBo 18:187, 4; KUB 12:1 III 27; KUB 42:40 II 6
GAD pár-na-aš	KUB 42:106 rev 11
paršašašši- see maššašašši-	
LÚ parwala- or LÚ parwalaš (a functionary)	
LÚmeš pár-wa-la-aš	KUB 40:95 II 6.(8).17
(:)parzaki- "label, bulla"	
pár-za-kiš	<u>KBo 18:179 V 9</u>
:pár-za-k[iš]	KUB 42:22 II 13
parze "back"	
pár-za	KUB 12:1 IV 11; KUB 42:78 II 8
parzagulli-ja- (an ornament)	
pár-za-gul-lí-ja	KUB 12:1 III 3
-pat	
SA ₅ -pát	KUB 42:11 V 17
túg patalla- (a foot garment); cf. GAD.DAM?	
túg pa-ta-al-la	<u>KBo 7:25, 5</u>
pattar "sieve, basket"	
pát-tar	KUB 42:45, 12
LÚ paṭili- (a priest)	
LÚ pa-ti-liš	KUB 26:66 III 11
pehute- "to transport"	
pret.pl.3 pí-ē[-hu-t]e-ir(?)	KUB 40:95 II 12

pennata/- (an ornament)	
pl.nom. pi-en-na-ti-iš	KUB 42:64 rev 14; KUB 42:78 II 9
penki- (an ornament)	
pl.nom. pi-en-ki	KBo 18:161 obv 14; KUB 42: 11 I 6; KUB 42:64 rev 7
pi-en-gi	KUB 42:59 obv 6-15
penkitaimi- "shaped like a penki-ornament"	
pi-en-ki-ta-i-ma-an	KUB 42:38 obv 11
pi-en-ki-ta-x-x	KUB 42:64 rev 11
pippa- "to spill" (+ arha)	
part.sg.nom.neut. pi-ip-pa-an	KUB 42:61 obv 12
peri- "bird"	
pi-e-ri-iš	KUB 42:69 obv 10
piran "forward, in front"	
pi-ra-an	KUB 12:1 III 1; KUB 42: 37, 13; KUB 42:69 obv (18), rev 25; KUB 42:78 II (15); KUB 42:102, 4"
pi-an	KUB 42:64 rev 16
na ⁴ pišnuzi- (a stone)	
na ⁴ piš-nu-zi	KBo 8:65 II 3, III 7; KBo 18:201 III 5.9.13
peda- "to carry forth"	
pres.sg.3 pi-da-i	KBo 9:91 rev 10
pl.3 pi-e-da-an-zi	KUB 42:106 obv 7
pret.sg.3 pi-e-da-a-aš	KUB 26:66 III 1
pl.3 pi-ē[-t]e-ir(?)	KUB 40:95 II 12
pi-te-ir	KUB 42:84 rev 24.27
(+ EGIR anda)	KBo 18:160 IV 6
fragm. pi-da[-	KUB 42:55 obv 5
piran pedumaš "tray"	
pi-e-du-ma-aš	KUB 42:11 I 3; KUB 42:26 obv 7; KUB 42:75 obv 3.4
pi-du-ma-aš	KUB 42:26 obv 5.9
pi-e-tum-ma-aš	KUB 42:32 I 7

pi-tum-ma-aš	KUB 42:64 rev 16
be-du-na-aš	KUB 42:69 obv 18
be-du-na-a-aš	KUB 42:46, 1
be-tu-na-aš	KUB 12:1 III 1
pittalwant- "of excellent quality"	
sg.nom.com. pit-tal-wa-an-za	KUB 12:1 III 40
sg.nom.neut. pit-tal-wa-an	KUB 42:38 obv 16
fragm. pit-tal-wa[-	KUB 42:33, 3
pit-ta[-	KUB 42:33, 12
(sig)pittula- "noose, strap"	
sigpit-tu-la-aš	KUB 42:14 I 8(?); KUB 42:102, 10"
sigpit-tu-la-an	KUB 42:102, 1"
fragm. sigpit-tu[-	KUB 42:66 rev 10
pit-tu-la-aš	IBOT 1:31 I 6
pulpulumi- (mng. unkn.)	
pu-ul-pu-lu-me-eš	KUB 42:39, 6
p]u-ul-pu-lu-mi	KBo 18:161 rev 16
pu-ul-pu-l[u-	KUB 42:42 III 10
puran(a)- (an ornament)	
pl.nom. pu-u-ra-na	KUB 12:1 IV 36
lū purapši- "diviner, exorcist"	
lūp]u-ra-ap-ši-ja-aš	KUB 42:106 obv 13
puraštant- (mng. unkn.)	
sg.nom.neut. pur-aš-ta-an	KUB 30:32 I 12
puri- "lip, muzzle; rim"	
pu-u-ri-in	KUB 12:1 IV 21.43; KUB 42:69 obv 22
purija- "side-table"	
pl.nom. pu-ri-aš	KBo 18:175a, 3; KUB 42:11 V 8
purijaimi- "belonging to the side-table"	
pu-ri-ja-i-mi-iš	KUB 42:16 IV 1

(:)purijal-, purijalli- "muzzle"
 pu-ri-ja-al-la-an KBo 18:176 I 7
 :pu-ri-al-li KBo 18:153 obv 13

puripuli-(?) (mng. unkn.)
 sg.nom. pu-ri-pu-liš /pu-ri-pu(-) KUB 42:59 rev 7

(tūg)puššaimi- (a footgarment) cf. GAD.DAM
 pl.nom. tūg pu-uš-ša-i-me-iš KUB 42:16 II 4
 tūg pu-uš-š]a-i-mi-iš KUB 42:16 II 13
 sg.nom. pu-uš[-ša-i-mi-iš KBo 18:184 rev 2

tūg puwali- "strap, belt"
 sg.nom. tūg pu-wa-l[i- KUB 42:40 IV 3
 pl.nom. tūg pu-wa-li-an-za KUB 42:56 obv 9

šahh[u- (mng. unkn.)
 ša-ah-h[u- KUB 42:42 II 4

šaiu- (an animal)
 sg.nom. ša-a-i-ú-uš KUB 12:1 IV 23

šakantami- "decorated with appliqué"
 pl.nom. ša-kán-ta-me-en-zi KUB 12:1 III 18
 pl.acc. ša-kán-ta-ma-an-za KUB 12:1 III 20.23

šakantatar "appliqué" (p.202)
 ša-kán-ta-tar KUB 12:1 III 17; KUB 42:42 I (10); KUB 42:69 obv 1
 ša-kán-ta-at-ta-ra KUB 42:42 I 9
 ša-kán-ta-ad-da-ra KUB 42:69 obv (19); KUB 42:78 II 22

lú šankunnijant- "priest"
 lú šak-ku-ni-an-za-az KBo 16:83 III 3

šakkušša[(-) (mng. unkn.)
 ša-ak-ku-uš-ša[(-) KUB 42:45, 5
 ša-ku[- KUB 42:45, 10

kuš šala- "reins"
 ku] ša-a-la-aš KUB 30:32 I 3

lú šalašha- "coachman"
 lú meš ša-la-aš-ha-aš KUB 42:106 obv 3

giš šalašturi- "make-up palette(?)"
 giš ša-a-la-aš-tu-ri KUB 12:1 IV 28
 giš ša-la-aš-du-ri KUB 42:81 obv 10

šaliaš (mng. unkn.)
 ša-li-aš KUB 42:106 rev 11

šaluwaš (mng. unkn.)
 šal-u-wa-aš KUB 42:61 obv 13

šant- (mng. unkn.)
 ša-an-te-eš KUB 42:46, 5

šapara- (a garment)
 ša-pa-ra-aš KUB 42:59 obv 11-14

šapikušta- "pin"
 š]a-pi-ku-uš-ta-aš KUB 42:45, 4

šappiš[(-)
 ša-ap-pi-iš[- KUB 42:75 obv 13

šara "up"
 ša-ra-a KBo 16:83 I 7; KUB 26:66 III 10; KUB 30:32 I 23; KUB 42:11 V 23; KUB 42:45, (10); KUB 42:84 obv 2

šarra- "to break"
 verb.subst. šar-ru-ma-aš KUB 42:16 II 9

šarra- "spatula"
 šar-ra-aš KUB 42:33, 4

šarazzi- "upper"
 ša-ra-az-zi KBo 18:191 rev 10; KBo 18:192, (6); KUB 30:32 I 11

šarhanuwami- (qualifies wool)
 šar-ha-nu-wa-mi-iš KUB 42:15 IV 5
 šar-ha-nu-wa-me KUB 42:56 obv 10

šarijant- "woven, twisted, twined"	
sg.nom.com. ša-ri-ja-an-za	KUB 12:1 III 37
ša-ri-an-za	KUB 42:59 rev 9
pl.nom.com. ša-ri-ja-an-te-eš	KUB 42:69 obv 11
pl.nom.neut. ša-ri-an-da	KUB 42:38 obv 22
fragm. ša-ri-ja[-	KUB 42:36, 2
túššarriwašpa- "cloak"	
pl.nom. šar-ri-wa-aš-pa-aš	IBoT 1:31 I 7
šarga[- v.;	
ar-ha šar-ga[-	KUB 42:55 obv 7
šarla(i)mmi- "excellent"	
šar-la-m[e(-)	KUB 42:42 II 8
šarlanna/i- (mmg. unkn.)	
pl.nom. šar-la-an-ni[(-)	
šiššarpa- "upholstered chair"	
šiššar-pa	KUB 42:21 obv 9
šiššar-pa-aš	KBo 18:186 1.e. 3
šafa- "antelope, mountain goat"	
pl.nom. ša-ša-an-zi	KUB 42:69 III (18); KUB 42:78 II 7
túššas-x[(a garment)	
túššas-aš-x[	KUB 42:57, 9
šašanna- "oil lamp"	
pl.nom. ša-ša-an-na-aš	KUB 42:57, 9
-šši "to him/her"	
KBo 8:65 II 4.18; KBo 18:201 III 1.12; KUB 42:29 II 9;	
KUB 42:69 obv 8	
-šše KUB 43:74 obv 15	
šikki- (an ornament)	
sg.nom. šik-kiš	KUB 12:1 III 13
šinapšiš-	
šišnap-šiš-ja-aš	KUB 42:41 rev 2

túššepahi- (a garment)	
sg.nom. še-pa-hi-iš	KBo 18:181 obv 8
pl.nom. še-pa-hi-eš	KBo 18:186 rev 7, 1.e. 6
Unclear: še-pa-hi-ja-aš	KBo 18:181 obv 28
šiš-ba ² hi-ja[-	KUB 42:60, 3
še-p]a-hi-iš	KBo 18:181 rev 4
šepit- "(type of) wheat"	
še-ip-pi-it	KUB 30:32 IV 5f.
šer "up"	
KBo 9:89 I 7; KBo 18:197b IV 12; KUB 42:11 V 21; KUB 42:46, 2f.	
šeš- "to sleep"	
pres.pl.3 še-ša-an-zi	KUB 42:42 IV 10
part.pl.nom.com. ša-ša-an-t[e-e]š	KUB 12:1 IV 17
šittar "sun-disc" (see also AŠ.ME)	
sg.nom. šit-it-tar	KUB 12:1 IV 31
sg.acc. šit-it-ta-ra-an	KUB 30:32 I 7
šewan (modifies šepit-)	
še-u-wa-an	KUB 30:32 IV 6
šiwāšši- (modifies pins)	
sg.nom. šiwāšši-iš	KUB 42:75 obv 9
šu- "full"	
šu-u	KBo 18:180 rev 7
šuhha- "roof"	
šu-uh-ha-aš	KBo 18:170a rev 5
šuppištuwant- "sparkling, polished"	
šu-up-pi-eš-du-an-za	KUB 42:26 obv 6
šuppeštuwara- "sparkling, polished"	
šu-up-pi-eš-du-wa-ra	KUB 42:26 obv (1).3; KBo 18:152, (18)
šu-up-pi-iš-du-wa-ri-iš	KBo 20:103, 5; KUB 42: 69 obv 3.5
šu-up-pi-iš-du-wa-ri-eš	KUB 42:69 obv 18

iš-piš-du-wa-ra-a-aš	KUB 42:64 rev 2
fragm. šju-up-pi-eš-du-wa[-	KBo 18:152, 5f.; KUB 42:26 obv 1
šuppešduwarant- "sparkling, polished"	
sg.nom.neut. šu-up-pi-eš-du-wa-ra-an	KUB 12:1 IV 15
pl.nom.com. šu-up-pi-iš-du-wa-ra-an-te-eš	KUB 42:69 rev 17.26
giššuruhha- (kind of wood)	
giššur-uh-ha-aš	KUB 42:29 V 12
šur-uh-h[a(-)]	ABOT 54, 2
(urudu)šurzi- "horse-brass"	
urudušur-ur-zi	KUB 30:32 I 4
urudušur-zi	KUB 42:28 obv 6.7; KUB 42:29 II 17
šur-zi	KUB 40:95 III 5
urudušur-zi-ja	KUB 42:28 obv 5
šur-zi-ja	KBo 18:170a rev 8
šudari- (defines a musical instrument)	
sg.nom. šu-u-ta-ri-iš	KUB 42:11 II 11
da- "to take"	
pres.sg.3 da-a-i	KBo 18:200 I 2.3.5.6; KUB 42:106 obv 1.6.12
pl.3 da-a-an[-zi]?	KBo 18:153 obv 13.(20)
da-an-zi	KBo 8:65 II (8).9.14; KBo 18:200 I 1.4; KBo 18:201 III 10
pret.sg.3 da-a-aš	KBo 18:153 rev 5; KUB 26:66 III 10; KUB 42:84 obv 14
pl.1 da-u-en	KUB 26:66 III 6
pl.3 da-a-ir	KUB 26:66 III 14
part. da-an-za	KUB 42:16 II 8
dai- "to place"	
pres.sg. ti-an-zi	KBo 18:190 obv 1; KBo 18:201 III 7
pret.sg.3 da-a-iš	KBo 18:180 rev 11; IBOT 1:31 I 11
pl.1 ti-ja-u-en	KUB 26:66 III 17
pl.3 da-a-ir	KUB 16:83 III 7; KBo 18:161 obv 14; KUB 42:73 rev 3; NBC 3642 rev 21
part. ti-an-ta	KUB 42:32 I 9

takkali-ja- "to fence in(?)" (+ EGIR-pa)	
pres.sg.3 ták-li-e-i2-zi	KUB 30:32 I 13
pres.pl.3 ták-li-ja-an-zi	KUB 30:32 I 8
ninda takarmu- (a bread)	
ninda ta-kar-mu-un	KUB 30:32 IV (4).7
takkeš- "to join, to blend"	
pret.pl.3 ták-ki-e-eš-šir	KBo 18:178 obv 3
takpiš(-) (mng. unkn.)	
pl.nom. ták-pi-iš[(-)]	
takšan "jointly"	
ták-ša-an	KBo 18:175 VI 4
(giš)tallai- "perfume-flask"	
sg.nom. tal-la-i	KUB 42:42 IV 9
gištal-l[a-i]	KUB 42:62, 5
pl.nom. tal-la-a-i	KUB 12:1 IV 28
talian(-)	
ta-li-a[n?]	KUB 42:36, 4
dammaššuwar "pressing"	
dam-ma-aš-šu-aš (+ anda)	KBo 18:181 rev 26
ta-ma[- (+ anda)]	KUB 42:106 rev 9
dammelu- (mng. unkn.)	
pl.nom. dam-me-lu-uš	<u>KUB 42:16 IV 3</u>
dammenk- (+ anda) "to join, to fix"	
dam-me-in[-]	KUB 42:46, 4
dammuri- (a metal object)	
dam-mu-ri-iš	<u>KUB 42:79 II 8 (2x).9.</u> <u>III 3.4</u>
dam-mu-ri	KUB 42:79 II 12, III 3.6
fragm.	KUB 42:79 II 1-3
taninumar "ordering"	
SISKUR ta-ni-nu-ma-aš	KBo 9:91 rev (5), 1.e. 2

gad ¹ tanipu- (a linen cloth or garment)	
gad ¹ ta-ni-pu-ú	KBo 18:186 l.e. 1
gad ¹ ta-ni-pu-ú BABBAR ¹ or -pu-ú-liš	KBo 18:181 rev 28
dankueš- "to become dark"	
pret.sg.3 da-an-ku-e-eš-ta	KUB 43:74 obv 8
(túg)tappašpa- (garment from or in the style of the town Tappašpa)	
tap-pa-aš-pa-aš	KUB 42:106 obv 11
túg ¹ tap-pa-aš-pa	KBo 18:175 V 11
túg ¹ tap-pa-aš-pa	KUB 42:13 V (5); KUB 42:15 III 9; KUB 42:55 obv 6; KUB 42:56 obv 11
tap-pa-aš-pa	KBo 18:170 obv 10; KBo 18: 181 rev 12; KUB 42:106 obv 16
túg ¹ ta-pa-aš-pa	KUB 42:59 obv 3.4
ta-pa-aš-pa	KUB 42:59 rev 13.16
túg ¹ ta-pa-aš-pa	KUB 42:14 IV 11
dug ¹ tapišana- "depas"	
ta]-pí-ša-ni-eš	KUB 42:21 obv 10
tabri- "seat, stool"	
tap-ri-aš	KBo 18:181 obv 29, rev 24
taptappa- "cage"	
sg.nom. tap-tap-pa-aš	KUB 42:35, 2
pl.nom. tap-tap-pa-aš	KUB 42:50 III 8
tarawar (a measurement)	
ta-ra-a-u-wa-ar	KBo 18:201 III 4
da-ra-u-w[a-ar	HT 69 III 3
tarh- "to win"	
pres.sg.3 tar-ah-zi	KBo 9:91 B 4
túg ¹ tarrijanalla/i- "ticking, drilling"	
pl.nom. túg ¹ tar-ri-ja-na-liš	KBo 18:181 rev (3).8.22
túg ¹ tar-ja-na-liš	KBo 18:186 l.e. 4
túg ¹ tar-r[i-	<u>KBo 18:181 obv 14</u>
tarkw- "to dance"	
pres.sg.3 tar-uk-zi	KBo 18:191 rev 8; KBo 18: 192 rev 4

tarna- (a measurement)	
ta-ar-na-aš	HT 3, 5-9
tarna- "to let"	
pres.pl.1 tar-nu-me[-ni	KUB 42:102, 1"
part. tar-na-an-za (+ anda)	KUB 42:55 obv 4
ternatarna- "sequin"	
pl.nom. tar-na-tar-na-aš	<u>KUB 42:55</u> obv 5.8.12
taršattena- (mng. unkn.)	
sg.nom. tar-ša-at-te-na	KUB 42:70 rev 11
tarupp- "to gather"	
fragm. ta-ru-up-p[a-	KUB 42:38 obv 8
part.(??) ta-ru-up-pi-en-za	KUB 42:42 I 10
tarzidu- (translucent copper-based glass, Akk. <u>tersitu?</u>)	
tar-zi-du-uš	KBo 18:201 III 11.14
tattapala- (mng. unkn.)	
ta-at-ta-pa-la-a-an	KUB 12:1 IV 24
ta-at-ta-pa-la-i	KUB 42:42 IV 8
tawana- (mng. unkn.)	
ta-wa-na-aš	ABOT 54, 9
(gad)tijalan- (a linen cloth or garment)	
gad ¹ ti-ja-la-an	KBo 18:181 rev (11).14
ti-ja-la-an	KBo 18:181 obv 2; KUB 42: 106 obv (4)
tijatar "laying under" (+ GAM)	
ti-an-na-aš	KUB 43:32 I 3; KUB 42: 33, (11)
tijawar "laying (under)"	
ti-ja-wa-aš (+ GAM-an)	KUB 42:75 obv 5.6
ti-ja-wa[-	KUB 42:11 II 4
tittalitaimi- "frayed"	
sg.nom. ti-it-ta-li-ta-i-me-eš	KUB 12:1 IV 22; KUB 42:69 obv 22
pl.nom. ti-it-ta-li-ta-i-me-en-zi	KUB 12:1 IV 43

16 ^{lu} tukhanti- "heir apparent"	KUB 26:66 III 17; KUB 42:51, 2
tu-hu-kán-ti	
(giš) tuppa- "chest"	
giš ^{tu} tup-pa-aš	KBo 18:179 V 9; KUB 42:11 V 10; 14; KUB 42:14 I (6); KUB 42:18 II 7; 13; KUB 42: 19 rev 8; KUB 42:20, 4; KUB 42:21 obv 1, 6-8; KUB 42:22 II 5, 12, 13; KUB 42:26 obv 4; KUB 42:64 rev 19
tup-pa-aš	KUB 42:34 obv 2
giš ^{tu} tup-pa-za	KBo 18:153 obv 4, 14-16
giš ^{tu} tup-pa	KUB 42:76 obv 3
š ^{tu} tup-pa-aš (cf. p. 63f.)	NBC 3842 rev 8
tuppi- "tablet"	
tup-pí-az	IBoT 1:31 I 14; KBo 18:191 rev 3, 5, 7, 9; KBo 18:192, 3, 5; KUB 30:32 I 5, 19
urudu ^{du} dupijala/i- "javelin"	
pl.nom. urudu ^{du} du-pí-ja-liš	KBo 16:83 II 12; KUB 40: 95 II 3
turi- (a substance)	
tu-ri-iš	HT 3, 5; Frankf. line 7
turi- (mng. unclear)	
tu-u-ri-ja-aš	KUB 30:32 I 16
duwarnai- "to break"	
pret.sg.3 du-wa-ar-na-aš	KBo 23:26 IV 2
pret.pl.3 du-wa-ar-nir (+ arha)	KUB 40:95 II 13. III (4)
du-wa-ar-ni-ir (+ arha)	2794/c III 5
ulipni- "wolf"	
sg.nom. ú-li-ip-ni-éš	KUB 42:69 obv 12
unh- (mng. unkn., not "to suck")	
pret.sg.3 u-un-uh-da (+ arha)	<u>KBo 18:180 rev 10</u>
pret.pl.3 u-un-hi-ir	KUB 42:20, 9
unuwašha- "jewellery, ornaments"	
sg.nom. ú-n]u-wa-aš-ha-aš-ša	KBo 18:170 rev 4

gen. ú-nu-wa-aš-ha-aš	KUB 42:69 obv 1
pl.acc. ú-nu-wa-aš-hu-uš	KBo 18:191 rev 9; KBo 18:192, 5
uppa- "to send"	
pret.pl.3 up-pí-ir	KBo 23:26 IV 5
urašti- (an ornament)	
ú ⁱ -ra-aš-ti-iš	<u>KUB 42:34 obv 3</u>
ú-ra-aš-ti-iš	<u>KUB 42:64 rev 12</u>
ušk- "to look back" (with EGIR-pa parza)	
part. uš-kán-te-eš	KUB 12:1 IV 11
uda- "to bring"	
pres.pl.3 ú-da-an-zi	KBo 18:192, 11
pret.pl.3 ú-te-ir	KUB 42:84 rev. 26
(+ EGIR-pa)	KBo 18:153 rev 6
(+ EGIR-anda)	ABoT 54, 7
uwa- "to come"	
pret.sg.3 ú-it	KBo 8:65 II 12, III 6; KBo 18:201 III 11
uzapili- (a substance used in glassmaking)	
u-za-pí-li-iš	HT 3, 6
ú-za-pí-li-aš	Frankf. line 6
waggar- "to be missing"	
pres.sg.3 wa-aq-qa-ri	KUB 42:29 V 10
wa-qa-ri	KUB 42:29 II (6).15; KUB 42:28 obv (2).12, 16; KUB 42:83 III 11
wagašši- (mng. unkn.)	
wa-ag-a-aš-ši-x	KBo 8:65 II 8
urudu ^{wak} šur "clepsydra"	
urudu ^{wa} ak-šur	KBo 16:83 II 2, III 5; KBo 18:160 IV 1; KUB 40: 95 II 7; KUB 42:28 obv 9 (2x).10
wa-ak-šur	KBo 18:153 rev 2; KBo 18: 161 rev 9; KUB 42:10 rev 3; KUB 42:11 II 29; KUB 42:19 obv 7; KUB 42:39, 8; KUB 42:83 III 12, 15

walli- "smooth"	
sg.nom. wa-al-li-iš	KUB 12:1 IV 27; HT 50 I 11; IBoT 1:31 I 25
sg.gen. wa-al-la-ja-aš	KUB 42:75 obv 5
-wa(r)- particle of direct speech	
KBo 18:180 obv 3; IBo T 1:31 I 14 (2x)	
warhul- "shaggy"	
sg.nom.neut. wa-ar-hu-i	KUB 30:32 I 9
(urudu) warpuwaš "bath-tub"	
urudu wa-ar-pu-aš	KBo 9:91 B 7; KBo 18:181 obv 16, rev 30
wa-ar-pu-u-wa-aš	KUB 42:30, 3
wa-ar-pu-wa-aš	IBoT 1:31 II 4
wa-ar-pu-u-wa	KBo 18:161 rev 7
wa-ar-pu[-	KUB 42:106 rev 4
waššant- (+ šer, UGU) "draped over, upholstered"	
wa-aš-ša-an-za	KBo 18:173 rev 8; KUB 42:11 V (21); KUB 42:14 rev (7); KUB 42:18 II (9.11); KUB 42:20, (3)
waššapa- "dress, garment"	
wa-aš-ša-pa-aš	KUB 42:54, 5
wašši- "ingredient"	
wa-aš-ši	KUB 43:74 obv 16
watar "water"	
wa-a-tar	KUB 30:32 I 15
na ⁴ watar (a stone)	
na ⁴ wa-a-tar	KUB 42:72, 8
watarma- (mng. unkn.)	
wa-tar-ma-aš	KBo 18:181 obv 17
wattaru- "spring, well"	
wa-et-ta-ru	KUB 30:32 I 14

wete- "to build"	
inf. ú-e-tum-ma-an-zi	KBo 16:83 I 5
weteššar "building"	
ú[(-e-te-eš-na-a)š	KUB 30:32 I 11+KBo 18:190 obv 11
-za pron.refl.	
KBo 16:83 I 4; KBo 18:179 V 2; KBo 18:201 III 11; KUB 42:22 I 3,5	
giš zahurti- "seat"	
sg.nom. giš za-hur-ti-i[š	KUB 42:39, 12
zaimija (mng. unkn.)	
za-i-mi-ja	KBo 9:91 obv 6
zanu- "to refine (gold)"	
inf. za-nu-ma-an-zi	IBoT 1:31 II 3
(urudu) zapiškur- (an object)	
[urudu] za-pi-eš-kur	KUB 40:95 III 12
za-pi-eš-gur	KUB 42:39, 5
urudu za-pi-iš-ku-ri-i[š	KUB 42:83 III 7
urudu za-pi-iš-ku-ri-[	KUB 40:95 II 14
urudu za-[	KUB 40:95 II 15
za-ap[- (-pp-?)	KUB 42:39, 2
zazzapi- (modifies shoes)	
za-az-za-pi-iš	KUB 12:1 IV 7
zeja- "to cook"	
pres.sg.3 z]é-i-e-ri	KBo 18:201 III 8
zija-x[(mng. unkn.)	
zi-ja-x[	KUB 42:80, 8
zinna- "to complete"	
part. zi-in-na-an	KUB 12:1 IV 14
sal zintuhija- "girl"	
SAL ^{meš} zi-in-tu-hi-aš	KBo 9:91 B 6
giš zuppar- "torch"	
giš zu-up-pár	KBo 18:200 I 3

b. Sumerograms

A.AB.BA "sea"

IBoT 1:31 I 17

A.BAR "lead"

KUB 42:38 obv 18

A.DA.GUR "drinking tube", see Akk. šulpu

KBo 18:172 obv 11; KUB 42:10 rev 8

kuš A.GÁ.LÁ "bag"

KBo 18:180 rev 9; KUB 42:18 II 6; KUB 42:21 obv 4;

KUB 42:34 obv 11; IBoT 1:31 I 5.6.25

mušen "eagle"

KBo 7:24 II 17; KBo 18:153 rev (2).5.8.10-15; KBo 18:164
obv 1.4.7; KBo 18:172 rev 4; KBo 18:178 rev 3; KUB 12:1
IV 6.11; KUB 26:66 III 1.3.6.7.9; KUB 26:67 I 1.3.6; KUB
42:11 V 25; KUB 42:46, 2.3; KUB 42:73 obv 9; KUB 42:79
II 5.10f., III 1.(2).5(2x); KUB 42:84 obv 17

AD.KID "wickerwork"

KUB 42:45, 11-13

ALAM "image, statue"

KUB 12:1 IV 12; KUB 42:11 I 18; KUB 42:19 rev 9; KUB 42:34
obv 8; KUB 42:42 III 11; KUB 42:69 rev 5

AMAR "calf"

KUB 30:32 IV 15; KUB 42:11 VI 4.5

AN.BAR "iron"

KBo 18:158, 3; KBo 18:162 l.e. 3; KBo 18:165, 1.4; KBo 18:
165a, (2); KBo 18:181 rev 31 (2x).32 (2x); KBo 20:103 II 7;
KUB 12:1 III 12; KUB 26:66 IV 3; KUB 42:11 V 4.5.7.(8);
KUB 42:21 obv (1).2.5-8.10; KUB 42:30, 6; KUB 42:36, (11);
KUB 42:70, 3-6; KUB 42:76 obv 1 (2x).2

AN.BAR CE₆ "black iron"

KBo 14:72 obv 1; KBo 18:158, 5; KBo 18:170 obv 3, rev 2;
KBo 20:103 II 2; KUB 12:1 III 8.13.22; KUB 42:11 I 2 (2x).

3.4.11, V 2.4.8.15; KUB 42:14 I 3.11; KUB 42:19 obv 4;
KUB 42:42 IV 5; KUB 42:64 rev 16; KUB 42:75 obv 10; KUB
42:76 obv 2.3; KUB 42:78 II 13

AN.BAR SIG₅ "good iron"

KUB 42:11 V 9; KUB 42:14 I 3; KUB 42:21 obv 6

AN.NA "tin"

KBo 7:24 II 3.5-7.9.12.15, IV 2, V 2.3; KBo 18:162 I 4;
KBo 18:164 obv 4; KBo 18:165, 4; KBo 18:165a, 3; KBo 18:
165b, 6; KUB 30:32 I 5; KUB 40:95 II 6; KUB 42:11 V 22

AN.TAH.SUM "crocus"

KBo 9:91 rev 10; KUB 42:73 obv 6

AN.ZA.KAR "tower"

KBo 18:161 obv 16

ANSE.DÜR^{ÜR}.RA "foal"

KUB 30:32 IV 16

ANSE.KUR.RA "horse"

ANSE.KUR.RA KBo 9:91 B 4
ANSE.KUR.RA^{hi.a} KUB 30:32 IV 8
A]NSE.KUR.RA^{hi.a}-uš KBo 18:192, 12
ANSE[. KBo 7:25, 4

AŠ.ME "sun-disc", see also Hitt. Šittar

KBo 18:153 rev 11; KBo 18:161 obv 7; KUB 12:1 III 17; KUB
26:66 III 1; KUB 42:11 II 12; KUB 42:42 I 13.16; KUB 42:
43 obv 4; KUB 42:78 II 4.8.12.13; KUB 42:84 obv 13

na⁴ AŠ.NU₁₁.GAL "alabaster"

KBo 14:72 obv 5; KBo 18:169, 4; KUB 42:72, 6; KUB 42:75 obv 5

lú AŠGAB "leatherworker"

KUB 30:32 I 4

BABBAR "white"

KBo 7:23, 3; KBo 7:25, 8; KBo 9:91 obv 2; KBo 18:165, 5;
KBo 18:165a, 7; KBo 18:175 II 8.9, V 15; KBo 18:178 obv 4;
KBo 18:180 obv 2; KBo 18:181 obv 1.19.22 (2x), rev 7.(29?);

KBo 18:184 rev 2.5.10; KBo 18:188 obv 4; KUB 12:1 III 31;
KUB 30:32 I 20; KUB 42:12 VI 5; KUB 42:14 IV 11; KUB 42:
16 II 2.11, III 8, IV 4, 7.10; KUB 42:17 I 2.5.9; KUB 42:
32 I 1-3.8; KUB 42:49 obv 1.2.10; KUB 42:51 rev 2; KUB 42:
53 obv 7.8, rev 4; KUB 42:56 obv 9.12; KUB 42:57, 6; KUB
42:59 obv 3, rev 27; KUB 42:61 obv 10; KUB 42:75 obv 1,
rev 3; KUB 42:106 obv 14.16; IBoT 1:31 I 25; 308/V, 2

BAL "to perform a sacrifice" (šipant-)

pret.sg.3 BAL-aš KBo 16:83 III 4

uncertain BAL-u-wa-aš KBo 18:170 rev 4

BA[L KUB 42:30, 4

gišBAN "bow"

KBo 18:160 III 2, IV 4; KBo 18:170a rev 6; KBo 18:172 obv
8.9.13; KBo 18:180 rev 6; KUB 40:95 II 3; KUB 40:96 I 8.
21-23.26; KUB 42:81 obv 4.9

BÂN (measure of capacity)

KUB 40:95 II 1.5.8

gišBANŠUR "table"

KBo 18:168, 5; KBo 18:181 rev 28; KUB 42:37, 8.10; KUB 42:
39, 9; KUB 42:45, 11; KUB 42:54, 7; KUB 42:69 rev 8; KUB
42:106 obv 1

(túg)BAR.DUL₅ "long gown, mantle", Akk. kusitu

KBo 18:175 II 5, VI 1.2; KBo 18:181 obv 26.31, rev 16; KUB
42:16 IV 9.10; KUB 42:49 obv 4; KUB 42:51 rev 4; KUB 42:
52, 5; KUB 42:53 obv 7; KUB 42:59 rev 26; KUB 42:61 obv 8;
KUB 42:106 obv 6.10.13; NBC 3842 rev 7.20

gišBAR.KÍN "cover, layer(?)", Akk. šihpu

KUB 12:1 IV 14.32; KUB 42:81 obv 5 (2x).6 (2x).10-13

(túg)BAR.SI "head-band"

KBo 18:184 rev 5; KUB 42:15 III 4

túgBÁR "coarse-weave cloth, sackcloth"

KBo 18:200 II 8; KBo 22:160, 7

(giš)BUCÍN "trough"

KUB 42:11 V 22; KUB 42:61 obv 14

uruduBÚR "dagger", see also GÍR

KBo 9:91 B 1; KBo 18:160 III 3; KUB 40:95 II 16.18

gišDAG "throne"

KUB 42:69 rev 9

DIB-ant- (+ anda) "to include", Hitt. ep-

DIB-an-za KUB 42:11 V 20; KUB 42:84 obv 8

DIB-an KBo 18:181 obv 4.22

DINGIR "god, deity"

DINGIR^{lum}

KBo 18:153 rev 12; KUB 26:66 III 3

DINGIR^{lin}

KBo 18:191 rev 9; KBo 18:192, 5;
KUB 30:32 I 1.10; KUB 42:20, 6;
KUB 42:41 rev 4

DINGIR^{meš}

KBo 18:153 rev 17; KUB 26:66 III
12; KUB 30:32 I 6.21

DU "to stand", Hitt. ar-

pres.sg.3 DÜ-ri KUB 42:69 rev 10

DU.DU "portable"

KUB 42:83 III 5

DÜ "to make", Hitt. ija-

pres.sg.3 DÜ-zi KBo 18:161 obv 13; KUB 42:73
obv 3.6.8

pl.3 DÜ-an-zi KUB 40:95 II 14.(16); KUB 42:73
obv 10

pret.pl.3 DÜ-ir KBo 16:83 III 3

part. DÜ-en KUB 42:42 IV 4

na⁴DUG.ŠÚ.A "jasper(?)" or "rock-crystal(?)"

KBo 9:91 obv 9; KBo 18:165, 3; KBo 18:165a, 8

DUG.ŠÚ.A "orange-yellow"

KBo 18:161 rev 10; KUB 42:11 II 19-21.28, V 18.30.31; KUB
42:18 II 11; KUB 42:20, 3.5; KUB 42:33, 6; KUB 42:73 rev 2

DUB "tablet"

KUB 12:1 IV 45; HT 69 IV 1

(lú)DUB.SAR "scribe"

KBo 18:160 IV 5; KBo 18:172 rev (13); KUB 40:95 II (4)

DUB.SAR.GIŠ "scribe on wooden/hieroglyphic tablets"

KUB 12:1 IV 2

DUG "vessel"

KBo 18:160 III 6; KUB 12:37 I 5; KUB 30:32 IV 8 (2x);
KUB 42:22 II 12; KUB 42:61 obv.14; KUB 42:84 rev.18.19;
KUB 42:106 rev.5

see also:

hupparelli-
hutuši-
tapišana-
GAL
HAB.HAB
SILA.SU.DUG₈.A
TU₇

(giš)DUG.GAN "pouch; sheath"

gišDUG.GAN KUB 12:1 III 7

DUG.GAN KBo 18:178 obv 2; KUB 42:16 IV 16;
KUB 42:42 IV 4

1₆DUGUD "dignitary"

KBo 18:155, 4.6

DUMU "child"

DUMU^{meš} KBo 9:94, 5

DUMU.NITA "boy"

KUB 12:1 III 33; KUB 42:84 rev.27

DUMU.LUGAL "prince"

KUB 40:96 I 11.24

DUR "strap"

KBo 7:25, 4; IBoT 1:31 I 20

1₆E.DÉ.A "smith"

v KBo 18:158, (2); KUB 30:32 I 6; KUB 40:96 I 10

(túg)E.ÍB "tunic, vest"

KBo 9:87, (1); KBo 9:90 III 7; KBo 9:91 obv.19; KBo 18:170
obv.9; KBo 18:175 II 3; KBo 18:181 obv.6.25; KBo 18:186
rev.4; KBo 18:197a II (9); KBo 18:198 III 3.11.(15), IV 3.
4; KBo 12:1 III 34.35; KUB 42:16 II 12, IV 8.13; KUB 42:
43 obv.14; KUB 42:44 III 2.4.6.7.9; KUB 42:47, 3.7; KUB 42:
48 obv.3.11.15; KUB 42:49 obv.3.7; KUB 42:53 obv.5; KUB 42:
56 obv.1.12; KUB 42:59 obv.4.6-9.12.20, rev.8.11.14.18.25;
KUB 42:61 obv.3.10; KUB 42:69 rev.2; KUB 42:106 obv? 5.9.17;
HT 50 I 4, II 3.12

(kuš)E.SIR "shoe"

KBo 18:170a rev.9 (2x); KBo 18:186 rev.5.6; KBo 18:191
rev.12; KUB 12:1 IV 7.34; KUB 42:19 obv.11, rev.4; KUB
42:34 obv.9; KUB 42:54, 4; KUB 42:62, 3; KUB 42:64 rev.
13.18

É "house"

KBo 16:83 III 1.2; KBo 18:192, 9; KUB 42:29 V 2.(6); KUB
42:41 rev.4; KUB 42:47, 8.11

see also:

halentu
harwašiaš
hešta-
ilanaš
karupahi-
šinapši-
tuppaš
abūsu

É.GAL "palace"

KBo 16:83 II 4; KBo 18:175 I 6; KUB 26:67 II 10; KUB 42:
16 II 7, III 4; KUB 42:22 II 8; KUB 42:48 obv.4.6.8.12.16

É.NA₄ "stone-house"

KUB 42:84 rev.19

g₄NA₄KIŠIB "warehouse, treasury"

KBo 18:180 rev.9 KUB 42:22 I 4, II 6.9; KUB 42:23 obv.2.4.

8.(14); KUB 42:27 obv.(3); KUB 42:48 obv.8; IBoT 1:31 I 14; VBoT 62, 3; 2794/c III 6

Š ŠA.TAM "treasury, administration"
KUB 42:48 obv.6

Š UTUŠI "royal palace"
KUB 42:48 obv.6

EGIR "back, again", Hitt. appa(n), appanda

EGIR KBo 18:179 V 7; KBo 18:181 rev.25

EGIR-pa KUB 12:1 IV 11

EGIR-an KUB 42:38 obv.19; KUB 42:42 I 3.
6.7; KUB 42:69 obv.6; KUB 42:78
II 14.17.24

EGIR-an-da KBo 18:153 obv.9.12; KBo 18:160
IV 6; KBo 18:188 rev.3; KUB 26:66
III 3; KUB 40:95 II 8; KUB 42:13
VI 10; ABoT 54, 7; IBoT 1:31 I 4

EGIR-zi- "last"

EGIR-zi-iš KBo 18:170a rev.4

EME "blade (of knife or dagger); fillet (of head-band)"

KBo 18:158, 3.4.6; KBo 18:170 rev.2; KUB 12:1 III 8-10;
KUB 42:11 V 4-6; KUB 42:42 IV 3.5.6; KUB 42:76 obv.2

EN "lord"

KBo 16:83 III 1; KUB 40:96 I 18

ERIN "cedar"

KUB 42:14 I 6

túGERINmeš "military dress, uniform"

KBo 18:175 I 21. VI 14.15.17

gišESI "ebony"

KBo 18:172 obv.10; KBo 18:181 rev.28; KUB 40:95 II 11.12;
KUB 42:12 VI 4; KUB 42:32 I 9; KUB 42:34 obv.17; KUB 42:
37, 9.10; KUB 42:43 obv.13; KUB 42:46, 2.4.6.7; KUB 42:75
obv.7, rev.9; KUB 42:81, 3; IBoT 1:31 I 5

EZEN "festival"

AN.TAH.SUM

KBo 9:91 rev.10

SAG.US

KBo 18:153 obv.20

kušeru

KUB 26:66 III 16

fragm.

KUB 42:75 obv.1

GA.KIN.AG "cheese"

KUB 30:32 IV 9 (2x).10

(giš)GA.ZUM "comb"

KBo 18:181 rev.29; KUB 42:12 VI 7; KUB 42:32 I 1; KUB 42:
33, 5.8; KUB 42:34 obv.7; KUB 42:37, 12; KUB 42:42 III 4;
KUB 42:45, 10; KUB 42:75 obv.1, rev.6

GAB "breast; front"; see also TUG.GAB

KBo 9:91 obv.9; KBo 18:170 rev.2; KBo 20:103, 9; KUB 12:
1 III 8.10.12-14.20; KUB 42:11 V 17; KUB 42:69 obv.2

GAD "linen"

KBo 7:23, 2; KBo 9:90 III 7, IV 5.11; KBo 18:170 obv.9;
KBo 18:175 I 3-6, II 4, V 11.13; KBo 18:178 obv.4; KBo 18:
179 V 6; KBo 18:180 rev.5; KBo 18:181 obv.2.4-6.13.19.20.
24-28, rev.3.4.13.17.25; KBo 18:184 rev.5.8.9; KBo 18:185,
3; KBo 18:186 l.e. 3; KBo 18:187, 6; KBo 18:198 III 3.8;
KUB 12:1 III 26.31, IV 9; KUB 42:13 V 4; KUB 42:14 IV 3;
KUB 42:15 III 4, IV 6; KUB 42:16 III 2.3, IV 6.8, V 9; KUB
42:34 obv.10, edge 1; KUB 42:42 II 9, III 7; KUB 42:46 obv.
2; KUB 42:53 rev.1; KUB 42:54, 5; KUB 42:55 obv.8.11; KUB
42:56 obv.4-6.9.11.13.14; KUB 42:58, 9; KUB 42:59 obv.7.8.
12.14.16.17, rev.8.11.14.16.17.19-22.28; KUB 42:61 obv.4;
KUB 42:75 obv.1; KUB 42:106 obv.1.11.12.17.20, rev.9.11;
IBoT 1:31 I 3.4

see also:

huwandar-

intana-

išpandaš

karnaša-

kartawaš

ginuwaš

lakkušanzani-
lattice-
lupanni-
parnaš
tanipu-
tijalan-

(tūg) GAD.DAM "leggings"

KBo 7:25, 8; KBo 7:26, 1; KBo 18:175 II 6,7; KBo 18:181
obv.31, rev.16; KBo 18:183 l.e.; KUB 42:13 VI 7; KUB 42:
14 IV 5; KUB 42:17 I 5, II 3; KUB 42:31 obv.2; KUB 42:49
obv.4,8; KUB 42:51 obv.5, rev.4; KUB 42:52, 2,3; KUB 42:
56 obv.4; KUB 42:58, 4; KUB 42:59 rev.15,18,27; KUB 42:61
obv.9; KUB 42:75 obv.2; KUB 42:106 obv.10; IBoT 1:31 I 18,
26; NBC 3842 rev.7

GAD.IGI "veil"

KBo 18:181 rev.27; KBo 18:187, 6; KUB 42:56 obv.4,14; KUB
42:59 rev.20

lū GAD.TAR "barbarian"

KBo 9:91 rev. F 5

GAL "large"; see also TUG.GAL

KBo 7:24 II 6,8; KBo 9:91 l.e. 1; KBo 18:161 obv.6; KBo
18:162 I 12,17; KBo 18:179 V 9,10; KBo 18:180 obv.2,5-8;
KBo 20:103, 2; KUB 30:32 I 22, IV 9; KUB 42:10 rev.9; KUB
42:11 V 6, VI 4,5; KUB 42:21 obv.5,6; KUB 42:22 II 1,5,12;
KUB 42:23 obv.3,7; KUB 42:29 II 8,10,11; KUB 42:36, 5; KUB
42:40 III 5; KUB 42:41 rev.4; KUB 42:73 obv.3,6; KUB 42:
83 III 9,13, IV 2; ABoT 54, 8; IBoT 1:31 I 1,2,12

GAL "supervisor"

KBo 16:83 III 5,10; KBo 18:153 rev.15; KBo 18:161 rev.6;
KUB 26:66 III 5; KUB 30:32 I 4,9,20; KUB 40:96 I 12

(dug) GAL "beaker, cup"

KBo 9:91 obv.17; KBo 16:83 II 7,10, III 4; KBo 18:152, 7;
KBo 18:161 obv.4; KBo 18:176 I 2; KBo 18:201 III 6; KUB
40:96 I 4,13,15,17,28; KUB 42:10 obv.1-4; KUB 42:11 V 26;

KUB 42:42 III 5, IV 8; KUB 42:67, 4; KUB 42:84 obv.16,17;
IBoT 1:31 II 2

GAM "down", Hitt. katta(n)

KBo 18:179 V 6; KBo 18:181 rev.5; KUB 12:1 IV 8; KUB 42:11
II 18; KUB 42:22 II 3; KUB 42:32 I 3; KUB 42:33, 11; KUB
42:35, 6; KUB 42:36, 7; KUB 42:69 rev.7; KUB 42:75 obv.5,6

GAR "to lie", Hitt. ki-

pres.sg.3 GAR-rī KUB 42:75 obv.7

GAR.RA "mounted, inlaid"

KBo 16:83 II 2,5-7; KBo 18:154, 5; KBo 18:175 V 14; KUB
12:1 III 7, IV 6-8,13,25,29-31,40; KUB 42:11 I 15,16,22-
24, V 22; KUB 42:21 obv.9,10; KUB 42:29 II 12; KUB 42:34
obv.19; KUB 42:36, 10; KUB 42:38 obv.15; KUB 42:39, 11;
KUB 42:40 IV 7; KUB 42:41 rev.7; KUB 42:42 IV 11; KUB 42:
45, 6; KUB 42:46, 1; KUB 42:64 rev.13 (ax).14; KUB 42:67,
9; KUB 42:69 rev.3,10; KUB 42:75 obv.7,8; KUB 42:78 I 3,
II 13; IBoT 1:31 I 23; 308/v, 7

GE₆ "black", see also AN.BAR GE₆

KBo 18:165, 2,5; KBo 18:181 obv.9; KUB 30:32 IV 15,16

GEŠTIN "wine"

KBo 18:161 rev.2; KUB 12:37 II 8

GEŠTU "ear"

KBo 18:181 obv.23,30; KUB 42:56 obv.11

GIBIL "new"

KBo 18:179 V 2; KUB 42:16 V 6

GÍD.DA "long"

KBo 18:175 V 9,11; KUB 42:37, 9; KUB 42:48 obv.8; 2794/c III 6

si₃GIGIR "chariot"

KBo 18:161 rev.4,10; KBo 18:163, 8; KBo 18:170a rev.6; KBo
18:192, 12; KUB 42:16 III 3; KUB 42:29 V 2,4,7; KUB 42:61
obv.11; ABoT 54 II 4,5

GILIM "wreath, diadem"

KUB 42:38 obv.23

GIM-an "when", Hitt. mahhan

IBoT 1:31 I 14

GIN-ant- "walking, moving"

pl.nom.com. GIN-an-te-ēš

KUB 12:1 IV 10,11,21; KUB
42:69 rev.11,12

GĠN "shekel"

KBo 2:22 obv.4-9; KBo 7:24 II 5,7,9,15, V 2-4; KBo 8:65 II
4,8-10,12,13,15; KBo 9:89 I 4-6,10, II 4, IV 8-10; KBo 9:
90 III 1,2,4,6,9,10, IV 3,8-10; KBo 9:91 rev.9; KBo 18:153
obv.10,11,13,17, rev.8; KBo 18:157, 2; KBo 18:159 II 3, III
1,10,11; KBo 18:162 I 1,4,10, 1.e. 3; KBo 18:164 obv.4; KBo
18:173 rev.5; KBo 18:176 I 10; KBo 182, 3; KBo 18:188 rev.
1,2; KBo 18:197 obv.2,6; KBo 18:197a II 4,5,8; KBo 18:198
III 2,4,5,7,8,10,11,13,14, IV 8-10; KBo 199 1-4, III 3-7;
KBo 18:201 III 1,3,5,11; KUB 26:66 III 16, IV 3,6,10; KUB
26:67 II 9,14; KUB 40:95 II 16, III 2; KUB 42:10 obv.7;
KUB 42:11 II 22,25,26; KUB 42:29 II 14,15; KUB 42:31 obv.
4,8,9; KUB 42:44 II 3,11,13, III 3,4,6-8, V 3,6,7; KUB 42:
47, 1,2,5,6,9,10,12; KUB 42:48 obv. 5,9,10,13,14, rev.1;
KUB 42:63 obv.2-4, rev.3,4,7; KUB 42:66 rev.1,3,5; KUB 42:
72, 2-8,11; KUB 42:73 obv.1,2,4,5,9; KUB 42:83 III 10,11;
KUB 42:102, 8"; KUB 43:74 obv.3,7,9,15; Frakf. line 3,4;
HT 3, 4; HT 50 II 1,2,4,6,8,10,11; HT 69 III 5-10; IBoT 1:
31 II 1,3; NBC 3842 obv. 7,9,11,13,20, rev. 1,3,10,12

GĠR "knife, dagger", see also BÖR

KBo 9:91 obv.9,11,12; KBo 18:158, 3,4; KBo 18:161 rev.12,
14,17; KBo 18:176 I 7, II 9; KBo 18:178 obv.5; KBo 18:181
obv.6,25; KUB 12:1 III 6; KUB 42:11 V 4-6,10; KUB 42:14 I
9; KUB 42:16 IV 15; KUB 42:34 obv.12; KUB 42:58, 5; KUB
42:68, 5; KUB 42:69 obv.25; KUB 42:76 obv.2

GĠR KUN "curved(?) dagger"

KBo 9:91 obv.9(?); KBo 18:161 rev.14

GĠR LĠL "field knife"

GĠR LĠL

KBo 9:91 obv.12; IBoT 1:31 II 5

GĠR gĠ-im-ra-aš

KUB 42:14 I 10

GĠR lĠ⁶ KU "kitchen knife"

KBo 9:91 obv.12; KBo 16:83 III 2,3; KBo 18:158, 4; KBo 18:
161 rev.12,17; KUB 42:11 V (11); KUB 42:14 I 9; KUB 42:29
II 3; KUB 42:80, 4

GIR "foot"

KBo 18:175 V 14; KBo 18:180 obv.8; KBo 18:181 rev.2; KUB
42:12 VI 1; KUB 42:21 obv.4; KUB 42:27 obv.4; KUB 42:37,
4,6,8; KUB 42:69 rev.11

GĠS GĠR.GUB "footstool", Hitt. hapšalli-

KBo 18:181 rev.6; KUB 30:32 I 2; KUB 42:21 obv.9; KUB 42:
45, 11

GĠS "wood"

GĠS

KBo 18:162 1.e. 2; KUB 42:41
rev.1GĠS^{hi}.a

KUB 42:11 II 18

GĠS^{ru}KBo 20:103 II 4,7; KUB 12:1 IV 12;
KUB 30:32 I 12

see also:

alušša-

hapšalli-

hatuli-

hišša-

hunipa-

hupparalli-

lahhura-

marawirali-

palšu(wa)-

šarpa-

šuruhha-

tallei-

tuppa-

BAN

BANSUR

BAR.KÍN
BUGÍN
DAG
GA.ZUM
GIGIR
GIR.GUB
IG
KAK
KAK.Ú.TAG.GA
KUN₅
MA
MAR.GÍD.DA
NUNUZ
SAG.KUL
ŠA.A.TAR
ŠU.SUM.GA
ŠÚ.A
TÖG
TUKUL
'UM.MIŠ'
kankannu
mugarru
mušabu
šulpu

GIŠ.HUR "wooden, hieroglyphic, temporary tablet"
KBo 18:179 V 9; KUB 42:66 rev.2; KUB 42:106 rev.8; IBoT
1:31 I 3.13

GIŠ.KÍN "nut"
KBo 18:154, 2.3; KUB 12:1 III 29; KUB 42:25, 8

GÜ "neck"
KBo 9:91 obv.17; KBo 18:161 obv.8.17; KBo 18:178 obv.3;
KUB 12:1 IV 11.22; KUB 42:11 V 24.25; KUB 42:16 II 5; KUB
42:19 obv.4.5; KUB 42:64 rev.4

GÜ.HAL (part of the neck)
KBo 9:92, 2; KUB 42:64 rev.8

GUB-ant- "standing", Hitt. arant-
KBo 18:172 rev. 5.6; KUB 12:1 IV 16

GUD "bull"
KBo 18:153 rev.4; KBo 18:179 V 11; KUB 12:1 IV 21; KUB 30:
32 IV 14; KUB 42:11 V 24; KUB 42:19 obv.4; KUB 42:42 IV 11

na⁴ GUG "carnelian; red glass, frit"
KBo 16:83 I 9; KUB 42:11 I 13.24; KUB 42:72, 5; KUB 43:74
obv.11

GUN "talent"
KBo 18:153 obv.16; KUB 40:95 II 1.5.6 (2x).13; KUB 40:96
I 3, IV 6

GUNNI "brazier"
KUB 42:21 obv.6; KUB 42:83 III 5

(giš)GURUN "fruit-shaped ornament"
KUB 42:35, 3.4; KUB 42:40 III 6; KUB 42:69 obv.8.14, rev.
15; ABoT 54 l.col. 9

GUŠKIN "gold"
KBo 9:92, 1-6; KBo 16:83 I 6; KBo 18:153 obv.2-4.6.8.10.
11.13-21; KBo 18:154, 2.5.7; KBo 18:161 obv.8; KBo 18:165b,
5; KBo 18:168, 2.6; KBo 18:170 obv.2-6, rev.3.8; KBo 18:
171, 3; KBo 18:173 rev.4.5.9.10; KBo 18:175 V 14; KBo 18:
176 I 7, II 9; KBo 18:178 obv.2; KBo 18:187, 8.9; KBo 18:
191 rev.10; KBo 18:192, 6.7; KBo 20:103 II 2-4; KBo 23:26
I 4; KUB 12:1 I 1.2.4.7.(14).15.17-28.31-39, IV 3.4.6-10.
12.13.15.16.18.20.21.23.25-42.44; KUB 30:32 I 7.8; KUB 42:
10 rev. 3.4.9; KUB 42:11 I 5.6.10.15.16.18.19, II 2.5.25.
26.29; KUB 42:16 IV 16, V 4; KUB 42:19 obv.6, rev.3.5; KUB
42:20, 8; KUB 42:21 obv.9; KUB 42:34 obv.18.19; KUB 42:36,
7.10; KUB 42:38 obv.2.4-8.10.11.14-16.19.22; KUB 42:39, 11;
KUB 42:40 IV 7.8; KUB 42:42 I 5.7.9.11-17, III 11, IV 2.8;
KUB 42:43 obv.3-7.9; KUB 42:46, 1-4; KUB 42:50 I 2, III 8,
IV 2.5; KUB 42:51 rev.7; KUB 42:57, 2-4; KUB 42:58, 6; KUB
42:59 obv.6-10.13.14, rev.6.12.15; KUB 42:64 rev.2.4-7.10-
20.24.26.27, rev.3.5.6.8-11.13.16.20.21.23.24.27; KUB 42:73

obv.1.4.7; KUB 42:75 obv.8.10, rev.9; KUB 42:78 II 3.4.6, 8.12.13.16-19.21-23.25.26; KUB 42:81 obv.2.4-6.10-12; KUB 42:84 obv.3-7.11.13.16; KUB 42:106 rev.6.7; IBoT 1:31 I 3.23, II 2; 308/v, 7

túgGUZ.ZA "robes"

KBo 18:180 rev.5; KBo 18:182, 2; KBo 18:185, 4; KBo 18:186 l.e. 4; KUB 42:27 obv.8; KUB 42:56 obv.6; KUB 42:57, 7; KUB 42:59 rev.21.22; KUB 42:84 obv.16

dugHAB.HAB "flask"

KBo 18:160 IV 5; KUB 40:96 I 5; KUB 42:19 obv.6

HAR (GUR₄) "thick"

KBo 18:175 I 10(?); KUB 42:56 obv.2.5; NBC 3842 obv.14, rev.16

HAR "ring"

KBo 18:153 rev.9

HAR.GÚ "neck-ring"

KBo 18:153 obv.13; KBo 18:154, 1; KBo 18:161 obv.8.17; KUB 42:64 rev.4

HAR.SU "arm-ring"

KBo 9:91 rev.6; KUB 42:11 I 2.7; KUB 42:38 obv.2.4-8.10.11.14; KUB 42:84 obv.5

HI.HI "pattern(?), patterned(?)"

HI.HI

KBo 18:175 II 5.21; KBo 18:184 rev.6; KUB 42:13 VI 9; KUB 42:17 I 9; KUB 42:53 obv.7; KUB 42:55 obv.13

HI.HI-na-tar

KBo 18:175 V 12; KBo 18:184 rev.3; KUB 42:14 IV 2; KUB 42:16 V 8; KUB 42:31 obv.4; KUB 42:58, 8; KUB 42:59 obv.17; KUB 42:106 obv.12.16

HU.LIŠ 6reading and mng. uncertain)

KUB 42:59 rev.9

HUB(.BI) "ear-rings"

HUB

KUB 12:1 III 2.24, IV 3; KUB 42:42 III 12; KUB 42:64 rev.10

HUB.BI

KBo 18:170 obv.6; KUB 12:1 IV 37.39; KUB 42:58 obv.15-17.19; KUB 42:40 III 2; KUB 42:42 II 7; KUB 42:58, 6; KUB 42:59 obv.16.17, rev.2-6; KUB 42:64 rev.18; KUB 42:69 obv.17.24; KUB 42:84 obv.4

HUR.SAG "mountain"

KUB 12:1 IV 18; KUB 42:73 obv.3

IÀ "fat, oil"

KUB 12:1 IV 30; KUB 30:32 IV 13

(túg)ÍB.LAL "tunic", see also túgE.ÍB

KBo 18:175 V 12; KBo 18:181 obv.5.24, rev.13; KUB 42:56 obv.14; KUB 42:60, 5; KUB 42:84 obv.13

GIŠIG "bolt"

KUB 30:32 I 16

IGI-zi- "first", Hitt. hantezzi-

KBo 18:168, 8; KBo 18:171, 2; KUB 12:1 IV 10.21; KUB 42:31 obv.6.8; ABoT 54, 6; NBC 3842 obv.1.20

IGI.DU₈.A "present; show piece"

KBo 7:24 II 4.8; KBo 18:164 obv.2.5.8; KUB 26:67 I 2.4.7; KUB 42:28 obv.5.7.10.15, rev.6; KUB 42:29 II 5; KUB 42:37, 14; KUB 42:47, 4.8.11; KUB 42:80, 5; KUB 42:83 III 3.9; IBoT 1:31 I 2, II 5

lúIS "charioteer"

2794/c III 7(?)

túgKA.BAR "shepherdess's dress(?)", or túg_{ka}-pár-ta-an[- ?

KUB 42:15 III 3; KUB 42:59 obv.9.11 (KA.BAR-zu/ka-mas-sú?)

KAXIM "storm"

KUB 42:18 II 15

KAXSA (SU₆) "lip"

KUB 42:75 obv.1

KAXUD "(elephant) tusk, ivory"

KBo 18:181 rev.2; KUB 42:12 VI 5.7; KUB 42:34 obv.5-8.15.
17; KUB 42:37, 11; KUB 42:43 obv.13; 308/v, 6

KAXUD AM.SI "ivory"

KBo 16:83 I 1; KBo 18:152, 2.4.5.7; KBo 18:170 obv.9, rev.
5; KBo 18:175 V 14; KBo 18:176 I 8; KBo 18:180 rev.4; KBo
18:186 l.e. 7; KUB 12:1 IV 6.8.29; KUB 40:95 II 11; KUB 42:
11 II 6; KUB 42:32 I 1-3.5-9; KUB 42:33, (8.10); KUB 42:37,
4.6.8.12-16; KUB 42:61 obv.13; KUB 42:70 rev.1-3; KUB 42:
75 obv.1.4, rev.2.6.8; KUB 42:81 obv.1-3

KÁ.GAL "gate"

KUB 30:32 I 16

KAK "peg"

KBo 18:168, 2; KUB 12:1 IV 40; KUB 30:32 I 2

gi(š) KAK.Ú.TAG.GA "arrow"

KAK.Ú.TAG.GA KBo 18:162 I 5; KUB 42:80, 6(2x)
gi⁴ KAK.Ú.TAG.GA KBo 18:160 IV 3; KBo 18:170a
rev.7; KUB 40:95 II 3; KUB 40:
96 I 8.21.22.26; KUB 42:81
obv.7-9
giš KAK.Ú.TAG.GA KBo 7.24 II 4.13.16; ABoT 54, 6

KAR.ZI "turban"

KAR.⟨ZI⟩ (?) KBo 18:175 II 9

KASKAL "journey, caravan"

KBo 18:175 I 7.18, V 16, VI 6.8.14; KBo 18:175a, 4; KUB
42,10 rev.4; KUB 42:11 II 27, V 9.16.20.26, VI 1; KUB 42:
12 VI 9.11; KUB 42:13 VI 5.10; KUB 42:14 I 5.7.8.10, IV 6.
13; KUB 42:15 IV 3.7; KUB 42:16 II 8.15, III 4

KASKAL-ahh- "to dispatch", Hitt. palšijahh-

pres.pl.3. KASKAL-ah-ha-an-zi KBo 9:91 rev.8

KAŠ "beer"

KUB 12:37 I 5; KUB 30:32 IV 9

KEŠDA "decorated with knots"

IBoT 1:31 I 10

KI.LÁL "weight"

KBo 7:24 II 3.7.12.15.17; KBo 18:153 obv.6.8.10.11.(14-16).
18.21, rev.8.10-15; KBo 18:153a rev.2.5; KBo 18:155, 3.5.9;
KBo 18:156, 4; KBo 18:157, 5; KBo 18:159 III 8.9; KBo 18:
164 obv.1.4.7; KUB 26:66 III 1.3.6.7.9; KUB 40:95 II 9.13,
III 6; KUB 42:11 22.23; KUB 42:48 obv.10.14; KUB 42:73 obv.
2.5.7.9; KUB 42:79 II 5.10, III 1.5; ABoT 54, 8.10

KI.MIN "ditto"

KBo 8:65 II 6; KBo 18:165, 4.7; KBo 18:165a, 1-4.7.8; KBo
18:165b, 3.6; KUB 42:73 obv.2.5; KUB 42:81 obv.5.6

KIN "ritual paraphernalia"

VBoT 62, 1-2

urudu⁴ KIN "sickle"

KBo 7:24 II 6.8; KBo 9:91 B 2-5; KBo 9:94, 2-4.6.7; KBo 18:
162 I 12.17; KUB 40:95 II 7; KUB 40:96 I 14, IV 18; ABoT
54, 8

na⁴ KIŠIB "seal"

KUB 42:66 rev.4

16 KÜ.DÍM "gold- or silversmith"

KBo 9:91 rev.7; IBoT 1:31 II 3; 2794/c III 3

KU₆ "fish"

KBo 18:165, 2; KBo 18:165b, 1; KBo 18:187, (9)

KUBABBAR "silver"

KBo 9:91 obv.15.17, rev.6.9; KBo 16:83 II 2.4-10, III 4;
KBo 18:153 obv.3.17, rev.4.8.10-17; KBo 18:153a rev.5; KBo
18:154, 2.3; KBo 18:155, 1.3.5.7.9.11; KBo 18:156, 1.3.6;
KBo 18:157, 1.4; KBo 18:159 III 1-3.5.7; KBo 18:164 obv.4;
KBo 18:165, 6; KBo 18:165a, 2.5; KBo 18:165b, 2; KBo 18:
170 rev.4; KBo 18:176 I 8.10; KBo 18:178 rev.2; KBo 18:181
rev.29; KBo 20:103 II 4.5; KBo 23:26 I 3; KUB 12:1 IB 30;
KUB 26:66 III 1.3.6.7.9.10.12.14.16; KUB 30:32 I 2.7.8;
KUB 40:96 I 4; KUB 42:10 obv.1-5.7; rev.6-8; KUB 42:11 II
7, V 24-26.28; KUB 42:19 obv.5; KUB 42:21 obv.10; KUB 42:
24 I 1; KUB 42:35, 2.4; KUB 42:38 obv.17; KUB 42:40 III 2;

KUB 42:41 rev.3; KUB 42:42 IV 9.12.13; KUB 42:45, 6;
KUB 42:57, 10.11; KUB 42:59 obv.17, rev.2-5; KUB 42:61
obv.14.15; KUB 42:64 rev.7.13.18; KUB 42:66 obv.1.3; KUB
42:68, 2; KUB 42:72, 3; KUB 42:75 rev.7; KUB 42:81 obv.
13; KUB 42:106 rev.4; KUB 42:84 obv.1.17, rev.26; IBoT 1;
31 I 19

KUN "tail", see also GIR.KUN

KBo 9:91 obv.9; KUB 42:44 II 1.2.7.9; KUB 42:48 obv.11

KUN₅ "ladder"

KUB 42:45, 7; KUB 42:57, 11

KUŠ "leather"

KBo 18:154, 6.8; KBo 18:170a rev.1; KUB 30:32 I 9.20;
KUB 42:43 obv.9; NBC 3842 obv.3

see also:

kapittašamma-

kurša-

kuwa[r(-)]

šala-

A.GA.LÁ

E.SIR

NIG.BAR

išpatu

maršu

tahapšu

KUŠ.IGI.TAB.ANŠE "blinkers"

KBo 18:170a rev.11

KUŠ.KA.TAB.ANŠE "bridle"

KBo 18:170a rev.8.11; KUB 42:28 obv.7

KUŠ "ell, cubit"

KBo 18:175 V 9 (2x).11;

LÁL "honey"

KUB 12:37 I 6; KUB 30:32 IV 8

LIBIR "old"

LIBIR

KUB 42:11 V 7

LIBIR.RA

KBo 18:175 I 20; KBo 18:187,
7; KUB 42:16 III 5

LIBIR-ru

KUB 42:61 obv.4.11

LÍL "field", see also GIR LÍL

KBo 18:181 obv.1.3.4.30.31

LU.LIM "stag"

KUB 42:69 rev.10

LÚ "man"

KBo 16:83 II 2.4.7.8.9.11, III 5; KBo 18:155, 4.6; KBo 18:
158, 2; KBo 18:163, 6.10; KBo 18:170a rev.9; KBo 18:175 VI
17; KBo 18:181 rev.27; KBo 18:191 rev.4; KBo 18:200 II 6-
10; KUB 12:1 III 2, IV 16.37; KUB 30:32 I 20; KUB 40:95 II
2.6; KUB 40:96 I 6.10.14.16.20; KUB 42:20, 6; KUB 42:31 obv.
10; KUB 42:69 obv.17; KUB 42:106 obv.3; NBC 3842 obv.4

see also:

išmerijaš

parwala-

patili-

purapši-

šalašhaš

tuhkenti-

AŠGAB

DUB.SAR

DUGUD

E.DÉ.A

GAD.TAR

IŠ

KÙ.DÍM

NAGAR

NIMGIR

SANGA

SILÁ.ŠU.DU₃.A

SIPAD

hazannu

temu

garteppu

LUGAL "king"

KBo 7:26, 1.e.; KBo 18:176 II 6; KUB 40:95 II 6.8; KUB 42:75 obv.1; IBoT 3:110, (8)

LUGAL-iznatar, LUGAL-uttu "kingship"

LUGAL-iz-na-an-ni KBo 18:179 V 3.8; KUB 42:22 II 4.11; KUB 42:23 obv.10.12

LUGAL-ut-ti KBo 18:186 1.e. 2; KUB 42:38 obv.1

LUGUD.DA "short"

KBo 18:175 I 3; IBoT 1:31 I 25

giš³MA "fig"

KUB 12:37 I 4

MA(.NA) "mina"

KBo 7:24 II 5.5a.7a.9.12.15.17, IV 2-4, V 2-4; KBo 8:54 II 3.7.9, III 8; KBo 9:89 II 2, III 4-7.9, IV 11; KBo 18:153 obv.3.11.14-16, rev.10.13-18; KBo 18:155, 1.3.5.7.9.11; KBo 18:157, 2; KBo 18:159 II 3, III 1.3.5.7.10; KBo 18:162 I 1.7.10.14, 1.e. 1; KBo 18:173 rev.4.5; KBo 18:188 obv.1, rev. 2; KBo 18:197 obv.2; KBo 18:197a II 8.10; KBo 18:198 III 2.4.5.7.11.14, IV 5; KBo 18:201 III 3.4.14; KUB 26:66 III 1.6.7.9.10.12, IV 3; KUB 26:67 II 1.2.4.5.7-9.11.12; KUB 40:95 II 10.13-17, III 2-4; KUB 42:11 II 22.25.26; KUB 42:28 obv. 5.8.11.15, rev.3.4; KUB 42:29 II 9.14; KUB 42:31 obv.4.6.8.9.12; KUB 42:33, 3; KUB 42:44 II 3, V 3; KUB 42:47, 2.6; KUB 42:56 obv.6.8.10; KUB 42:63 rev.8; KUB 42:66 rev.1.3; KUB 42:71 obv.1.2.4.5.7; KUB 42:79 II 3-13, III 2-8; KUB 42:80, 3.9; KUB 42:83 III 6.10.14; KUB 42:102, 10"; KUB 43:74 obv. 6; ABoT 54 I 8.10.11; Frankf. line 1.3; HT 3, 1.3; HT 3, 1.3; HT 50 II 2.11; IBoT 1:31 II 2.3; NBC 3842 obv.3.5.11.13.16.19.20, rev.1.3.4.6.9.10-13.19; 2794/c III 7

MÁ "boat"

KUB 42:11 V 17; KUB 42:21 obv.10

giš³MAR.GÍD.DA "cart"

KUB 42:45, 9

MÁŠ.GAL "billy-goat"

KUB 30:32 I 9

MÁŠDA "subject, serf"

KUB 42:56 obv.5

lú³MU (MUHALDIM) "cook", see GÍR lú³MU

MU.KAM "year"

KUB 42:31 obv.6

MUG "tow"

KBo 9:89 I 4-6.10.11; KBo 9:90 III 1.2.4.9, IV 3.4.10; KBo 18:198 IV 8-10; KUB 42:44 II 11.13, V 3.4; KUB 42:63 obv. 2-4, rev.7; HT 50 I 1.10, II 6.8

MUL "star"

KUB 42:56 obv.8

MUŠEN "bird"

KUB 30:32 IV 12

giš³NA "bed"

KBo 18:168, 4; KBo 18:170 obv.8; KBo 18:175 V 14; KUB 42: 43 obv.12; KUB 42:57, 2

NA₄ "(precious) stone"

KBo 18:153 obv.6.10.11(.14-16).18.21; KBo 18:165 I 2.3.5; KBo 18:165a, 4.7; KBo 18:165b, 1; KBo 18:170 obv.4-6, rev. 3; KBo 18:171, 3; KBo 20:103, 2; KUB 12:1 III 21.22.24.27.32, IV 21.22.26.33.37.39.44; KUB 26:66 IV 6.9.10; KUB 42: 11 II 13.22.23; KUB 42:34 obv.16; KUB 42:36, 6-9; KUB 42: 38 obv.15; KUB 42:40 III 6.7, IV 2; KUB 42:42 I 4-6.11, III 5, IV 7; KUB 42:43 obv.4.8-10; KUB 42:64 rev.4.6.8.12; KUB 42:66 rev.4; KUB 42:69 obv.3-5.7-9.11.12.14.16.17.20.24.27, rev. 5.6.9.20.21.27; KUB 42:73 obv.1.5; KUB 42:78 II 8.12.16-18.25; KUB 43:74 obv.2.6.9; HT 69 III 4.5

see also:

kunkunuzzi-
mamhuišta-
marruwašha-
pišnuzi-
watar

A5.NU₁₁.GAL

GUG

NUNUZ

SAD

hulaluizzihuribšusamuNA₄.DU₉.SU.A "rock crystal"

KBo 18:165, 3

NA₄.KA.DINGIR.RA "Babylonian stone (glass beads?)"

KBo 8:65 II 5; KBo 18:201 III 2; KUB 42:16 I 6; KUB 42:20, 7; KUB 42:68; KUB 42:78 II 7

NA₄.SA₅ "artificial carnelian, red glass", Akkad. ^{na₄}samu

KBo 18:165, 3

NA₄.TI (a stone), cf. ^{na₄}ehlipakki

KBo 20:103, 2,3; KUB 42:14 I 6

NA₄.ZA.GIN "blue stone"

KBo 18:161 obv.3.7.11.15, rev.11; KBo 18:171, 4; KBo 20:103 II 2; KUB 12:1 III 13.21, IV 20; KUB 42:11 II 9; KUB 42:16 V 3; KUB 42:18 II 6; KUB 42:32 I 4; KUB 42:40 IV 6; KUB 42:68, 3.4; KUB 42:72, 8; KUB 42:75 obv.9; KUB 42:78 2.11.13.15

NAG "drinking trough?", cf. URUDU akuwannaš?

KBo 18:168, 1(?)

^{lu}NAGAR "carpenter"

KBo 16:83 II 10; KUB 40:96 I 14

NAM (mng. unkn.)

KUB 42:11 I 10

NAM.TUL "part of a harness", see Akk. nattullu

KUB 42:42 III 7

NE.ZA.ZA "frog"

KBo 18:165b, 2 (2x)

kušNIG.BAR "curtain"

KBo 18:180 obv.5; KBo 18:191 rev.4; KUB 30:32 I 19.20-22;
KUB 42:56 obv.10.13; KUB 42:59 rev.11

túgNIG.LAM "festive garb"

KBo 9:91 rev.3; KBo 18:176 I 4; KUB 42:16 V 6

NIG.SU.LUH "wash basin"

KBo 18:181 rev.31; KUB 42:57, 10; IBoT 1:31 II 4

NINDA (a measurement of capacity)

KUB 42:11 II 29, V 3.8.15

NINDA "bread"

KBo 18:189 obv.1-7

see also:

ammejanteššar

qarati-

takarmu-

NINDA.Ī.E.DÉ.A "tallow cake"

KUB 30:32 IV 3

NINDA.KUR₄.RA "thick bread"

KUB 12:37 I 1; KUB 30:32 IV 9

^{na₄}NIR "chalcedon"

KBo 18:161 obv.1.2.10.14; KBo 18:176 I 9; KUB 42:68, 5

NU.GAL "none"

KBo 18:153 obv.16; KBo 18:154, 6.8; KBo 18:179 V 9; KBo 18:184 rev.5; KUB 12:1 III 11; KUB 42:12 VI 1; KUB 42:69 rev.15.23; IBoT 1:31 I 16.17

NUMUN "seed"

IBoT 1:31 I 5

gišNUNUZ "scales"

KUB 42:45, 3

(na4)NUNUZ "pearl, bead"

KBo 18:161 obv.10; KUB 12:1 III 25.33.35; KUB 40:95 II 1.
5.7; KUB 42:11 I 5; KUB 42:19 rev.6; KUB 42:25, 4; KUB 42:
39 obv.11.12; KUB 42:43 obv.3.7; KUB 42:64 rev.4; KUB 42:
69 obv.15; KUB 42:75 obv.2; KUB 42:78 II 3.9.12.17

PAD "ingot, bar"

KBo 9:91 B 6; KBo 18:155, 1.3.5.7.9.11; KBo 18:156, 1.3.6;
KBo 18:157, 4; KUB 40:95 II 9; KUB 42:76 obv.1; 2794/c III
2.3; KUB 42:21, 10

túgPAD-ini- (a garment)

túgPAD-i-me KUB 42:56 obv.5

túgPAD-me-eš KBo 18:170 obv.7.9

túgPAD-me-iš KUB 42:59 obv.2.5.10.13

túgPAD-e[š] KBo 18:170 obv.12

PAP (scribal cancellation or checking mark)

KUB 42:69 rev.15.23

gišPISAN "storage basket", Hitt. gištuppa-

KBo 18:175 I (3), II 16, V 5; KBo 18:176 II 2.5.8; KBo 18:
179 V 4; KBo 18:180 rev.11; KUB 42:10 rev.5; KUB 42:16 III
5; KUB 42:17 I 8; KUB 42:18 I 2, II (1).4.11.14; KUB 42:20
2.3.5.8; KUB 42:23 obv.1.3.7.9.11; KUB 42:27 obv.1.2.4.6;
KUB 42:84 rev.22; IBoT 1:31 I 1.2.11.12.16-18.20-23

gišPISAN "storage chest", Hitt. gištuppa-

KBo 9:87, 4; KBo 9:91 obv.5.15, rev.3; KBo 18:175 I 6; KBo
18:179 V 6.10; KBo 18:180 obv.5-8; KUB 12:1 III 42, IV 20;
KUB 42:11 II 8.17-21.24, V 17-19.21.23.30.31; KUB 42:14 IV
7; KUB 42:15 III 5; KUB 42:19 obv.1.3; KUB 42:21 obv.2; KUB
42:22 II 1.3.7.10; KUB 42:24 I (2); KUB 42:25, 5.10.12; KUB
42:34 obv.4; KUB 42:42 I 19, II 11; KUB 42:56 obv.6; KUB
42:73 rev.2

uruduPISAN (or ŠEN?) "pipe, conduit" (or "kettle"?)

KBo 16:83 III 6.9.10; KBo 18:161 obv.3; KUB 40:95 II 7;
KUB 40:96 I 5.12.17.19.23, IV 10

na4šAD-š1-iš (a stone)

KUB 42:42 I 4

SAG "top, front"

KUB 12:1 IV 40; KUB 42:22 II 7

lúSAG "eunuch"

KBo 18:181 rev.27; KUB 40:96 IV 8

SAG.DU "head"

KBo 9:91 obv.9; KBo 18:170a rev.5; KUB 12:1 III 11, IV 13.
17.29; KUB 42:11 II 10; KUB 42:25, 3; KUB 42:34 obv.20;
KUB 42:36, 6.8.9; KUB 42:41 rev.2; KUB 42:78 II 6.7; ABoT
54, (5)

SAG.DU.KI "forehead"

KUB 12:1 IV 44

(túg)SAG.DUL "headgear"

KBo 7:23, 6; KBo 9:89 I 1; KBo 18:175 II 8; KBo 18:181 obv.
2.7.9.23.30; KBo 18:184 rev.9; KUB 12:1 III 43; KUB 42:13
VI 3; KUB 42:16 III 9, V 4.7.8; KUB 42:49 obv.3; KUB 42:50,
1; KUB 42:52, 4; KUB 42:53 obv.4.5; KUB 42:61 obv.8; KUB
42:106 obv.5

(giš)SAG.KUL "bolt"

KUB 42:22 I 4.6.8

SAL "woman"

KBo 18:153 rev.16; KBo 18:170a rev.9; KUB 12:1 IV 12.16.39;
KUB 26:66 III 11; KUB 40:96 I 25; KUB 42:19 obv.2; KUB 42:
20, 6; KUB 42:34 obv.16; KUB 42:42 I 12, III 11; KUB 42:49
obv.5; KUB 42:52, 2; KUB 42:56 obv.4; KUB 42:59 obv.6-8.10.
13, rev.6; KUB 42:84 obv.4.15

see also:

harnawaš

hulpa-

SUHUR.LAL

SU.GI

neptartumti

SAL.LUGAL "queen"

KBo 9:91 l.e. 1; KBo 18:179 V 7; KBo 18:180 obv.3; KUB 26:66 III 10; KUB 42:16 V 6; KUB 42:38 obv.15; KUB 42:48 obv.16; KUB 42:51 obv.6; KUB 42:66 rev.4.6; KUB 42:75 obv.11; KUB 42:106 obv.1.3; IBoT 1:31 I 11.13

16 SANGA "priest"

KBo 9:91 B 1.2

SI "filled, inlaid"

KUB 42:34 obv.5-8.15.17; KUB 42:43 obv.13; KUB 42:46, 2.3.5.6; 308/v, 6

SI "horn"

KBo 16:83 II 5-7; KUB 12:1 IV 30

SIG "fine, thin"

KBo 18:175 I 5.9; KBo 18:181 obv.2.4.25, rev.13; KUB 42:13 V 3; KUB 42:16 II 5, III 2; KUB 42:37, 3

síg "wool"

KBo 2:22 obv.1-9; KBo 9:90 III 2.4.6.9.10, IV 9; KBo 18:181 obv.9; KBo 18:185, 5.6; KBo 18:197 obv.2.6; KBo 18:197a II 4.5.7.8; KBo 18:198 III 2.4.5.7.8.10.13.14, IV 5; KBo 18:199 I 1-5, III 2-7; KUB 42:31 obv.6.8.9; KUB 42:32 I 1; KUB 42:33, 5; KUB 42:34 obv.7; KUB 42:37, 12; KUB 42:44 II 3, III 6; KUB 42:47, 1.2.5.6.9.10.12; KUB 42:48 obv.5.7.9.10.13, rev.5; KUB 42:49 obv.12; KUB 42:61 obv.8.11; KUB 42:63 obv. 1.4, rev. 7.8; KUB 42:65 obv.1-4; KUB 42:66 rev.1.3.5.7.10; KUB 42:69 obv.21; KUB 42:75 obv.1, rev.6; KUB 42:102, 8; HT 50 II 1.4.10.11; IBoT 1:31 I 1; NBC 3842 obv.3.5.7.9.11.16.19, rev.3.6.9.12.19

see also:

ijatnaš

mukkuSIG₄ "gaming stone"

KUB 42:70 rev.2

SIG₅ "good"

KBo 9:90 III 7; KBo 18:168, 6; KBo 18:197a II 9; KBo 18:198 III 6.15; KUB 42:11 V 9; KUB 42:14 I 3.7; KUB 42:16 II 5.12; KUB 42:21 obv.6; KUB 42:42 I 14; KUB 42:44 II 4; KUB 42:47, 3.7; KUB 42:73 obv.1.4.7.9; KUB 43:74 obv.17

SIG₅-an-da: KBo 18:175a, 4.5; KUB 30:32 I 9SIG₇(.SIG₇) "green", see Akk. hašartu

KBo 9:90 IV 5; KBo 18:165a, 4; KBo 18:165b, 4; KBo 18:170a rev.7; KUB 30:32 I 18

SILÁ "lamb"

KUB 12:37 I 5

16 SILÁ.SU.DUG.A "cupbearer"

KUB 12:1 IV 5; KUB 42:106 rev.5

dug SILÁ.SU.DUG.A "spouted pitcher"

KBo 18:161 rev.3; KBo 18:181 rev.32; (cf. KUB 42:106 rev.5)

16 SIPAD "shepherd"

KBo 16:83 II 4; KBo 18:191 rev.1; KUB 30:32 I 9

SISKUR "sacrifice"

KBo 9:91 rev.5, l.e. 1.2; KBo 16:83 III 3.10; KBo 18:181 obv.32

sal SUHUR.LAL "hierodule"

KBo 9:87, (4); KUB 40:96 IV 12.(14)

SUD see huittija-

SUM "present"

IBoT 1:31 I 9

SUM "to give" see pai-

ŠA(.BA) "among"

KBo 9:90 III 2.5.6.9, IV 10; KBo 9:91 obv.12; KBo 18:152, 4.5.7; KBo 18:156, 3; KBo 18:157, 4; KBo 18:161 obv.6.10, rev.4.10.12.17; KBo 18:163, 3.8; KBo 18:170 obv.3.11; KBo 18:175 I 20, II 17, V 6.7; KBo 18:180 rev.5.9.11; KBo 18:181 obv.1.2.4-6.9.18-27, rev.3.4.13.15.27.32; KBo 18:184 rev.4.7.8.10; KBo 18:186 rev.8.9; KBo 18:187, 4.8; KBo 18:188 obv.2.4; KBo 18:198 III 4-6.13; KUB 12:1 III 6.21-23, 27.30.32, IV 8.10.12.16.21.26.29.32.34.37.41.44; KUB 12:37 II 2; KUB 42:10 rev.5.9; KUB 42:11 I 12, II 5.9.12.19.28, V 1.6-8.15.18; KUB 42:13 VI 4.7.9; KUB 42:14 I 7.9; KUB 42:16 IV 2; KUB 42:18 II 10.14; KUB 42:20, 5.8.10; KUB 42:21 obv.2.3.5-7.11; KUB 42:22 II 6.9; KUB 42:23 obv.2.4.8.11.14; KUB 42:24 II 4; KUB 42:26 obv.4; KUB 42:27 obv.3.5.9; KUB 42:29 II 7; KUB 42:31 obv.9; KUB 42:33, 2.6.9.12; KUB 42:35, 5; KUB 42:36, 3.5; KUB 42:38 obv.16.17.20; KUB 42:39, 6; KUB 42:40 II 1; KUB 42:42 I 13.16, II 12; KUB 42:43 obv.3; KUB 42:44 II 11.13; KUB 42:45, 14; KUB 42:46, 1; KUB 42:50, 4.8; KUB 42:53 obv.3.4.6-8; KUB 42:55 obv.1.3.6.11; KUB 42:56 obv.5.8.9.12; KUB 42:58, 4; KUB 42:59 rev.11.14.16.18.23; KUB 42:61 obv.6.8.9.15; KUB 42:62, 4; KUB 42:63 obv.2-4, rev.7; KUB 42:64 rev.9.13.19; KUB 42:69 obv.16.24; KUB 42:73 obv.2.5; KUB 42:75 obv.7.9, rev.2.4.6; KUB 42:76 obv.2; KUB 42:78 II 6.22; KUB 42:79 II 2.8.11.12, III 3-5.7; KUB 42:80, 4.6; KUB 42:81 obv.10; KUB 42:83 III 2; KUB 42:106 obv.15; IBoT 54 II 9; HT 50 II 4.6.8.11; IBoT 1:31 I 14.23; IBoT 3:110, 4; NBC 3842 obv.14.20, rev.10

šišŠA.A.TAR "lyre"

KBo 18:180 rev.(6)

túgŠA.GA.DÙ "waist-band", see túgmaššija-

KBo 9:91 obv.7; KBo 18:170 obv.6; KUB 12:1 III 26, IV 42; KUB 12:37 II 2; KUB 42:25, 7

túgŠA.KA.DÙ KUB 42:43 obv.10

šŠA.TAM "treasury"

KUB 42:84 obv.6

túšŠA.TAM "treasurer"

KUB 42:63 rev.6

ŠE "grain"

KUB 30:32 IV 8

ŠE+NAG "soap"

KUB 42:10 rev.7; IBoT 1:31 I 26

ŠEN see PISAN

ŠEŠ "brother"

KBo 16:83 II 6

ŠID "accounted"

IBoT 1:31 I 13

ŠU "hand", cf. also HAR.ŠU

KBo 9:91 B 7; KBo 18:153 rev.10; KBo 18:161 obv.9.12; KBo 18:181 rev.34; KUB 42:10 rev.5.9.11; KUB 42:73 obv.3.6.8; KUB 42:106 obv.3; IBoT 1:31 1.2.6

ŠU.AN.NA "Babylonian(???)"

KBo 18:175 V 5

šalŠU.GI "Old Woman"

KBo 16:83 III 10

ŠU.NIGIN "sum"

KBo 8:65 III 8; KBo 18:158, (1); KBo 18:161 rev.5; KBo 18:162 1.e. 1; KBo 18:175 II 4; KBo 18:189 obv.7; KBo 18:198 III 11; KUB 26:67 II 7; KUB 42:10 obv.8; KUB 42:38 obv.14; KUB 42:40 III 5; KUB 42:73 obv.8; KUB 42:75 obv.11, rev.8; KUB 42:106 obv.14; IBoT 1:31 I 7; NBC 3842 rev.15

ŠU.NIR "emblem"

KUB 42:84 obv.5

ŠU.SI "finger"

KUB 42:37, 2.3.7.9.11; KUB 42:73 obv.8(?)

giš³U.TAG.GA (mg. unkn.)

KUB 42:84 obv.7

urudu³U.TUG.LAL (a vessel)

KBo 18:181 rev.33

giš³U.A "stool"

KBo 18:181 rev.28; KBo 18:186 rev.2, l.e. 1; KUB 42:81 obv.3

SUKUR "spear"

KBo 9:94, 5; KUB 40:95 II 3; KUB 42:96 I 15, 19, IV 5; IBoT 1:31 II 5

TA (?)

KBo 18:162 I 11

TAR "to cut, divide"

pres.pl.3 TAR-an-z[i KUB 40:96 I 10

sal¹TIN.NA "waitress"

sal¹TIN.NA KUB 42:56 obv.13

(dug)TU, (a vessel)

KBo 18:181 rev.34; KUB 42:39, 8; KUB 42:45, 14; KUB 42:61 obv.14

TUG "cloth, garment"

KBo 7:23, 1; KBo 7:26, 4; KBo 18:175 II 9; KBo 18:181 obv. 4, 5, 19, rev.2, 13; KBo 18:186 obv.4, 6, rev.8; KBo 18:187, 4; KBo 18:200 II 2-10; KUB 12:37 II 2; KUB 30:32 I 18; KUB 40: 96 I 7; KUB 42:10 rev.6; KUB 42:13 II 4, 5, V 6; KUB 42:16 III 6, IV 6; KUB 42:17 I 9; KUB 42:25, 8; KUB 42:40 II 1, 5, III 1; KUB 42:42 III 6; KUB 42:49 obv.1, 2, 9, 10; KUB 42:50, 7-9; KUB 42:51 obv.1; KUB 42:53 obv.1; KUB 42:54, 8; KUB 42:55 obv.13, 15; KUB 42:56 obv.3, 5, 7, 11, 14; KUB 42:57, 6; KUB 42:58, 8; KUB 42:59 obv.3, 5, 6, 9, 11, 15, rev.3-6, 10, 12, 13, 15, 16, 21, 23, 28; KUB 42:84 obv.15, rev.23; KUB 42:106 obv.12, 14, 18, rev.2; IBoT 1:31 I 7, 10, 13; NBC 3842 obv.14, 20, rev. 7, 16, 20

see also:

adupli-

(UGU) hamekuwaš

hapušam[-

hurli-

iškallesšar

kaluppa-

kapittasamna-

kišami-

kugullami-

kuresšar

kušiši-

lakkušanzani-

lupanni-

maššija-

mazaganni-

mezziluri-

parnaš

puššaimi-

puwalija-

šarriwašpa-

šepahi-

tappašpa-

tarrijanalli-

BAR.DUL

BAR.SI

BĀR

E.İB

ERIN^{meš}

GAD.DAM

İB.LAL

KA.BAR(?)

MUG

NĀ

NİG.LAM

PAD

PISAN

SAG.DUL

ŠA.GA.DÜ
kanassu (?)
kusitu
maršu

TÜG.GAB "breast cloth"

KBo 18:181 obv.4, rev.13; KUB 42:16 II 11, IV 6; KUB 42:50, 7.9.12; KUB 42:53 obv.3; KUB 42:106 obv.12; NBC 3842 rev.7.20

TÜG.GAL "large cloth or garment"

KBo 18:180 obv.2; KBo 18:181 obv.1.18, rev.15; KBo 18:186 rev.8; KUB 42:16 III 6, IV 2; KUB 42:17 I 9; KUB 42:49 obv.1; KUB 42:59 rev.21; NBC 3842 obv.20, rev.7.16

TÜG.GÜ(.Š.A) "shirt"

TÜG.GÜ: KBo 7:23, 4.5; KBo 9:91 obv.7; KBo 18:175 I 4, II 12.13, V 13; KBo 18:184 rev.4; KUB 42:15 III 2; KUB 42:16 II 5, IV 7; KUB 42:17 II 5; KUB 42:40 II 2; KUB 42:42 II 15; KUB 42:49 obv.2; KUB 42:51 obv.7, rev.2; KUB 42:53 obv.6; KUB 42:55 obv.3; KUB 42:58, 2; KUB 42:59 obv.2.3.17.19, rev.14.19; KUB 42:60, 3; IBoT 3:110, 8

TÜG.GÜ.Š.A: KBo 18:192, 7; KUB 42:54, 2; KUB 42:61 obv.7; KUB 42:106 obv.11

TÜG.GÜ(.Š.A) Hurri "shirt made in Hurrian fashion"

TÜG.GÜ Hur-ri: KBo 7:23, 2.3; KBo 18:175 I 3.21; KBo 18:178 obv.4; KBo 18:181 obv.2.4.8.12.21.22.28.29, rev.11; KBo 18:186 rev.10; KUB 42:14 IV 1.12; KUB 42:16 II 10, III 9, IV 5; KUB 42:25, 6; KUB 42:27 obv.6; KUB 42:49 obv.10; KUB 42:50, 10.11; KUB 42:52, 3; KUB 42:54, 2; KUB 42:56 obv.2(?); KUB 42:59 rev.24; KUB 42:64 rev.15; KUB 42:67, 9; NBC 3842 obv.2.14.17, rev.18

TÜG.GÜ.Š.A Hur-ri: KBo 18:175 II 10; KBo 18:184 rev.(3); KUB 12:1 III 30, IV 41; KUB 42:84 obv.12, rev.23.25.26; KUB 42:106 obv.4.15; IBoT 1:31 I 23

TÜG.SIG "fine cloth or garment"

KBo 7:26, 4; KBo 18:181 obv.19.25; KBo 18:188 obv.1; KUB

42:15 III 7; KUB 42:16 III 7.8, IV 4; KUB 42:49 obv.6; KUB 42:50, 2.4; KUB 42:51 obv.3; KUB 42:55 obv.3; KUB 42:56 obv.3; KUB 42:58, 2; KUB 42:59 rev.10.27; KUB 42:73 rev.1; IBoT 1:31 I 7.17; 308/v, 2

TÜG.ŠA.KIŠ (a garment)

IBoT 1:31 II 6

TÜG.TUR "small cloth or garment"

KBo 18:181 obv.5

giš.TÜG "boxwood" (or "walnut wood"?)

KBo 18:170 obv.8; KUB 42:43 obv.12; KUB 42:45, 10; KUB 42:75 rev.6; 308/v, 4

giš.TUKUL "weapon; mace"

KBo 16:83 II 12; KBo 18:158, 5; KUB 40:95 III 3; KUB 40:96 I 27(?); KUB 42:11 V 1; ABOT 54 II 3

TUR "small"

KBo 16:83 III 2; KBo 18:156, 3; KBo 18:157, 4; KBo 18:160 III 4; KBo 18:161 obv.6.17; KBo 18:180 rev.5; KBo 18:181 obv.5; KBo 18:187, 7; KUB 12:1 IV 20; KUB 42:11 I 12, II 24, V 4.6.18.19; KUB 42:14 I 11; KUB 42:18 II 1.4.6.13.14; KUB 42:20, 4.5.7.8; KUB 42:21 obv.4; KUB 42:22 II 7.10.13; KUB 42:26 obv.4; KUB 42:39, 8; KUB 42:42 I 13, IV 9; KUB 42:46 obv.1.10; KUB 42:53 obv.1; KUB 42:56 obv.8; KUB 42:60, 8; KUB 42:61 obv.14.15; KUB 42:70 rev.2; KUB 42:73 obv.2; KUB 42:75 rev.9; KUB 42:76 obv.2

TUŠ "to sit"

pres.sg.3 TUŠ-zi KUB 12:1 IV 16

uzuUBUR "breast"

KUB 42:41 rev.? 3

UD.SAR "crescent, lunula", see also armanni-

KUB 42:40 IV 5; IBoT 1:31 I 26

UDU "sheep"

KUB 30:32 I 20; IV 10.11.13-15; NBC 3842 obv.3

UDU.KUR.RA "mountain sheep, antelope"

KUB 12:1 IV 10.13

UDUN "ovan"

KUB 43:74 obv.(7).13

UG.KUR "panther"

KUB 42:69 rev.12

UGU "up", see also šer, šara

KBo 18:173 rev.8; KBo 18:181 rev.33; KUB 42:11 II 24; KUB 42:14 IV 7; KUB 42:18, 2; KUB 42:20, 2.3; KUB 42:31 obv.3; KUB 42:56 obv.7.8.11; KUB 42:58, 1; KUB 42:64 rev.5

UGULA "supervisor"

KBo 18:190 obv.4

giš-UM.NIŠ "pyxis"

KBo 18:176 V 3; KUB 42:10 rev.9; KUB 42:75 rev.1.4.8.31; KUB 42:84 obv.15; IBoT 1:31 I 19

UMBIN "claw"

KUB 42:75 obv.12

UR.MAH "lion"

KBo 9:91 obv.17; KBo 18:153 obv.3.4; KBo 18:175 V 14; KBo 18:176 I 2; KUB 12:1 III 38, IV 22; KUB 42:10 rev.7; KUB 42:11 V 24; KUB 42:21 obv.4; KUB 42:27 obv.4; KUB 42:69 rev.7; IBoT 1:31 I 2.12.20

(uzu)UR "testicle; lap"

KUB 26:66 III 17; KUB 30:32 IV 10.11

URU "city"

KUB 42:84 obv.1

URUDU "copper"

KBo 7:24 II 7a; KBo 8:65 III 4; KBo 9:94, 2.3.5.6; KBo 16:83 II 1, III 12; KBo 18:153 obv.6.8.10.11.14-16.21.23; KBo 18:160 III 3.5.6, IV 2; KBo 18:161 rev. 1.3.5.7.9.10; KBo 18:162 I 11.15; KBo 18:164 obv.5; KBo 18:165, 7; KBo 18:165b,

3; KBo 18:180 rev.3; KBo 18:181 rev.33; KBo 18:201 III 3.9; KUB 26:67 II 5.15; KUB 30:32 I 5; KUB 40:95 II 1.2.5.6.9.13; KUB 40:96 I 5; KUB 42:22 II 12; KUB 42:28 obv.8.11.14, rev.3-5; KUB 42:29 II 6.9.14.15; KUB 42:39, 2.4.5; KUB 42:42 III 11; KUB 42:73 obv.1.4.7.9; KUB 42:79 II 5.10, III 1.5.8; KUB 42:83 III 2.3.6.8.10.11.14; KUB 42:84 rev.18.19; KUB 43:74 obv.7; ABoT 54, 4; Frankf. line 8; HT 3, 8; IBoT 1:31 II 4.5; 2794/c III 2.3

see also:

akuwannaš
garipa-x[
šurzi-
dupijali-
BÚR/GÍR
KIN
PISÂN
ŠU.TÚG.GAL
SUKUR
TU₇
ankurinnu
hašinnu
pašu
šerinnu

ZA.GIN "blue"

KBo 8:87, 5; KBo 18:175 I 9.12.16, V 10; KBo 18:181 obv.1.6.10.18.19.26.27; KBo 18:183, 1.c.; KBo 18:184 rev.2.4.6.10; KUB 12:1 III 16.39, IV 43; KUB 30:32 I 18; KUB 42:11 I 6.12, V 9; KUB 42:13 VI 7; KUB 42:14 IV 6.10; KUB 42:15 III 2; KUB 42:16 III 8; KUB 42:40 II 1; KUB 42:49 obv.8; KUB 42:52, 2; KUB 42:53 obv.7; KUB 42:56 obv.8.9; KUB 42:59 rev.7.10.13.18; KUB 42:62, 2.4; KUB 42:69 obv.23; KUB 42:106 obv.16.19; IBoT 1:31 I 1.8-10; NBC 3842 obv.1.13

ZABAR "bronze"

KBo 9:91 B 6; KBo 18:165a, 6.9; KBo 18:165b, 3; KBo 18:170 rev.2; KBo 18:170a rev.8; KUB 12:1 IV 40; KUB 42:11 V 5;

KUB 42:32 I 10; KUB 42:34 obv.12-14; KUB 42:36, 4; KUB 42:39, 6-8; KUB 42:42 IV 3.6; KUB 42:45, 2.4; KUB 42:75 obv.12; KUB 42:83 IV 3

ZAG.KUD "cut along the edge (said of garments)"

KBo 9:91 obv.20; KBo 18:198 III 1.3, IV 3; KUB 42:56 obv.

12; KUB 42:59 obv.7.12.14.16; HT 50 I 4, II 3

ninda₂ ZI.HAR.HAR (a bread variety)

KUB 30:32 IV 1

ZI.KIN.BAR "pin"

KBo 16:176 V 6; KUB 42:36, 4; KUB 42:39, 3

ZfD.DA "flour"

KUB 30:32 IV 6

ZfZ "wheat"

KUB 12:37 I 2; KUB 30:32 IV 7

c. Akkadian

abubu "flood monster"

a-pu-pi

KUB 42:10 rev.6

allanu "acorn"

al-la-ni

KBo 18:165a, 5

ana "to, for, upon"

KBo 8:65 III 4; KBo 9:91 obv.3.8.13, rev.4.6; KBo 16:83 I 6, II 12, III 4.5.7; KBo 18:153 obv.14.16.17, rev.7.13.16.17.20; KBo 18:154, 3; KBo 18:160 III 2.7; KBo 18:161 rev.4.9.10; KBo 18:162 I 2.5.8, 1.e. 2; KBo 18:178 rev.3; KBo 18:181 obv.15; KBo 18:185, 2; KBo 18:198 III 8; KUB 12:1 III 19.19, IV 9; KUB 12:37 II 1.3.5; KUB 26:66 III 2.5.6.11-13.17; KUB 30:32 I 9.21, IV 8.13; KUB 40:95 II 4, III 8; KUB 42:11 I 7, II 17; KUB 42:13 II 3, V 2; KUB 42:20, 9; KUB 42:25, 11; KUB 42:28 obv.7; KUB 42:32 II 2; KUB 42:36, 6.8.9; KUB 42:38 obv.7.10; KUB 42:39, 11; KUB 42:41 rev.1;

KUB 42:66 rev.8; KUB 42:69 obv.7.11.12; KUB 42:78 II 7; KUB 42:79 II 12, III 6; KUB 42:81 obv.4-6.12.13; KUB 43:74 obv.13; Frankf. rev.1

angurinnu (a metal household object)

urudu
an-ku-ri-nu

KUB 42:11 VI 4.5, KUB 42:28 obv.9.14

anzahhu "crude frit-like glass"

an-za-hu

Frankf. 1.3; HT 3, 3

an-za-ah-hi

KBo 8:65 II 2.9.14; KBo 18:201 III 4; KUB 43:74 obv.3

anzaru "treasury"

an-za-ri

KUB 40:96 I 27

arnabu "rabbit"

ar-na-bu

KUB 30:32 IV 11

ar-na-pi

ABOT 54, 5

ar-na-a-pi

KBo 18:170a rev.10

ašabu "to sit down"

a-ša-bi

KUB 42:29 V 4

ašalu (a box)

[aš]-ha-lum

KUB 42:42 IV 12

ašru "place"

aš-ru

KUB 42:33, 7.9

aš-ra

KBo 18:154, 5.7; KUB 12:1 IV 6.8; KUB 42:39, 9; KUB 42:42 IV 11

atru "additional payment, fee", cf. Hitt. kallaratar

a-at-ru

KBo 18:189 obv.6

banu "well made, of good quality"

ba-ni-tum

KBo 18:188 obv.2

bibru "rhyton"

bi-ib-ru

KUB 12:1 IV 10.20; KUB 40:95 II 1.5.7; KUB 42:42 IV (11)

bi-ib-ri

KBo 9:91 obv.15; KBo 18:178 rev.2; IBoT 1:31 I 18

gamru "complete, finished"kam-ru

KUB 42:11 V 10; KUB 42:14 I 9

gangannu "potstand; pyxis(?)"gan-ha-an-nu

KBo 18:176 I 8, V 5; KUB 42:84 obv.9(?)

gan-ha-an

KUB 42:75 rev.7

garpisu "hauberk"kur-bi-si hi.a

KUB 26:66 III 6

hapannatu (a container)ha-pa-an-na-tum

KUB 12:1 IV 24

hasartu "green"ha-sar-tum

KBo 9:89 IV 8; KBo 18:198 IV 1; KUB 42:15 IV 5; KUB 42:63 obv.3; NBC 3842 obv.3, 13, 19, rev.6, 9, 12, 19

ha-sar-ti

KBo 7:25, 2; KBo 18:175 V 10; KBo 18:181 obv.1; KBo 18:184 rev.2, 6; KBo 18:198 III (10); KUB 42:15 IV 4; KUB 42:16 IV 5 (?), or ha-sar); KUB 42:44 II 3, V 6; KUB 42:47, (9); KUB 42:48, (9); KUB 42:50, 4; KUB 42:52, 3, 5; KUB 42:66 rev. (1); KUB 42:106 obv.8, (19); NBC 3842 obv.2, 3, 5, 7, 9, 11, 16, rev.3

ha-sar-di

KUB 42:14 IV 12; KUB 42:16 IV 5; KUB 42:44 II 12; KUB 42:49 obv.1

ha-sarha-zar-tum

KUB 42:53 obv.7; KUB 42:17 II 11 IBoT 1:31 I 17

ha-zar-ti

KBo 9:90 III 5; KUB 42:61 obv.6, 9; IBoT 1:31 I 10

ha-zar

KUB 42:51 rev.6

ha-sarKUB 42:16 IV 5 (?), or ha-sar'-di')hasinnu "axe"ha-az-zi-in-nu

KBo 20:103, 1, 2, 4, 8; KBo 23:26 IV (2); KUB 42:29 II 13; KUB 42:30, 5

ha-zi-i[n-nu]

ABoT 54, 1

ha-zi-nu

KBo 18:161 rev.15; KBo 18:175 VI 5; KBo 18:179 V 10; KUB 42:71 obv.1; KUB 42:80, 3; IBoT 1:31 II 5

hasmanu "purple" (p.201)has-man-ni

KBo 7:23, 7; KBo 18:175 II 6; KBo 18:181 obv.2, 18, 21, 27; KBo 18:184 rev.3, 4, 5, 7; KUB 42:14 IV 9; KUB 42:15 III 7; KUB 42:15 II 3, IV 6, 11, 12, V 2, 8; KUB 42:49 obv.2; KUB 42:51 rev.2, 4; KUB 42:53 obv.2, 8; KUB 42:55 obv.13; KUB 42:59 obv.14, 16, rev.9, 10, 12, 15, 18, 23, 24, 27; KUB 42:84 obv.3, 9, 12, rev.25; KUB 42:106 obv.4, 6, 8, 10, 15, rev.1; IBoT 1:31 I 1

has-ma-ni

KUB 42:13 VI 6

has-man

KUB 42:16 IV 9; KUB 42:17 II 10; KUB 42:40 obv.4; KUB 42:53 obv.7; KUB 42:55 obv.3, 6; KUB 42:56 obv.9, 12; KUB 42:106 obv.10; HT 50 II 6, 8

hazannu "mayor"lu ha-za-an-nu

KUB 30:32 I 13

hinzu (an object made of iron)hi-in-zu

KUB 42:30, 6

na⁴ hulalu "chalcedony", see na⁴ nirna⁴ hu-u-la-li

KUB 42:43 obv.6

idu "to witness"i-di

KBo 16:83 II 3, 5, 9, 11, III 6, 8, 13; KBo 23:26 IV 4; KUB 40:95 II 2, 4, 9, 10, 11, 15; KUB 40:96 I 9, 11, IV 1, 8; YBoT 62, 4

ikribu "vow"ik-ri-bi hi.a

KBo 16:83 II 12

ina "in"i-na

KBo 18:153 rev.16; KUB 30:32 I 6; KUB 42:16 III 4; KUB 42:66 rev.6; KUB 43:74 obv.7

inbu "fruit"
i[n-bi] ABoT 54 II 6

inšabtu "ring, earring"
in-za-ab-tum KUB 42:11 I 4

isu "wood"
iz-zi KBo 18:179 V 10; KUB 12:1 IV 29;
 KUB 42:22 II 7; KUB 42:26 obv.4;
 KUB 42:42 IV 9; KUB 42:45, 8;
 KUB 42:81 obv.2

kuš, išpatu "quiver"
kuš, iš-pa-tum KBo 18:170a rev.7; KUB 42:81
 obv.7-9

ištenutu "set"
1-nu-tum KBo 7:25, 6; KBo 18:170 obv.4, 6.
 8, rev.6, 7; KBo 18:175 V 15; KBo
 18:186 rev.5, 6; KUB 12:1 III 3.
 14, 31, IV 7, 35, 39, 41; KUB 42:10
 rev.4; KUB 42:38 obv.15-18, 20, 21;
 KUB 42:39, 3; KUB 42:50, 10; KUB
 42:54, 2; KUB 42:60, 4; KUB 42:
 61 obv.6, 10; KUB 42:64 rev.3, 7, 9.
 10; KUB 42:69 obv.20, 24; KUB 42:
 78 II 3, 9; KUB 42:84 obv.4, 7, 12;
 IBoT 1:31 I 8
1-nu-tim KUB 42:62, 2, 3
1-nu-ti KUB 42:54, 3; KUB 42:61 obv.7;
 KUB 42:64 rev.3

ištu "from"
iš-tu KBo 9:91 B 4; KBo 16:83 I 3; KBo
 18:153 obv.6, 8, 10, 11; KBo 18:159
 III 1, 3, 5; KBo 18:168, 6; KBo 18:
 192, 9; KUB 42:34 obv.2, 17; KUB
 42:66 rev.4; KUB 84 obv.3; IBoT
 1:31 I 3, 13

na⁴ izzihu (a piece of jewellery)
na⁴ iz-zi-hu KUB 42:11 I 9

túg kamassu (a garment), or, KA.BAR-zu ?
túg ka-mas-sú (?) KUB 42:59 obv.9, 11

kamkammatu "ring"
ka-ma-ma-tum KUB 42:41 rev.6; KUB 42:64
 rev.12

kanku "sealed"
kán-ku KBo 18:179 V 9; KUB 42:22 II 5

kaḫallu "leggings, stockings"
ka-pal-li KBo 18:192, 8

kappu "bowl"
kap-pu KBo 18:152, 2; KUB 42:21 obv.10
kap-pí KBo 18:152, 6

karku "compact, twined"
kar-ku KBo 7:25, 2; KUB 42:16 IV 11
kar-ka KUB 42:42 II 5

na⁴ kibšu (a stone)
na⁴ kib-ši KUB 42:11 I 9; KBo 18:161 obv.
 (10)

kililu "wreath, diadem", see lupenni-, GILIM
ki-li-lu KUB 42:38 obv.22

kima "in addition to"
ki-ma KUB 30:32 IV 15

kirissu "clasp, pin"
gi-ri-zum KUB 42:75 obv.8; IBoT 1:31 II 1
gi-ri-zu KUB 42:75 obv.8-10, rev.2

kukkubu "rhyton"
ku-uk-ku-ub KUB 42:19 obv.2

túg kuššatu (a garment)
túg ku-uš-ša-ti KBo 7:23, 5; KBo 18:188 obv.(3);
 KUB 12:37 II (6); KUB 42:53 obv.
 6; KUB 42:59 rev.16; KUB 42:106
 obv.5, 18
túg ku-uš-ša-di KBo 18:175 I 20; KUB 42:16 III
 8, V 7; KUB 42:59 obv.6; KUB 42:
 58, 7; IBoT 1:31 I 7

<u>túg</u> <u>ku-uš</u>	KUB 42:56 obv.2.3.7.11
<u>kušaru</u> (mag. unkn.)	
<u>ku-ša-ru</u>	KUB 26:66 III 16
<u>le'u</u> "writing board, document"	
<u>li-u</u>	KBo 18:181 obv.15, rev.(30)
<u>giš</u> <u>li-u</u>	KUB 42:11 II 3
<u>lequ</u> "to take"	
<u>ni-il-ki</u>	KUB 43:74 obv.15
<u>limu</u> "thousand"	
<u>li-im</u>	KBo 7:24 II 10; KBo 18:158, 1. 6.7; KBo 18:162 I 2; KBo 18:170a rev.7; KUB 30:32 IV 10; KUB 42: 72, (11)?
<u>ma-jalu</u> "bed"	
<u>ma-ja-lu</u>	KBo 18:175 V 16
<u>ma-ja-li</u>	KBo 18:181 rev.(9); KUB 40:96 I 7
<u>magarru</u> "wheel"	
<u>giš</u> <u>mu-kar-ru</u> hi.<a>	KBo 18:170a rev.6
<u>malû</u> "filled, decorated"	
<u>ma-lu-û</u>	IBoT 1:31 I 20
<u>ma-li</u>	KUB 42:11 V 22
<u>mandattu</u> "tribute, rent"	
<u>man-ta-tum</u>	KBo 7:24 II 2.6.11; KBo 18:158, 2; KBo 18:162 I 3.9; KBo 18:164 obv.2.5; KUB 26:67 II (15); KUB 42:83 III (12)
<u>man-ta-ad-du</u>	KBo 18:153 obv. (2).3
<u>man-ta-du</u>	KBo 18:156, (2).4; KBo 18:179 V 2.7; KUB 42:22 II 8; KUB 42:23 obv.7; KUB 42:28 obv.10.(14), rev.8.11; KUB 42:29 II 7.13.17, V 17
<u>ma-an-ta-du</u>	KBo 18:155, 2
<u>ma-an-da-du</u>	NBC 2842 obv.4, rev.1

<u>ma-ta-du</u>	NBC 3842 obv.5
<u>man-ta-at-ti</u>	KUB 42:20, 4
<u>ma-an-ta-ti</u>	KUB 42:31 obv.5.7
<u>man-ta-ti</u>	KBo 18:183 1.e. (1); KUB 42:28 obv.5.7; KUB 42:29 II 11
<u>ma-an-ta-at</u>	IBoT 1:31 I 12
<u>túg</u> <u>mar-šu</u> (a garment)	
<u>túg</u> <u>mar-šum</u>	KBo 18:181 obv.7.10.23.27.30; KUB 42:13 VI 3; KUB 42:53 obv.5
<u>kuš</u> <u>mar-šum</u>	KUB 12:1 IV 35; KUB 42:14 I (4); KUB 42:54, 4
<u>mašlu</u> "trimmed"	
<u>maš-lu</u>	KBo 7:23, 3; KBo 9:90 III 7; KBo 18:178 obv.1; KBo 18:181 obv.4.5.22.24; KBo 18:186 rev. 10; KBo 18:197a II 9; KBo 18:198 III 6.15; KUB 12:1 III 26.30.31; IV 41.42; KUB 42:11 II 7; KUB 42: 13 VI 8; KUB 42:16 II 12; KUB 42: 42 III 6.7, IV 2; KUB 42:43 obv. 10; KUB 42:44 II 4; KUB 42:47, 3. 7; KUB 42:49 obv.3.7; KUB 42:53 obv.2.5; KUB 42:55 obv.5.9; KUB 42:56 obv.4.12; KUB 42:59 obv.7. 12, rev.13.14.24.25; KUB 42:60, 1.2.5.6.9; KUB 42:61 obv.10; KUB 42:64 rev.15; KUB 42:69 obv.19; KUB 42:75 rev.9; KUB 42:84 obv. 13, rev.25; KUB 42:106 obv.5.9. 17; IBoT 3:110, 4
<u>me</u> "hundred"	
<u>me-ša-dí</u>	KBo 7:24 II 1.5a.6.10.13.16; KBo 9:91 rev.9; KBo 18:158, 7. 8; KBo 18:160 IV 4; KBo 18:161 rev.5; KBo 18:162 I 5; KBo 18:170a rev.7; KBo 18:179 V 4.5; KBo 18:189 obv.7; KUB 26: 67 II 5.8; KUB 30:32 IV 4.8-12.14; KUB 40:95 II 3; KUB 42: 11 II 22.28, V 19.27; KUB 42:22 II 1; KUB 42:29 II 8; KUB 42:33, 11; KUB 42:35, 4; KUB 42:40 III 5; KUB 42:56 obv.6; KUB 42:66 rev.10; KUB 42:71 obv.1; KUB 42:72, 10; KUB 42: 81 obv.7.8
<u>mešedi</u> (<u>mešaddu</u>) (an official)	
<u>me-še-dí</u>	KUB 40:96 I 12.(25)

<u>ninna</u> "everything"	
<u>nin-ma</u>	KUB 42:40 III 7
<u>na-ma</u> (?)	KBo 18:161 obv.12
<u>nukku</u> "tow", see also MUG	
<u>nu-uk-ku</u>	KUB 42:66 rev.7
<u>nušabu</u> "seat"	
<u>giš nu-ša-bi-ū</u>	KBo 18:168, 3
<u>nušakilu</u> "spoon"	
<u>nu-ša-ki-lu</u>	KUB 12:1 IV 28
<u>namaddu</u> "measuring vessel"	
<u>nam-ma-an-tum</u>	KUB 42:10 rev.2,7
<u>naptartuwtu</u> "wife of second rank"	
SAL ^{Boš} <u>nep-tar-tum-ti</u>	KUB 40:96 I 25
<u>našu</u> "to transport"	
<u>na-šu-ū</u>	KUB 42:16 II 15, V 5,12
<u>nattullu</u> "part of a harness"	
<u>nam-tul-lu</u>	KUB 42:60, 4
<u>nam-tul</u> or NAM.TUL	KUB 42:42 III 7
<u>nuruš</u> "pomegranate"	
<u>nu-ur-mu</u>	KUB 12:1 III 9
<u>parisu</u>	
<u>pa-ri-is-si</u>	KUB 12:37 I 4
<u>pa-ri-si</u>	KUB 12:37 I 2-4; KUB 30:32 IV (5).6.7; KUB 42:39, 7
<u>pa</u>	KUB 30:32 IV 6.8; HT 69 III 1.2
<u>pašu</u> "axe"	
urudu <u>pa-a-šu</u>	KBo 16:83 II 2; KBo 18:160 III 1.3; KBo 18:161 rev.15; KBo 18:179 V 10; KUB 42:28 rev.6; KUB 42:29 II 8.10.11; KUB 42:83 III 9.13

<u>gadu</u> "with"	
<u>ga-du</u>	KBo 18:153 obv.6.8.10.11.14.15.21.23; KBo 18:164 obv.5; KBo 18:170a rev.6.8; KBo 18:175 II 8, V 11.13; KBo 18:186 rev.11. 1.e. 7; KUB 26:66 III 4; KUB 26:67 I 2; KUB 30:32 IV 15.16; KUB 42:16 IV 6; KUB 42:28 obv.11; KUB 42:37.11.14; KUB 42:49 obv.2.3; KUB 42:51 rev.3; KUB 42:53 rev.1; KUB 42:54, 4; KUB 42:57, 4; KUB 42:59 rev.19.28; KUB 42:68, 2; KUB 42:73 obv.1.4.7.9; KUB 42:75 rev.9; KUB 42:102, 10; KUB 42:106 obv.11.12
<u>gapu</u> (mng. unkn.)	
<u>ga-a-pu</u>	KUB 42:18 II 4; KUB 42:20, 5
<u>gartappu</u> "charioteer"	
lu <u>kar-tap[-</u>	KUB 42:34 rev.11
<u>gattamma</u> "likewise"	
<u>ga-tam-ma</u>	KBo 16:83 I 7.11
<u>gati</u> "finished"	
<u>ga-ti</u>	KBo 18:166, 1; KUB 12:1 IV 46; KUB 42:10 rev.5; KUB 42:11 VI 3; KUB 42:29 V 6
<u>rabu</u> "great"	
<u>ra-pu-ū</u>	KUB 42:29 V 2
<u>riqu</u> "empty"	
<u>ri-kum</u>	ABot 54 I 10
na ⁴ <u>samu</u> "(artificial) carnelian"	
na ⁴ <u>sa-mu</u>	HT 3,1; Frankf. line 1
<u>sehpu</u> "cover, layer"	
<u>zi-ih-pu</u>	KUB 42:69 obv.7-9.12, rev.13; KUB 42:78 II 26
<u>šalmu</u> "black, dark"	
<u>za-al-mi</u>	KUB 30:32 IV 16

ša "from"

KBo 9:91 obv.5.19; KBo 16:83 I 2, II 3.12; KBo 18:153 obv. 11.19; KBo 18:166, 2; KBo 18:173 rev.2; KBo 18:175 I 6.7. 18, IV 6.8.14; KBo 18:181 rev.34; KBo 20:103, 3.8; KUB 12: 1 III 2, IV 2.16.45; KUB 12:37 I 2-4.6; KUB 30:32 I 1.7. 10, IV 7.9; KUB 42:11 II 27, V 9.16.20.26; KUB 42:12 VI 9. 11; KUB 42:13 VI 10; KUB 42:14 I 5.7.8.10, IV 6.13; KUB 42: 16 III 4; KUB 42:18 II 15; KUB 42:24 I 1; KUB 42:38 obv.21; KUB 42:41 rev.4; KUB 42:45, 10; KUB 42:49 obv.5; KUB 42:55 obv.2; KUB 42:58, 9; KUB 42:60, 9; KUB 42:61 obv.5.6.9.15; KUB 42:69 obv.2.12; KUB 42:78 II 10; KUB 42:79 II 3.4.8.9. 12.13, III 3.4.7; IBoT 1:31 I 2

šabulu "dried"ša-bu-lu

KUB 30:32 IV 10-12

šagaru "tongs, pincers"ša-ga-ru-ú

KUB 42:39, 4

šalmu "of good quality"šal-mu

KBo 16:83 III 9; KUB 30:32 IV 9; KUB 42:28 obv.8.11, rev.3.4; KUB 42:29 II 14; KUB 42:40 III 7; KUB 42:83 III 6.8

šedu (mg. unkn.)še-e-d(u)še-e-l-

ABoT 54 II 2
KBo 18:175 II 2

širinnatu "bit"uruduše-ri-na-tum

KBo 18:179 V 11

šertu (an implement)še-ir-du

KBo 16:83 III 7

-ši "her"

KUB 26:66 III 17; KUB 42:36, 7.10

-šu "his"-šu

KBo 18:175 II 15.17; KUB 30:32 IV 15; KUB 40:95 II 9; KUB 42:11 II 28, V 18; KUB 42:18 II 10.14;

-šú-zu-šu "times"-šú-šúšuhru, šu"ru "undyed?"šu-uh-u-rušu-uh-rušu-u-ru-šunu "their"-šu-nušulmanu "(courtesy) present"šul-manšulpu "drinking tube", see also A.DA.GURšiš šu-ul-pa-tišul-pátšumu "name"šum

KUB 42:20, 5.8; KUB 42:26 obv. 4; KUB 42:40 III 7; KUB 42:42 IV 4; KUB 42:67, 13; KUB 42:78 II 12; KUB 42:84 obv.15; ABoT 54 I 8.10.11; IBoT 1:31 I 23
KBo 18:161 obv.12; KBo 18:175 V 12; KUB 40:95 III 6; KUB 42: 35, 6
KUB 12:1 IV 40; KUB 42:26 IV 4; KUB 42:36, 6.8.9; KUB 42:78 II 7
KUB 12:37 I 1; KUB 42:11 V 15. 25; KUB 42:55 obv.2; KUB 42:64 rev.5.7; KUB 42:71 obv.2.5; KUB 42:84 obv.6
KBo 18:175 V 8.12

KBo 18:175 I 4

KBo 18:181 obv.2.13.20; KUB 12: 1 IV 9; KUB 42:13 VI 4; KUB 42: 49 obv.6; KUB 42:55 obv.(15); KUB 42:59 obv.6.15, rev.10.16
KUB 42:14 IV (1).3; KUB 42:16 III 7, V 9

KBo 18:161 rev.6

KUB 26:66 IV 5

KUB 42:21 obv.11

KBo 16:83 II 4.6.8.9, III 11; KBo 18:153 rev.2; KBo 18:153a rev.4; KBo 20:26 I 3; KUB 42:11 V 27; KUB 42:19 rev.1; KUB 42: 20, 8

KBo 18:161 obv.12; KBo 18:175 II 15; KUB 42:40 III 7; KUB 42: 42 I 12, IV 4; KUB 42:67, 13; KUB 42:78 II 12

<u>šuripu</u> "ice"	
<u>šu-ri-pu</u>	KUB 42:106 obv.4
<u>šuruḫu</u> "excellent?"	
<u>šu-ru-uh-tum</u>	KUB 42:42 IV 7
<u>šu-ru-uh-du</u>	KUB 12:1 III 7.11
<u>šuši</u> "sixty"	
<u>šu-ši</u>	KBo 7:24 II 10; KBo 18:170a rev.7; KUB 40:96 I 23; KUB 42: 19 rev.6; KUB 42:21 obv.6,7; KUB 42:33, 5.11; KUB 42:35, 5; KUB 42:71 obv.1
<u>tahapšu</u> "strap"	
<u>kuš ta-hap-ši</u>	KUB 12:1 III 4
<u>ta-hap-ši</u>	KBo 18:170a 3.4; KUB 42:15 III 3; IBoT 1:31 I 5.6
<u>tajjartu</u> "turn"	
<u>ta-ja-ar-du</u>	KUB 42:21 obv.10
<u>tamlu</u> "inlay"	
<u>dam-lu-ú</u>	KUB 42:57, 3; KUB 42:67, 4.6.7
<u>tapalu</u> "pair"	
<u>ta-pal</u>	KBo 18:168, 4.7; KBo 18:170a rev.8-11; KBo 18:175 V 6; KBo 18:192, 8; KUB 12:1 III 24.30, 31.44, IV 3.33-37.41; KUB 30:32 I 19.22; KUB 42:28 obv.5-7; KUB 42:33, 8; KUB 42:34 obv.4.14; KUB 42:38 obv.14-17.19; KUB 42: 39, 4.10; KUB 42:45, 3.7; KUB 42:48 obv.5.7.11.15; KUB 42:50, 12; KUB 42:61 obv.7-9; KUB 42: 64 rev.9.10.13.15; KUB 42:106 rev.7
<u>ta</u>	KUB 42:19 rev.4; KUB 42:25, 6; KUB 42:40 II 2; KUB 42:56 obv. 2.4.6.13
<u>tudittu</u> "pectoral"	
<u>tu-ti-it-tum</u>	KUB 42:21 obv.4.5; KUB 42:84 obv.11
<u>tu-ti-it-ti</u>	KBo 18:153 rev.12; KUB 26:66 III 4

<u>temu</u> "herald"	
<u>lú te-me</u>	KUB 40:96 I 12
<u>ṭurru</u> "wire, string, chain", see also DUR	
<u>dur-ru</u>	KUB 12:1 III 15, IV 18; KUB 42: 69 rev.24; KUB 42:78 II 23
<u>dur-ri</u>	KUB 42:11 I 7
<u>u</u> "and"	
<u>ú</u>	KBo 16:83 I 1; KBo 18:185, 2; KUB 42:14 IV 8; KUB 42:15 III 6
<u>uhaltu</u> "soda"	
<u>ú-hal-ti</u>	KUB 43:74 obv.6.9
<u>ul</u> "not"	
<u>ú-ul</u>	KUB 12:1 IV 14.46; KUB 42:11 VI 3; KUB 42:66 rev.2; KUB 43:74 obv.6; IBoT 1:31 I 24
<u>ul</u>	KUB 42:38 obv.16; KUB 42:42 I 12
<u>umma</u> "thus"	
<u>um-ma</u>	KUB 26:66 III 2.4; KUB 42:84 rev. 21; IBoT 1:31 I 13
<u>unqu</u> "ring, (stamp-)seal"	
<u>un-ku</u>	KUB 42:11 I 11.13, II 13
<u>unutu</u> "implement"	
<u>ú-nu-tum</u>	KUB 42:11 II 16
<u>ú-nu-te</u> meš	KUB 42:61 obv.12
<u>ú-nu-ti</u>	KBo 16:83 III 1; KBo 18:153 rev.11
<u>ú-nu-ut</u> ni.a	KUB 30:32 I 7
<u>ú-nu-ut</u>	KBo 18:154, 6.8; KUB 42:42 II 10
<u>utnu</u> (? , mng. unkn.)	
<u>ud-nu</u>	KBo 18:186 rev.12
<u>zibanitu</u> (a type of scales or balance)	
<u>zi-ba-na</u>	KUB 42:45, 3
<u>zuru</u> (an object made of gold)	
<u>zu-ú-ru</u>	KUB 42:84 obv.11

d. Divine names

Hepat	
^d Hé-pát	KUB 42:14 IV 8; KUB 42:15 III 6
Ištar	
^d Ištar	KBo 16:83 II 12, III 1.2.4
IM "Stormgod"	
^d IM	KBo 18:175 V 16; KUB 42:18 II 15
KAL "tutelary deity"	
^d KAL	KUB 42:52, 6; KUB 42:83 IV 2
Šarruma	
^d LUGAL-ma	KUB 42:14 IV 8
U "Stormgod"	
^d U	KBo 9:91 rev.6; KBo 18:153 rev.10; KBo 18:157, 6; KUB 40:95 III 3
UD.SIG ₅ "Lucky Day"	
^d UD.SIG ₅ -me-iš	KUB 42:69 obv.4
UTU "Sungod(dess)"	
^d UTU TÚL-na	KBo 18:156, 2
^d UTU-aš-šar-za	KUB 12:1 IV 15
^d UTU ^š i "My Sun, Majesty"	
^d UTU ^š i	KBo 9:91 rev.7.9; KBo 18:179 V 2.7; KUB 42:22 I 3.5; KUB 42:48 obv.4
Zi[-	
^d Zi[-	KBo 18:185, 3

e. Personal names

Agallu	
^m A-gal-lu-ú-uš	NBC 3842 rev.8
Aki-x-x	
^m A-ki-x-x	KBo 18:189 obv.1
Alalimi	
^m A-la-li-mi	KBo 9:94, 7; KBo 16:83 III 12
Alamuwa	
^m A-la-mu-u-wa	KUB 42:73 obv.11
Alan[-	
^m A-la-an[-	KUB 42:58, 9
Alihešni	
^m A-li-hi-eš-ni-iš	KBo 18:161 rev.11
Am[-	
^f Am[-	KBo 18:187, 3
AMAR.MUŠEN-na	
^m AMAR.MUŠEN-na	KBo 16:83 II 10
Amuna	
^m A-mu-na	KUB 42:11 VI 5
An[-	
^m An[- (or, md[	KUB 42:44 II 1
An-x[	
^f An-x[	KBo 18:199 IV 2; KUB 42:52, 2
Anni	
^f An-ni-i	KUB 42:66 rev.8; KUB 42:102, 6"
Apallu	
^m A-pal-lu-ú	KBo 18:181 rev.34

Apadda		
^f A-pád-da-a	KUB 42:59 obv.8	
^f A-pát-ti-i	KBo 18:199 IV 4	
Ari- ^d UTU		
^m A-ri- ^d UTU-aš	2794/c III 2	
Armapija		
^m XXX-SUM	HT 50 II 5	
Arumura		
^f A-ru-mu-ra	KBo 16:83 III 10	
Ašpunawija		
^f Aš-pu-na-wi-ja	IBOT 1:31 I 9	
Ašduru(w)a(da)		
^m Aš-du- ^d KAL	KUB 42:44 II 2	
Atta		
^m At-te-a	KBo 18:181 rev.10	
Attanija		
^m At-ta-ni-ja	NBC 3842 rev.5	
Ehi		
^m E-hi	KBo 18:161 rev.16	
Eh-x-na-x		
^m Eh-x-na-x[	KUB 42:63 rev.5	
Ehli-Kušuh		
^m Eh-li- ^d XXX	KUB 26:66 III 2.4.7, IV 14;	
	IBOT 1:31 II 2	
^m Eh-li- ^d XXX-aš	KBo 18:153 rev.14	
Ehli-Sarruma		
^m Eh-li-LUGAL-ma	KUB 40:96 I 24	
Elwattaru		
^f El-wa-at-ta-r[u	KUB 42:65 obv.4	

Ewri-Sarruma		
^m EN.LUGAL-ma	KUB 42:51 rev.5	
Haittili		
^m Ha-i-i[t-ti-li	KBo 16:83 II 10	
Halpamuwa		
^m Hal-pa-A.A	KUB 42:29 II 15	
Hannutti		
[^m Ha-nu-]ut-ti-iš	KUB 42:28 II 13	
Harpatiwa		
[^m Har [?] -pa [?]]-ti-wa	NBC 3842 obv.6	
Harwanduli		
^m Har-wa-an-du-li-[i]š	KUB 42:28 III 9	
^m Har-wa[-	KBo 16:83 III 11	
Hašija		
^m Ha-ši-ja	KBo 9:90 III 8	
Hila- ^d KAL		
^m Hé-el-la- ^d KAL	NBC 3842 obv.4	
^m Hi-la- ^d KAL	KBo 18:161 rev.8	
Hilašdu		
^m Hi-la-aš-du-uš	KBo 18:155, 6	
Himuili		
[^m Hi-m]u-DINGIR ^{lim}	KBo 16:83 II 3	
Henti		
^f Hé-en-ti	KUB 42:51 rev.1	
Hepat-IR		
^f Hé-pát-IR	KUB 42:49 obv.9	
Hešmi-Sarruma		
[^m]Hi-eš-mi-LUGAL-aš	KBo 16:83 II 5	
Hešni		
^m Hi-iš-ni-i-iš	KUB 40:96 I 11	
^m Hi-eš-ni-i-eš	KBo 16:83 II 9	

Hištajara ^f Hi-iš-ta-ja-ra-aš	KUB 42:65 obv.5
Hullija [^m H]u-ul-li-ja-aš	KUB 42:28 obv.4
Hurra ^f Hur-ma	KBo 18:199 II 5
Huwsmiti [^m Hu]-wa-me-ti-iš-ša	KUB 40:95 II 9
Jarrapija ^m Ja-ar-ra-SUM-aš ^m Ja-ar-ra-pi-ja	KUB 40:95 II 11 KUB 42:44 II 6
Jarrawija ^f Ja-ra-wi-aš	IBoT 1:31 I 21
Ka[- ^m Ka[-	KBo 9:94, 4
Kammalija ^m Kam-me-li-ja	KBo 16:83 II 8; KUB 42:11 VI 4
Kannuweriša ^m Kán-nu-wa-ri-ša-an	KBo 9:91 obv.10
Kapiwa ^m Ka-pi-u-wa	IBoT 1:31 II 6
Kaššu ^m Kaš-šu-ú	KUB 26:66 III 5
Kawarnaili ^m Ka-wa-ar-na-i-li	KBo 16:83 II 6
KI.UTU ^m KI. ^d UTU	KUB 40:96 I 9
Kiki(-) ^f Ki-ki-i[š(-)	KBo 18:199 IV 3

Kida ^m Ki-i-da	KBo 16:83 II 5
Kurakura ^m Ku-ra-ku-ra-aš	KBo 16:83 III 4
Kuwajanu [^m]Ku-wa-ja-nu-uš	KUB 42:71 obv.3
Kuware ^f Ku-wa-a-ri-iš	KUB 42:65 obv.3
Kuwatna-KAL ^m Ku-wa-at-na- ^d KAL	NBC 3842 obv.15
Lullu ^m Lu-ul-lu-uš	KUB 26:66 III 11
Ma-x-x ^m Ma-x-x	KBo 9:94, 2
Makarduwa ^m Ma-kar-du-wa-aš	NBC 3842 rev.11
Melala [^m]Ma [?] -la-la	KBo 18:197a II 3
Malli ^f Ma-al-li	KBo 18:199 IV 5
Manninni ^m Ma-an-ni-in-ni	KBo 18:166, 2; KUB 12:1 IV 45
Mareššanda ^m Ma-ra-aš-ša-an-da	HT 50 II 9
Maša [^m]Ma-a-ša[(-)	KBo 9:84, 8
Muwala ^m Mu-u-wa-la-a-aš	KBo 18:198 III 9.(12)

Nah[- Na-ah(-)	KBo 18:199 II 6
Nanizi Na-zi-iš	KUB 42:28 obv.8
Neri Ne-ri	KUB 42:10 rev.2"
Nerik(-) Ne-ri-i[k-]	KUB 42:51 rev.5
Nikri-Tešub Ni [?] -ik-ri- ^d U-up-aš	KUB 42:84 obv.14
Nuhati [^m]Nu-ha-ti	KBo 23:26 I 6; KUB 40:96 IV (25)
Palla Pal-la-a	KBo 18:153 obv.5; KBo 18:197a II (9); KUB 42:10 rev.1"
Pallanza Pal-la-an-za-aš	KBo 18:155, 4
Parminza(-) Pár-mi-in-z[a(-)]	
Pihamuwa Pi-ha-A.A	KUB 40:95 II 4.12
Pihannu Pi-h]a-an-nu	KBo 18:160 IV 5; VBoT 62, (4)
Pihašdu Pi-ha-aš-du-uš	NBC 3842 rev.14
Piha ^d U Pi-ha- ^d U	KBo 16:83 III 1
Bibi (or, Kaškaš) Bi-bi	KBo 18:199 II 4

Pulli Pu-ul-li	KUB 42:47, 4.8.11
Pupuli Pu-pu-liš(-ša)	KBo 18:153 rev.19; KUB 26:66 III 9.15; KUB 42:10 rev.5; IBoT 1:31 obv.26
Ša[- fŠa[-	KUB 42:65 obv.1
Saggana Sag-ga-na-aš Sag-ga-na	KBo 16:83 II 10 KBo 16:83 II 11
Šalikke Ša-li-iq-qa-aš	KUB 40:95 II 2
Šanda mdAMAR.UTU mdAMAR.UTU-aš	KUB 40:95 III 10 KBo 18:161 rev.11
Šašeta-x-naši Ša-še-ta-x-x-na-ši	KBo 18:189 obv.2
Šadduwaziti Ša-ad-du-wa-LÚ	HT 50 II 7
Šippaziti Ši-ip-pa-LÚ	KBo 16:83 III 3
Sunalli Šu-na-DINGIR ^{11m}	KBo 9:91 obv.10
Šuppiluliuma Šu-up-pi-lu-li-u-ma	KBo 18:170a rev.5
Taki-Šarruma Ta-ki-LUGAL-ma	KUB 40:95 II 4
Talja fTal-ja(-)x	KUB 40:95 III 11

Falmi-Sarruma	
^m Fal-mi- ³ [LUGAL-ma?]	KUB 42:84 rev.20
Dapala-x	
^m Da-pa-la-x-x	KBo 18:189 obv.3
Teparemi	
^m Ta-pa-ra-mi	KBo 18:161 rev.(17).18
^m U-ma-x[	2794/c III 6
Tarhundapija	
^m U.SUM-aš	KBo 16:83 III 6; KUB 40:95 II 10
Tawanti	
ⁱ Ta-wa-an-ti-iš	KUB 42:65 obv.2
Tulla	
^m Tul-la-a-aš	KBo 18:161 rev.14
Tulpe-x	
^m Tul-pa-x-i-x (^m Tul-pa-ah DUMU ^m [?])	KUB 42:84 rev.21
Dunwa-Sarruma	
^m Du-un-wa-LUGAL-ma	KBo 16:83 III 3
Tudhališa	
^m Tu-ud-ha-li-ja	KBo 9:89 I (1); KBo 16:83 III 11; KUB 42:42 IV 4
Tuttu	
^m Tu-ut-tu-uš	KUB 40:96 I 18
^m Tu-ut-tu	2794/c III 7
Ur[-	
^m Ur[-	2794/c III 3
Ura-x	
ⁱ U-ra-x[	KBo 18:199 II 3
Ud-x	
^m Ud-x[(^m UTU.x[?])	KBo 9:94, 3

Walwaziti	
^m UR.MAH-LÚ	KBo 18:153 rev.15; KUB 26:66 III 9; KUB 40:96 I 16
Warkumi	
^m Wa-ar-ku-mi-iš	KUB 42:29 II 12
Warpaziti	
^m Wa-ar-pa-LÚ	NBC 3842 obv.18
Wašti	
ⁱ Wa-aš-ti-iš	KUB 42:84 obv.10
Wattihahla	
^m Wa-at-ti-ha-ah-la	KBo 16:83 II 4
Wattija	
ⁱ Wa-at-ti-ja-a[š	KUB 40:96 I 28
Za-x	
^m Za-x[	KBo 18:161 rev.9
Zapate[n-	
ⁱ Za-pa-ti-e[n(-)	KBo 18:199 II 2
Zikkuwa	
^m Zi-ik-ku-wa-aš	KBo 18:161 rev.6
Zuwali	
^m Zu-wa-li	KBo 18:161 obv.9.12; KBo 18:197a II (6)
Zuzuli	
^m Zu-zu-u[1-li]	IBoT 1:31 II 1
^m Zu-zu-u-li	KUB 42:73 obv.8
^m Zu-zu-li	KBo 18:153 obv.5, rev.10; KUB 40:95 II 4.9; KUB 42:73 obv.3.6
[^m x]-zi-zi-iš	KBo 18:197 obv.3
^f x-x-ti-wa-li-iš	KUB 42:65 obv.6

f. Place names

Abhijawa		
KUR Ah-hi-ja-u-wa-a	KBo 18:181 rev.33	
Alašija		
uru A-la-ši-ja	KBo 18:175 I 5; IBoT 1:31 I 4	
Alhiša		
uru Al-hi-ša	NBC 3842 obv.15	
Amurru		
KUR uru A-mur-ri	IBoT 1:31 I 2	
Ankuwa		
uru An-ku-wa	KBo 18:161 rev.(5); KUB 42:23 obv.(7); IBoT 1:31 I 13	
Anzilatāšši		
uru An-zi-la-ta-aš-ši	KBo 18:161 rev.8	
Arawanna (place name or "yeomen")		
lu ^{meš} A-ra-un-na	KBo 9:91 obv.3,8,13,17,20	
Arhuzi(-)		
uru Ar-(x)-hu-z[i(-)]	KBo 7:24 II 14	
Arinna		
uru A-ri-in-na	KUB 30:32 I 6; KUB 42:66 rev.(6)	
uru ru ^l -na	KBo 9:91 rev.6,10, B 1; KBo 18: 156, 2	
Arpa		
uru Ar-pa	KBo 18:156, (4); KBo 18:157, (6)	
Arpuzziya		
uru A-ar-pu-uz-zi-ja	KUB 42:29 I 16	
Arušna		
uru A-ru-uš<-uš>-na	KUB 26:66 III 3	
uru A-ru-uš-na	KBo 18:153 rev.12	
Aššu		
uru Aš-šu	KUB 42:28 obv.13	

Awana(-)		
uru A-wa-na[(-)]	KBo 18:164 II 5	
Azzi		
uru Az-zi	KUB 42:69 obv.4	
Halpa		
Ha-la-ab	KUB 42:20, 9; KBo 18:176 II (4)?	
uru Hal-pa	KUB 42:34 obv.17	
Hallapija		
uru Hal-la-pi-ja	KBo 9:91 B 3	
Hanhana		
uru Ha-an-ha-na	KBo 16:83 II 3	
Harijata		
uru Ha-a-ri-ja-ta	KUB 42:29 V 1	
Hatta		
uru Ha-at-ta	KUB 12:1 III (6); KUB 42:34 obv.9; KUB 42:69 obv.25	
Hatitešpa		
uru Ha-ti-ti-eš-pa	KUB 40:96 III 20	
Hadduna		
uru Ha-ad-du-na	KBo 18:155, 8	
Hattuša		
uru Ha-ad-du-ši	KBo 18:153 rev.5	
uru KUBABBAR-aš	KUB 42:38 obv.20	
uru KUBABBAR-ti	KUB 42:31 obv.5,7	
uru PA-ti	KUB 42:81 obv.7	
Ha-at-ti	KBo 18:191 rev.12	
Hilammatiya		
uru Hi-lam-ma-ti-ja	KBo 18:155, 10	
Hira		
uru Hi-ra	KUB 42:29 II 12	

Hurri		
uru Hur-ri	KUB 42:81 obv.8	
Hur-ri	KUB 42:39, 6; KUB 42:81 obv.1, 10; IBoT 1:31 I 5.25.26	
Išpušu		
KUR [?] Iš-pu-šu [?]	KUB 30:32 IV 2	
Kargamiš		
KUR Kar-g[a-miš	KBo 18:176 II 6	
Kardunija "Babylon"		
uru Kar-du-ni-aš	KBo 9:91 obv.7; KBo 18:153 obv. 19, rev.8; KBo 173 rev.9; KBo 18: 176 II 6; KUB 42:11 II 25; KUB 42:38 obv.12.22; KUB 42:50, 2	
urukA.DINGIR.RA	KBo 16:83 I 1	
Kašaja		
uru Ka-ša-ja	KBo 16:83 II 4	
Kaška		
uru Ka-aš-ga	KUB 42:81 obv.9	
Kaštama		
uru Ka-aš-ta-ma	KBo 16:83 II 5	
uru Kaš-ta-ma	KBo 16:83 II 2	
Katapa		
uru Ka-ta-pa	KBo 16:83 III 4; KBo 18:176 II (7)	
Kawarna		
uru Ka-wa-ar-na	KBo 16:83 III 9	
Gazzimara		
Gaz-zi-ma-ra	NBC 3842 rev.11	
Kizzuwatna		
uru Ki-iz-zu-wa-at-na	KUB 40:96 I 6; KUB 42:28 rev.5	
urukAZ-zu-wa-at-na-aš	KUB 26:67 II 6; KBo 18:164 obv. (3.6)	
Ku[-		
uru Ku[-	KBo 18:163, 1	

Kuenzulija		
uru Ku-en-zu-li-ja	KUB 42:28 obv.4	
Kummanni		
uru Kum-man-ni	KUB 42:41 rev.1.5	
uru Kum-ma-ni	KUB 42:50, 6	
Kurkuriša		
Ku-ur-ku-ri-ša	KUB 42:29 V 18	
Lakarwa		
uru La-ak-kar-wa	KBo 18:156, 2	
uru La-ak-kar[-wa	KBo 18:157, 3	
Lawazantija		
La-wa-za-an-ti-ja	KBo 16:83 III 1; KUB 42:41 rev.6	
Lukka		
KUR Lu-uq-qa-a	KBo 18:173 rev.10; KUB 42:11 II 26	
uru Lu-uq-qa-a	KBo 16:83 II 8	
Luli-x		
uru Lu-li(-)x[	KBo 7:24 IV 1	
Maša		
uru Ma-a-ša	KUB 40:95 II 2; KUB 40:96 I 13	
Mizamizana		
uru Mi-za-mi-za-na	KUB 42:28 obv.8	
Mizri "Egypt"		
KUR Mi-iz-ri	KBo 9:91 obv.15; KBo 18:173 rev. 3; KBo 18:181 rev.34; KUB 42:11 I 7, II 8, V 21.23; KUB 42:24 I 2; KUB 42:64 rev.11; KUB 42:84 obv.5	
uru Mi-iz-ri	KBo 14:72, 2.4; KUB 12:1 IV 20	
Mi-iz-ri	KUB 42:11 I (12).13, II 17; KUB 42:14 IV 7	
Munna(-)		
uru Mu-un-na[-	KBo 18:162 I 6	

Nerik uru ^u Ne-ri-ik	KBo 9:91 obv.4,8,14,18,(21); KBo 18:175 V 16
Ninuwa uru ^u Ni-nu-wa	KBo 18:175 VI 2
Panišša uru ^u Pa-ni-iš[-ša]	KUB 42:44 V 5
Parnašša uru ^u Pa-r-na-aš-ša uru ^u Pa-r-na-aš-ši	KUB 42:44 II 2,5,6,8,10 KBo 18:161 rev.13
Pašura uru ^u Pa-šu-u-ra uru ^u Pa-aš-x[	IBot 1:31 I 22 KBo 18:176 II 3
Pikkauzza KUR uru ^u Pf-iq-qa-uz-z[a]	KUB 40:96 I 29
Puhanda uru ^u Pu-ha[-an-da]	HT 50 II 9
Ša[- urus ^u Ša[-	KUB 26:67 II 10
Šahhu(-) uru ^u Ša-ah-hu-u[(-)	KBo 18:162 I 13
Sakkamaha urus ^u Ša-aq-qa-ma-ha	KBo 16:83 II 11
Samuha urus ^u Ša-mu-ha	KBo 18:198 IV 12
Šapinuwa uru ^u Ša-pi-nu-wa	KBo 18:156, 5; KBo 18:157, 6
Šapla urus ^u Ša-sp-la	KUB 42:28 rev.7
Šaripija uru ^u Ša-ri-pi-ja	KUB 40:95 II 12

Šarmana uru ^u Šar-ma-na	NBC 3842 obv.18
Ši[- urus ^u Ši[-	KBo 18:156, 4
uru ^u Te-x[	KUB 26:67
uru ^u Du[-	KBo 18:155, 2
Tummanne uru ^u Tu-um-ma-an-na uru ^u Tu-u-ma-an-na	KBo 16:83 II 7 KBo 16:83 II 9
Ugarit uru ^u U-ga-ri-it uru ^u U-ga-ri-it ¹ -ta	KUB 26:66 IV 5 KUB 42:84 rev.24
Upper Land KUR uru ^u UGU ^{ti}	KBo 16:83 III 5
Urikina uru ^u U-ri-ki-na	KBo 18:153 rev.17; KUB 26:66 III 12
Wašhanija (cf. tús ^u wašhanija) uru ^u Wa-aš-ha-ni-ja	KUB 42:59 rev.7
Zagapura uru ^u Za-ga-pu-ra	KUB 40:96 I 16; KUB 42:64 rev. (13)
Zarara uru ^u Za-ra-r[a]	KBo 18:161 rev.16
Zarwiša uru ^u Za-ar-wi-ša	KBo 9:90 III (3).8, IV 6
Ziplanda uru ^u Zi-i[p-	KUB 40:96 I 14
Zithara uru ^u Zi-it-ha-ra	KBo 16:83 II 3
[uru ^u x-]x-ha-da-ra	KBo 18:197 obv.4

Index

KBo 2:22	CTH 247.3
KBo 7:23	250(1)
24	242.6
25	250(2)
26	244.4
KBo 8:65	247.7.B
KBo 9:87	241.4
89	243.3
90	243.3
91	241.5
92	250(3)
94	250(4)
KBo 14:72	250(5)
KBo 16:83	242.8
KBo 18:152	250(6)
153	242.2.B
153a	242.2.B
154	250(7)
155	244.5
156	244.6.A
157	244.6.B
158	244.8
159	242.13(1)
160	242.13(2)
161	242.13(3)
162	242.6
163	250(8)

KBo 18:164	CTH 242.3
165	250(9)
165a	250(10)
165b	250(11)
168	246.3
170,170a	243.2.A
171	250(12)
173	241.7.B
175,175a-d	241.2
176	241.17
178	250(13)
179	241.12.B
180	241.18
181	243.6
182	250(14)
183	250(15)
184	250(16)
185	250(17)
186	250(18)
187	250(19)
188	250(20)
189	247.2
190	241.19.B
191	241.19.C
192	241.19.D
197,197a-b	243.3
198	243.1
199	247.3

KBo 18:200	CTH 250(21)
201	242.7.B
KBo 20:103	250(22)
KBo 21:87	250(22a)
KBo 22:160	243(.8)
KBo 23:26	242.8
KUB 12:37	250(23)
KUB 26:66	242.2A
67	242.3
KUB 30:32	241.19.A
KUB 40:95	242.4
96	242.5
KUB 42:10	242.12(1)
11	241.7.A
12	250(24)
13	243.7(1)
14	241.3.A
15	241.3.B
16	241.8
17	241.9
18	241.6.A
19	241.10
20	241.6.B
21	241.11
22	241.12.A
23	241.12.A
24	250(25)
25	250(26)

KUB 42:26	CTH 241.13
27	241.14
28	244.2
29	244.2
30	250(27)
31	244.3
32	250(28)
33	250(29)
34	241.15
35	250(30)
36	250(31)
37	246.1
38	245.1
39	246.2
40	250(32)
41	250(33)
42	241.16
43	243.2.B
44	243.3
45	250(34)
46	250(35)
47	243.3
48	243.7(2)
49	243.7(3)
50	243.7(4)
51	250(36)
52	250(37)
53	243.7(5)

KUB 42:54	CTH 250(38)
55	243.7(6)
56	243.7(7)
57	250(39)
58	250(40)
59	243.7(8)
60	250(41)
61	243.7(9)
62	250(42)
63	243.5
64	245.2
65	247.4
66	243.7(10)
67	250(43)
68	250(44)
69	245.3
70	250(45)
71	242.12(2)
72	242.12(3)
73	242.11
74	250(46)
75	250(47)
76	250(48)
79	242.12(4)
80	242.12(5)
81	242.12(6)
83	242.12(7)
84	242.12(7)

KUB 42:102	CTH 243.7(11)
106	243.7(12)
KUB 43:74	242.7.A/242.14
ABoT 54	241.2
HT 3	242.1
50	243.1
69	242.9
IBoT 1:31	241.1
IBoT 3:110	250(49)
144	241.3.C
NBC 3842	244.1
VBoT 62	242.10
2794/c	242
308/v	246

References

- ALP, S., 1940. Untersuchungen zu den Beamtennamen im hethitischen Festzeremoniell. Leipzig
- , 1948. g¹³kalmuš "lituus" and HUB.BI "earring" in the Hittite texts. Belleten 12, 320-324
- , 1962. Eine hethitische Bronzestatuetten und andere Funde aus Zara bei Amasya. Anatolia 6, 217-243 and Tab. XXIII-LXII
- , 1977. Hitit kenti Hanhana'nın yeri. Belleten 41, 649-652
- ARCHI, A., 1973. L'organizzazione amministrativa ittita e il regime delle offerte culturali. OrAnt 12, 209-226
- , 1978. Note sulle feste ittite, I. RSO 42, 19-26
- , 1979. L'humanité des Hittites. Florilegium Anatolicum, Paris. 37-48
- BARRELET, M.-Th., 1977. Un inventaire de Kar-Tukulti-Ninurta: textiles décorés Assyriens et autres. RA 71, 51-92
- BECKMAN, G.M., 1977. Hittite birth rituals. (Diss.) Yale
- , 1978. Hittite birth rituals: an introduction. SANE 1, 121-141
- BERLIN, B. and KAY, P., 1969. Basic color terms: their universality and evolution. Berkeley and Los Angeles
- BERMAN, H., 1978 [Review of KUB 46]. JCS 30, 121-124
- BITTEL, K., 1976. Beitrag zur Kenntnis hethitischer Bildkunst. (Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften). Heidelberg
- BOEHMER, R.M., 1972. Die Kleinfunde von Boğazköy. (WVDOG 87). Berlin
- , 1979. Die Kleinfunde aus der Unterstadt von Boğazköy. Berlin

- BOMHARD, A.R., 1973. Some Anatolian etymologies. RHA 31, 111-113
- BORGER, R., 1978. Assyrisch-babylonische Zeichenliste. (AOAT 33). Neukirchen-Vluyn
- BOTTÉRO, J., 1949. Les inventaires de Gatna. RA 43, 1-40; 136-215
- BRANDENSTEIN, C.G. von, 1943. Hethitische Götter nach Bildbeschreibungen in Keilschrifttexten. (MVAeG 46:2). Leipzig
- BRIARD, J., 1979. The Bronze Age in barbarian Europe: from the megaliths to the Celts. London etc.
- BROCK, N. van, 1962. Dérivés nominaux en L du hittite et du louvite. RHA 20, 67-168
- BURDE, C., 1974. Hethitische medizinische Texte. (StBoT 19). Wiesbaden
- CARRUBA, O., 1979. Anatolico e indoeuropeo. Scritti in onore de G. Bonfante, I. Brescia. 121-146
- CARTER, C.W., 1969. Hittite cult inventories. (Diss.) Chicago
- CHRISTMANN-FRANCK, L., 1971. Le rituel des funérailles royales hittites. RHA 29, 61-111
- CIANTELLI, M., 1978. da-; apud A. KAMMENHUBER, Materialien zu einem hethitischen Thesaurus, Lief. 8. Heidelberg
- , 1979, da-; ibid., Lief. 9. Heidelberg
- COLES, J.M., and HARDING, A.F., 1979. The Bronze Age in Europe: an introduction to the prehistory of Europe c. 2000-700 B.C. London
- CORNELIUS, F., 1973. Geschichte der Hethiter: mit besonderer Berücksichtigung der geographischen Verhältnisse und der Rechtsgeschichte. Darmstadt

- COP, B., 1964. Zur hethitischen Schreibung und Lautung. Linguistica 6, 37-76
- , 1971. Indogermanica minora. (Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Razprave 8). Ljubljana
- , 1978. Zur Herkunft des Bildungselementes -nz- in einigen hethitischen Nominal- und Verbalstämmen. Collectanea indoeuropaea, I. (ed. B. Čop et al.). Ljubljana. 11-45
- COŞKUN, Y., 1972. Boğazköy metinlerinde geçen baslica libasyon kapları. Ankara
- DADDI PECCHIOLI, F., 1975. Il hazan(n)u nei testi di Hattusa. OrAnt 14, 93-136
- DALLEY, S. et al., 1976. The Old Babylonian tablets from Tell al-Rimah. London
- DE JESUS, P., Prehistoric metallurgy - another look. Anadolu 16, 129-140
- DIETRICH, L. and LORETZ, O., 1966. Der Vertrag zwischen Suppiluliuma und Niqmaddu: eine philologische und kulturhistorische Studie. WO 3, 206-245
- DRAFFKORN, A., 1959. Hurrians and Hurrian at Alalah: an ethnolinguistic analysis. (Diss.). Philadelphia
- EICHNER, H., 1972. Die Etymologie von heth. mehur. MSS 31, 53-107
- ERTEM, H., 1973. Boğazköy metinlerinde geçen coğrafya adları dizini. Ankara
- FEIGIN, S.I., 1933; 34. The captives in cuneiform inscriptions. AJSL 50, 217-245
- FINKELSTEIN, J.J., 1956. A Hittite mandattu-text. JCS 10, 101-105
- FORBES, R.J., 1954. Chemical, culinary, and cosmetic arts; apud A History of technology (ed. Ch. Singer et al.). Oxford. 238-298

- FORBES, R.J., 1967. Bergbau, Steinbruchtätigkeit und Hüttenwesen. (Archaeologia Homerica, II/K). Göttingen
- FRIEDRICH, J., 1927. Zu AO 25, 2. (Aus dem hethitischen Schrifttum, 2.Heft). ZA 37, 177-204
- , 1930. Die hethitischen Bruchstücke des Gilgameš-Epos. ZA 39, 1-82
- GOETZE, A., 1930. Über die hethitische Königsfamilie. ArchOr 2, 153-163
- , 1931. İstenutu und tapalu. ZA 40, 79-80
- , 1940. Kizzuwatna and the problem of Hittite geography. New Haven
- , 1947. Contributions to Hittite lexicography. JCS 1, 307-320
- , 1951. Contributions to Hittite lexicography. JCS 5, 67-73
- , 1955. Hittite dress; apud Corolla linguistica. Wiesbaden 48-62
- , 1956. The inventory IBoT I 31. JCS 10, 32-38
- , 1957. [Review of CAD H]. JCS 11, 79-82
- , 1960. [Review of KBo 9]. JCS 14, 115-116
- , 1962. [Review of KBo 10]. JCS 16, 24-30
- GONNET, H., 1968. Les montagnes d'Asie Mineure d'après les textes hittites. RHA 26, 93-171
- GÜTERBOCK, H.G., 1936. Neue Ahhiyava-Texte. ZA 43, 321-327
- , 1939. Das Siegel bei den Hethitern; apud Symbolae ad iura Orientis Antiqui pertinentes P. Koschaker dedicatae. Leiden. 26-36
- , 1956. Notes on Luwian studies. Or 25, 113-140
- , 1959. [Review of J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch] Oriens 10, 350-362

- GÜTERBOCK, H.G., 1960. An outline of the Hittite AN.TAH.SUM festival. *JNES* 19, 80-89
- _____, 1964. Religion und Kultus der Hethiter; apud *Neuere Hethiterforschung*, hrsg. von G. Walser. (Historia Einzelschriften, 7). Wiesbaden. 54-73
- _____, 1967. Lexicographical notes III. *RHA* 25, 141-150
- _____, 1971. Ivory in Hittite texts. *Anadolu* 15, 1-7
- _____, 1973. Einige seltene oder schwierige Ideogramme in der Keilschrift von Boğazköy; apud *Festschrift H. Otten*. Wiesbaden. 71-88
- _____, 1974. The Hittite palace; apud *Le palais et la royauté: archéologie et civilisation* (XIX RAI). Paris. 305-314
- _____, 1975. Hieroglyphensiegel aus dem Tempelbezirk; apud *Boğazköy V. Funde aus den Grabungen 1970 und 1971*. (Abhandlungen der Deutschen Orient-Gesellschaft, 18). Berlin. 47-75
- _____, 1979. Some stray Boğazköy tablets; apud *Florilegium Anatolicum*. Paris. 137-144
- GURNEY, O.R., 1977. *Some aspects of Hittite religion*. Oxford
- GUSMANI, R., 1969. Isoglosse lessicali greco-ittite; apud *Studi linguistici in onore di V. Pisani*, I. Brescia. 501-514
- HAAS, O., 1955. Altkleinasiatische Elemente im Phrygischen. *JKP* 3, 129-137
- HAAS, V., 1970. *Der Kult von Nerik: ein Beitrag zur hethitischen Religionsgeschichte*. (Studia Pohl, 4). Rom
- HAAS, V., and THIEL, H.J., 1978. *Die Beschwörungsrituale der Alaleiturah(h)1 und verwandte Texte: Hurritologische Studien, II*. (AOAT 31). Neukirchen-Vluyn

- HAAS, V., and WÄFLER, M., 1976. Bemerkungen zu ⁶hešti/a- (1. Teil). *UF* 8, 65-99
- _____, and _____, 1977a. Bemerkungen zu ⁶hešti/a- (2. Teil). *UF* 9, 87-122
- _____, and _____, 1977b. Zur Topographie von Hattuša und Umgebung, I. *OrAnt* 16, 227-238
- HAMMERICH, L.L., 1969. [Review of W. Winter (ed.), Evidence for Laryngeals, The Hague etc., 1965]. *Lingua* 22, 197-211
- HART, G.R., 1977. On the origin of Hittite nasal infix verbs of the type šarnikzi/šarninkanzi. *Arch.lingu.* NS 8, 133-141
- HELTZER, M., 1978. *Goods, prices and the organization of trade in Ugarit. (Marketing and transportation in the Eastern Mediterranean in the second half of the II millennium B.C.E.)*. Wiesbaden
- HOFFNER, H.A., 1963. The laws of the Hittites. (Diss.). Waltham, Mass.
- _____, 1964. An Anatolian cult term in Ugaritic. *JNES* 23, 66-68
- _____, 1966. Composite nouns, verbs and adjectives in Hittite. *Or* 35, 377-402
- _____, 1967a [Review of Friedrich, Heth. Wörterbuch, Erg.3] *JAOS* 87, 353-357
- _____, 1967b. An English-Hittite glossary, *RHA* 25, 5-99
- _____, 1968. Birth and name giving in Hittite texts. *JNES* 27, 198-203
- _____, 1969. A Hittite text in epic style about merchants. *JCS* 22, 34-45
- _____, 1974. *Alimenta Hethaeorum: food production in Hittite Asia Minor*. New Haven, Conn.

- HOFFNER, H.A., 1976. A join to the Hittite Mita text. JCS 28, 60-62
- _____, 1977. Hittite lexicographic studies, I; apud Ancient Near Eastern studies in memory of J.J. Finkelstein. Hamden, Conn. 105-111
- HOLT, J., 1958. A propos de la Corolla Linguistica: quelques problèmes des études hittites. BIOr 15, 148-157
- HOUVINK TEN CATE, Ph.H.J., 1970. The records of the Early Hittite Empire (c. 1450-1380 B.C.). Istanbul
- IMPARATI, F., 1974. Una concessione di terre da parte di Tudhaliya IV. RHA 32, 5-211
- _____, 1977. Le istituzioni dei ^{na}hekur e il potere centrale ittita. SMEA 18, 19-64
- IVANOV, V.V., 1965. Obščeeindoevropskaja, preslavjanskaja i anatolijskaja jazykovye sistemy (sравnitel'no-tipologičeskie očerki). Moskva
- _____, 1973. Razyskanija v oblasti anatolijskogo jazykoznanija, 1a-2. Etimologija 1971, 298-306
- _____, 1976. Problemy istorii metallov na Drevnem Vostoke v svete dannyx lingvistiki. Istoriko-filologičeskij žurnal AN Arm. SSR 75/4, 69-86
- _____, 1977. K istorii drevnix nazvenij metallov v južno-balkanskom, maloazijskom i sredizemnomorskome arealax; apud Slavjanskoe i balkanskoe jazykoznanie: antičnaja balkanistika i sравnitel'naja grammatika (ed. L.A. Gindin). Moskva. 3-27
- _____, 1978. Razyskanija v oblasti anatolijskogo jazykoznanija, 3-8. Etimologija 1976, 153-162
- _____, 1979 Čatal-Gjujuk i Balkany: problemy etničeskix svjazej i kul'turnyx kontaktov; apud Balkanica: lingvističeskaja issledovanija. Moskva. 5-38
- IVANOV, V.V., and TOPOROV, V.N., 1974. Issledovanija v oblasti slavjanskix drevnostej. Moskva

- KAMMENHUBER, A., 1971. Heth. haššuš 2-e ekuzi "der König trinkt zwei". SMEA 14, 143-159
- _____, 1975. eku-/aku-. Mat.heth.Thes., Lief.4. Heidelberg
- _____, 1976. Die hethitische Göttin Inar. ZA 66, 68-88
- _____, 1976b. Orakelpraxis, Träume und Vorzeichen-schau bei den Hethitern. (THeth 7). Heidelberg
- KELLERMAN, G., 1980. Recherches sur les rituels de fondation hittites. (Diss.). Paris
- KEMPINSKI, A., and KOŠAK, S., 1977. Hittite metal inventories (CTH 242) and their economic implications. Tel Aviv 4, 87-93
- KESTEMONT, G., 1978. Les travailleurs dans le monde hittite. OrAnt 17, 17-29
- KLENGEL, H., 1963. Zum Brief eines Königs von Hanigalbat (IBot I 34). Or 32, 280-291
- _____, 1979. Die Hethiter und Babylonien. ArchOr 47, 83-90
- KNOBLOCH, J., 1956. Hethitische Etymologien; apud Festschrift für Prof.Dr.V.Christian... Wien. 66-68
- KÖCHER, F., 1952-53. Ein akkadischer medizinischer Schülertext aus Bogazköy. AfO 16, 47-56
- KOŠAK, S., 1978. The inventory of Manninni (CTH 504). Linguistica 18, 99-123
- KRONASSER, H., 1966. Etymologie der hethitischen Sprache. Wiesbaden
- KÜMMEL, H.M., 1967a [Review of J. Friedrich, Heth. Wörterbuch. Erg.3]. Or 36, 365-372

- KUNIGEL, H.M., 1967b. Ersatzrituale für den hethitischen Künig. (StBot 5). Wiesbaden
- LABAT, R., 1976. Manuel d'épigraphie akkadienne. 5th ed. Paris
- LANDSBERGER, B., 1967. Über Farben im Sumerisch-akkadischen. JCS 21, 139-173
- LAROCHE, E., 1946. Recherches sur les noms de dieux hittites. RHA 7, 15-139
- , 1952. Quelques valeurs rares du syllabaire hittite. RA 46, 161-162
- , 1952b. Éléments d'haruspicine hittite. RHA 12, 19-48
- , 1954. [Review of J. Friedrich, Heth. Wörterbuch, Lief. 2, 3]. RA 48, 45-49
- , 1956. Noms de dignitaires. RHA 14, 26-31
- , 1958. [Review of J. Friedrich, Heth. Wörterbuch. Erg. 3]. RA 52, 187-188
- , 1959. Dictionnaire de la langue louvite. Paris
- , 1960. Études hourrites. RA 54, 187-202
- , 1960b. Lettre d'un préfet au roi hittite. RHA 18, 81-86
- , 1962. [Review of KBo 10]. OLZ 57, 27-31
- , 1966a. Études de linguistique anatolienne, II. RHA 24, 160-184
- , 1966b. Les noms des Hittites. Paris
- , 1968. Textes de Ras Shamra en langue hittite. Ugaritica 5, 769-784
- , 1973. Un syncrétisme gréco-anatolien: Sandas=Hérakles; apud Les syncrétismes dans les religions grecque et romaine. Paris. 103-114
- , 1974. Les dénominations des dieux "antiques" dans les textes hittites; apud Anatolian studies presented to H.G. Güterbock... Istanbul. 175-185

- LAROCHE, E., 1976. Glossaire de la langue hourrite, I: A-L. RHA 34
- , 1976b. Lyciens et Termiles. Revue Archéologique, 15-19
- , 1977. Glossaire de la langue hourrite, II: M-Z; Index. RHA 35
- , 1979. L'inscription lycienne; apud Fouilles de Xanthos VI: La stèle trilingue du Letoon. Paris. 49-127
- LARSEN, M.T., 1967. Old Assyrian caravan procedures. Istanbul
- , 1976. The Old Assyrian city-state and its colonies. Copenhagen
- LEBRUN, R., 1976. Samuha, foyer religieux de l'empire hittite. Louvain-la-neuve
- , 1979. Lawazantiya, foyer religieux kizzuwatnien; apud Florilegium Anatolicum. Paris. 197-206
- MASCHERONI, L.M., 1979. Un'interpretazione dell'inventario KBo XVI 83 + XXIII 26 e i processi per malversazione alla corte di Hattuša; apud Studia Mediterranea P. Meriggi dicata, II (ed. O. Carruba). Pavia. 353-371
- MAXWELL-HYSLOP, K.R., 1971. Western Asiatic jewellery c. 3000-612 B.C. London
- , 1972. The metals amutu and asī'u in Kültepe texts. AnSt 22, 159-162
- , 1980. A note on the jewellery listed in the Inventory of Manninni (CTH 504). AnSt 30, 85-90
- MERIGGI, P., 1962. Über einige hethitische Fragmente historischen Inhaltes. WZKM 58, 66-110
- MILISAUSKAS, S., 1976. European prehistory. New York etc.
- MILLARD, A.R., 1973. Cypriot copper in Babylonia, c. 1745 B.C. JCS 25, 211-213

- MONTE, G.F. del, 1973. La porta nei rituali di Boğazköy. OrAnt 12, 107-129
- _____, 1978. Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte. (TAVO Beihefte, Reihe B, Nr. 7/6). Wiesbaden [Gewässernamen by J. Tischler]
- MOOR, J.C. de, 1965. Frustula Ugaritica. JNES 24, 355-364
- MUEHL, J.D., 1973. Copper and tin: the distribution of mineral resources and the nature of the metals trade in the Bronze Age. New Haven, Conn.
- NAUMANN, R., 1971. Architektur Kleinasiens von ihren Anfängen bis zum Ende der hethitischen Zeit. 2., erw. Aufl. Tübingen
- NEU, E., 1974. Der Anitta-Text. (StBoT 18) Wiesbaden
- _____, 1974b [Review of Szabó, THeth 1]. IF 79, 257-265
- _____, 1980. Althethitische Ritualtexte in Umschrift. (StBoT 25). Wiesbaden
- NEUMANN, G., 1961. Untersuchungen zum Weiterleben hethitischen und luwischen Sprachgutes in hellenistischer und römischer Zeit. Wiesbaden
- _____, 1976. [Review of Burde 1974]. IF 81, 313-316
- NEUNINGER, H. et al., 1964. Frühkeramische Kupfergewinnung in Anatolien. Archaeologia Austriaca 35, 98-110
- NIBBI, A., 1976. Tin from the Eastern desert. Göttinger Mitteilungen 19, 49-50
- _____, 1977. Some remarks on copper. Journal of the American Research Center in Egypt 14, 59-66
- OTTINGER, N., 1976. Der indogermanische Stativ. MSS 34, 109-149
- _____, 1979. Die Stammbildung des hethitischen Verbums. Nürnberg

- ÖZGÜÇ, T., 1978. Excavations at Maşat Höyük and investigations in its vicinity. (TTKY 38). Ankara
- OPPENHEIM, A.L., 1949. The golden garment of the gods. JNES 8, 172-193
- _____, 1977. Ancient Mesopotamia: portrait of a dead civilisation. Rev. ed., completed by E. Reiner. Chicago and London
- OTTEN, H., 1940. Ein Bestattungsritual hethitischer Könige. ZA 46, 206-224
- _____, 1951. [Review of ABoT]. BiOr 8, 224-232
- _____, 1954-56. Zum hethitischen Gewichtssystem. AfO 17, 128-131
- _____, 1955. Bibliotheken im Alten Orient. Das Altertum 1, 67-81
- _____, 1961. Eine Beschwörung der Unterirdischen aus Boğazköy. ZA 54, 114-157
- _____, 1971. Ein hethitisches Festritual (KBo XIX 128). (StBoT 13). Wiesbaden
- _____, 1972. Hallapija; apud Reallexikon der Assyriologie 4/1. Berlin and New York
- _____, 1976. Bemerkungen zum hethitischen Wörterbuch. ZA 66, 89-104
- PECCHIOLO DADDI, F., 1978-79. Kaššu, un antroponimo ittita. Mesopotamia 13-14, 201-212
- PETTINATO, G., 1980. Testi amministrativi della Biblioteca L. 2769. (Materiali epigrafici di Ebla, 2). Napoli
- POPKO, M., 1974. Notes on Hittite vocabulary. JCS 26, 181-182
- _____, 1978. Kultobjekte in der hethitischen Religion (nach keilschriftlichen Quellen). Warszawa
- POPOV, V., 1976. Problemi na ikonomičeskata organizacija na xetskata d'ržava prez XV-XIII v. pr.n.e. (Studia Thracica, 3). Sofija

- POSTGATE, J.N., 1970. More Assyrian deeds and documents. Iraq 32, 129-164
- PUHVEL, J., 1976. Polemioi gephyrai. IF 81, 60-66
- , 1979. Hittite words with initial pít/pát sign; apud Hethitisch und Indogermanisch (hrsg. von E.Neu u. W.Meid). Innsbruck. 209-217
- RABIN, Ch., 1963. Hittite words in Hebrew. Or, 113-139
- REICHERT, P., 1963. Glossaire inverse de la langue hittite. RHA 21, 64-145
- RIEMSCHEIDER, K.K., 1957. Hethitisch "gelb/grün". MIO 5, 140-147
- , 1962. Hethitische Fragmente historischen Inhalts aus der Zeit Hattušilis III. JCS 16, 110-121
- , 1970. Babylonische Geburtsomina in hethitischer Übersetzung. (StBot 9). Wiesbaden
- , 1974. Die Glasherstellung in Anatolien nach hethitischen Quellen; apud Anatolian studies presented to H.G.Güterbock ... Istanbul. 263-278
- ROSENKRANZ, B., 1965. Ein hethitischer Wirtschaftstext. ZA 23, 237-248
- ROST, L., 1956. Die außerhalb von Boğazköy gefundenen hethitischen Briefe. MIO 4, 328-350
- , 1961. Zu den hethitischen Bildbeschreibungen, I. MIO 8, 161-217
- , 1963. Zu den hethitischen Bildbeschreibungen, II. MIO 9, 175-239
- , 1965-66. Beiträge zum hethitischen Hofzeremoniell (IBoT I 36). MIO 11, 165-225
- SIEGELOVÁ, J., 1980. Metallproduktion im Kleinasien im 2. Jahrtausend v.u.Z. (preliminary title; in press)

- SINGER, I., 1975. Hittite hílammar and Hieroglyphic Luwian *híšana. ZA 65, 69-103
- , 1978. The Hittite KI.LAM festival. (Diss.). Tel Aviv
- SPEISER, E.A., 1954. [Review of D.J.Wiseman, The Alalakh Tablets]. JAOS 74, 18-25
- STARKE, F., 1979. Zu den hethitischen und luwischen Verbalabstrakta auf -šha-. KZ 93, 247-261
- STIEGLITZ, R.R., 1979. Commodity prices at Ugarit. JAOS 99, 15-23
- THOMPSON, R.C., 1936. A dictionary of Assyrian chemistry and geology. Oxford
- TISCHLER, J., 1978. Hethitisches etymologisches Glossar, Lief.2. Innsbruck
- [———, 1978b. see MONTE 1978]
- , 1979. [Review of KUB 47]. ZDMG 129, 166
- TYCELOTE, R.F., 1962. Metallurgy in archaeology. London
- , 1976. A history of metallurgy. London
- UNAL, A., 1978. Ein Orakeltext über die Intrigen am hethitischen Hof (KUB XXII 70 = Bo 2011). (Theth 6). Heidelberg
- VEENHOF, K.R., 1972. Aspects of Old Assyrian trade and its terminology. Leiden
- WAETZOLD, H., 1972. Untersuchungen zur neusumerischen Textilindustrie. (Studi economici e tecnologici, 1). Roma
- WALDBAUM, J.C., 1978. From bronze to iron: the transition from the Bronze Age to the Iron Age in the Eastern Mediterranean. (Studies in Mediterranean archaeology, 54). Göteborg

- WALDBAUM, J.C., 1980. The first archaeological appearance of iron and the transition to the Iron Age; apud The Coming of the Age of Iron. (Th.A.Wertime and J.D.Muhly, ed.). New Haven and London. 69-98
- WATKINS, C., 1975. The Indo-European family of Greek orkhis: linguistics, poetics, and mythology. Indo-European Studies 2, 504-539
- WEISSBACH, F.H., 1938. Das Hauptheiligtum des Marduk in Babylon, Esagila und Etemenanki, II: Nach den keilschriftlichen Quellen. (WVOG 59). Leipzig
- WENKE, R.J., 1980. Patterns in prehistory: mankind's first three million years. Oxford
- WERNER, R., 1967. Hethitische Gerichtsprotokolle. (StBoT 4). Wiesbaden
- WISEMAN, D.J., 1953. The Alalakh tablets. London
- ZACCAGNINI, C., 1970. KBo I 14 e il monopolio hittita del ferro. RSO 45, 11-20
- _____, 1976. (apud L'alba della civiltà II: Economia, ed. by M.Liverani, F.M.Fales, C.Zaccagnini. Torino)
- _____, 1979. Les rapports entre Nuzi et Hanigalbat. Assur 2, 1-27